

2081812345 8

Eurêka!
 les petites annonces
 LeDroit
 582-0222

cyberpresse.ca
LeDroit
 Votre monde, votre quotidien

Eurêka!
 les petites annonces
 LeDroit
 582-0222

91^e ANNÉE - NUMÉRO 268 •

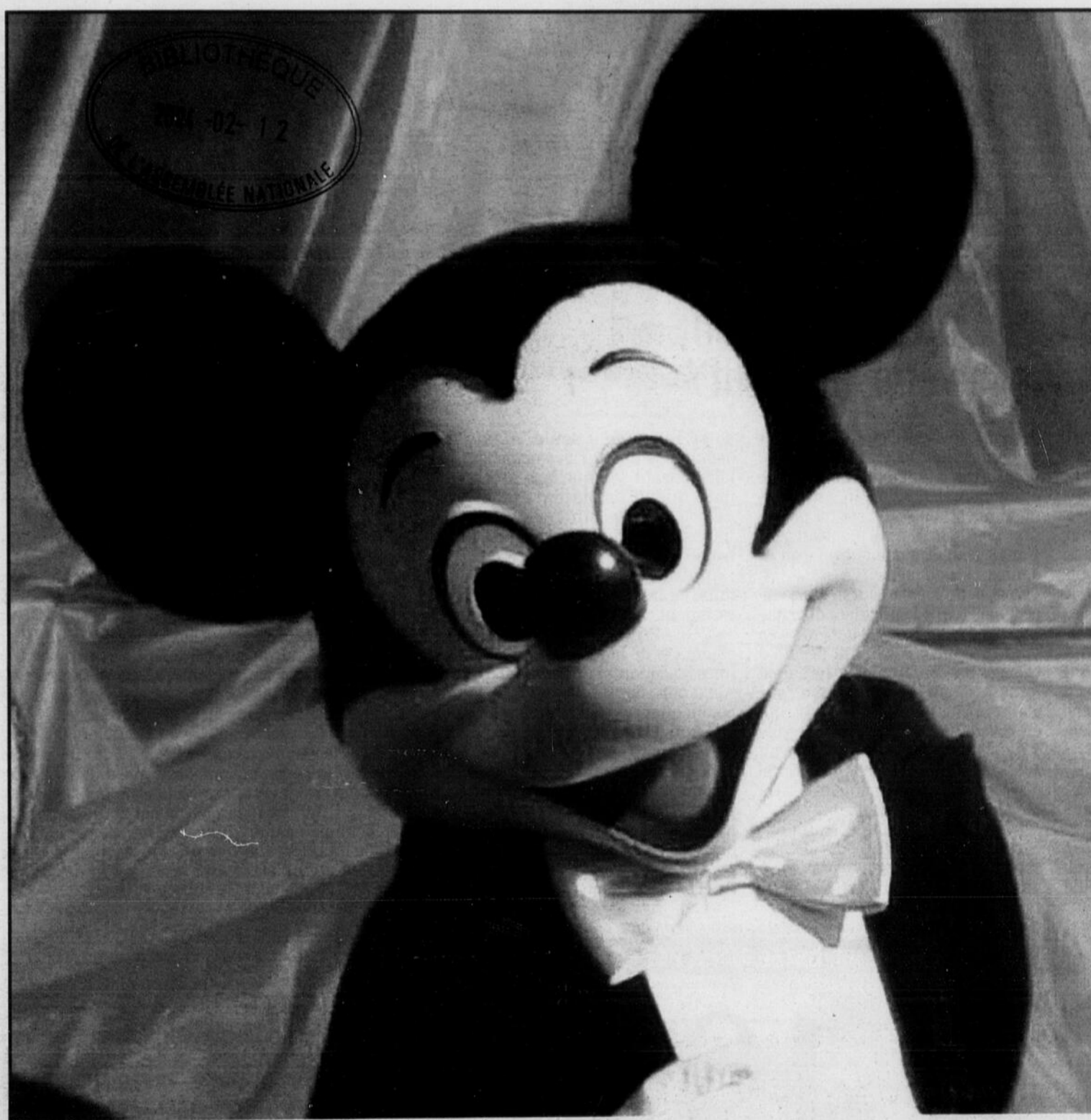
LE JEUDI 12 FÉVRIER 2004

• 65¢ PLUS TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

(Floride: 1,75 \$US PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

Budget d'Ottawa: geler ou taxer?

pages 3, 4, 8 et 18



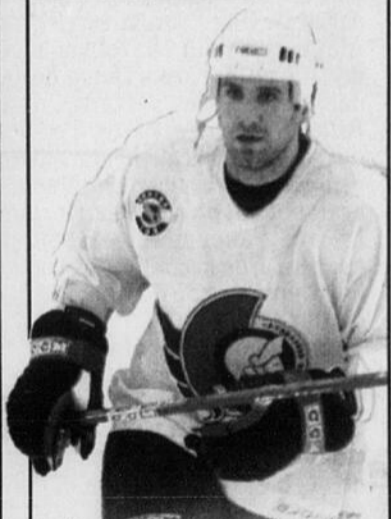
Mickey évalué à 66 milliards \$US page 22

Le géant américain de la câblodistribution Comcast évalué à 66 milliards \$US l'empire Walt Disney, qu'il propose d'acheter pour ainsi devenir le plus important groupe du secteur des médias dans le monde.



McLachlan, Furtado, Céline aux Junos
 PAGE 30

L'édifice **Connor** coûtera **30 %** de plus
 PAGE 7



Radek Bonk absent pour un **mois**
 PAGE 53

PRESSE CANADIENNE



« C'est Guy qui m'a demandée en mariage le premier »

Constance Provost a bien failli épouser le fougueux Alexis Labranche des *Belles Histoires des Pays d'en Haut*.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

« C'est Guy qui m'a demandée en mariage le premier, a raconté au *Droit* l'ancienne mairesse d'Aylmer qui vient de perdre en la personne du comédien d'origine hulloise Guy Provost, décédé mardi des suites d'une pneumonie à l'âge de 78 ans, non seulement un beau-frère attachant mais un grand ami, taquin, avec

qui elle aimait bien rire. « Il était à la veille de partir en Europe et il m'a dit : 'Comme on s'entend bien tous les deux, je te marierais demain matin'. Je lui ai répondu que je n'étais pas prête à me marier. On était alors très bons amis, de raconter M^{me} Provost. C'est finalement son frère Jean qui a gagné le cœur de la jeune Constance qu'il épousait en 1952, deux ans après le départ de Guy en France pour aller parfaire sa

formation en théâtre aux côtés des Villar et autres bonzes de la scène.

Les liens avec les Provost ont toujours été maintenus même après le décès de Jean de 1979. « À cause de son travail on ne se voyait pas beaucoup, mais on gardait contact. On s'était parlé quand il a reçu la médaille de la gouverneure-générale du Canada (officier de l'Ordre du Canada) en mai dernier.

« Ça me fait beaucoup de peine qu'il ne soit plus là, ajoute Constance Provost. Les gens ne savent pas à quel

— Constance Provost

point il était comique et aimait rire. Il nous taquinait tout le temps.

« On a pratiquement été élevés ensemble puisque nos chalets à Luskville étaient situés l'un à côté de l'autre, de poursuivre Constance Provost. On en a passé des étés ensemble ».

RENÉ PROVOST

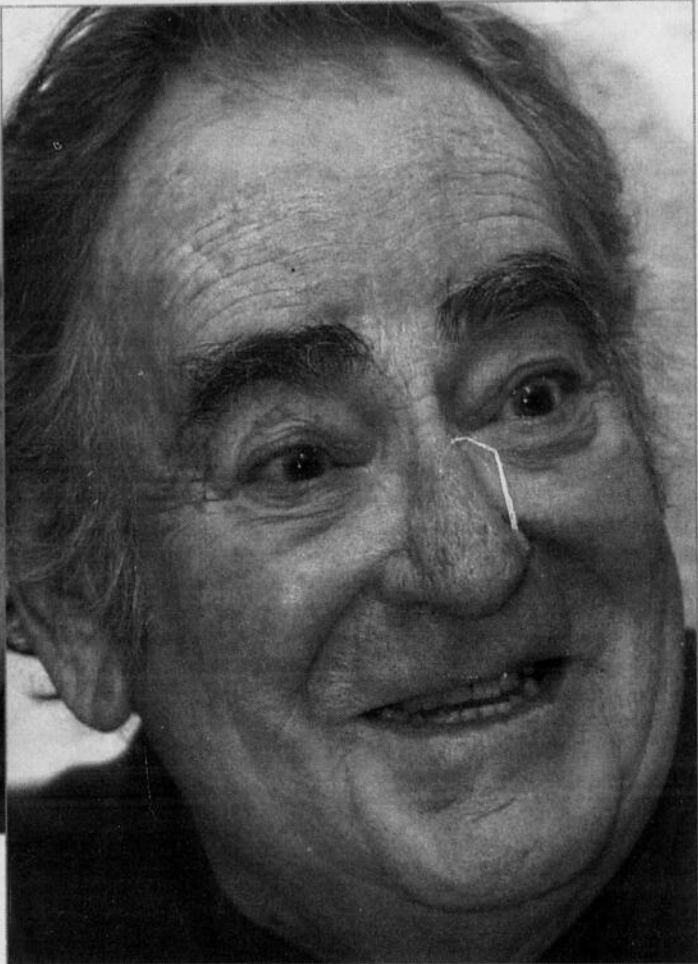
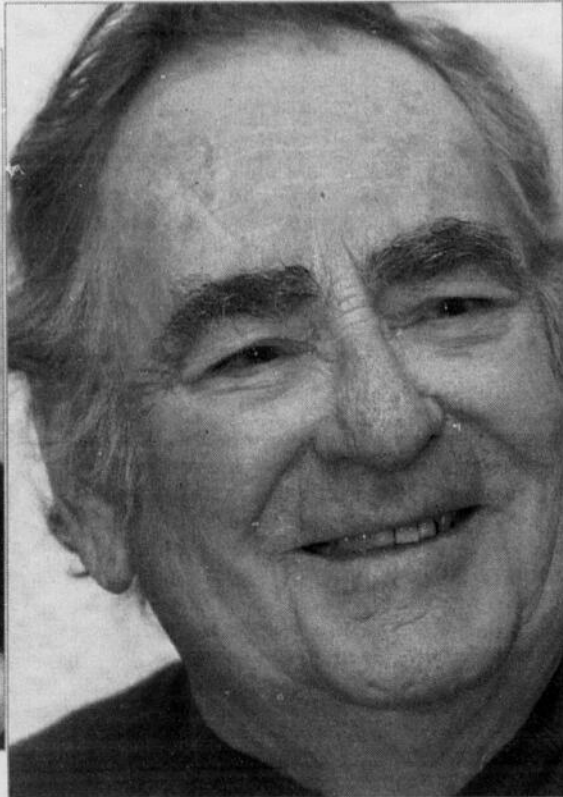
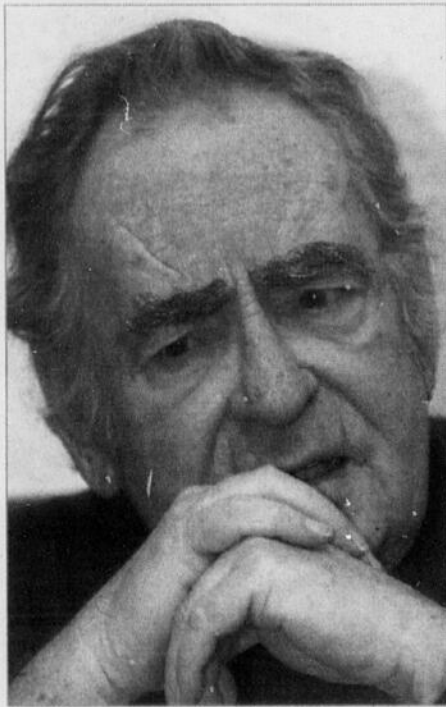
Fils de René Provost qui a fondé l'École d'art dramatique et le Théâtre lyrique de Hull ce n'est

pas surprenant que l'appel de la scène ait été le plus fort, souligne M^{me} Provost. Tout jeune il montait des pièces de théâtre chez lui et toute sa famille faisait de la musique. Sa sœur Gisèle était danseuse, ajoute l'ex-politicienne.

Au théâtre comme à la télévision, il a toujours été homme engagé, dit-elle. Mais une fois qu'il sortait de scène, il jouait son deuxième rôle celui d'un bon père de famille. « Il était

simple et ne cherchait pas les honneurs. Il parlait rarement du métier. Il aimait rire, nous taquiner. C'était un bon vivant », se rappellera toujours M^{me} Provost.

Le décès du comédien Guy Provost a suscité bien des réactions dans la région où il est né et dans toute la province.



Andrée Champagne: « ce n'est pas un homme qui aurait aimé être impotent »

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Depuis 24 heures le téléphone n'a pas dérangé chez Andrée Champagne. Qui d'autre est mieux placée pour parler de Guy Provost, son légendaire Alexis, avec qui elle forma le couple mythique par excellence de la télé dans les années soixante, dans les *Belles Histoires des Pays d'en-haut*.

« C'était un excellent comédien, très généreux. Il arrivait de Paris où il avait obtenu un succès important et il n'y avait aucune trace de snobisme chez lui », de raconter l'ex-comédienne, rejointe à son domicile de St-Hyacinthe.

Alors jeune comédienne de 17 ans, qui débutait sa longue carrière dans le rôle de la pauvre Donald, Andrée Champagne était impressionnée par ce comédien qui avait partagé la scène avec Gérard Philippe et travaillé

pendant trois ans dans la compagnie de Jean Villar, le Théâtre national populaire, à Paris, dans le cadre d'une bourse d'étude du gouvernement québécois. « Il a été un professeur pour moi. Il nous montrait qu'il y avait peut-être une autre façon de donner la réplique ».

C'est cette même bourse qui l'empêcha d'être de la première distribution des *Belles Histoires des Pays d'en haut*. Le rôle d'Alexis fut dévolu à Gabriel Gascon. Ironie du sort, c'est lorsque dernier décida à son tour d'aller à Paris que Guy Provost, qui en revenait, fut choisi pour le rôle d'Alexis Labranche en 1965. Il avait aussi tenu le rôle dans les deux productions cinématographiques à la fin des années quarante.

Andrée Champagne se souvient particulièrement d'un épisode poignant, *Le Réveillon des Anciens*, où, à un certain moment, Alexis et Donal-

da se retrouvent seuls. Alexis lui demande s'il lui arrive de penser au temps avant son mariage avec Séraphin quand ils étaient amoureux. « C'est un moment d'une très belle intensité », souligne Andrée Champagne.

Après les *Belles Histoires*, les chemins de Donald et d'Alexis se sont rarement croisés. Pendant plus de 50 ans, Guy Provost a fait du théâtre, du cinéma et de la télé interprétant des rôles marquants comme celui du père Alexandre dans *Les Plouffe*, d'Antoine Jacquemin de *Terre Humaine* et de Léon Tanguay dans *Sous un ciel variable*, entre autres.

« Nous sous sommes vus occasionnellement. La dernière fois, ce fut à la première du film *Un homme et son péché*. Il est parti assez rapidement, mais ce n'était pas un homme qui aurait aimé être impotent », souligne André Champagne.

La Fondation perd un ami

Le Droit

Les personnes âgées ont perdu un allié et un ami avec le décès de Guy Provost.

Originaire de Hull, le comédien avait consenti avec empressement à présider pendant deux années de suite la campagne de financement de la Fondation du CHSLD de Hull, en 1997 et 1998.

« C'est un endroit qui lui tenait à cœur, rappelle Danielle Pigeon de la Fondation. Sa mère avait été résidente à la Pietà et il avait beaucoup d'admiration pour les résidents du CHSLD », dit-elle.

Elle cite les propos qu'il avait tenus lors du lancement de la campagne annuelle de 1997: « Il y a aussi toute l'admiration et l'empathie que m'inspirent les résidents, ces personnes que la vie oublie parfois mais qui, malgré tout, continuent courageusement de cheminer en quête... de leur coin de paradis... ».

Pour lui quels que soient les obstacles, vieillesse, maladie, perte d'autonomie, personne ne devait tomber dans l'oubli, ajoute Danielle Pigeon.

*Location GMAC 48 mois 80 000 km. 1^{er} paiement requis, km excédentaire de .12¢. Taxes, transport, frais d'administration (199\$) et immatriculation en sus. S.A.C. de GMAC (pour un temps limité).

LA NOUVELLE IMPORTÉE AUSSI PERFORMANTE QU'ATTRAYANTE

OPTRA 4 portes 2004



199\$* Location
Ø COMPTANT

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS

Manchettes

Pour geler, il faut couper 80 millions \$

Pour geler ses taxes municipales, la Ville d'Ottawa propose de couper 80 millions \$ un peu partout et d'abolir 766 postes.



Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le budget préliminaire de 2004 de 2,2 milliards \$ présenté hier au conseil municipal, propose le scénario du pire en ce qui a trait aux services municipaux. Pour arriver à geler les taxes municipales au niveau de 2003, l'administration municipale propose d'effectuer des réductions majeures dans la plupart des services municipaux et prévoit l'élimination de plusieurs subventions aux organismes sociaux, culturels et sportifs.

Ce budget qui fera l'objet d'une consultation publique avant son adoption finale le 24 mars, impose des restrictions très sévères. Ainsi, la ville fermera deux casernes de pompiers, l'une sur le chemin Blair et l'autre dans le secteur Knoxdale. Les neuf piscines extérieures ainsi que la piscine Brewer seront fermées, de même les patinoires extérieures qui relèveront entièrement de

bénévoles. Les quatre musées municipaux (Billings, Pinhey, Cumberland et Gloucester) seront fermés et la ville ne donnera plus de subventions à six musées communautaires dont le fameux Diefenbunker.

Réputée pour ses festivals et grands événements, Ottawa abolira ses subventions aux 28 grands festivals et événements, dont le Festival canadien des tulipes.

Le budget 2004 aura également des répercussions très importantes sur les services de santé s'il est adopté tel quel. Les services aux personnes âgées isolées seront réduits de moitié, le programme Halte-Garderie pour les bébés bien portants sera aboli et les services infirmiers affectés à la prévention du cancer du sein et de la prostate seront aussi abolis.

La ville compte également réduire les services d'autobus et même les éliminer sur les circuits peu achalandés.

POSTES ABOLIS

Toutes ces réductions de dépenses entraîneront l'abolition de 766 postes dans la fonction publique municipale. Cela inclut les 246 postes vacants à la suite du gel de l'embauche décrété à l'été de 2003. La ville devra donc effectuer 563 mises à pied supplémentaires pour atteindre l'objectif du gel des taxes municipales. De ce nombre, 203 personnes recevront un avis de licenciement dès aujourd'hui. Leurs postes ont été abolis à suite d'une restructuration interne approuvée hier par le conseil municipal.

Le budget comporte également une hausse de 3 % de la plupart des frais d'utilisation de certains services et une augmentation de 3 % des redevances d'aqueduc et d'égoût.

HAUSSE DES TAXES

Ironiquement, le gel des taxes municipales proposé dans ce budget n'empêchera pas la majorité (80 %) des contribuables de payer une facture plus élevée cette année. Les changements à la Loi sur l'évaluation foncière de l'Ontario ont fait augmenter la valeur des propriétés et cet argent n'ira pas à la ville mais à la province.



Le maire d'Ottawa lors d'une réunion du conseil municipal d'Ottawa.

Le maire « tend le micro » aux citoyens

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Bob Chiarelli exhorte les citoyens à se prononcer sur le budget de 2004.

Le maire d'Ottawa a prédit un débat public très difficile sur ce budget qui propose un gel des taxes municipales, assorti de coupures de dépenses de 80 millions \$.

«Ce sera très dur mais nous devons faire face à la réalité. Il n'y a pas de solution facile et si les gens tiennent à leurs services, ils doivent s'exprimer lors des consultations publiques. C'est un débat très sain car il s'agit de déterminer l'avenir de notre ville. Si un gel de taxes signifie que plus de 700 personnes perdront leurs emplois, il faut y penser à deux fois. Ce sont de bons employés qui ont des familles à nourrir», a déclaré M. Chiarelli.

Le maire espère aussi que les syndicats et le patronat vont participer aux consultations.

OPINIONS PLUS TRANCHÉES

Ses collègues du conseil municipal ont des opinions plus tranchées. «C'est inacceptable!», a lancé le conseiller Jacques Legendre. «On ne peut pas couper un peu partout comme ça sans en ressentir les effets. Ce n'est pas sain», a-t-il déclaré. Clive Doucet était révolté: «Si nous adoptons ce budget, nous aurons une ville plus sale, moins intéressante et moins concurrentielle. À mon avis, il est clair qu'il faut augmenter les taxes. On peut pas laisser la qualité de vie de nos citoyens diminuer ainsi», a commenté le conseiller du quartier Capital.

Son collègue de Rideau-Vanier, Georges Bédard, était plus pragmatique. «Je favorise le gel des taxes municipales, mais je ne

suis pas prêt à diminuer les services aux personnes démunies. Je pense qu'il y a moyen d'aller chercher de l'argent ailleurs dans le budget», a-t-il indiqué.

La conseillère Jan Harder était tellement satisfaite du budget proposé qu'elle l'aurait adopté hier si cela avait été possible. «Il faut geler les taxes municipales tel que les gens nous l'ont demandé. Il faut faire des sacrifices. D'ailleurs quatre des neuf piscines extérieures sont situées à Nepean, dans mon ancienne ville. Il y a un moyen de les garder ouvertes sans l'argent de la ville», a commenté M^{me} Harder.

Sa collègue Maria McRae, abondait dans le même sens. «La ville ne peut pas tout faire. Les gens veulent un gel des taxes municipales, alors on va peut-être préserver des services en coupant ailleurs, mais il faut faire face à des choix très difficiles», a déclaré M^{me} McRae.

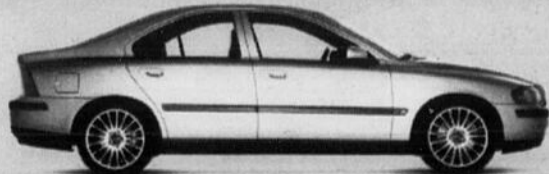
Faits saillants du budget préliminaire

- gel des taxes municipales
- 766 mises à pied
- réduction de dépenses de 80 millions \$
- fermeture de deux casernes de pompiers
- élimination des subventions aux festivals
- réduction des services d'autobus
- fermeture de quatre musées municipaux
- réduction des services de santé aux aînés
- élimination des subventions aux organismes sociaux et culturels
- réduction de l'arrosage des rues et de la plantation d'arbres

S60 AWD

ENFIN, TOUTES
LES ROUTES
SONT
SÉCURITAIRES.

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE
498\$
/MOIS, 48 MOIS



S60 AWD - CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :
TRACTION INTÉGRALE CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT AVEC RÉGULATEUR DE TRACTION • BOÎTE DE VITESSE AUTOMATIQUE AVEC GEARTRONIC • ROUES EN ALLIAGE DE 16 PO • MOTEUR TURBOCOMPRESSÉ DE 2,5 L • SYSTÈME DE CLIMATISATION À DEUX ZONES CONTRÔLE ÉLECTRONIQUEMENT • TOIT OUVRANT TÉLÉCOMMANDE • SIÈGE CONDUCTEUR À COMMANDE ÉLECTRIQUE • SIÈGES CHAUFFANTS À DEUX RÉGLAGES DE TEMPÉRATURE • DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDE • CHAÎNE STÉRÉO HAUTE PERFORMANCE AVEC LECTEUR CD ENCASTRÉ • MIROIRS LATÉRAUX AVEC MÉMOIRE • UN ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ DE SÉRIE

OBTENEZ EN PRIME
1000\$
EN ACCESSOIRES



VOLVO
pour la vie

ST-LAURENT VOLVO 1300, rue Michael, Ottawa 749-8658 CARLING MOTORS 1622, ave Carling, Ottawa 729-2222

PDSF pour une Volvo S60 AWD est de 49 070 \$. À titre d'exemple, crédit-bail pour une période de 48 mois : 498 \$ par mois avec acompte de 5 389 \$. Premier paiement et un dépôt de sécurité sont dus à la livraison. Km limité à 20 000 km par an. Taux annuel : 2,8 %. Frais de transport, livraison, taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. S.A.C. Tous les détails chez le concessionnaire.



Insérer signature

pduquette@ledroit.com



À lire demain dans nos pages, un reportage de Patrick Duquette qui a partagé une journée avec les bambins et les éducatrices de la garderie l'Île des enfants du secteur Hull. Au menu: sieste, collation et équité salariale.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui Nuageux avec percées de soleil -5/-16	Demain Averses de neige -2/-12
Samedi Neige passagère -7/-9	Dimanche Ensoleillé -9/-27

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui Alternance de soleil et nuages -7/-18	Demain Faible neige passagère -4/-11
--	---

Lever du soleil:7h10
Coucher du soleil:17h25

Les normales

Maximum:-5,6 °C
Minimum:-20,1 °C

Les phases de la lune



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 20	Petits bonshommes 51
Arts 30	Loteries 24
Boulianne 16	Mots croisés 40
Bridge 39	Mot mystère 39
Calendrier 17	Nécrologie 24
Économie 23	Petites annonces 36
Éditorial 18	Région 7
Forum 19	Rythme des affaires 27
Gratton 8	Sports 47
Horoscope 38	Statistiques 50
La capitale 6	Vatel 19

Un budget préliminaire qui plaît aux gens d'affaires d'Ottawa

Le milieu des affaires applaudit le gel de taxe et les coupes de 50 millions \$ proposés par la Ville d'Ottawa, mais l'ébauche du budget inquiète les responsables des festivals qui verraient leurs subventions disparaître.

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

«Ça me surprend qu'on jette comme ça, du revers de la main, les subventions aux festivals, affirme Michel Gauthier, directeur général du Festival canadien des tulipes. C'est manquer de vision. Est-ce qu'on veut éliminer tous les festivals pour qu'Ottawa devienne la ville la plus plate? Est-ce qu'on veut laisser aller des millions de dollars de retombées écono-



Le Festival des tulipes d'Ottawa pourrait ne plus recevoir de subvention de la ville d'Ottawa.



Le président de Tourisme Ottawa, Jacques Burelle, et le directeur général du Festival des tulipes, Michel Gauthier (en médaillon), ont été tous les deux surpris et déçus du contenu du budget préliminaire de la Ville d'Ottawa.

miques?» M. Gauthier rappelle que le Festival des tulipes, qui reçoit 75000 \$ de la ville, injecte environ 40 millions \$ dans l'économie locale.

Le Festival franco-ontarien lui reçoit 79000 \$. «C'est sûr que ça mettrait en péril certaines activités, comme notre programmation scolaire. Mais ça ne mettrait pas en péril le festival lui-même, a dit la présidente Lucie Boileau. Il faudrait que la ville voit les festivals, non pas comme une dépense, mais comme un investissement. Ça met de l'action dans la capitale.»

Tourisme Ottawa et le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI) figurent aussi parmi les perdants dans l'ébauche du budget.

Tourisme Ottawa verrait sa subvention chuter de 1,5 million \$ à 173000 \$, une coupe de 88,8 %. Son président Jacques Burelle s'est limité à dire hier qu'il était «surpris et déçu». Le comité de gestion de Tourisme Ottawa, dit-

il, prendra connaissance des détails du budget proposé avant de réagir officiellement.

Quant à OCRI, son financement de la Ville serait coupé de 50 % dans le pire des scénarios, de 1,5 million \$ à 858000 \$. Son président Jeffrey Dale est toutefois confiant qu'en examinant de plus près l'ébauche, les dirigeants d'Ottawa verront l'importance de groupes comme OCRI. «Il y a maintenant six semaines de discussions avant l'adoption du budget. Nous travaillerons avec les conseillers pour leur rappeler qu'OCRI représente des bénéfices à long terme pour la ville. Nous attirons des investissements à Ottawa.»

La Chambre de commerce d'Ottawa applaudit le gel de taxe et les coupes, mais elle émet quelques réserves. Sa présidente Gail Logan estime que le scénario présenté hier démontre qu'il y a des façons plus efficaces de fonctionner à l'hôtel de ville.

M^{me} Logan dénonce cependant

les coupes aux agences qui font la promotion du développement économique. «Les gens vont dire que ce sont des subventions au milieu des affaires. C'est plutôt un investissement qui rapporte de l'argent à la ville.»

Les quelques millions de dollars que la Ville accorde au développement économique représentent une infime partie du budget de 2,2 milliards \$, mais c'est un investissement qui rapporte beaucoup, dit Gail Logan.

Le Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale (RGA) est heureux de voir un budget équilibré sur la table. «C'est maintenant important que les gens d'affaires aient leur mot à dire. Il faut en profiter», a dit Joanne Lefebvre, dg du RGA.

Le Conseil du travail réclame un référendum

Le Droit

Le Conseil du travail d'Ottawa exige la tenue d'un référendum afin de voter sur l'ébauche du budget de la ville.

Le Conseil a envoyé hier une lettre au premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, lui demandant que la province

finance cette consultation publique.

«Ottawa est en voie de devenir une ville où la qualité de vie était une priorité à une ville où il n'y a pas beaucoup de vie», a lancé Sean McKenny, secrétaire du Conseil du travail d'Ottawa.

M. McKenny soutient qu'au

cours de la dernière campagne électorale provinciale, M. McGuinty a suggéré la tenue de référendum dans certaines municipalités qui envisagent des hausses de taxes.

IMPACT NÉGATIF

Le budget, tel que proposé,

aura un impact négatif sur tous les programmes et les services, ajoute M. McKenny. Ce dernier rappelle que lors de consultations publiques, plusieurs résidents se sont dits prêts à encaisser une hausse de taxe si cela voulait dire qu'il maintiendrait la qualité de vie à Ottawa.

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces: (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: 1-800-267-9555 (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie: necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement: 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Renseignements généraux: (613) 562-0111

Nouvelles: nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur: 562-7539

Poste Canada n° de convention: 455180

Marc Godbout reçoit un appui de taille dans Ottawa-Orléans

La présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, donne son appui au candidat Marc Godbout dans la course à l'investiture libérale d'Ottawa-Orléans, qui l'opposera au fonctionnaire fédéral Bruce Murdoch et au député sortant Eugène Bellemare.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com



ARCHIVES

Gisèle Lalonde accueilli avec un large sourire cet appui de taille, qui s'ajoute, selon lui, à de nombreux autres dans la communauté.

«Je remarque un appui grandissant au sien de la communauté d'affaires, qui voit dans ma candidature un élément de dynamisme qui ferait en sorte qu'il y aurait une voix plus forte pour nous au Parlement», explique M. Godbout.

Selon lui, la circonscription d'Ottawa-Orléans n'a pas reçu sa juste part des investissements fédéraux, au cours de la dernière

décennie.

«Nous détenons une main-d'œuvre bilingue qualifiée qui devrait être très intéressante pour le gouvernement fédéral, dit-il. Pourtant, il n'y a à peu près pas d'édifice fédéral qui a été annoncé chez nous au cours des dix dernières années. J'ai de la misère à m'expliquer pourquoi Ottawa-Orléans n'a pas eu sa part du gâteau.»

Résidant de la circonscription d'Ottawa-Orléans «depuis toujours», M. Godbout ne craint pas de diviser le vote francophone de la circonscription au profit de Bruce Murdoch, qui fera lui aussi la lutte au député sortant Eugène Bellemare.

«On a fait nos recherches de ce côté-là, a-t-il expliqué. La base francophone s'était effritée au cours des années. Les personnes qui nous appuient en ce moment sont des nouveaux membres du Parti libéral qui s'y intéressent parce qu'il y a un renouveau qui s'annonce. Il y a quelques mois, le membership du parti était à la baisse, mais avec l'assemblée d'investiture, il y a une nette hausse.»

Rappelons que la date de l'assemblée d'investiture dans Ottawa-Orléans n'est toujours pas connue.

Le NPD perd son candidat dans le comté de Gatineau

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le Nouveau parti démocratique (NPD), qui tente de faire une percée significative au Québec, vient de perdre l'un de ses plus solides aspirants en Outaouais.

Le président de l'Association néodémocrate de Gatineau et co-président de la campagne au leadership de Jack Layton dans la Belle-Provence, Carl Héту, ne sera pas candidat lors des élections fédérales du printemps.

«Je ne pourrai pas me présenter aux prochaines élections, si elles ont lieu au mois

de mai, évidemment, parce que je serai à l'extérieur du pays», a expliqué M. Héту, en entrevue avec *Le Droit*.

Ce dernier avait défendu les couleurs du NPD lors du scrutin de novembre 2000, recueillant 3,5 % des voix. Cela représentait tout de même plus du double de la performance néodémocrate enregistrée trois ans plus tôt, alors qu'à peine 982 Gatinois (0,82 %) s'étaient rangés du côté des néodémocrates.

Carl Héту continuera d'être impliqué au sein du NPD, même si ses énergies seront concentrées ailleurs.

Suspect tué lors d'un vol à Hull

Le Droit

Un policier de Gatineau aurait atteint d'un coup de feu mortel, hier soir, un suspect qui tentait de prendre la fuite après avoir commis un vol qualifié au dépanneur L'Escale, du 487, boulevard Alexandre-Taché, dans le secteur Hull.

Au moment d'aller sous presse, les confirmations étaient difficiles à obtenir. Cependant, la politique ministérielle est entrée en application. C'est-à-dire que la Police de Gatineau à

fait appel à la Sûreté du Québec pour mener l'enquête, puis qu'un des policiers du corps de police municipale est impliqué.

Il semble qu'une chasse à l'homme se soit enclenchée à la suite du vol. Il a été impossible de savoir si le suspect était armé, ou encore s'il y a eu échange de coups de feu. Il semble que le suspect était seul.

Hier soir, à 22 h, le boulevard Alexandre-Taché était fermé entre le chemin de la Montagne et la rue St-Dominique.



Le ROYAUME du camion en Outaouais

(démo)



4-028

► 2004 F-150 FX4 Super Cab 4X4

Notre super prix!

499^{95\$}
/ mois



4-110

► 2004 F-150 STX Reg. Cab

Notre super prix!

359^{95\$}
/ mois

(démo)



4-014

► 2004 Explorer XLT 4X4

Notre super prix!

549^{95\$}
/ mois

(démo)



4-035

► 2004 Explorer Sportrac 4x4

Notre super prix!

439^{95\$}
/ mois



4-176

► F-150 XL Heritage 4X4 Super Cab

Notre super prix!

349^{95\$}
/ mois

778-2751
1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph,
Hull, Qc
www.duportage.com



* Taxes, transport, préparation en sus. location 36 mois / 20 000 km par année, démo = 25 000 km / année. S.A.C. détails sur place. Comptant requis 3000\$ incluant taxes ou échange équivalent.

La Capitale

Commandites: tout le monde plaide l'ignorance

Un supplice depuis trois ans, dit Gagliano

Presse Canadienne - COPENHAGUE

L'ancien ministre Alfonso Gagliano, congédié mardi de son poste d'ambassadeur au Danemark, a informé le gouvernement danois hier qu'il rentrera au Canada.

«Il va partir aussitôt que possible», a affirmé Denise Forest, vice-consule à l'ambassade de Copenhague. «Une fois au Canada, il va faire une déclaration (sur son rôle présumé dans le scandale du programme des commandites), mais entre-temps il ne parle pas aux médias.»

M. Gagliano s'est quand même arrêté pour parler brièvement aux journalistes qui attendaient alors qu'il faisait la navette entre l'ambassade et sa résidence, toutes deux situées dans le centre-ville de la capitale danoise. «C'est un supplice qui me poursuit depuis plus de trois ans maintenant», a-t-il dit. «J'aurai une occasion de retourner à la maison et de répondre à ces questions.»

«C'est une affaire canadienne et je ne ferai pas de déclaration ici au Danemark. Mais comme il se doit, une fois que je serai de retour au Canada, je ferai une déclaration et je répondrai à vos questions.»

M. Gagliano ne rentre pas immédiatement au Canada. «Je retourne à la maison mais il y a quelques affaires à régler; j'espère que je pourrai rentrer le plus tôt possible», a-t-il affirmé. «Il y a certaines choses qu'un ambassadeur doit faire lorsqu'il arrive dans un pays et certaines choses qui doivent être faites lorsqu'il quitte.»

Une des choses qu'il a déjà faites avant de partir a été d'informer le ministère danois des Affaires étrangères de son départ imminent.

«J'ai été officiellement informée aujourd'hui (mercredi) du départ du Danemark de l'ambassadeur canadien», a indiqué Annette Lassen, du service du protocole du gouvernement danois.

Il n'a pas été possible de savoir la date exacte du retour au Canada de M. Gagliano. «Je ne peux avancer une date ou un jour», a affirmé M^{me} Forest. «Il va essayer de quitter aussitôt qu'il le pourra.»

M. Gagliano, maintenant âgé de 62 ans, avait été nommé ambassadeur au Danemark en janvier 2002, au moment où il a quitté le cabinet alors que le programme des commandites était vivement critiqué.

Mardi, à Ottawa, la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, a férocelement critiqué dans son rapport le programme fédéral des commandites — dont le budget a été de 250 millions \$ —, qui a été sous la responsabilité de M. Gagliano alors qu'il était ministre des Travaux publics.

M^{me} Fraser a découvert de nombreuses irrégularités dans la gestion du programme qui, a-t-elle dit, était utilisé pour favoriser financièrement des amis du gouvernement fédéral alors que Jean Chrétien était premier ministre.

Presse Canadienne

Au lendemain du dévastateur rapport de la vérificatrice générale sur le programme de commandites, une seule question était sur toutes les lèvres, hier, à la Chambre des communes: Est-ce que le premier ministre et ses ministres étaient au courant du fameux stratagème pendant les années où il se déroulait?

À cette question, les libéraux fédéraux offraient la même réponse et plaidaient l'ignorance. Selon leur version des faits, seul un groupe restreint de fonctionnaires du ministère des Travaux publics est à blâmer pour le dérapage.

C'est la théorie qu'a défendue le premier ministre, Paul Martin, à tous les assauts des partis d'opposition.

«La vérificatrice générale a dit très clairement qu'il y avait un petit groupe à l'intérieur du ministère des Travaux publics qui a enfreint les lois, qui a contourné les règles», a déclaré le premier ministre, ajoutant que ces personnes n'ont jamais «demandé la permission» pour agir de la sorte.

«Ils ont camouflé toutes leurs manœuvres», a poursuivi M. Martin, qui affirme n'avoir rien su du problème avant que n'éclate le scandale. Tour à tour, les ministres, actuels ou anciens, ont fait la même affirmation.

Les partis d'opposition n'ont pas mordu à l'hameçon tendu par leur adversaire politique, le relançant de plus belle. Le Bloc québécois a d'ailleurs rappelé au gouvernement que, dès la fin de l'année 2000, des informations sur des abus dans



Le premier ministre Paul Martin est applaudi après une intervention aux Com-

munes.

le programme commençait à couler.

«Comment se peut-il que nous, on le savait, que le NPD, les conservateurs, l'Alliance, le savaient. Que même Travaux publics, sur leur site Web, à l'automne 2000, parle d'une enquête interne, mais que tous les ministres du cabinet ne le savaient pas?», a questionné le chef du Bloc, Gilles Duceppe.

Dans son rapport déposé mardi, la vérificatrice générale Sheila Fraser dresse le portrait d'un stratagème qui aurait profité à une poignée d'agences de publicité du Québec entretenant des liens étroits avec le Parti libéral du Canada.

De 1997 à 2001, de généreuses commissions ont été versées à ces agences pour faire le lien entre le gouvernement et les

organismes qui recevaient les commandites. Or, dans la majorité des cas, M^{me} Fraser constate que les règles n'ont pas été respectées, laissant place à des abus.

Si la vérificatrice critique le travail de fonctionnaires des Travaux publics, elle dit ne pas être en mesure de pousser plus loin ses affirmations, par manque de documents.

Ministres et députés, qui disaient tous entretenir de grands espoirs que cette enquête puisse faire maison nette, ont nié avoir été au courant des abus au sein du programme.

Toute l'affaire plonge le gouvernement dans l'embaras, à quelques semaines des élections. Preuve de l'ampleur des dégâts, le chef de cabinet du premier ministre et des adjoints spéciaux

arpentaient le foyer de la Chambre des communes pour offrir la version du gouvernement, une manœuvre déployée seulement lors de situations difficiles.

En plus de jeter le blâme sur un «petit groupe», le message des libéraux comporte un autre élément visant à démontrer leur haut-le-cœur face aux malversations, histoire de renforcer l'idée que l'affaire est «inacceptable». Ils ont été nombreux à exprimer leur colère et leur dégoût.

«On est enragé», a lancé le ministre du Développement social, Liza Frulla. Je regarde ça et, comme le premier ministre, je trouve ça enrageant qu'une poignée de personnes aient essayé de décrédibiliser l'ensemble d'un gouvernement.»

Les abus auraient pu être dénoncés bien avant, déplore Nycole Turmel

Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

Les graves abus du programme des commandites auraient été dévoilés bien avant si le gouvernement avait adopté avant une loi sur la dénonciation et apporté des changements au mode de gouvernance interne.

«Si de telles lois avaient existé à la fin des années 1990, les graves abus du programme des commandites auraient été dévoilés depuis longtemps, a déclaré hier Nycole Turmel, la présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

De l'intérieur de l'administration fédérale, des milliers de fonctionnaires sont au courant d'actes fautifs. Mais ils n'ont jamais rien dit parce qu'ils savent ce qui les attend.

«Ils craignent de perdre leur emploi, leur santé, leur maison et leurs biens. Cela ne me surprend pas que ces personnes ne veulent pas dénoncer parce qu'ils savent qu'ils paieront très cher. Ce qui m'étonne, c'est qu'il y en aurait

autant» a indiqué M^{me} Turmel.

Le président de l'Institut professionnel de la fonction publique, Steve Hindle, croit lui aussi que ces abus auraient été dénoncés avant, si les fonctionnaires avaient été protégés par une loi. Mais le climat de peur les oblige à se taire.

«Quand on regarde ce qui s'est passé à ceux qui dénoncent, on comprend que les fonctionnaires ont peur. Un grand nombre d'entre eux ont même très peur. Et s'ils avaient été protégés avant par une loi, sans doute que des scandales comme celui des commandites auraient été dévoilés plus vite», a souligné M. Hindle.

Avant de blâmer tous les fonctionnaires, il faudrait faire attention, souligne M^{me} Turmel.

«Le scandale des commandites résulte des actions d'une minorité de personnes de la haute gestion qui auraient abusé du système. Mais je suis convaincue que les travailleurs doivent se sentir rabaissés par cette histoire. Heureusement, la vérificatrice a décidé d'aller jusqu'au bout», a indiqué M^{me} Turmel.

Dans ce rapport accablant, on apprenait ainsi que le secrétariat du Conseil du Trésor avait réalisé en juillet 2003 une enquête, jamais rendue publique, qui lui avait permis de déterminer qu'environ 13 % des fonctionnaires interrogés avaient eu connaissance d'actes fautifs survenus en milieu de travail.

De ce groupe, 65 % disaient ne pas vouloir divulguer cette information. En extrapolant, on estimait mardi, au bureau de la Vérificatrice, que le nombre de dénonciateurs potentiels pourrait friser 13000 des 160000 fonctionnaires relevant du Conseil du Trésor.

À l'AFPC, on estime que le gouvernement de Paul Martin a bien réagi en annonçant qu'il allait déposer un projet de loi sur la dénonciation avant la fin mars 2004.

M^{me} Turmel espère maintenant que le gouvernement écouterait davantage les experts sur la question, comme l'agent de l'intégrité Ed Keyserlingk, afin de s'assurer que la loi protégerait vraiment les dénonciateurs.

Les coûts dépassent de 30 % les prévisions à l'édifice Connor

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les contribuables de Gatineau doivent s'attendre à une facture salée pour la rénovation de l'édifice Connor. Les coûts n'en finissent plus d'augmenter et le total dépasse maintenant de 30 % les prévisions.

C'est ce que la Ville a constaté en réévaluant le coût du projet après ses récents déboires avec Consortium M.R. La municipalité a flanqué cet entrepreneur général à la porte du chantier pour un présumé non-respect des échéances et refus de faire des travaux.

La municipalité prévoit maintenant déboursier 9,7 millions \$ pour transformer la vieille usine en centre sportif, soit 2,2 millions de plus que dans les devis originaux. C'est au moins la deuxième fois que la ville réajuste le tir à cause d'imprévus.

Les démêlés avec Consortium M.R. seraient responsables d'un peu plus de la moitié des dépassements de coûts, selon la ville. L'interruption des travaux a forcé des déboursés pour chauffer l'édifice, sécuriser les lieux, ainsi que pour payer assurances et honoraires professionnels.

Les autorités municipales se sont dites confiantes, hier, d'avoir enfin arrêté l'hémorragie. Elles prévoient livrer comme prévu le complexe sportif à 8000 jeunes joueurs de soccer de l'Outaouais le printemps prochain.

«À l'étape où nous sommes rendus, je serais très surpris d'avoir de nouvelles factures surprises. Bien que lorsqu'il s'agit de vieux édifices il ne faut rien présumer», a dit Roland Morin, le fonctionnaire chargé du dossier à la ville.

Des conseillers municipaux se sont dits publiquement inquiets des dépassements de coûts pour la rénovation de l'édifice Connor. L'échevin du quartier Bellevue, Richard Côté, a fait une intervention en ce sens au conseil de ville, mardi soir.

La maire suppléante Jocelyne Houle a rétorqué que la Ville assurait un suivi serré du dossier avec le nouvel entrepreneur général, Ed Brunet et associés.

«Les craintes, il y en a beaucoup dans tous les dossiers, a-t-elle dit. Des dépassements de coûts, on en voit souvent, rappelez-vous la Maison de la culture (l'agrandissement a coûté plusieurs millions de plus que prévu, N.D.L.R.), d'où l'importance pour l'administration d'être vigilante.»

La ville espère récupérer une somme de 1,6 million de dollars auprès de l'entrepreneur en disgrâce, Consortium M.R. Les deux camps doivent s'affronter devant les tribunaux.

Lawrence Cannon propose d'abolir le comité exécutif de la Ville de Gatineau

L'existence d'un comité exécutif provoque des chicanes inutiles à Gatineau, juge Lawrence Cannon. Le conseiller municipal prône l'abolition pure et simple de cette structure «superflue», composée du maire Ducharme et de ses quatre principaux lieutenants.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

L'échevin du quartier Val-Tétreau croit que le comité exécutif contribue à créer deux classes de conseillers à Gatineau, une caste de privilégiés et une majorité d'échevins d'«arrière-ban».

Dans les dossiers litigieux, comme celui de la transaction secrète avec le collège Nouvelles Frontières, les relations entre les deux classes de conseillers s'enveniment inévi-

tablement, dit-il.

Selon M. Cannon, l'administration municipale pourrait très bien fonctionner sans que le comité exécutif approuve tous ses faits et gestes.

«Est-ce vrai que le comité exécutif nous rend plus efficace à la ville? Je n'en suis pas certain, j'en arrive à la conclusion que cette structure n'est pas nécessairement la meilleure», a-t-il dit hier.

Ailleurs au pays, des grandes villes comme Ottawa et Vancouver fonctionnent sans comité exécutif. Les commissions et les comités municipaux y occupent une plus grande place.

Membre du comité exécutif, la maire suppléante Jocelyne Houle a exprimé son désaccord avec son collègue Cannon, hier matin. Selon elle, le comité exécutif remplit un rôle utile en approuvant des transactions importantes et en préparant des recommandations pour le conseil de ville.

«Je pense que c'est irréaliste de

dire que la ville puisse fonctionner sans comité exécutif pour tout ce qui est journalier, a-t-elle dit hier matin. N'importe quelle compagnie a un comité exécutif pour traiter les dossiers au quotidien.»

Un comité de travail examinera la proposition de M. Cannon et celles des autres conseillers au cours des prochains mois. Le conseiller Marc Bureau présidera un groupe de cinq élus chargés d'examiner la délicate question du partage de pouvoirs entre le comité exécutif, le conseil de ville et les fonctionnaires.

Cette question a refait surface avec la récente controverse autour du collège Nouvelles Frontières. De nombreux conseillers se sont plaints d'avoir été tenus dans l'ignorance d'une transaction conclue entre le comité exécutif et le collège privé.

À Gatineau, le maire Yves Ducharme préside le comité exécutif où il a nommé les conseillers Jocelyne Houle, Aurèle Desjardins, André Levac et Louise Poirier.

Cannon quitte le comité sur l'unité

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Lawrence Cannon ne mènera pas au front les défenseurs de la grande Ville de Gatineau, cet hiver, lors des batailles référendaires sur les défusions. Surchargé de travail, le conseiller a démissionné du comité sur l'unité municipale qu'il présidait depuis quelques mois.

«Il ne faut pas y voir anguille sous roche, je n'ai aucun différend avec le maire Yves Ducharme. C'est simplement qu'avec la présidence de l'Association des trans-

porteurs urbains du Québec, j'en ai plein les bras», a dit hier l'échevin du quartier Val-Tétreau.

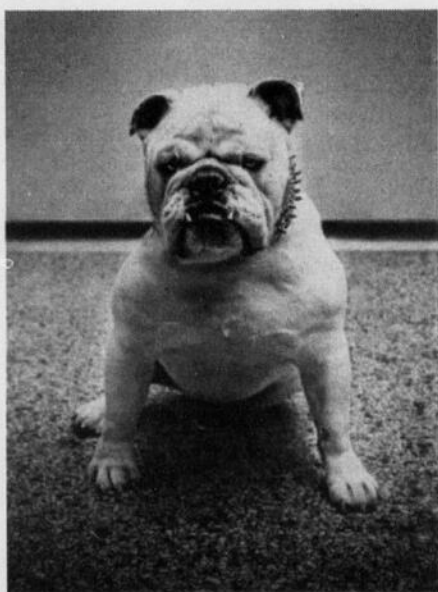
À titre de président de cette association qui regroupe les neuf grandes sociétés de transport de la province, M. Cannon sera appelé à sillonner la province au cours des prochains mois. Il se rend bientôt rencontrer le ministre des Transports, Yvon Marcoux, à Québec. M. Cannon continuera toutefois de présider la commission des choix stratégiques.

Le maire Yves Ducharme pourrait choisir un remplaçant à

M. Cannon parmi les autres conseillers membres du comité sur l'unité municipale, soit Pierre Philion, Aurèle Desjardins, Richard Jennings et Paul Morin. En voyage au Maroc, le maire n'a pu être joint hier.

Le comité sur l'unité municipale a tenu quelques rencontres en vue de préparer les affrontements contre les groupes de défusionnistes en vue de la signature des registres, en mai ou en juin prochain, puis des référendums sur les défusions, plus tard à l'automne.

ON NE
CHOISIT PAS
SON PATRON
MAIS ON PEUT
CHOISIR SON
REER



Et choisir de diversifier son portefeuille

CPG ACTION CANADIEN

845%*
5 ANS
POTENTIEL DE RENDEMENT
PLUS ÉLEVÉ QU'UN CPG
RÉGULIER

Pour déterminer l'option REER qui vous convient, rencontrez un conseiller de la Banque Laurentienne ou composez le 1 877 BLC-REER.



BANQUE
LAURENTIENNE

OSEZ

www.banquelaurentienne.com/REER

*Ceci représente le taux annuel maximum pouvant être versé pour le terme de 5 ans. En effet, le rendement maximal pouvant être versé sur ce produit est de 50 % sur 5 ans. Donc, si l'appréciation de l'indice entre l'émission et le terme du produit égale ou dépasse 50 % vous aurez droit au rendement annuel pondéré de 8,45 % pour le terme de 5 ans. Le rendement annuel pourrait être inférieur ou être nul si l'appréciation de l'indice est moindre ou inexistante. Le capital déposé devra être remboursé à l'arrivée du terme. Tous les détails sont disponibles en succursale. Offre d'une durée limitée.



Encore des chocolats ?

Sortez de l'ordinaire avec notre **SUPER VENTE** de la Saint-Valentin.

Toronto 59 \$ Winnipeg 103 \$ Calgary 179 \$ Edmonton 179 \$ Vancouver 209 \$

BYE BYE LES SUPPLÉMENTS. Seulement avec Jetsgo.

jetsgo.net

Jusqu'au 25 février obtenez le **DOUBLE** de jetsmiles

Jetsgo

Départs depuis Ottawa. Prix web par trajet. Taxes en sus. Offre en vigueur jusqu'au 14 février pour les vols effectués du 17 février au 15 mai 2004, selon la disponibilité. Détails sur jetsgo.net.

la loi est en vigueur

COURS DE SÉCURITÉ NAUTIQUE OBLIGATOIRE



16 ans et plus



Carte obligatoire

- Obtenez votre certificat de compétence pour toute embarcation motorisée
- Cours CLNC accrédité, approuvé par la garde côtière canadienne. Formation de 4 heures, examen inclus

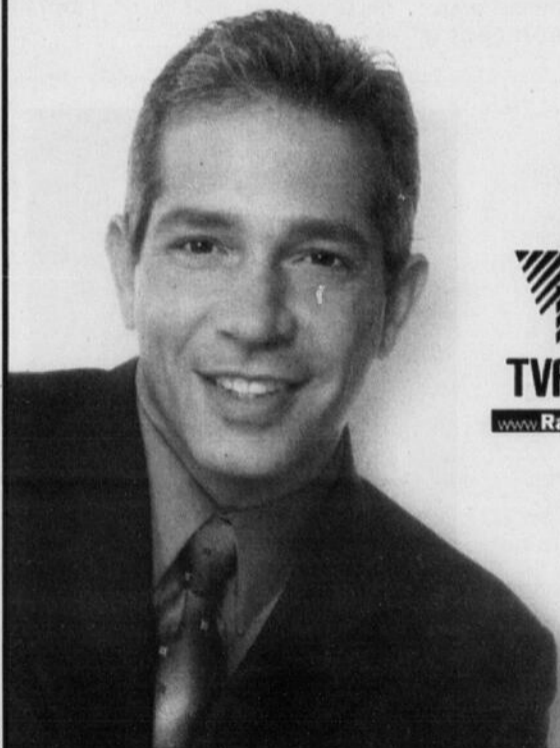
PRIX SPÉCIAL
pour groupe de
4 personnes et plus.

Prochain cours
mercredi
18 février
18 h à 22 h

INFORMATION ET INSCRIPTION
BRUNO LABELLE **643-4755**

Le TVA 18h avec Gilles Mailloux

Toujours plus
en *direct* sur
**LE MEILLEUR
DE L'ACTUALITÉ RÉGIONALE!**



25 ans
TVA-CHOT
www.RadioNord.com

CE SOIR

18 H 30



Ultimatum

20 H



Cauchemar d'amour

21 H



Fortier



Gratton

Les fusions quossa donne?

« C'est pour votre bien », qu'ils nous ont dit. C'est l'ancien premier ministre de l'Ontario, Mike Harris (« mon Mike » pour les intimes) qui a parti le bal. « Fusionnez-vous », qu'il disait. Alors les villes l'ont écouté (elles n'avaient pas le choix) et elles se sont fusionnées.

Adieu Vanier, adieu Kanata, adieu Rockcliffe, adieu Gloucester, adieu les autres et... bienvenue Ottawa!

Pas question de s'objecter, pas question de refuser, vous vous fusionnez et ça finit là. « *My way or the door way!* », a dit mon Mike à l'époque.

Son homologue du Québec, Bernard « à hauteur de trois pommes » Landry, a été tellement impressionné par le petit dictateur ontarien qu'il a décidé de l'imiter.

Alors adieu Aylmer, adieu Hull, adieu les autres municipalités et... bienvenue Gatineau! « C'est pour votre bien », qu'ils nous ont dit.

Or... En décembre dernier, la Ville de Gatineau a déposé son budget en nous annonçant qu'une hausse de taxes de 3,5 % était inévitable.

Hier, la Ville d'Ottawa a présenté un budget préliminaire sans hausse de taxes, mais avec des réductions de services totalisant près de 50 millions \$. Ça se traduit par la fermeture de deux casernes de pompiers, des circuits d'autobus éliminés, des patinoires extérieures abandonnées, des projets communautaires et des festivals laissés pour compte, et ça se poursuit...

Imaginez, à peine quatre ans après la fusion en Ontario, la ville d'Ottawa « nouvelle et améliorée », et capitale du Canada par surcroît, est incapable de se payer des patinoires extérieures. Elle ne peut même plus se permettre de simples « ronds ». Une vingtaine de planches de contreplaqué, un boyau et un gars pour arroser...

Ça fait pitié. Je vous dis qu'on s'ennuie de Vanier!

Est-ce que quelqu'un, quelque part, pourrait m'expliquer comment les fusions ont amélioré notre qualité de vie?

Pourquoi nous a-t-on répété qu'une fusion était « pour notre bien » alors que les élus des deux côtés de la rivière se disent incapables de gérer sans augmenter les taxes ou sans réduire les services à la popu-



L'ancien premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, est celui qui a parti le bal des fusions municipales.

lation?

Excusez-moi, mais je ne comprends pas.

J'étais en faveur des fusions, j'ai toujours dit qu'on ne pouvait pas arrêter le progrès. Mais comme un peu tout le monde, je commence à me demander si on n'a pas commis une grave erreur en allant de l'avant avec ces fusions.

Parce que ça ne marche pas.

Mais pas du tout. Ni à Gatineau, ni à Ottawa. Le beau gâchis.

...À y « retrouver » son latin

Parlant de gâchis.

J'ai tenté, hier, d'effectuer une visite virtuelle de la belle municipalité de Low, Québec. (Non, je ne dis pas que le village de Low est un gâchis, bien au contraire. Lisez et vous comprendrez).

Alors je voulais visiter Low, Québec sur le Web mais...

J'arrête un instant. Pourquoi ajoute-t-on toujours le mot « Québec » lorsqu'on parle de Low? Demandez à un résident de la place où il habite et il vous répondra « je vis à Low, Québec ». C'est vrai que s'il n'ajoutait pas « Québec », sa réponse serait « je vis à Low » (à l'eau?), m'enfin...

Alors j'ai visité le site web de la municipalité de Low, Québec. Tenez, la preuve que tout le monde ajoute le mot « Québec » en parlant de Low, l'adresse du site en question est: « lowquebec.ca ». Sans blague.

Alors vous écrivez cette adresse, vous cliquez, et de belles photos d'arbres, de chevaux et une vue aérienne de Low apparaissent à l'écran.

Vous cliquez ensuite sur « français » pour aller à la page de bienvenue pour constater que le texte de présentation intitulé « Bienvenue! » est rédigé en... latin. Je ne blague pas.

Ça va pour la page d'accueil en anglais. Mais la page d'accueil en français est en latin.

Pourquoi? Qui sait. Peut-être que Low, Québec est le « quartier latin » de la Haute-Gatineau.

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Nous avons les meilleurs prix, le meilleur service et des employés qualifiés
ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON!



PILON
5, boul. Montclair,
Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

Distributeur exclusif des planchers de bois franc

Hêtre 2 1/4" Pacifique
Préverni

4.95\$ p² LAUZON

(Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni

3.45\$ p²

(vendu à la boîte seulement)

Lot de bois franc en écoulement à partir de

3.10\$ p²

Quantité limitée. Vendu à la boîte seulement.

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 mm.

1.78\$ p² Allegria

(Vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant. Texture de bois - chêne 8 mm.

3.42\$ p²

(Vendu à la boîte seulement)

La grève est terminée à l'hôtel Plaza de la Chaudière

La grève des employés de l'Hôtel Plaza de la Chaudière est terminée, non sans que le règlement ne fasse de gros perdants.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Hier midi, les syndiqués de l'hôtel, en grève depuis six mois, ont accepté à contre-cœur, la recommandation amendée du conciliateur du ministère du Travail, M^e Jean-Pierre Gosse, et de leur syndicat, la CSN, dans une proportion de 59 %. Les syndiqués ont obtenu l'accréditation syndicale auprès du propriétaire de l'immeuble et du gestionnaire de l'hôtel, ce qui représentait le nœud de la bataille depuis pratiquement le début de la grève.

En revanche, le syndicat a dû se résigner à perdre une cinquantaine de syndiqués, afin d'en venir à ce règlement.

Plusieurs départements seront dorénavant administrés par sous-traitance. Une vingtaine d'employés pourront travailler pour ce sous-traitant et plus de

25 syndiqués perdent carrément leur emploi, sans prime de départ. Ainsi, la CSN ne représente plus qu'une soixantaine d'employés à cet hôtel, en vertu de l'entente.

« Quand nous sommes sortis en grève, le 21 août dernier, nous nous battions pour des conditions de travail, a indiqué le président de la Fédération du Commerce de la CSN, Jean Lortie. Deux jours après l'arrêt de travail, le propriétaire de l'hôtel, Michael Rosenberg, a changé de gestionnaire et nous n'avions plus aucune crédibilité aux yeux du patron. À la prochaine négociation, nous n'aurons pas à vivre avec ce problème d'accréditation. »

« DEUX GROS IRRITANTS »

Le pacte accepté hier, par une majorité de syndiqués, a été modifié légèrement, en comparaison à la proposition rejetée dimanche par 54 % des travailleurs.

« Il y avait deux gros irritants dans l'entente que nous avons soumise dimanche, a souligné M. Lortie. Premièrement, 13 travailleurs seulement pouvaient

garder un emploi chez le sous-traitant dans la première offre. Nous avons augmenté ce nombre à 23. Deuxièmement, les employés voulaient régler définitivement le problème des relations de travail à l'hôtel. La partie patronale et le syndicat se sont entendus pour demander au ministère du Travail de nommer un médiateur spécial, afin d'assainir les relations entre les cadres et les syndiqués. »

Le pacte se terminera le 30 avril 2010. Les syndiqués obtiennent donc une augmentation de 15,5 % sur six ans. L'ensemble des griefs logés par le syndicat avant la grève, d'une valeur de 150 000 \$, sera payé par l'employeur. Les syndiqués reprendront le travail au cours des prochaines semaines.

IL FALLAIT PASSER À L'ACTION

Malgré les pertes d'emplois encourues, la présidente locale du syndicat des employés de l'hôtel, Lucille Beauregard, soutient toujours qu'il était primordial de recourir à la grève, et ce même si elle devra se trouver un nouveau boulot. « C'est une journée triste aujourd'hui pour plu-

sieurs d'entre-nous, mais il fallait absolument aller en grève », a-t-elle observé. « Au bout du compte, nous sauvons une soixantaine d'emplois syndiqués, a enchaîné un serveur qui

perd également son boulot, Marc L'Heureux. Le patron aurait pu mettre tout le monde dehors. Notre solidarité dans cette affaire aura permis d'obtenir cette fameuse accréditation 'béton'. »

Épicez votre soirée...



Sitar

Restaurant

depuis 20 ans

Cuisine indienne authentique recommandée par le New York Times

Réservez dès maintenant
789-7979
Service de livraison

417-A, rue Rideau, Ottawa

FIABLE DE NATURE.
SPORTIVE DE CARACTÈRE.

vroom-vroom



Modèle GT-V6 GFX illustré

MAZDA6 GS 2004

- Moteur 4 cylindres de 2,3 L et 160 ch avec calage variable des soupapes • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses de série • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Système antipatinage • Barres stabilisatrices avant et arrière • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Rétroviseurs extérieurs chauffants • Climatiseur • Télédévrouillage • Antidémarré
- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable avec leviers de dégagement rapide • Moteur V6 de 3,0 L et 220 ch disponible

ACHETEZ À PARTIR DE **24 395\$st** – OU – LOUEZ À PARTIR DE **289\$^{par mois, pour 48 mois*}**
*transport et préparation inclus. Comptant initial de 2 295\$

Prix AJAC Voiture de l'année
Meilleur véhicule à
vocation familiale 2004



Gagnante de
70 prix internationaux

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé
lors d'impact*

Toujours « Coup de cœur »
elle est ultrasportive tout en étant pratique*
Le Guide de l'Auto 2004

PRÊT À ROULER

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



MAZDA

www.mazda.ca

LOCATION **MAZDA**

PROGRAMME **MAZDA** POUR LES DIPLÔMÉS

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

* Offre réservée aux particuliers et portant sur les Mazda GS-14 2004 (modèle GAUS-14M00) neuves. Frais de transport et préparation (975 \$). Immobilisation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. ** Taxe de location personnelle Mazda : offre portant uniquement sur la location au détail des Mazda GS-14 2004 (modèle GAUS-14M00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350 \$, escompté. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 \$ à la km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immobilisation, assurance, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. *** Taxes afférentes aux E.U. sur la Mazda 2004. Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des E.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal. Le modèle illustré peut varier et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre au hour à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offre d'une durée limitée à compter du 9 février 2004.

École de langues Succès

177, Prom. du Portage, Hull

«Bilingue en peu de temps»

Mini immersions de six semaines débutant le 23 février
Camps de vacances pour les ados le 1^{er} mars

- anglais/français
- cours privé ou par groupe
- évaluation gratuite
- prix raisonnable
- examens fédéraux
- reçus d'impôts

795-5773

Touchez son
cœur
avec des
fleurs!

Ouvert
vendredi le 13 février
de 7 h à 21 h et samedi le
14 février de 7 h à 18 h

Forfaits disponibles
pour la St-Valentin

- Commandez dès
aujourd'hui
- Livraison disponible

①
1 douzaine
de roses
courtes tiges
32,99\$ *

②
1 douzaine de roses
longues tiges
en boîte
69,99\$ *

③
1 bouquet
de 20
œillets
25,99\$ *

*Vente et souf de bébé en sus.

...nos fleurs
soufflent
ce que les mots
ne peuvent dire!

383, boulevard Gréber, Gatineau (819) 568-1809

La
Maison
de
fleurs

LA RÉGION

Virage technologique dans les établissements de santé

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

L'ensemble des établissements hospitaliers de la région sera informatisé et branché au même serveur au printemps 2005.

L'Outaouais n'est pas la première région du Québec à prendre ce virage technologique. Elle est même une des dernières à le faire.

«Ce projet vise à accélérer le travail des technologues en laboratoires, indique le porte-parole de l'Agence de développement de la santé de l'Outaouais, Martin Saint-Louis. Les résultats d'examen pourront être transmis plus rapidement. Les employés perdront moins de temps à faire de la paperasse. L'efficacité des laboratoires en sera améliorée.»

UN PROJET DE 2,5 MILLIONS \$

Le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), l'éta-

blissement responsable du projet pour toute la région, vient de lancer une deuxième vague d'appel d'offres afin d'acheter 349 ordinateurs à écran plat dont la valeur est estimée entre 250 000 \$ et 500 000 \$. Le montant total des dépenses liées à ce projet de réseautage atteint 2,5 millions \$.

Un premier contrat d'une valeur de 1,3 million \$ pour l'achat de logiciels et de serveurs a été signé avec une compagnie informatique de Montréal, à la fin de l'année 2003. Ce contrat a été entièrement payé grâce à des subventions provinciales et fédérales.

«Le projet est de réseauter tous les laboratoires médicaux des établissements hospitaliers de la région sur un même serveur informatique, explique Gérard Turcotte, responsable régional du projet. Environ 150 ordinateurs iront directement dans les laboratoires médicaux et les autres

serviront à informatiser les unités de soins du CHVO.»

Les laboratoires de l'Hôpital de Gatineau sont informatisés depuis sept ans, mais la technologie est aujourd'hui vétuste. Les ordinateurs seront changés puisqu'ils ne pourraient pas supporter les nouveaux logiciels présentement disponibles sur le marché.

LES GMF EN 2005

M. Turcotte ajoute que cette nouvelle façon de fonctionner devrait atteindre les Groupes de médecine familiale (GMF) vers le mois de juin 2005. «Nous estimons que les besoins de formation pour les employés devraient atteindre les 1000 jours/personnes», indique-t-il. M. Saint-Louis soutient que ce temps sera rapidement repris par l'économie de temps qui découlera du réseautage des laboratoires médicaux.

Au tour de Casselman de vouloir adopter un règlement anti-tabac

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Casselman veut imiter la municipalité de Clarence-Rockland en adoptant un règlement anti-tabac. Le conseil municipal organise une consultation publique sur le sujet qui est prévue le 30 mars prochain.

«C'est la première étape. On demande l'opinion du public. Les gens en général considèrent que c'est une bonne chose. Je dirais que 88 % de la population favorise un règlement anti-fumée, a dit le maire Conrad Lamadeleine, qui ne fume pas

«depuis plusieurs années» et qui voit un tel règlement d'un bon œil.

M. Lamadeleine se dit surpris de voir des restaurateurs s'opposer à un règlement anti-tabac. Selon lui, les gens qui arrêtent de fumer ont tendance à manger davantage.

Le conseiller François Brisson, qui est derrière l'exercice, reconnaît qu'il pourrait y avoir des réticences des commerçants. Il souligne toutefois que des commerçants, comme le Tim Horton, qui est déjà sans fumée.

«Il y a des gens qui m'en ont

parlé et ils en ont ras-le-bol de la fumée, dit M. Brisson. Plusieurs grandes villes de l'Ontario ont déjà des règlements anti-tabac. Les gens de Casselman vont travailler à Ottawa. Ils magasinent et mangent dans des restaurants là-bas et sont maintenant habitués à un milieu sans fumée.»

L'an dernier, le canton de Russell a tenté sans succès d'adopter un règlement anti-tabac qui a suscité un vif débat. François Brisson estime toutefois que la récente décision de Clarence-Rockland pourrait aider sa municipalité.

LE CAFÉ DES GLACES CLARICA, sur la plus longue patinoire du monde!

Un décor féérique sur la patinoire du canal Rideau! Tout en dégustant un bon chocolat chaud, découvrez l'histoire fascinante de la construction du canal Rideau et les superbes sculptures de glace du lieutenant-colonel John By, de ses ingénieurs militaires et de ses travailleurs.

Le Café est situé au point d'accès du lac Dow et est ouvert les jeudis et vendredis, de midi à 18 h, et les samedis et dimanches, de 10 h à 22 h (si le temps le permet). Une commandite de Clarica et d'Iceculture.

État de la glace : (613) 239-5234
Renseignements : (613) 239-5000
www.capitaleducana.gc.ca/patinoire

Clarica est fière d'appuyer la Banque d'alimentation d'Ottawa et invite les visiteurs du Café des glaces Clarica à faire des dons en argent pour aider cette œuvre de charité.

Commanditaires
officiels de la
patinoire du
canal Rideau



CLARICA



VIA
VIA Rail Canada



Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

Un chercheur d'Ottawa découvre une cause chimique au suicide

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les résultats d'une étude menée par un scientifique d'Ottawa révèlent que le suicide serait causé par une défaillance chimique du cerveau.

L'étude de l'équipe de chercheurs internationaux, pilotée par le Dr Zul Merali, président de l'Institut de recherche en santé mentale de l'Université d'Ottawa, ouvre même la porte à d'éventuelles possibilités de traitements préventifs au suicide.

Le Dr Merali se penche depuis quelques années sur les causes du suicide. La présente étude, dont les résultats ont été publiés hier dans le *Journal of Neuroscience*, portait sur 12 cerveaux de victimes hongroises du suicide ainsi que 12 autres dont la mort a été naturelle.

La conclusion à laquelle est arrivée le Dr Merali et son équipe veut que deux importants neurotransmetteurs du cerveau d'une personne suicidaire ne fonctionnent pas normalement, et ce de façon simultanée.

«Tous les cerveaux provenant de victimes de suicides permettent cette observation, explique le chercheur d'Ottawa. La défaillance se situe dans le récepteur de l'hormone sécrétée lorsqu'il y a une dépression et dans le système nommé



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le Dr Zul Merali a découvert que le suicide serait causé par une défaillance chimique du cerveau.

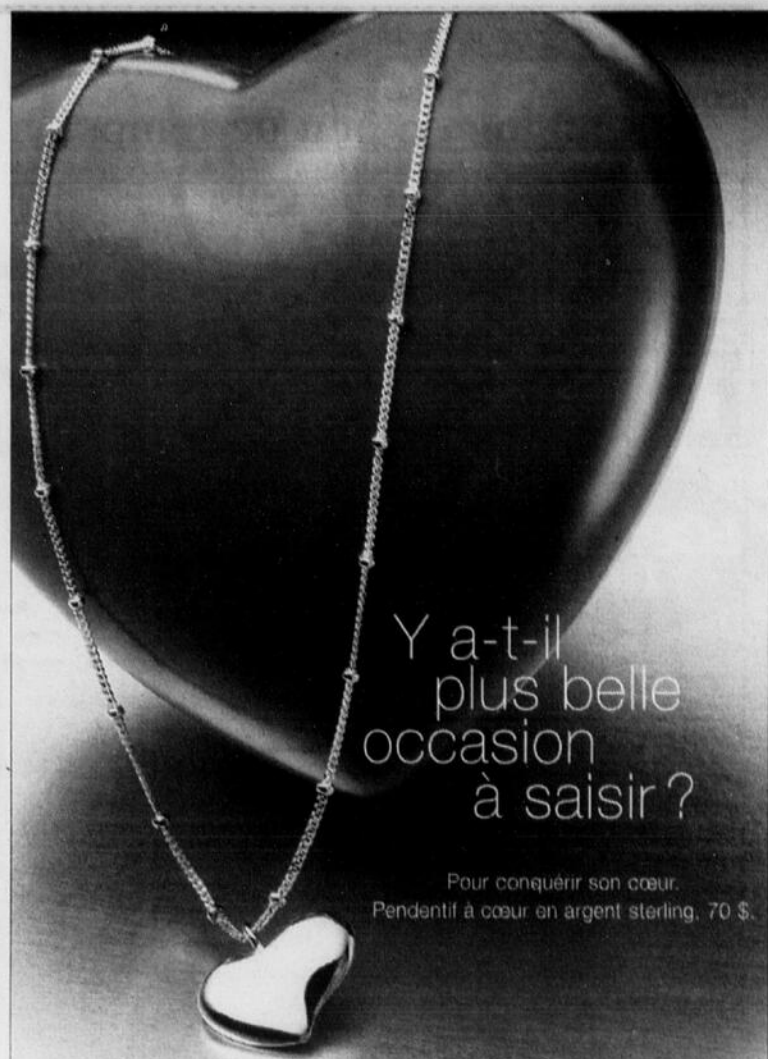
GABA, chargé de coordonner et d'orchestrer l'échange d'informations génétiques entre les neurotransmetteurs.»

Maintenant que la science a mis le doigt sur une cause chimique du suicide, il ne reste plus qu'à développer des médicaments qui pourraient éventuellement intervenir directement pour empêcher cette défaillance.

«Notre étude ne promet pas de nouvelles façons de prévenir le suicide, mais elle indique à quel endroit du cerveau il faut s'attarder pour tenter de le prévenir de façon médicale», précise le Dr Merali.

Les travaux du président de l'Institut de recherche en santé mentale de l'Université d'Ottawa, et de son équipe formée de deux scientifiques hongrois, deux chercheurs de l'université Carleton et un autre scientifique de l'Institut de recherche en santé mentale ne s'arrêtent pas là.

«Les recherches vont maintenant porter sur 130 autres cerveaux, indique le Dr Merali. Nous allons maintenant nous attarder sur les neurotransmetteurs en cause afin de faciliter les éventuelles recherches concernant des traitements préventifs.»



BIRKS

ARGENT, depuis 1879



Visitez birks.com pour consulter notre guide cadeaux de la Saint-Valentin

CENTRE RIDEAU 236-3641 • CENTRE BAYSHORE 829-7692 1 800 682 2622

Solde de Février chez Cité Chrysler

Dodge Caravan 2004



Nous payons pour vous l'équivalent des

deux taxes **TPS + TVQ**

à l'achat d'une Caravan 2004!*

OU obtenez un financement à **0%**** pour 60 mois.

Dodge RAM 1500 – SLT 2004



Équipement : - Roues de 20 pouces - Lunette coulissante - Différentiel barré - Attelage de remorque - Doublure de caisse - Moteur V-8 (4,7 litres)

Location 36 mois

à **0%** (S.A.C.)

À partir de

39283\$ / mois + taxes

Aucun dépôt requis!



777-2611
www.citechrysler.com

951, St-Joseph (secteur Hull)
CITE CHRYSLER
Dodge Jeep

fier
partenaire
de



* Sur achat au détail. ** S.A.C. *** Location 36 mois à 0%, 20 400 km / an, transport, enregistrement et taxes en sus.

RABAIS SUPER

CHEZ CAPITAL !!

L'endroit no
1

L'endroit no
1

ÉCONOMISEZ GROS!

ÉCONOMISEZ GROS!

Plus de 40

**véhicules Jeep 2004
à prix si bas
qu'ils partiront
très vite!**

Avec un véhicule d'occasion de Capital Dodge, vous aurez l'esprit en paix grâce à la garantie de DaimlerChrysler Canada Inc.



**Jeep Gr Cherokee Laredo 2004
29 888\$/244\$*****

CERTIFIED
VÉHICULES D'OCCASION



AUCUN PAIEMENT avant AOÛT 2004!*

VOICI QUELQUES-UNS DES VÉHICULES D'OCCASION À PRIX RÉDUITS QUI DOIVENT ÊTRE VENDUS!!!

**Jeep Liberty LTD 2003
26 888\$/189\$*****

**Dodge SX 2.0 Sport 2003
15 888\$/112\$*****

**Dodge Ram Qd 4x4 2003
29 888\$/210\$*****

**Dodge Gr Caravan Sport 2003
20 888\$/147\$*****

**Camionnette Dodge Ram 2002... «une perle rare»
19 888\$/139\$*****

**Pontiac Sunfire 2 portes 2002
8 494\$**

**Jeep TJ Sport 2002
20 888\$/147\$*****

**Jeep Gr Cherokee 2002
24 888\$/175\$*****

**Hyundai Elantra GT 2002
14 888\$/178\$*****

**Toyota Celica GTS 2000
18 888\$/149\$****

**Dodge Dakota Qd 2000
21 888\$/174\$*****

**Saturn SLI 2 portes 1999
8 888\$/82\$***

**Olds Silhouette 1999
14 888\$/137\$***

**Mercury Cougar 5 vitesses 1999
10 888\$/99\$***

**Olds Alero 1999
8 888\$/82\$***

OUVERT JUSQU'À 21 h DU LUN. AU JEU.

VÉHICULE - CHOISISSEZ VOTRE PAIEMENT!

PLUS DE 1 000 000 \$ OFFERTS EN CRÉDIT - TOUTES LES DEMANDES SONT TRAITÉES, PEU IMPORTE VOS ANTÉCÉDENTS EN MATIÈRE DE CRÉDIT

OUVERT JUSQU'À 21 h DU LUN. AU JEU.

**Buick LeSabre 1998
9 995\$/92\$***

**Pontiac Firebird Ram 1997 avec clim.
14 888\$/137\$***

**Chrysler PT Cruiser 2003
17 888\$/110\$****

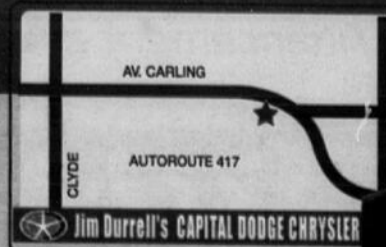
**Jeep Gr Cherokee 1993
8 995\$ seul. 95,000km**

**Harley 2003! 100^e anniversaire
13 888\$**



Jim Durrell's CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

1554, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca
«Certaines personnes savent où aller!»



Père accusé d'avoir « brassé » son fils

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Une autre histoire de bébé brassé a mené hier, à la mise en accusation d'un père de famille de 25 ans, de Gatineau, secteur Hull.

Le jeune homme a comparu en fin d'avant-midi hier, pour répondre à une accusation de voies de fait mettant en danger la vie de son enfant qui n'avait que quatre mois en date des présumés incidents.

L'enfant qui a maintenant trois

ans aurait été brassé alors qu'il se trouvait avec son père qui en assurait la garde pendant que la mère était au travail.

L'arrestation du père a eu lieu hier, alors que les policiers ont reçu confirmation de la part des médecins, que l'enfant arborait certains symptômes du bébé brassé.

Les premiers doutes ont débuté lorsque la petite famille (le couple a un autre enfant de deux ans) a effectué, pendant la période des Fêtes, de fréquentes visites à l'hôpital en raison d'un virus qui

affectait les deux enfants.

À la suite d'une de ces visites, les médecins ont remarqué la présence d'une bosse au front du bébé, ce qui les a incités à soumettre l'enfant à un premier balayage (scan) qui a eu lieu à l'hôpital de Gatineau.

UN SECOND EXAMEN

Puis un second scan, magnétique cette fois, a eu lieu à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien et les médecins ont alors reçu confirmation qu'il pouvait bel et bien s'agir d'un cas de bébé bras-

sé.


La plainte de voies de fait mettant la vie en danger se veut un reflet, non seulement de la violence avec laquelle l'enfant aurait été secoué, mais aussi des possibilités que l'enfant souffre dans quelques années, de séquelles qui trouveraient leurs origines dans les événements de décembre dernier.

Dans tous les cas d'enfants qui présentent des symptômes du bébé brassé, les spécialistes sont rarement en mesure de déterminer immédiatement si l'enfant

subira ou non des séquelles. Les médecins préfèrent de beaucoup réserver leur diagnostic au moment où l'enfant aura atteint l'âge de cinq ou six ans.

Il est dès lors, semble-t-il, plus facile de détecter si l'enfant montre des problèmes d'apprentissage ou des retards dans son développement.





Le ministère public ne s'est pas objecté hier, à la remise en liberté du père de famille qui devra se représenter en cour le 15 mars. D'ici là, il ne pourra avoir de contact avec ses deux enfants tant et aussi longtemps que le Directeur de la protection de la jeunesse ne le permettra pas. Les deux enfants sont demeurés sous la surveillance de leur mère.



POURQUOI MAGASINER VOTRE PROCHAIN VÉHICULE NEUF OU D'OCCASION AU FROID!

Quand vous pouvez être à l'abri de tous les intempéries dans notre immense salle de montre avec plus de 100 véhicules à l'intérieur



 <p>2003 FORD ESCAPE XLT P4637</p> <p>23 995\$[†] OU 191 64\$^{**} aux 2 sem.</p>	<p>2004 Ford F-150 «Super Cab» FX4</p> <p>Flambant neuve</p>  <p>Louez-moi!</p> <p>0 comptant!</p> <p>M4309</p> <p>SPECIAL DE LA SEMAINE</p> <p>SEULEMENT 499 35\$^{††} par mois</p> <p>+ taxes et immatriculation</p> <p>(†† S.A.C. Location 36 mois, 20 000 km / année, excédentaire 0,08 €.)</p>	 <p>2003 FORD F-150 XLT 4X4 P4581</p> <p>24 995\$[†] OU 199 58\$[*] aux 2 sem.</p>	 <p>2003 FORD EXPLORER XLS P4624</p> <p>24 995\$[†] OU 199 58\$^{**} aux 2 sem.</p>	 <p>2002 FORD F-150 LARIAT 4X4 P4631</p> <p>26 495\$[†] OU 211 49\$[*] aux 2 sem.</p>	 <p>2003 FORD E-350 15 passagers. P4605</p> <p>27 995\$[†] OU 223 39\$^{**} aux 2 sem.</p>	 <p>2001 F-250 XLT «CREW CAB» 4 X 4 P4627</p> <p>27 995\$[†] OU 223 39\$[*] aux 2 sem.</p>
---	--	---	---	--	--	---

Des Ford pour moins chez



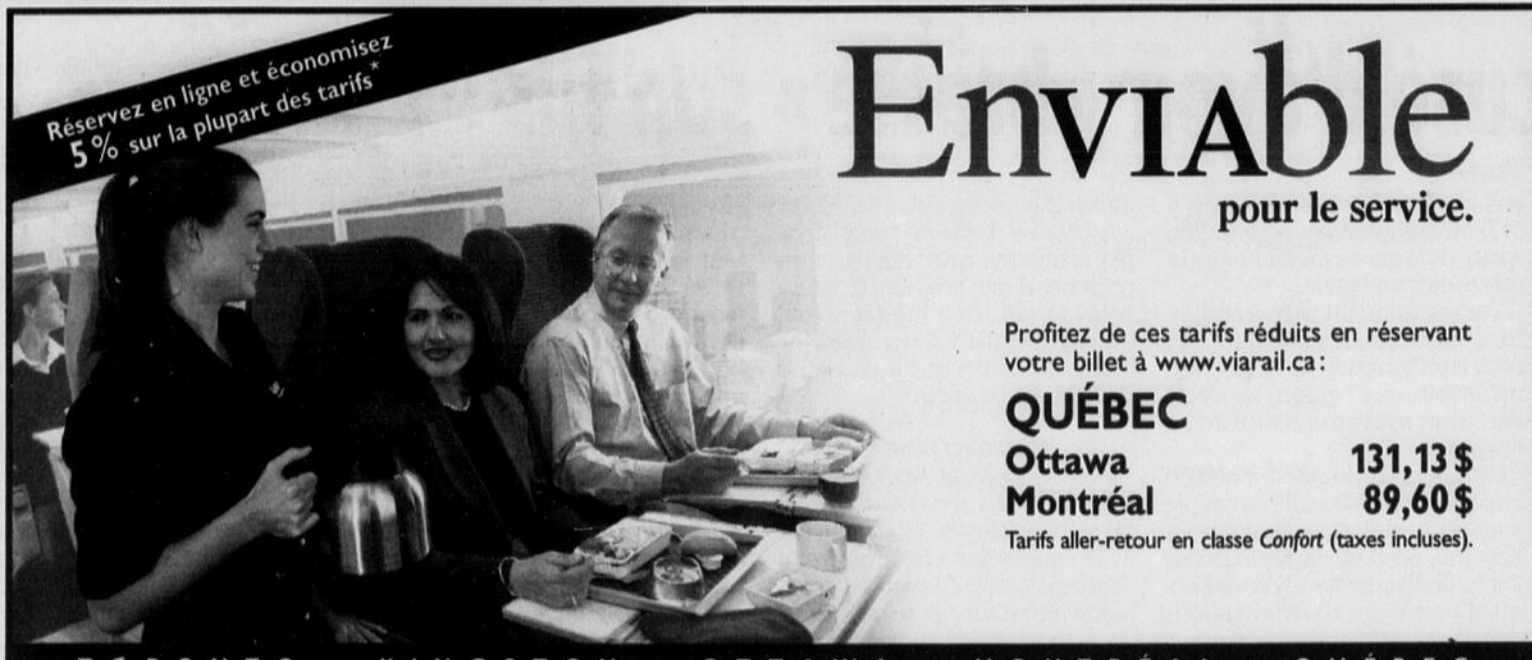
ont-Bleu

375, boul. Maloney ouest Gatineau

669-0111

(† S.A.C. Immatriculation et taxes en sus. Rabais au concessionnaire.)
 († S.A.C. Véhicules d'occasion 2000 - 2003. 72 mois (156 versements aux 2 semaines). Immatriculation et taxes en sus.)
 (†† S.A.C. Véhicules neufs 2003 - 2004. 84 mois (182 versements aux 2 semaines). Immatriculation et taxes en sus.)

<p>2000 FORD FOCUS ZTS Bas km, P4220</p> <p>9 995\$[†] OU 80 27\$[*] aux 2 sem.</p>	<p>2001 FORD TAURUS Bas km, P4116</p> <p>11 995\$[†] OU 96 40\$[*] aux 2 sem.</p>	<p>2004 FORD F-150</p> <p>Flambant neuf</p>  <p>À PARTIR DE SEULEMENT</p> <p>21 785\$[†] OU 154 32\$^{**} aux 2 sem.</p>	<p>2003 FORD FOCUS ZTS M3774 Flambant neuf!</p> <p>17 995\$[†] OU 127 66\$^{**} aux 2 sem.</p>	<p>2003 FORD FOCUS SE FAMILIALE M3734 Flambant neuf!</p> <p>16 995\$[†] OU 120 62\$^{**} aux 2 sem.</p>
<p>2003 FORD MUSTANG GT Décapotable. Seulement 13 000 km, «démon». P4621</p> <p>29 900\$[†] OU 238 51\$[*] aux 2 sem.</p>	<p>2003 CROWN VICTORIA LX Bas km, P4635</p> <p>23 995\$[†] OU 191 64\$[*] aux 2 sem.</p>	<p>Flambant neuf</p> <p>2004 FORD FOCUS LX M4186 Flambant neuf!</p> <p>13 995\$[†] OU 99 53\$^{**} aux 2 sem.</p>	<p>2003 MUSTANG MACH 1 M3292 Flambant neuf!</p> <p>32 995\$[†] OU 233 19\$^{**} aux 2 sem.</p>	<p>2004 FORD FOCUS LX M4186 Flambant neuf!</p> <p>13 995\$[†] OU 99 53\$^{**} aux 2 sem.</p>



Réservez en ligne et économisez
5% sur la plupart des tarifs*

Enviabile

pour le service.

Profitez de ces tarifs réduits en réservant votre billet à www.viarail.ca:

QUÉBEC
Ottawa 131,13 \$
Montréal 89,60 \$

Tarifs aller-retour en classe Confort (taxes incluses).

T O R O N T O • K I N G S T O N • O T T A W A • M O N T R É A L • Q U É B E C

Réservez vos billets en ligne dès aujourd'hui et épargnez!

* Le rabais de 5% s'applique aux réservations faites sur le site Internet de VIA entre le 1^{er} février et le 1^{er} mars 2004, pour des voyages effectués entre le 2 février et le 31 mars 2004. L'offre Internet de 5% est valide pour les voyages entre Ottawa et Toronto, entre Ottawa et Montréal, et entre Montréal et Québec. L'offre est valide pour les classes VIA 1 et Confort (économique).
 Pour profiter des tarifs ci-dessus, vous devez acheter vos billets au moins 5 jours avant la date du voyage. Le nombre de sièges est limité. Des frais en cas d'annulation ou d'échange et d'autres conditions s'appliquent. TM Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

www.viarail.ca

 VIA Rail Canada

Produce Dépôt

Spéciaux Hebdomadaires
 Regardez en ligne à producedepot.ca à chaque mercredi pour les nouveaux spéciaux
 Enregistrez-vous en ligne pour une chance de gagner un certificat cadeau chez Rinaldo Hair Designers & Spa

MAINTENANT OUVERT À GATINEAU!

325 Boul. Gréber
 dans le village Gréber
 en face de Brault & Martineau

PROVISIONS FRAÎCHES

PATATES 10LBS de l'Î.-P.-É. Prod. du Canada 69¢ /sac	CAROTTES 2LBS COUPES-JEUNES Prod. des É.-U. 1⁹⁹\$ /sac	POIS MANGE-TOUS Prod. du Guatemala 1²⁹\$ /lb	LAIQUE EN FEUILLES ROUGE ET VERTE Prod. des É.-U. 69¢ chaque
PÊCHES & NECTARINES Prod. du Chili 99¢ /lb	MELON MIEL Prod. des Tropiques 1²⁹\$ chaque	RAISINS THOMPSON & FLAME Prod. du Chili 1²⁹\$ /lb	POMMES RED DELICIOUS Prod. du Canada 69¢ /lb

FROMAGES ET DELI

JAMBON FORÊT NOIRE BRANDT 79¢ / 100 gr

FROMAGE MOZZARELLA PARTIEL ÉCRÉMÉ (COUPÉ INTERNE) 99¢ / 100 gr

BOUCHERIE

PILONS DE POULET FRAIS 99¢ / lb (2.18 / kg)

TENDERLOIN DE PORC FRAIS 4⁹⁹\$ / lb (11.00 / kg)

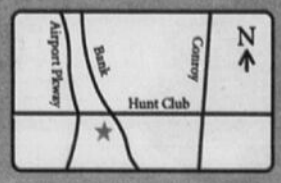
SPECIALS D'ÉPICERIE

PAIN EN COURONNE KETTLEMAN 1⁹⁹\$ / paq. de 6

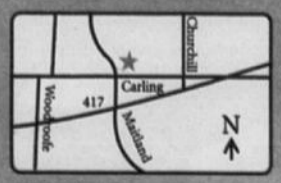
GRAINES DE CAFÉ RÔTI FRAIS 4⁹⁹\$ / lb (11.00 / kg)

Heures d'ouverture:
 lun.-ven. 8:00 à 21:00;
 sam. 8:00 à 19:00;
 dim. 8:00 à 18:00

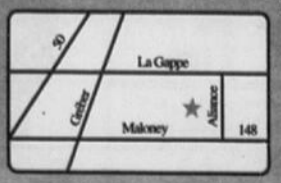
En vigueur du 11 au 17 fév, 2004
 NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS



2446 Bank et Hunt Club
521-9653



1855 Carling et Maitland
722-6106



325 Boulevard Gréber
246-6336

Employés d'OC Transpo menacés

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

La Police d'Ottawa prend très au sérieux les menaces de mort proférées contre les employés d'OC Transpo.

Hier matin, peu avant 10 h, les enquêteurs de la Police d'Ottawa ont appréhendé, à son domicile, Marc C. Guillot, un ancien employé d'OC Transpo de 35 ans qui aurait proféré des menaces à l'endroit d'anciens collègues de travail, selon la porte-parole de la Police d'Ottawa, Monique Ackland. «L'individu en question a révélé, à la personne qui nous a mis au courant de ces menaces, qu'il allait faire ce qui est déjà arrivé au garage d'OC Transpo, quand quatre personnes avaient été tuées dans une fusillade», a expliqué M^{me} Ackland.

APPEL À LA COMPAGNIE D'ASSURANCE

L'homme de 35 ans a appelé, hier matin vers 9h30, à la compagnie d'assurances d'OC Transpo, située au sud de l'Ontario. Insatisfait des réponses qu'il a obtenues de la part de la personne à l'autre bout du fil, il a fait des menaces envers des «employés d'OC Transpo», a indiqué le sergent John Leckei, de la Police d'Ottawa.

Par contre, M. Leckei a confirmé qu'aucune arme n'a été trouvée dans la demeure du suspect. Ce dernier a passé la soirée derrière les barreaux et il a dû se soumettre à un interrogatoire serré. Il passera en cour aujourd'hui, pour répondre à des accusations d'avoir proféré des menaces.

Homme agressé à Gatineau

Le Droit

Un homme a été attaqué et s'est fait voler son véhicule très tôt hier matin, dans le stationnement du motel Montcalm, au 175, boulevard Gréber, à Gatineau. Deux individus lui ont infligé des lacerations au visage à l'aide d'un couteau.

L'attaque est survenue à 1h15, alors qu'il prenait place dans son véhicule. Les deux assaillants prenaient déjà place dans le véhicule, ce qui laisse supposer qu'ils se connaissaient.

La victime a réussi à échapper aux deux hommes et à se rendre jusqu'à la réception de l'hôtel, pour communiquer avec les policiers.

Au moment d'aller sous presse, la police n'avait retrouvé ni le véhicule, ni les deux suspects.

Prenez avis que Thi Anh-Quân Pham dont l'adresse du domicile est le 300, boulevard des Trembles, Gatineau, Québec, J9A 2V2, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Quân Lisa Pham**.

Avis rempli et signé à Gatineau le 30 janvier 2004.

cyberpresse.ca/economie

Christine Langlois
et Louis Lafortune
nouvelles@ledroit.com

Offre acceptée à Clarence-Rockland

La grève aura duré moins de 48 heures pour les employés municipaux de Clarence-Rockland. Ils seront de retour au travail dès ce matin après avoir accepté une offre bonifiée de l'administration municipale.

Les syndiqués ont adopté l'offre patronale à 16 h 30 hier après-midi, après que les représentants syndicaux le leur aient recom-

mandé. Les syndiqués de la section 91 des Teamsters étaient en arrêt de travail depuis lundi soir à minuit.

Le maire de Clarence-Rockland, Jean Pierre Pierre, est heureux et étonné à la fois de la courte durée de la grève. « Je suis content que ce soit terminé. Mais je n'en reviens pas qu'on ait réglé avec si peu de changements. Je me demande pourquoi ils sont

allés en grève alors qu'on était si près du but », a indiqué M. Pierre.

Il a précisé que cette question sera posée aux syndiqués prochainement, pour éviter des grèves facultatives dans le futur.

Au cours de la journée d'hier, les syndiqués avaient dressé des lignes de piquetage pendant que leurs leaders négociaient.

Les membres des Teamsters incluent entre autres les tra-

vailleurs de la voirie et des quatre garderies municipales. Le maire Pierre affirme que les garderies sont demeurées ouvertes car certains employés non-affiliés à des syndicats ont pris la relève.

La question des avantages sociaux était le principal point en litige. La municipalité a offert des augmentations de salaire de 3 % pour chacune des trois années de contrat.

Le débrayage de cette semaine est le deuxième en deux ans. En février 2002, les employés municipaux ont fait la grève pendant sept jours avant de conclure une entente de trois ans. Cette entente, qui était rétroactive au 1^{er} janvier 2001, est échue depuis décembre dernier.

Les représentants syndicaux n'ont pas retourné les appels logés hier par *Le Droit*.

UN CADEAU DE CORBEIL:

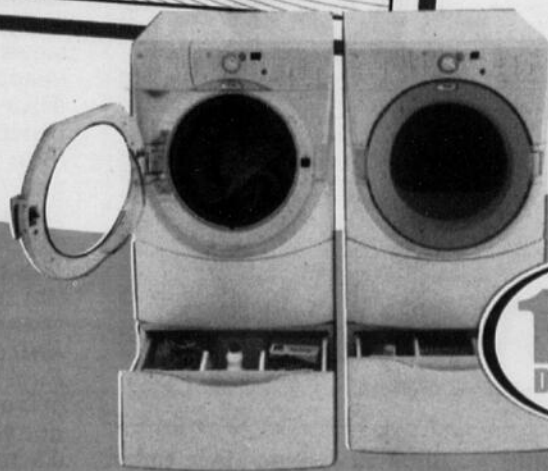
JUSQU'À

1500 \$*

DE RABAIS À L'ACHAT DE 2 ÉLECTROMÉNAGERS!



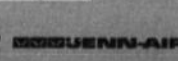
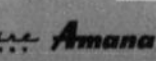
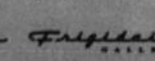
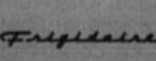
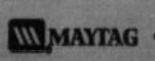
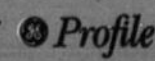
150 \$
DE RABAIS



100 \$
DE RABAIS

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois*

LIVRAISON 24H



0\$ DÉPÔT, 0% INTÉRÊT AVANT 2007**

GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800

OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Granby, Montréal (3), Saint-Hubert,

Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec (2), Mascouche.

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Rabais de 150\$ à l'achat d'un ensemble réfrigérateur/cuisinière et rabais de 100\$ à l'achat de tout autre 2 appareils d'une même marque Frigidaire, Pro Gallery, GE, GE Profile, Insignia, Whirlpool, KitchenAid et les appareils sélectionnés Maytag, Jenn-Air, Amana, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2007, si payé en totalité avant le 12 janvier 2007 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Pro Gallery, GE, GE Profile, Insignia, Whirlpool, KitchenAid, et les appareils sélectionnés Maytag, Jenn-Air, Amana, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. * Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 23 février 2004. Non valable au Centre de liquidation.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Diabétique à 16 ans

Il m'est souvent arrivé de vous dire à quel point ce métier me passionne. À chaque jour, j'en apprend plus sur ma communauté et les gens qui y vivent. Et en voici une autre preuve.

Andréane Vanasse, un charmante jeune fille de 17 ans (bientôt 18 comme elle le dit si bien) est diabétique depuis l'âge de 16 ans. En avril, cela fera deux ans qu'elle a reçu le diagnostic. Mais la maladie ne l'a pas abattue, loin de là. Andréane a décidé de vivre pleinement et, de toute évidence, de façon plus intense.

Depuis ce temps, elle s'est engagée auprès des personnes âgées, des enfants diabétiques et d'autres causes qui lui tiennent à cœur: «J'ai appris à m'intéresser à ma maladie. Une maladie qui implique beaucoup de soins et d'attention, me disait-elle. Une maladie avec des complications à long terme si elle n'est pas prise au sérieux. Une maladie qui ne se guérit pas mais qui se contrôle. À 17 ans, je désire continuer mes études comme infirmière, une profession que j'ai découverte grâce au diabète.»

Malgré ses nombreuses occupations et tous ses projets, Andréane a réalisé la construction d'un site Internet très sympa.

Ce site — où elle y a mis tout son cœur et son âme — a pour but d'informer les gens de ce qu'elle vit. Un site qui lui a permis de continuer.

Depuis sa mise en onde sur le Web, ce site (<http://andreanevan.quebec.com>) a reçu plus de 7000 visites. Il s'adresse autant aux adultes qu'aux enfants et offre une foule d'information sur le diabète.

Ce qui est encore plus intéressant c'est de constater à quel point la maladie a transformé Andréane. Elle avoue candidement qu'elle a découvert son métier à travers sa maladie.

«Lorsque le diagnostic tombe, c'est un mauvais moment à vivre. Mais, tous ceux qui ont vécu des moments difficiles dans leur vie pourront dire que ça les a fait grandir. Probablement qu'on ne voit plus la vie comme avant, confiait Andréane. On réalise que la santé n'a pas de prix mais, il y a toujours de l'espoir. Ma vie a changé pour le mieux. Il ne faut pas voir tout en noir même si des fois, je l'avoue, il y a des moments très difficiles. Mais nous réussissons toujours à passer au travers avec force et courage.»

Pour ce qui est du courage, laisse-moi te dire Andréane que tu en as à revendre.

Et moi, j'aimerais bien t'en acheter un litre ou deux.



Andréane Vanasse

L'Ordre de la Francophonie

Philippe Guelluy, ambassadeur de France au Canada, sera admis à l'Ordre de la Francophonie de Prescott et Russell lors du Banquet de la francophonie.

De plus, mon collègue et ami Michel Picard, de Radio-Canada, ainsi que Didier Farré, président du Festival du film de l'Outaouais, seront également admis à l'Ordre. Des personnes émérites de Prescott et Russell recevront aussi cet honneur et des jeunes recevront le Prix Jeunesse Thomas-Godefroy.

Parmi les invités spéciaux, notons les ministres Mauril Bélanger et Madeleine Meilleur ainsi que les députés Don

Boudria et Jean-Marc Lalonde.

Le banquet aura lieu le samedi 6 mars à compter de 16h30 au Centre récréatif d'Embrun.

Quelques places sont encore disponibles en composant le 679-7621.

Georges Arès, agira à titre de président d'honneur et Jonathan Blouin, d'Embrun, agira à titre de maître de cérémonie.

La ceinture fléchée

La Société de Généalogie de l'Outaouais tiendra une conférence intitulée Bref historique de la ceinture fléchée.

Cette conférence sera animée



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La personnalité du mois

Mardi soir, chez Hull Hyundai, la Chambre de commerce de Gatineau (CCG) rendait hommage à sa personnalité du mois de février soit Louise Cormier, présidente de la bijouterie Richer & Snow. Sur la photo, on reconnaît Annick Landry, conseillère en développement de marché Hydro-Québec, Martin Lacasse, président de la CCG, M^{me} Cormier, et Gilles Girouard, directeur régional chez Bell Canada.

par Jean-Maurice Côté le jeudi le 19 février, dès 19 h 30, au Centre d'archives et de généalogie de la Maison de la culture à Gatineau.

De plus, les participants pourront assister au tissage d'une ceinture fléchée.

On s'informe en composant le 669-8862.

Nouvel outil franco-ontarien

Les familles franco-ontariennes dont un ou plusieurs enfants ont un handicap physique, intellectuel ou tout autre besoin particulier peuvent désormais bénéficier d'un nouvel outil en français.

Le journal électronique *Entraide-Familles* offre des nouvelles d'actualité pertinentes aux familles ayant des besoins particuliers et présente le récit de leurs luttes et de leurs victoires.

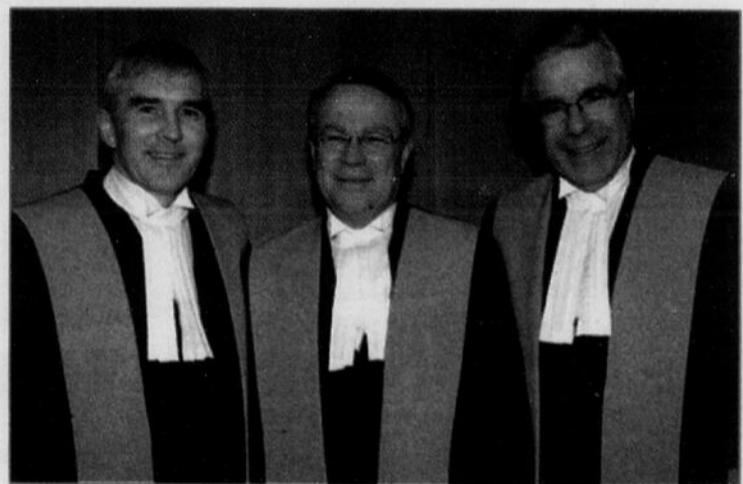
Rose Bergeron, rédactrice de la publication en ligne, indique que grâce à l'interactivité, les familles ont accès à une foule de renseignements connexes aux articles et peuvent même communiquer entre elles pour unir leurs forces.

On peut joindre M^{me} Bergeron en composant le 1-800-294-0051 ou envoyer un courriel à rbproductions@sympatico.ca.

Le journal *Entraide-Familles* est publié en ligne chaque semaine à www.familynet.on.ca



Rose Bergeron



Un juge chez les Lalonde

La famille de mon collègue de travail, Michel Lalonde, s'est enrichie d'un juge alors que son frère Jean-Yves Lalonde (au centre) a récemment été assermenté juge du district de Montréal de la Cour supérieure du Québec. Sur la photo, le juge Lalonde est en compagnie de deux nouveaux juges soit M^e Michel Déziel, de Blainville, et M^e André Roy, de Trois-Rivières.



Artistes de la neige

Les sculpteurs sur neige représentant l'Île-du-Prince-Édouard, le Québec, le Manitoba, la Saskatchewan et les Territoires du Nord-Ouest, venus à Ottawa dans le cadre du Bal de neige montrent leur enthousiasme. Accompagnés du président de la CCN, Marcel Beaudry et de la gestionnaire du Bal de neige, Thérèse St-Onge, les 15 participants à la première Exposition canadienne de sculptures sur neige ont bien voulu se faire photographier avant de se mettre à l'œuvre. On peut admirer ces sculptures à la Place des festivals à Ottawa.



en collaboration avec
**ACFO
Ottawa**

Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: calendrier@ledroit.com

Calendrier communautaire

LA RÉGION

LE VENDREDI 13 FÉVRIER

Soirée du bon vieux temps de la St-Valentin organisée par l'**Association québécoise des loisirs folkloriques**, région de l'Outaouais, à la salle de l'Association récréative de Templeton, 13 rue Curé-Labelle (via boul. Lorrain), Gatineau, de 20 h à 24 h. Enseignement de danses carrées de 19 h à 20 h. Coût: 5 \$ membres, 6 \$ non-membres, gratuit pour jeunes de 15 ans et moins accompagnés d'un parent. Info: 595-2423, 281-1860.

Souper de rôti de boeuf sur pain de seigle des **Chevaliers de Colomb**, de 18 h à 19 h, au 635, de la Gappe, à Gatineau. Billets: 5 \$ en vente au club social.

Souper de fèves au lard et macaroni de l'**Association communautaire de Touraine**, de 17 h à 19 h, au centre communautaire de la Riviera, 12, de Picardie (secteur Touraine). Coût: 4 \$. Info: 243-4196, 568-8808.

Le **Groupe** présente une danse du mois pour célibataires (40 ans et plus), à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 260, McArthur, à Vanier. Info: 731-3899, 731-8239.

LE SAMEDI 14 FÉVRIER

Soirée de la St-Valentin des **Chevaliers de Colomb conseil 7190 Montfort** ainsi que célébration du 40e anniversaire de la paroisse Montfort, à la salle Gabriel-Jubainville du sous-sol de l'église St-Louis-Marie-de-Montfort. Souper à 18 h suivi d'une danse. Coût: 10 \$. Pour info ou réserver des billets: Pierre Lavergne, 744-3453, Rhéal Bissonnette, 745-3711.

Gala Coup de coeur St-Valentin au profit des **Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais**, à 18 h, à l'Agora de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier (secteur Hull). Coût: 50 \$ (organisez votre propre table). Réservation: 778-0101.

Les **Habitations partagées de l'Outaouais urbain** vous invite à une soirée dansante avec buffet à la Cabane en bois rond, 331, Cité des Jeunes, secteur Hull, à 20 h. Coût: 10 \$. Info: 771-6576.

Une danse pour les 8 à 12 ans aura lieu à 19 h 30 au sous-sol de l'église Notre-Dame de l'île, 115 Sacré Coeur à Hull. Coût: 3 \$. Info: Marie, 771-0035, Francine, 772-0375.

Le **Club Amitié 35 ans** et plus organise un souper de Saint-Valentin suivi d'une soirée dansante à 18 h 30 à la salle Riviera, 12, de Picardie à Gatineau. Coût: membres, 20 \$; non-membres, 25 \$. Info: 771-3613.

Souper de la Saint-Valentin avec saumon poché au vin blanc, du conseil 5228 des **Chevaliers de Colomb**, de 17 h à 19 h suivi d'une soirée dansante animée par les Violons en fête. Coût: 10 \$ (souper et soirée dansante); 5 \$ soirée seulement. Info et billets: 568-4401.

Soirée de la St-Valentin de la **Légion royale canadienne**, filiale 30, au 135, rue Eddy, secteur Hull. Info: 771-6088.

L'**activité de pastorale**: 2^e samedi avec J.-C. vous invite à sa rencontre mensuelle à 19 h 30 à l'église de Plantagenet. Thème: « Qui m'a touché? » Lc 8, 45. Réflexion sur le lien entre la santé et le touché. Invitée spéciale: Hannah Touzin. Pour les 12 à 92 ans. Info: Michel Côté, 673-5413.

Soirée dansante des **Amis de St-Raymond** à la salle Sauvageau, rue Mutchmore, secteur Hull. Pour souligner la Saint-Valentin, on vous invite à porter un vêtement rouge. Info: 243-4650.

Le **Rassemblement outaouais contre la guerre et l'Alliance de la fonction publique du Canada** organisent une conférence intitulée « L'ONU en crise », de 17 h à 23 h, à la Cabane en bois rond, 331 Cité des jeunes, secteur Hull. Contribution volontaire de 10 \$ est suggérée. Info: Francine Dumas, 951-3022.

LE DIMANCHE 15 FÉVRIER

La **Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa** reçoit Marie-Louise Perron, spécialiste de contenu, qui fera connaître le Centre canadien de généalogie, lors de sa prestation au Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance, Ottawa, à 14 h. Elle offrira en deuxième partie de sa conférence, une tranche de ses recherches

sur sa famille. Entrée libre pour les membres et 2 \$ pour les amis. Partie de cartes annuelle du **club des Aînés Marie-Médiatrice d'Ottawa**, à 13 h 30, au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice, 344, rue Cyr, Vanier. Coût: 5 \$. Info: Georgette Tremblay, 749-0890, Estelle Sérafin, 749-5853.

Whist militaire organisé par le **club Les Aînés** du mercredi soir, à 13 h, au Centre communautaire de Buckingham, 181, rue Joseph. Équipes formées à la pige. Coût: 5 \$. Info: Benoit Louis Seize, 986-3445, Hélène Lauzon, 986-3600.

Souper avec danse et orchestre de la **Légion Royale Canadienne**, filiale 30, de 16 h à 22 h au 135, rue Eddy, secteur Hull. Info: 771-6088.

LE MARDI 17 FÉVRIER

Réunion mensuelle du cercle des **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296 d'Orléans**, à 19 h 30, au sous-sol du salon funéraire Héritage, 2871, St-Joseph, Orléans.

En novembre 2003, M^{re} Roger Ébacher faisait partie d'une délégation originale des diocèses de Rouyn-Noranda et de Gatineau-Hull qui effectuait un voyage d'immersion en Zambie et en République démocratique du Congo. **Développement et Paix** vous invite à venir entendre leurs récits de voyage, à 19 h 30, au Centre diocésain. Cette soirée marquera le lancement officiel de la campagne Carême de partage 2004.

LE JEUDI 19 FÉVRIER

Le **centre des ressources de l'Est d'Ottawa** offre un Groupe de soutien pour femme « Affirmation de soi » débutant aujourd'hui. Coût: 20 \$. Subvention pour le gardiennage et le transport disponible. Info: Mia, 741-6025.

La **Société de Généalogie de l'Outaouais** vous invite à une conférence intitulée Bref historique de la ceinture fléchée, par Jean-Maurice Côté. Tissage en direct d'une ceinture fléchée. A 19 h 30, au Centre d'archives et de généalogie, Maison de la culture, 855 de la Gappe, salle 211, Gatineau. Entrée libre. Info: andre.seguin@infonet.ca ou 669-8862

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE

Super LIQUIDATION D'INVENTAIRE

Choisissez votre paiement aux 2 semaines ou au mois

2002 BUICK CENTURY 5 unités, bas km 14 495\$	2002 MALIBU 4 unités, bas km 12 225\$
2002 CAVALIER 3 unités, bas km 10 995\$	2002 GRAND AM A1051, bas km 12 995\$
2002 INTRIGUE A1054, bas km 16 195\$	2002 F-150 4X4 24159A 27 845\$
2003 BONNEVILLE A1129, bas km 19 995\$	2001 PONTIAC AZTEC 23485A, bas km 16 995\$
2001 GMC SIERRA CAB CELL 23581A 20 540\$	2002 CHEVROLET BLAZER A1103 21 950\$

LES AUTOMOBILES
BAURORE
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC

975, Chemin de Masson
Gatineau Qc
986-6714

Courriel: bauroreautomobiles@gm.canada.com

« GARDEZ LE CAP AVEC UN PLAN DE RETRAITE BIEN ÉQUILIBRÉ »

Lucie Malette, Pl. Fin., B.A.A. conseillère en sécurité financière, conseillère en assurance et rentes collectives, représentante en épargne collective



Lucie, comme tous les conseillers du Groupe Investors, s'engage à travailler avec vous pour élaborer un plan de retraite personnalisé et équilibré qui vous permettra de garder le cap quelle que soit l'orientation des marchés.

Pour obtenir de l'information gratuite, composez le 1 800 661-4578 ou visitez le site www.groupeinvestors.com

Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers, au Québec et Services Financiers Groupe Investors Inc. ailleurs au Canada. TM Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.

IG Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

LeDroit

Budget de réforme

Les contribuables d'Ottawa ont eu une idée de ce qu'aurait l'air un budget de réforme, hier, avec le dépôt des propositions budgétaires de l'administration municipale.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

La proposition de l'administration ne constitue qu'une étape préliminaire dans l'élaboration du budget de la ville. Les élus, qui ont pris acte de cette ébauche, en feront une base de discussion et de consultation, au cours des prochaines semaines, en vue de l'adoption finale du budget, en mars.

Les suggestions budgétaires qui émanent des employés n'ont évidemment pas la saveur politique de celui que les élus accepteront. D'une certaine manière, l'administration municipale fait le sale boulot des élus qui passeront pour des sauveurs dans chacune de leurs communautés pour avoir réussi à sauver ici une patinoire, là un service aux aînés.

Ainsi, il va beaucoup plus loin à certains niveaux, proposant des décisions parfois draconiennes. Celui d'hier a été particulièrement décapant. Sa proposition d'éliminer toute aide financière municipale aux 28 festivals qui ont lieu sur le territoire a déjà provoqué une levée de boucliers. Festival des tulipes, Bluesfest et le Festival franco-ontarien ne sont que quelques-uns des cibles visées.

La motivation est compréhensible: Ottawa a des coûts importants reliés à la tenue de ces événements, mais n'en tire que des revenus modestes.

Les taxes sur les chambres d'hôtel, sur les pleins d'essence, sur les notes de restaurants vont aux autres ordres de gouvernement: le provincial et/ou le fédéral, qui n'en tirent donc que les bienfaits.

L'exercice rendu public hier visait officiellement à équilibrer un budget de 2 milliards \$, et à dénicher des économies de 109 millions \$ dans le but de garantir aux contribuables un gel de taxes municipales.

En présentant un budget préliminaire plus que difficile, controversé par endroits, l'administration municipale remet en question plusieurs des secteurs dans lequel les villes ont investi des sous au fil des ans. Elle propose un retour partiel vers le «core business» — pour utiliser une expression anglaise —, un retour vers les services essentiels pour lesquels les municipalités se sont avérées le niveau de gouvernement le mieux placé pour intervenir.

La ville doit-elle subventionner des musées? Des festivals? Tenir des cliniques sur les sièges de voiture pour enfants?

Jusqu'à quel point les villes ne doivent-elles pas dépenser les dollars des contribuables dans les principaux axes traditionnels: rues, services d'eau, ordures et recyclage, loisirs, bibliothèque, transport en commun, entretien des terrains? Et selon les spécificités ontariennes, les services d'urgence, la santé publique, les garderies et les centres de personnes âgées?

Ces questionnements sont importants, cruciaux même. Mais officiellement, ce budget préliminaire attaque de front les politiques financières des ordres supérieurs de gouvernement qui se sont amusés à déléster des services aux paliers inférieurs... sans pour autant en transférer des revenus équivalents.

Bref, c'est tout l'équilibre fiscal des municipalités que la direction a voulu remettre en cause avec ce budget de réforme.

Guy Provost (1925-2004)

Après la mort de Claude Ryan, dont l'intelligence et l'analyse ont marqué le Québec depuis la Révolution tranquille, c'est le Canada français tout entier qui pleure le départ du comédien Guy Provost, décédé hier.

Originaire de l'Outaouais, il a porté en lui l'héritage de l'École d'art dramatique de Hull, fondée par son père, René Provost. À la télévision, au théâtre, au cinéma, il a incarné le prototype du bel homme des années 1950: un homme grand, fort, vrai, indépendant, aux traits marqués, à la voix de ténor. Un homme qui savait être doux aussi, humain, sensible.

Alexis Labranche, qu'il a immortalisé dans *Les Belles histoires des pays d'en haut*, était tout cela. Et tout cela, c'était un peu beaucoup Guy Provost.



À vous la parole

Tourisme et Est ontarien

Le ministre du Tourisme de l'Ontario, Jim Bradley, n'a pas tort de dire que «plusieurs milliers de Québécois passent par la 417, sans arrêter dans l'Est ontarien... Peut-être ne savent-ils pas que les gens y parlent français?»

Comment le savoir? Vos affiches routières anglicisent subtilement les noms: Saint-Eugène devient St. Eugene, Saint-Albert devient St. Albert, etc. Peu des panneaux bleus sont bilingues. Les «petting zoo» et les «berry farm» pullulent. Les affiches géantes crient la présence des «gas bar» et des «truck stop».

Pas une image attirante pour les francophones!

Harry Gow,
Chelsea

Message à l'équipe Martin

Il est important que la nouvelle équipe libérale se rappelle qu'une des meilleures façons de relancer les affaires consiste à renflouer le pouvoir d'achat des plus démunis.

De récents rapports gouvernementaux, de même que d'organismes non-gouvernementaux, font état de l'écart toujours grandissant entre les revenus des personnes à faible revenu et ceux des professionnels et gens d'affaires. L'État peut jouer un

rôle en minimisant les taux d'imposition de ceux dans le besoin et via le logement social. La pénurie de logements à prix modique à Ottawa est une véritable plaie sociale qui nuit à notre développement économique.

Gilles Marleau,
Orléans

La CSCV et son déficit

La Commission scolaire Coeur-des-Vallées désire s'attaquer à son déficit pour le voir disparaître en trois ans (*Le Droit*, 6 février). J'ai déjà entendu cela, il y a trois ans...

Une des causes semble être l'absentéisme de longue durée. Les commissaires d'école devraient s'attaquer aux causes beaucoup plus qu'aux effets. Il faudrait investir dans le soutien au personnel par l'ajout de services directs.

La meilleure façon de connaître les causes c'est de se rapprocher du terrain, rencontrer le personnel pour connaître et comprendre ce qui se vit pour ensuite prendre des décisions éclairées.

Mado Lanthier,
Gatineau

Cherry: «Y'a rien là»

Je cite Shakespeare: «Much ado about nothing». Ou, en bon québécois: «Y'a rien là». Don

Cherry est un «jock», un type qui se spécialise uniquement dans le sport et la grosse bière. Notre culture française est-elle à ce point déficiente qu'on doit se soucier des commentaires d'un tel bougre? J'espère bien que non.

Laissons tomber pour l'amour, n'oubliant jamais la nature de la personne qui a «roté» ces tristes commentaires sur une culture dont il ne possède aucune, mais aucune connaissance.

Jacques Dufault,
Orléans

Pas le droit d'insulter

Au ministre Denis Coderre

Félicitations pour vos remarques à propos de Don Cherry. Il est temps que quelqu'un exprime son mécontentement au sujet d'un individu qui se sert de la télévision d'État pour insulter les gens et pour semer la controverse. CBC devrait le remplacer.

Vous êtes le premier politicien à reconnaître qu'il aurait dû se taire. Alors que plusieurs travaillent pour l'unité du pays, il semble travailler pour la détruire. Même si M. Cherry gagne 800 000 \$ par année, ceci ne lui donne pas le droit d'insulter les gens en ondes et d'alimenter la controverse.

Claude Levac,
Casselman

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Claude Ryan (1925-2004)

Un chrétien dans la cité

La disparition de Claude Ryan me rappelle celle d'un autre grand acteur du Québec contemporain, le sociologue Fernand Dumont, décédé le 1^{er} mai 1997. Leur aventure humaine et leur quête spirituelle se répondent à plus d'un titre: enfance modeste, études au parcours original — une année en France pour Dumont et une à Rome pour Ryan —, vie conjugale et familiale épanouie, carrière féconde, capacité d'analyse et de synthèse chez les deux, intégrité intellectuelle hors du commun, amour du Québec, souci des plus démunis, et «une foi partagée», pour reprendre l'un des titres de Dumont.

Ces deux hommes d'idées et de convictions auront su intégrer foi et culture. La société et l'Église leur doivent beaucoup. Ils ont participé, entre autres, à une Commission d'étude sur l'Église québécoise au début des

années 1970. L'ancien directeur du journal *Le Devoir* n'a jamais caché ses convictions chrétiennes, au risque même d'être ridiculisé, lorsqu'il était chef du Parti libéral du Québec. Il en a souffert. Son modèle était le cardinal Newman qui avait un sens profond de la foi et du civisme. Pudique sur sa vie de prière, comme plusieurs de ses contemporains, il aimait se ressourcer à l'abbaye cistercienne d'Oka. Il était très engagé auprès d'organismes chrétiens, comme Radio Ville-Marie.

L'une de ses dernières conférences fut donnée le 5 novembre à une soixantaine de jeunes de la Bande FM (Foi et Mission) de Montréal. Le thème résumait bien ce qu'il était: «Le chrétien dans la cité».

À Dieu, M. Ryan.

Jacques Gauthier,
université Saint-Paul

Shocking!

Peu après 14 h le 9 février dernier, à la Chambre des communes, mon ami Marcel Proulx, député de Hull-Aylmer, a bêtement affiché une mauvaise habitude ancrée dans ses racines franco-ontariennes — L'Original — une espèce de réflexe maladif de minoritaire.

En rendant hommage à la mémoire du grand francophone que fut Claude Ryan, il le fit strictement, uniquement et

exclusivement en anglais.

«Shocking indeed!»

Fort heureusement, un peu plus tard le reformer/allianciste Grant Hill d'Alberta s'exprima uniquement en français au nom du Parti conservateur, tout comme Pierre Pettigrew, Francine Lalonde et Yvon Godin au nom de leurs formations respectives.

André Lacroix,
Gatineau (secteur Hull)

Une grande voix vient de se taire

Une voix que la société et l'Église écoutaient attentivement. Jamais banale. Une voix éclairante, rassurante, quelquefois passionnée. En dehors de sa vie politique, la vie de Claude Ryan a connu deux grands temps: l'Action catholique et le journalisme. L'Action catholique a inspiré sa vie de journaliste et d'homme politique. Son calepin de notes est légendaire: un petit calepin à dix sous, mais riche de cueillettes de faits vécus qui donnaient à ses écrits une couleur concrète et réaliste. Légendaire aussi son geste de la main frottant vigoureusement son front et sa figure comme pour chasser les choses secondaires et s'arrêter à l'essentiel. Le même geste face aux verbeux et aux superficiels. Peut-être était-il parfois trop direct, trop transparent pour ce monde où les compromis sont de règle. Il était impitoyable devant la médiocrité.

Claude Ryan était un sage. Un homme qui savait porter un regard lucide et objectif sur les enjeux de notre société. Rares sont les personnes qui ont cette

liberté de parole qui favorisait une réflexion en profondeur sur les valeurs sous-jacentes aux transformations sociales. Ses éditoriaux dans *Le Devoir* reflétaient une pensée vigoureuse. Cet intellectuel qui était consulté par les hommes d'État et les hommes d'Église savait également être proche de ses concitoyens. Ces dernières années, il prenait intérêt à soutenir des organismes modestes et gardait contact avec les mouvements d'Action catholique.

Claude Ryan était un homme libre, toujours fidèle à lui-même. Libre dans son analyse du monde et de l'Église. Il a été un grand chrétien, un disciple du Christ, un baptisé engagé. Pour lui l'Évangile était un chemin d'humanisation. Son départ affecte autant la société que l'Église. Mais son souvenir et ses écrits le garderont toujours présent au sein de la société québécoise.

M^{re} Raymond St-Gelais,
président,
Assemblée des évêques du Québec

L'autre arnaque, de 44 milliards \$ celle-là!

Sans nouvelles révélations dans les médias, les oppositions ont été à la pêche hier à la Chambre des communes. Le premier ministre, Paul Martin, s'en est facilement sorti en leur offrant la tête de 14 petits poissons: les obscurs fonctionnaires de la direction générale des services de coordination des communications du gouvernement fédéral.

Mais le gouvernement ne s'en sortira pas à si bon compte. Le nouveau ministre des Travaux publics, Stephen Owen, a été moins prudent que son patron. Au cours d'un long entretien avec les journalistes d'un quotidien de Toronto, il a évoqué la possibilité que le ménage soit également fait dans les Sociétés d'État comme Via Rail et Postes Canada, dirigées, depuis plusieurs années, par des amis personnels de Jean Chrétien — Jean Pelletier et André Ouellet.

Et parmi les ministres du Québec qui ont survécu au remaniement du 12 décembre dernier, Denis Coderre est de plus en plus menacé: le chef du Bloc québécois, Gilles Ducesse, a encore en réserve le message électronique d'un fonctionnaire soulignant à un collègue que le ministre d'État au sport amateur — c'est de Coderre qu'il s'agit — avait expressément demandé que les services du Groupe Everest soient retenus...

Enfin, tous ces ministres du Québec qui prétendent ne rien savoir, ne doivent pas lire le *Globe & Mail* de Toronto: ce journal a en effet découvert le pot aux roses le 9 mai 2000, deux ans avant que le vérificateur général ne se mette à enquêter.

L'affaire du Programme des commandites sent assez mauvais pour que les oppositions ne referment pas trop vite le couvercle. Mais on ne parle pas assez du dossier de l'Assurance-emploi, qui fait l'objet d'un autre chapitre du rapport de la Vérificatrice générale, et qui intéresse bien plus de monde...

Plus de 15 millions de citoyens ont encore versé, l'an dernier, trois milliards de trop à ce panier sans fond qu'est devenu le «compte d'Assurance-emploi». Le surplus atteignait la somme mirobolante de 43,8 milliards \$ en 2003.

Cela fait cinq ans que le Bureau du vérificateur général soulève la question et Sheila Fraser de rappeler cette année encore: «Il n'était pas dans l'intention du Parlement de laisser s'accumuler dans le



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

Compte un excédent dépassant ce qui pourrait normalement être dépensé...»

C'est une chicane de comptable, me direz-vous. Mais replaçons cela dans la perspective de ceux qui perdent leur emploi au Saguenay, en Gaspésie, un peu partout au Québec. En 2001 par exemple, sur les 15 milliards \$ qui ont été ramassés, seulement 8,8 milliards, un peu plus de la moitié, ont été distribués à 2,4 millions de chômeurs. C'est une moyenne de 289,54 \$ par semaine... Comparez cela avec les revenus des communicateurs engagés par le Programme des commandites!

On en était rendu à six programmes sociaux — pour les parents, les femmes enceintes, les pêcheurs, les malades — et le gouvernement s'est empressé d'en créer un septième, spectaculaire mais tout aussi pingre que les autres. Le Programme de compassion ne risque pas en effet d'éliminer les surplus accumulés à l'Assurance-emploi. En fait, son coût d'un milliard et demi — volontairement gonflé — ne représente même pas la moitié des surplus accumulés chaque année.

La Commission de l'Assurance-emploi, qui administre tout cela, est devenue un monstre bureaucratique de plus de 8000 employés et d'un milliard et demi de dollars, de 320 points de service, de 11 centres d'appel, de six centres de paiement et de quatre centres de technologie de l'information. Croyez-vous que les bénéficiaires soient mieux servis?

Ceux qui perdent leur emploi sont encouragés à utiliser le... téléphone! Les bureaucrates ont mis au point un système kafkaïen où, pendant trois ministres, les intéressés naviguent du 1 au 2 au 4 au zéro... Le zéro devrait les renvoyer automatiquement à un agent. Quand on a créé ce système, 34% des appels se sont terminés dans le cul-de-sac d'une tonalité de ligne occupée. Deux ans plus tard, en 2002, c'était 65% des demandeurs qui tombaient sur une ligne occupée. Au Québec, cette proportion frôlait les 75% en 2003...

Quelqu'un a-t-il pensé à Ottawa à la cruauté du système... La personne vient de perdre son emploi, elle a contribué à l'Assurance-chômage — on l'appelle encore comme cela dans le vrai monde, parce c'est ce que cela veut dire! —, elle se demande comment elle va

continuer à payer sa maison, voire son épicerie, et elle tombe, trois fois sur quatre, sur une ligne occupée! Il faut être sans cœur pour se satisfaire d'un tel système.

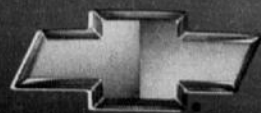
Quand les provinces ont cédé au gouvernement fédéral, en 1940, leur juridiction sur les programmes d'assurance-chômage — le «relief», un secours d'urgence, comme on l'appelait à l'époque —, je ne suis pas sûr qu'elles aient fait une bonne affaire. Jamais on ne me fera croire qu'au nom de l'économie, il faille obliger les gens à se transformer en «pitonneux» du téléphone!

Le ministre Joe Volpe, un brave italien de Toronto qui s'est donné la peine d'apprendre le français, m'a expliqué hier le sérieux problème structurel de ce régime imaginé au temps de la guerre, modifié deux fois il est vrai, mais toujours conçu comme une assurance. Aujourd'hui, avec l'arrivée des femmes sur le marché du travail, et des jeunes qui occupent des emplois à temps partiel, il y a trop de cotisants et pas assez de bénéficiaires. Le taux de participation des Canadiens à la population active est de 68% mais le nombre de chômeurs ne cesse de diminuer... En partie parce que le gouvernement rend l'accès aux prestations de plus en plus difficile!

La seule solution qu'on ait trouvée jusqu'ici fut de baisser les cotisations — à 1,98 \$ pour 100 \$ de gains assurables. Encore heureux! À 3 milliards \$ de surplus par année, pris dans les poches des seuls travailleurs et de leurs employeurs, le régime est le plus injuste qui soit, un «tueur d'emplois» dit-on, pour les petites entreprises. Joe Volpe promet, pour l'an prochain, une refonte en profondeur et poursuit actuellement des consultations. J'aimerais l'accompagner dans un village de pêcheurs en Gaspésie, ou à Arvida!

Le régime est injuste dans sa conception même et permet, à coups de pirouettes comptables dénoncées par les vérificateurs généraux d'arrondir les fins d'exercice des ministres des Finances.

Il l'est aussi dans ses objectifs. D'un côté en effet, on fait porter le poids de politiques sociales par ceux qui travaillent, mais on en interdit les bénéfices aux travailleurs autonomes et aux travailleurs saisonniers.



COMPARÉE À L'ECHO, ELLE N'EST PAS DU TOUT COMPACTE.

AVEO⁵ OFFRE UN DÉGAGEMENT JAMBES DE PLUS DE 10 POUCES DE PLUS QUE LA TOYOTA ECHO HATCHBACK.



ANNONÇANT LA

CHEVROLET AVEO⁵

0%[†] Financement à l'achat.
Ou 13 820\$⁰ prix à l'achat

OU

135 \$* par mois
LOCATIONPLUS
0 \$ Dépôt de sécurité

Moteur de 1,6 L à DACT • Direction assistée • Colonne de direction réglable • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 \$ • Siège divisé 60/40 rabattable • Sièges pour 5 occupants • Phares antibrouillard

ANNONÇANT LA CHEVROLET OPTRA



Illustration du modèle OPTRA LS

LE STYLE EUROPÉEN N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI ABORDABLE

172 \$* par mois ou 0%[†] financement à l'achat ou
LOCATIONPLUS
0 \$ Dépôt de sécurité **16 190** \$⁰ prix à l'achat

Moteur de 2,0 L à DACT • Lève-glaces avant à commande électrique • Verrouillage électrique des portes • Stéréo lecteur CD • Freins à disque aux 4 roues • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 \$

ANNONÇANT LA CHEVROLET EPICA



Illustration du modèle Epica LS

LA CHEVROLET EPICA EST ÉQUIPÉE DE NOMBREUSES CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE COMPRENANT UN MOTEUR DE 6 CYLINDRES.

24 098 \$⁰ ou 0%[†] financement à l'achat ou
prix à l'achat **246** \$* par mois
LOCATIONPLUS
0 \$ Dépôt de sécurité

Moteur de 6 cylindres en ligne • Boîte automatique • Climatisation • Lève-glaces/Verrouillage des portes/Rétroviseurs à commande électrique • Siège du conducteur à réglage électrique • Stéréo lecteur CD • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 \$

CHEVROLET  LA ROUTE. SANS LE DOUTE.

GARANTIE DU GROUPE PROPULSEUR
5 ANS 100 000 KM
SANS FRANCHISE

* PROGRAMME DIPLOMÉS

1000\$

RECEVOIR

CHEVROLET

Oldsmobile

GM

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

*Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 1 780 \$/1 780 \$/2 750 \$ est requis. (Aveo5 R7A/Optra R7A/Epica LS R7A) Coût annuel de crédit de 0,9%/0,9%/1,9% par an. L'option d'achat au terme de la location est de 5 900 \$/6 506 \$/10 769 \$ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. [†] Transport (930 \$/930 \$/930 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. (Aveo5 R7A/Optra R7A/Epica LS R7A) ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 208,33 \$ pour 48 mois. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes ou autres mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. ^{††} Les offres s'appliquent à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de véhicules équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. *L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 \$ pour étudiants. ©Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usagers agréés des marques. ®Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

Actualités

Le programme d'aide pour la crise du logement est prolongé

Presse Canadienne - QUÉBEC

Devant l'imminence d'une nouvelle crise du logement en 2004, le gouvernement du Québec fait volte-face et prolonge d'au moins un an son programme d'aide d'urgence destiné aux familles en détresse.

Ainsi, le gouvernement Charest dépensera 14,6 millions \$ pour soutenir 3700 ménages qui risquent de se retrouver sans logis le 1^{er} juillet, a annoncé hier le ministre responsable de l'Habitation, Jean-Marc Fournier.

«Les ménages vont recevoir une aide qui leur permettra de ne consacrer que 25 % de leurs revenus à l'habitation. Le supplément va être offert pour combler l'excédent», a dit le ministre, lors d'une conférence de presse à Québec.

Il s'agit d'un revirement de situation puisque le ministre Fournier avait annoncé, en janvier dernier, son intention de mettre fin au programme, mis sur pied en 2001.

Dans la plupart des cas, l'aide mensuelle oscille entre 300\$ et 400\$, mais peut atteindre parfois jusqu'à 500 \$. Le montant n'est pas plafonné.

«À cause des taux d'inoccupation si bas, les logements qui restent sont parfois trop chers pour les revenus (de certaines familles). Alors, si on ne les aide pas à entrer dans les logements disponibles, ils sont dans la rue», a expliqué le ministre.

De ces 3700 ménages, 2500 d'entre eux bénéficient de l'aide d'urgence depuis l'an dernier et continueront de recevoir

des prestations pour un an.

«Il était important pour ces 2500 ménages de dire tout de suite ce que nous allons faire, pour éviter qu'ils ne quittent leur logement et reviennent dans les centres d'urgence le 1^{er} juillet. Ils savent donc à compter d'aujourd'hui qu'ils pourront bénéficier du même programme que l'an dernier.»

Pour cette année, Québec prévoit venir en aide à 1200 ménages de plus, suivant en cela la projection des besoins estimée par la Société d'habitation du Québec.

«Les taux d'inoccupation ont légèrement augmenté, alors on s'attend à ce que ce soit suffisant», a dit M. Fournier.

Les mesures sont destinées aux résidents des régions où le taux d'inoccupation, en novembre 2003, était inférieur à 1,5 % soit la moitié du niveau dit acceptable (3 %). Parmi les villes qui s'inscrivent dans les paramètres du programme figurent Gatineau (1,2 %), Montréal (1 %), Québec (0,5 %) et Sherbrooke (0,7 %).

Mais les mesures ponctuelles d'aide d'urgence ne suffiront pas à régler la crise, a convenu le ministre, annonçant du même coup sa décision de devancer d'un an la programmation 2005-2006 du programme AccèsLogis.

Cette décision se traduira par la mise en chantier de 1300 logements supplémentaires dès cette année, selon lui.

«En deux ans, nous aurons fait trois ans de programmation d'AccèsLogis plutôt que deux. On accélère le rythme», a dit le

ministre.

GATINEAU

À Gatineau, l'annonce du gouvernement se traduirait par une aide financière maintenue pour 165 familles qui risquaient de se retrouver à la rue en juillet prochain. Cette annonce laisse aussi présager une aide ponctuelle à un peu moins de 70 autres familles, selon le président de Logemen'occupe, François Roy.

L'année dernière, des 1500 suppléments au logement accordés en urgence pour l'ensemble de la province, 75 avaient été décernés à des familles de Gatineau. Avec les 1200 suppléments au logement de cette année, on peut supposer que Gatineau en aura un peu moins de 70. Ce nombre s'ajoute aux 165 familles qui sont déjà bénéficiaires de l'aide.

«Nous sommes contents de cette annonce, a fait savoir le président de Logemen'occupe, François Roy, mais c'est nettement insuffisant. L'an dernier, une semaine après l'octroi de 1500 suppléments, il n'en restait plus, et le gouvernement en avait ajouté 500. Les 1200 de cette année ne suffiront pas.»

En ce moment en Outaouais, une cinquantaine de familles logent dans des refuges ou chez des parents et amis. Au cours des dernières trois années, a précisé François Roy, le prix des logements s'est accru de 18 % à Gatineau. Or, ni l'aide sociale ni le salaire minimum n'ont subi de telle hausse.

Une autre explosion fait 47 morts et 54 blessés au cœur de Bagdad

Associated Press - BAGDAD

Deux attentats suicide en deux jours, et 100 morts parmi les Irakiens s'engageant dans les forces de l'ordre mises sur pied par l'occupant. Hier, c'est en plein cœur de Bagdad qu'a explosé une voiture piégée, devant un bureau de recrutement de la nouvelle armée irakienne, faisant au moins 47 morts et 54 blessés.

La veille, devant un poste de police de la ville à majorité chiite d'Iskandariyah, au sud de Bagdad, un attentat avait visé les Irakiens cherchant à entrer dans les rangs de la police. Bilan: au moins 53 morts.

L'explosion d'hier s'est produite dans un quartier situé à moins de 1,5 kilomètre de la «zone verte», le secteur sous haute sécurité où l'administration provisoire américaine a son siège.

Environ 300 Irakiens étaient rassemblés devant le centre de recrutement, certains faisant la queue pour s'engager dans les rangs de la nouvelle armée, d'autres attendant leur départ pour un camp d'entraînement en Jordanie. Le kamikaze, au volant d'une Oldsmobile blanche, a fait



Deux Irakiens pleurent des proches tués lors de l'explosion.

sauter une charge explosive estimée entre 135 et 225 kilos.

«Je disais juste à mon copain que c'était très dangereux d'être debout là, à attendre», raconte Ali Hussein, 22 ans, baignant dans son sang à l'hôpital, les jambes enveloppées de bandages. Ghasan Samir, 32 ans, officier dans la nouvelle armée irakienne, blessé lui aussi,

explique que la voiture piégée a foncé dans la foule, écrasant plusieurs personnes avant de sauter.

Pour la coalition, c'est une confirmation: elle s'attendait à une recrudescence des violences, destinée à perturber voire empêcher le passage de relais aux Irakiens, prévu le 1^{er} juillet prochain. Cette nouvelle attaque ferait partie du «plan d'intimidation en cours ces derniers temps», souligne le général Mark Kimmitt, numéro deux des opérations militaires à Bagdad.

Cet attentat, le neuvième à la voiture piégée depuis le début de l'année, intervient alors qu'une équipe de l'ONU cherche sur le terrain à aplanir les divergences entre communautés sur l'organisation du processus de désignation du futur gouvernement irakien censé prendre les commandes au 1^{er} juillet.

Depuis le 1^{er} janvier, au moins 261 civils irakiens ont été tués dans des attentats suicide, selon les chiffres compilés par l'Associated Press. Ni la coalition ni le gouvernement irakien ne fournissent jamais de bilans nationaux.

En bref

La GRC fait appel à la SQ

La Presse - MONTRÉAL

Éclaboussée par le scandale des commandites, la Gendarmerie royale du Canada a appelé la Sûreté du Québec à la rescousse pour l'aider dans l'enquête.

De sources sûres, La Presse a appris que des réunions au plus haut niveau avaient eu lieu hier entre des dirigeants des deux corps de police, pour préciser l'intervention de la SQ.

À Québec, on expliquait que la GRC se retrouvait avec un problème «de transparence», et que la rencontre visait à établir si la SQ prendrait «en partie ou en totalité» la responsabilité de creuser les révélations de la vérificatrice générale.

Car le rapport percutant de Sheila Fraser relevait que la GRC avait reçu trois millions de dollars du ministère des Travaux publics pour les Fêtes liées à son 125^e anniversaire en 1997. Or, cet argent avait transité par trois agences de publicité, Lafleur, Media I.D.A. Vision et Gosselin qui avaient la responsabilité de transmettre les fonds à la GRC.

De plus, relève le rapport Fraser, la GRC avait reçu 1,7 million pour sa réception d'anniversaire par un fond distinct, non gouvernemental, ce qui est contraire à la Loi sur l'administration financière.

En retour, la GRC devait donner de la visibilité au gouvernement du Canada même si cela fait déjà partie de son mandat.

Tué à coups de... lion

Associated Press - LE CAP, Afrique du Sud

Le ministère sud-africain du Travail a ouvert une enquête hier sur un meurtre dans lequel l'arme du crime est... un lion. En conflit avec son employeur, le patron de la ferme Engedi, l'ouvrier agricole Nelson Shisane aurait été battu puis «lancé par dessus une barrière, dans un enclos où sont alimentés les lions», a rapporté Snuki Zikalala, porte-parole du ministère.

L'employeur Mark Scott Crossley, et trois collègues de la victime, Simon Mathebula, Richard Mathebula et Robert Mnisi, ont été interpellés et inculpés de meurtre. Les policiers ont découvert des os, des vêtements déchirés et un crâne dans l'enclos aux lions.

John Kerry presse Quebecor World de respecter ses travailleurs

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le favori dans la course à l'investiture démocrate aux États-Unis, John Kerry, s'implique dans une campagne d'accréditation syndicale qui implique Quebecor World. Dans une déclaration rendue publique hier, John Kerry a déploré le comportement de l'employeur envers ses travailleurs de Covington, dans l'État du Tennessee, qui tentent de se syndiquer. Il presse Quebecor World de respecter leurs droits.

Une des grandes organisations syndicales américaines impliquées dans le dossier, la AFL-CIO, soutient que Quebecor mène une guerre d'intimidation contre les employés, congédiant ceux qui tentent d'organiser l'accréditation syndicale.

Ottawa ressuscite 13 projets de loi, dont ceux sur le clonage et le pot

Presse Canadienne

Le gouvernement Martin a ressuscité hier cinq projets de loi, y compris celui qui doit interdire le clonage humain et encadrer les autres techniques de reproduction.

Au lendemain du dépôt d'un rapport accablant de la vérificatrice générale, Sheila Fraser, sur le scandale des commandites fédérales, Ottawa a aussi annoncé le retour du projet de loi qui prévoit la création d'un poste de commissaire à l'éthique indépendant pour la Chambre des communes et celui modifiant la carte électorale en vue du prochain scrutin, attendu à la mi-mai.

Aujourd'hui, le gouvernement doit représenter huit autres projets de loi, dont celui décriminalisant la possession simple de marijuana et celui facilitant aux pays pauvres l'accès à bon marché à des médicaments essentiels pour combattre des épidémies comme le VIH/sida.

Tous ces projets de loi étaient morts au feuillet en raison de la passation des pouvoirs entre les premiers ministres Jean Chrétien et Paul Martin en décembre. Ils seront tous réintroduits à l'étape où ils étaient rendus dans le processus parlementaire.

Le projet de loi sur la procréation assistée présenté hier aux Communes est en tous points identique à celui qui avait été adopté en octobre. Il ne lui manque désormais que l'approbation du Sénat.

Le texte interdit une dizaine de pratiques, dont le clonage d'êtres humains (à des fins de reproduction ou thérapeutiques), la sélection du sexe d'un enfant à naître, la rétribution des mères porteuses et des donneurs de sperme ou d'ovules de même que la création d'hybrides humains-non humains à des fins de reproduction.

En raison du vide juridique actuel, ces pratiques sont légales au Canada.

Le projet de loi impose aussi une réglementation uniforme à l'échelle du pays pour toutes les cliniques de fertilité, qui reste à être définie. Une Agence canadienne de contrôle de la procréation assistée doit en outre voir le jour.



Deux Palestiniens à l'affût surveillent l'arrivée des chars israéliens.

Raid israélien dans la Bande de Gaza: 15 Palestiniens tués

Associated Press - GAZA, Bande de Gaza

Les soldats israéliens sont entrés tôt hier matin dans la Bande de Gaza. Les affrontements avec des Palestiniens armés ont fait au moins 15 morts et plus de 50 blessés, le plus lourd bilan depuis les frappes aériennes d'octobre.

L'affrontement le plus violent s'est produit à Chadjaïeh, dans les faubourgs de Gaza. Douze Palestiniens ont été tués et plus de 40 ont été blessés, dont neuf sont dans un état critique, selon les médecins.

Ces affrontements ont commencé à l'aube et se sont poursuivis dans la journée, l'armée israélienne se retirant en début d'après-midi, d'après des témoins.

L'un des tués était un policier palestinien, selon des habitants et des responsables hospitaliers. Parmi les tués figurent Mohammed Hilles, 18 ans, le fils d'Ahmed Hilles, le chef du Fatah pour la Bande de Gaza, ainsi que Hani Abou Skhaïla, un militant

du Hamas qui a survécu à une attaque ciblée israélienne par le passé.

Le Hamas a promis des représailles.

Quatre des victimes étaient armées. Parmi les blessés figurent au moins trois garçons qui ont été touchés alors qu'ils regardaient les échanges de tirs depuis les rues adjacentes, selon des témoins et des médecins.

L'armée n'a fait aucun commentaire.

Par ailleurs, l'armée israélienne est également entrée dans le camp de réfugiés de Rafah, à la frontière avec l'Égypte, d'après les habitants. Les soldats israéliens ont tué trois Palestiniens, dont un activiste, en fouillant des tunnels utilisés pour faire passer des armes. L'armée israélienne a également détruit trois maisons et rasé des oliveraies et des citronniers.

En octobre, 14 Palestiniens avaient été tués dans une frappe aérienne israélienne sur la bande de Gaza.

Santé: la grève semble inévitable, croit la CSN

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Estimant avoir épuisé les gestes symboliques pour faire reculer le gouvernement Charest, le président de la puissante Fédération de la santé et des services sociaux de la CSN juge n'avoir plus d'autre choix que de songer au recours à la grève générale.

«À mon avis, le débat ne porte pas sur la nécessité de faire la grève mais plutôt (sur) comment nous réussirons à réunir, à court terme, les conditions pour l'exercer dans une perspective de gains pour nos membres. À moins d'un virage inattendu de sa part, Jean Charest et son gouvernement ne nous donnent pas le choix», a lancé hier le président de la FSSS Pierre Lamy, dans son allocution d'ouverture au conseil fédéral qui réunit 1000 délégués.

Le gouvernement, dit-il, «nous a placés au pied du mur».

La FSSS compte quelque 110 000 membres, dont 98 000 dans le secteur public, œuvrant dans la santé et les services sociaux.

Interrogé après son discours, M. Lamy a expliqué ne percevoir «aucune ouverture de la part du gouvernement» malgré les nombreuses rencontres, manifestations, voire des contestations ju-

ridiques de certaines de ses lois. Dans ce contexte, «une fois qu'on a épuisé les moyens symboliques, on est confronté à envisager la grève très sérieusement», a-t-il admis. Les délégués de la FSSS débattent de la question.

La pertinence du recours à la grève sera ultimement débattue à nouveau lors du conseil fédéral de la CSN, en mars.

La FSSS, tout comme la CSN, espère nouer des alliances avec les autres organisations syndicales, un objectif qui pourrait toutefois être difficile à atteindre, dans un contexte où chacun maraudera l'autre, à cause de la loi sur la fusion forcée des accreditations syndicales dans les établissements de santé.

Sur ce point, M. Lamy estime que l'intérêt supérieur de tous les syndiqués doit primer. «Les organisations syndicales devront mettre de côté certains intérêts particuliers, pour l'heure. Je pense que la conjoncture le commande. Il y a des tensions, on le sait, mais je pense qu'il y a des objectifs qui sont communs; il suffit de les consolider.»

Déjà, une trentaine de syndicats du secteur public affiliés à la FSSS-CSN ont proposé à leurs membres un mandat de débrayage allant de 24 heures à la grève générale illimitée.

Santé Canada a ignoré des mises en garde au sujet de la vache folle

Presse Canadienne

Des scientifiques du ministère fédéral de la Santé ont averti leurs supérieurs que les mesures prises pour contrer la maladie de la vache folle étaient insuffisantes, mais le ministère n'a pas pris en considération leur mise en garde, a appris la Presse Canadienne.

Les scientifiques ont aussi été prévenus de ne pas exprimer leur point de vue publiquement.

Des notes de services acheminées à l'intérieur du ministère démontrent de profondes divergences quant aux mesures à prendre après la découverte au

Canada d'un premier cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).

Dans un mémo, la scientifique Margaret Haydon, qui avait reçu l'appui de ses collègues Shiv Chopra et Gérard Lambert, rejette les affirmations selon lesquelles le cas d'ESB détecté en Alberta serait un incident isolé.

Dans sa note de service, M^{me} Haydon soutenait que la seule façon d'empêcher efficacement une épidémie d'ESB serait d'interdire complètement l'utilisation de parties d'animaux morts ou abattus dans la fabrication de nourriture destinée au bétail.



En noir ou en brun pour hommes



Soyez au chaud... avec style et élégance



E. LÉVESQUE & Fils Ltée



Disponible en noir ou brun pour hommes

MAGASIN DE CHAUSSURES

256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

66 milliards \$US pour Disney

Comcast, le géant américain de la câblodistribution, qui offre aussi des services de téléphonie et d'Internet haute vitesse, a proposé, hier, d'acheter Walt Disney, le géant du divertissement et des parcs d'attraction.

Associated Press - NEW YORK

Le nouvel empire médiatique issu d'une telle transaction comprendrait, outre les fameux parcs de Disney, les réseaux de télévision ABC et ESPN.

L'offre a été initialement estimée à 54 milliards \$US, mais est montée à 66 milliards \$US après que le titre de Disney ait pris près de 15 %, hier.

Si la transaction est réalisée, les revenus de la nouvelle entité dépasseraient ceux de Time Warner, le plus important groupe du secteur des médias dans le monde.

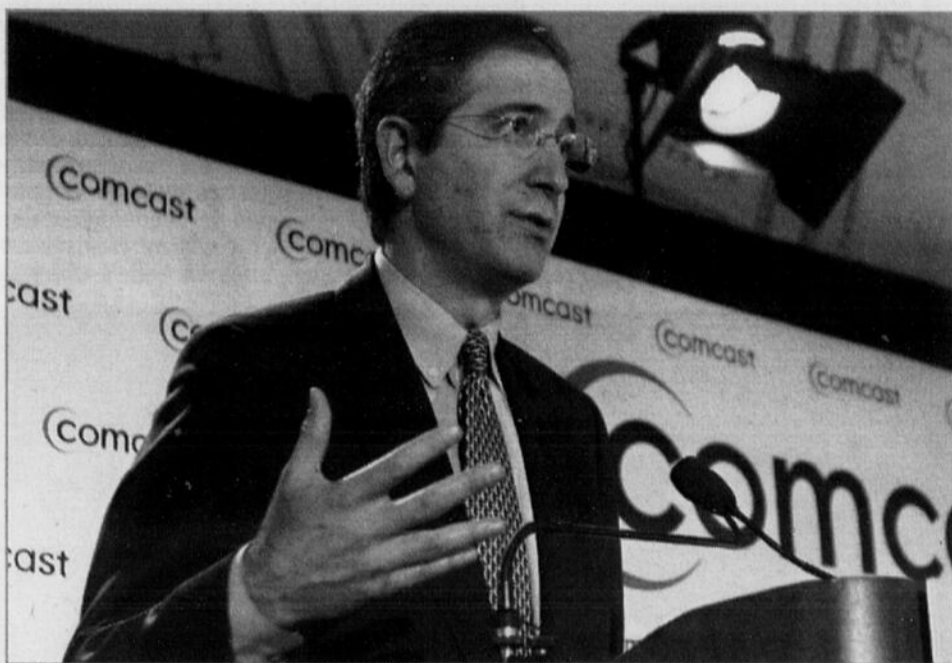
Le conseil d'administration de Disney a émis un communiqué, hier, disant qu'il a reçu l'offre de Comcast et qu'il allait «l'évaluer attentivement».

L'offre arrive au moment où le pdg de Disney, Michael Eisner, est critiqué par d'anciens membres du conseil d'administration, Roy E. Disney, le neveu du fondateur de l'entreprise, Walt Disney, et Stanley E. Gold, au sujet de sa performance et de l'absence de plan de succession.

Comcast a affirmé que M. Eisner avait refusé plus tôt cette semaine de discuter d'une éventuelle fusion entre les deux entreprises.

«C'est un moment très excitant», a affirmé le pdg de Comcast, Brian Roberts, au cours d'une conférence téléphonique avec des investisseurs et des analystes.

Faisant remarquer que M. Eisner avait déjà rejeté l'offre, un analyste a demandé à M. Roberts quelle serait la prochaine étape. «La balle est dans le camp de Disney», a répondu le pdg de Comcast.



Brian Roberts, pdg de Comcast, expose les détails de l'offre d'achat de Disney.

M. Roberts a aussi affirmé qu'il espère réaliser la transaction «aussi amicalement que possible et aussi vite que possible», tout en ajoutant qu'il est prêt à l'abandonner si nécessaire.

«Nous nous sommes retirés de grosses choses par le passé. La vie continue.»

Dans sa proposition, Comcast offre 0,78 action de son titre de catégorie A pour chaque action de Disney; les actionnaires de Disney garderaient le contrôle de 42 % de la nouvelle entreprise issue de la fusion.

L'offre initiale évalue l'action de Disney à 26,49 \$ US, soit 10 % de plus que son niveau de clôture de mardi.

Toutefois, les investisseurs ont poussé le titre à la hausse de 3,52 \$ US à 27,60 \$ US, hier, au cours d'une séance très animée. La valeur du titre de Disney est donc supérieure à l'offre de Comcast.

L'action de catégorie A de Comcast a

pour sa part chuté de 2,70 \$ US, hier, pour clôturer à 31,23 \$ US, sur le marché Nasdaq.

Si l'offre d'acquisition de Comcast a monopolisé l'attention, les deux entreprises avaient d'autres informations à diffuser: leurs résultats trimestriels.

Au cours de son premier trimestre de l'exercice en cours, Disney a réalisé un bénéfice net de 688 millions \$US, comparativement à 36 millions \$US un an auparavant. Les revenus de l'entreprise ont pour leur part grimpé de 19 % pour atteindre 8,55 milliards \$US.

De son côté, Comcast, dont le siège est à Philadelphie, a rapporté un bénéfice net de 383 millions \$US pour son quatrième trimestre, contre une perte nette de 51 millions \$US au trimestre correspondant de l'exercice précédent. Ses revenus ont totalisé 4,74 milliards \$US au quatrième trimestre, soit une hausse de 58 %.

Le surplus fédéral atteindrait 7 milliards \$

Le surplus budgétaire du gouvernement fédéral pourrait atteindre 7 milliards \$ cette année, ont indiqué des analystes du secteur privé, hier.

Presse Canadienne

Cette prévision dépasse toutes celles émises précédemment, mais cela ne garantit pas qu'il n'y aura plus de déficit dans l'avenir, a affirmé le ministre des Finances, Ralph Goodale, après une rencontre avec des économistes de partout au pays.

Entre-temps, des fonctionnaires du ministère des Finances ont laissé savoir que le surplus fédéral pour les neuf premiers mois de l'exercice en cours s'élève à 5,2 milliards \$.

M. Goodale s'est dit optimiste que les derniers chiffres lui permettent, dans son budget du mois prochain, de payer une partie de la dette, d'avancer certains montants promis dans le discours du Trône et de maintenir l'équilibre budgétaire.

Mais le ministre, à qui les économistes recommandent la prudence, a admis que la situation pourrait ne pas être toujours aussi encourageante.

L'économiste principal chez CIBC Marchés des capitaux, Jeff Rubin, a affirmé que l'incertitude économique persistante commande à Ottawa de ne pas rester obsédé avec l'équilibre budgétaire.

«Tout ce que j'espère, c'est que nous ne nous enfermions pas dans un carcan idéologique où nous nous sentirions obligés de réaliser ces surplus quoi qu'il advienne.»

M. Goodale a insisté pour dire qu'il n'était pas contraint par un «carcan idéologique» et a laissé entendre qu'un déficit pourrait être envisagé en période de difficultés économiques.

«À moyen et long termes, cette théorie économique a du sens», a affirmé le ministre, en ajoutant que ce n'est pas le cas actuellement.

Flirter avec les déficits serait contraire à la politique annoncée dans le récent discours du Trône, qui a promis un équilibre des comptes publics.

«Je pense que nous nous dirigeons vers un petit surplus, à un chiffre; je dirais qu'une estimation de 5 à 7 milliards \$ serait raisonnable», a affirmé l'économiste en chef de la Banque Royale, Craig Wright.

En 2000-2001, le surplus fédéral avait été

de 20,2 milliards \$. Cette année, M. Goodale avait prévu un surplus de 2,3 milliards \$.

Le ministre a commencé à revoir ses positions il y a deux semaines lorsqu'il a indiqué que les impôts des entreprises étaient plus élevés et que les paiements de péréquation vers les provinces les plus pauvres seraient plus bas que prévu.

Le critique conservateur en matière de finances, Monte Solberg, prédit pour sa part que le surplus sera plus près de 8 milliards \$ cette année.

Quelques analystes ont toutefois prêché la prudence.

Ottawa aura de la chance s'il se retrouve avec un montant disponible de 1 milliard \$ en bout de ligne cette année, puisqu'il a déjà promis 2 milliards \$ aux provinces pour la santé, a soutenu Marc Lévesque, économiste à la Banque TD.

M. Goodale devrait être plus prudent et agir rapidement pour rétablir le fonds de 3 milliards \$ pour les périodes de vaches maigres plutôt que de penser à de nouvelles dépenses, a ajouté M. Lévesque.

Les analystes s'attendent à ce que la croissance économique soit d'environ 2,75 % cette année.

En bref

Baisse des profits de Groupe TVA

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Groupe TVA a fait part, hier, d'une baisse de ses profits et revenus au quatrième trimestre, en raison notamment du ralentissement du marché publicitaire dans le secteur de la télévision.

Cette filiale de Quebecor Média a réalisé un bénéfice net de 21,5 millions \$, ou 66 cents par action, au trimestre terminé le 31 décembre, comparativement à des profits de 27,1 millions \$, ou 80 cents par action, lors de la période correspondante de 2002.

L'écart s'explique en partie par l'impôt sur les bénéfices qui s'est élevé à 4,6 millions \$ au dernier trimestre de 2003, comparativement à une récupération de 100 000 \$ un an plus tôt. Les revenus ont légèrement reculé, passant de 97,3 millions \$ il y a un an à 97 millions \$.

Les revenus tirés du secteur de la télévision ont atteint 72,8 millions \$, par rapport à 74,4 millions \$ un an plus tôt. Ce recul s'explique par une baisse de près de 3,0 % des recettes publicitaires.

Le président de Burger King démissionne

Associated Press - MIAMI

Le président de Burger King, Bob Nielsen, a démissionné devant la chute des ventes de la chaîne de restauration rapide. Il n'était en poste que depuis un an. Le chef de la direction Brad Blum a annoncé ce départ aux employés, hier, sans fournir d'explications. Nilsen, ancien directeur de l'exploitation de Taco Bell, supervisait les opérations des franchises et restaurants de la compagnie.

Les ventes de la société ont diminué de 2 % au cours de l'année financière se terminant le 30 juin. Selon des analystes, ce déclin devrait se poursuivre.

Bénéfice net de Van Houtte en baisse

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Van Houtte a réalisé au troisième trimestre un bénéfice net de 4,8 millions \$, en baisse par rapport aux profits de 5,1 millions \$ de la période correspondante un an plus tôt.

Les ventes de l'entreprise ont, elles, augmenté, passant de 75,4 millions \$ au troisième trimestre terminé le 4 janvier 2003 à 77,1 millions \$ au trimestre correspondant.

Les expéditions de café du trimestre se sont élevées à 6,3 millions de livres, en hausse de 11,5 % sur le volume correspondant de l'année précédente.

Par ailleurs, les résultats d'exploitation des activités américaines pour le trimestre terminé en janvier dernier, exprimées en dollars canadiens, ont souffert de l'érosion de la valeur de la devise américaine au Canada, qui a chuté de 16 % entre les deux trimestres de comparaison, a expliqué Van Houtte.

M. Monette a ajouté que la pénétration de la nouvelle cafetière lancée le printemps dernier, l'Espresso Café, «est moins rapide qu'on le souhaiterait».

Gains importants de l'économie américaine

Associated Press - WASHINGTON

Le président de la Réserve fédérale américaine Alan Greenspan a indiqué, hier, que l'économie nationale avait fait des gains impressionnants depuis l'été dernier.

Dans un rapport au Congrès, il a aussi prédit une amélioration du marché de l'emploi.

Il a toutefois mentionné que le déficit fédéral représentait un facteur de risque.

Feu vert à la fusion Air France-KLM

Les autorités européennes de la concurrence ont donné leur feu vert, sous conditions, hier, à la fusion entre Air France et la compagnie néerlandaise KLM, faisant de la nouvelle entité le premier groupe de transport aérien en Europe et l'un des plus gros dans le monde.

Associated Press - BRUXELLES

Ce rapprochement doit encore être approuvé par les autorités anti-monopolistiques améri-

caines.

Pour pouvoir fusionner, les compagnies française et néerlandaise devront libérer 94 créneaux d'atterrissage quotidiens, principalement sur le trajet Paris-Amsterdam sur lequel elles sont en position dominante.

Avec un chiffre d'affaires annuel de plus de 19 milliards d'euros (33 milliards \$CAN), la nouvelle entité Air France-KLM sera la troisième compagnie aérienne dans le monde, derrière les américaines United Airlines et American Airlines.

Le commissaire européen à la Concurrence, Mario Monti, a

assuré que les concessions faites par les deux compagnies «fourniraient aux passagers un plus grand choix de destinations et de services sans avoir à payer un prix plus élevé sur les trajets où leur présence est la plus forte».

Ce rapprochement entraîne de fait la privatisation d'Air France, puisque la part de l'État français descendra sous la barre des 50 %. Devant les inquiétudes des syndicats en France et aux Pays-Bas, les deux compagnies ont assuré qu'elles ne prévoient pas de licenciements secs, tout en espérant réaliser des économies d'échelle évaluées entre 385

et 495 millions d'euros (670 et 861 millions \$CAN) par an à l'horizon 2008.

L'accord de rapprochement signé en octobre dernier prévoit la création d'un holding, le groupe Air France-KLM, au sein duquel les deux compagnies conserveront leur identité et leurs droits de trafic, grâce à un dispositif complexe prévoyant la création d'une fondation aux Pays-Bas.

Présidée par le PDG d'Air France, Jean-Cyril Spinetta, ce holding sera détenu à 81 % par des intérêts français (Air France et État français). À terme, les détenteurs d'actions ordinaires de KLM doivent détenir 19 % du nouveau groupe, alors que l'État français verra sa participation diluée, passant de 54 à 43,7 %. Les autres actionnaires d'Air France devraient détenir 37 % du nouveau groupe.

Le holding, dont le siège sera situé en France, coiffera deux filiales indépendantes, Air France et KLM.

Les deux transporteurs emploient environ 106 000 personnes.

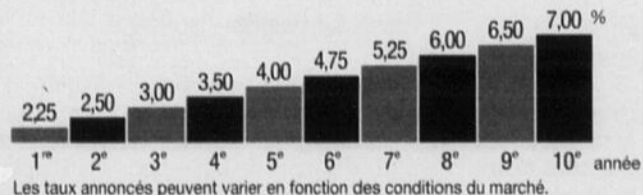
Ligne antistress :

1 800 463-5229

REER

Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.
Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Achat à partir de 100 \$.



BONI DE

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de janvier et de février, de 10 h à 16 h. Visitez le www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements

Québec

LOTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2004-02-11

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro	3 ^e numéro
064986	592901	101761
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$

décomposables

Numéros "Télé"
201529 742599 828583

non décomposables

NUMÉRO BONI 12

649

Tirage du 2004-02-11

04 10 14 19 21 28
Complémentaire: (12)

49

Tirage du 2004-02-11

03 19 23 31 32 42
Complémentaire: (41)

PANCO

Tirage du 2004-02-11

02 04 09 17 22 23 24 27 31 32
38 41 53 54 56 59 65 66 68 69

Quotidienne

Tirage du 2004-02-11

3 4
776 6460

Extra

Tirage du 2004-02-11

NUMÉRO
227837

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 844 525-2121

LOTS BONIS!



TIRAGES DES LOTS BONIS
DU 5 AU 26 FÉVRIER.

Surveillez votre numéro boni!
Beaucoup de chances d'être chanceux!

MISE SUR TOI

18 ans +

18 ans +

Un huard fort aide l'économie canadienne

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Même si elle fait mal aux entreprises exportatrices, la hausse de la devise canadienne rend service à l'économie nationale en accélérant des changements nécessaires, a soutenu, hier, le gouverneur de la Banque du Canada, David Dodge.

«Le raffermissement du dollar cadre bien avec les transformations qui devront être opérées au sein de notre économie, même si la vitesse à laquelle il s'est produit récemment a rendu les ajustements plus difficiles», a-t-il déclaré devant les membres de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Parce qu'elle fait baisser le coût des biens d'investissement par rapport à celui de la main-d'oeuvre, une devise forte incite les entreprises à se doter de nouvelles technologies qui accroissent leur productivité. Or, l'amélioration de la performance du Canada à cet égard est essentielle au maintien du niveau de vie de ses citoyens.

Selon David Dodge, les entreprises ont déjà commencé à s'ajuster à la valeur du dollar. Un sondage réalisé par la banque centrale auprès d'une centaine de compagnies du pays indique qu'un bon

nombre d'entre elles ont pris des mesures pour comprimer leurs coûts, ajuster leurs prix et même délocaliser leur production afin de demeurer concurrentielle.

Ce processus n'en est qu'à ses débuts, a insisté le gouverneur. «Nous devons apprendre à vivre avec un dollar considérablement plus élevé que ce que nous avons connu. Notre travail sera de nous y ajuster.»

De nombreux facteurs devraient heureusement faciliter la tâche des gens d'affaires. Les finances publiques canadiennes demeurent saines, l'inflation est basse, stable et prévisible, les marchés financiers se comportent bien.

D'après la Banque du Canada, en raison de la valeur élevée du dollar, l'économie canadienne devra désormais s'appuyer sur la demande intérieure, et non plus seulement sur les exportations, pour croître.

«Depuis 10 ans, la demande extérieure a remplacé la demande intérieure pendant que les gouvernements assainissaient leurs finances», a rappelé M. Dodge lors d'un point de presse.

«Maintenant, la demande extérieure ne va pas nécessairement diminuer, mais elle ne pourra plus donner le même coup de pouce à l'économie.»

Gain de près d'un cent pour le dollar canadien

Le dollar canadien a bondi de 0,92 cent, hier, terminant à 76,10 cents US, la Réserve fédérale des États-Unis ayant indiqué que ses taux d'intérêt ne seraient pas haussés.

Presse Canadienne - TORONTO

À Washington, devant un comité de la Chambre des représentants, Allan Greenspan a affirmé que les taux resteraient à leur niveau — le plus bas en 45 ans — afin de conforter la repri-

se économique.

Le président de la banque centrale américaine a également incité à la patience, laissant un doute chez les spéculateurs quant à la volonté de l'administration Bush concernant un dollar fort.

Le dollar US est descendu de 1,63 cent pour achever la séance à 1,3139 \$ CAN. Le billet vert a également reculé face à la livre sterling, qui fermait hier à 1,8910 \$ US, un bond de 1,99 cent sur la veille; l'euro aussi a grimpé, il a clos à 1,2829 \$ US comparé à 1,2697 \$ US mardi.

M. Greenspan, qui donnait son énoncé de politique monétaire, a ajouté que le recul de la devise aidera à compenser le déficit du compte courant des États-Unis.

«Par ses propos, M. Greenspan a montré qu'il n'était pas vraiment inquiet de la faiblesse du dollar et, encore plus important, que cela peut présenter des avantages», a indiqué l'analyste Andrew Pyle, de la Banque Scotia.

Sur les marchés boursiers, la promesse de taux d'intérêt maintenus au plus bas a fait monter les indices nord-américains.

Avis d'audience

Régie de l'énergie

Avis sur la sécurité énergétique des Québécois à l'égard des approvisionnements électriques et la contribution du projet du Suroît R-3526-2004

Le ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs (le ministre) a octroyé à la Régie de l'énergie (la Régie) le mandat, en vertu de l'article 42 de la Loi sur la Régie de l'énergie (la Loi) :

- d'établir clairement l'augmentation de la capacité de production d'électricité nécessaire afin de répondre à la demande d'ici 2010 et ainsi d'assurer la sécurité énergétique du Québec pour cette forme d'énergie
- d'étudier les options de production possibles pour répondre à l'accroissement de la demande d'électricité à moyen terme, notamment dans le respect de l'environnement et du développement durable
- d'étudier l'apport des mesures d'efficacité énergétique.

La Régie intégrera notamment à son analyse l'information détenue par l'ensemble des composantes d'Hydro-Québec.

La Régie doit transmettre son avis au ministre au plus tard le 8 avril 2004.

Consultation publique

Conformément aux articles 25 et 42 de la Loi, la Régie décide de consulter les personnes intéressées du public et de convoquer une audience publique afin de recueillir des informations et des propositions concrètes et pertinentes en vue de formuler son avis au ministre. Consciente du délai prévu à son mandat, la Régie procède par voie alléguée, sans reconnaissance préalable des intéressés ni processus formel d'audience.

La consultation publique porte sur les sujets suivants :

- sujet 1 : la prévision de la demande au Québec, en énergie et en puissance, pour la période de 2003 à 2010;
- sujet 2 : l'apport des mesures d'efficacité énergétique pouvant être mises en place en temps et en quantité significative pour répondre à l'accroissement de la demande québécoise d'électricité d'ici 2010;
- sujet 3 : le bilan énergétique du Québec pour la période de 2003 à 2010 (offre et demande en électricité) et l'augmentation de la capacité de production d'électricité nécessaire afin de répondre à la demande québécoise d'ici 2010;
- sujet 4 : les options possibles pour répondre à l'accroissement de la demande québécoise d'électricité d'ici 2010 et la possibilité de devancer certains projets :
 - sujet 4 a) : la filière de production hydroélectrique,
 - sujet 4 b) : la filière de production thermique, notamment la contribution du projet de centrale à cycle combiné du Suroît,
 - sujet 4 c) : les autres filières de production, notamment en énergie renouvelable, tel que l'éolien,
 - sujet 4 d) : les importations,
 - sujet 4 e) : la gestion de la demande.

Les intéressés sont priés de tenter de quantifier les coûts et les effets économiques, sociaux et environnementaux (gaz à effet de serre, etc.) des mesures suggérées et de leurs propositions, dans le respect de l'environnement et du développement durable.

La Régie transmettra des questions à Hydro-Québec et requerra le dépôt de documents.

Participation

Les personnes intéressées à participer à ce processus de consultation publique doivent s'inscrire par écrit auprès de la Régie d'ici le 16 février 2004, à 16 h, par l'envoi d'une lettre à son Secrétaire. Cette demande d'inscription doit contenir le nom, l'adresse, le numéro de télécopieur et l'adresse de courriel de l'intéressé ou de son représentant. Elle doit aussi préciser les sujets, parmi ceux plus haut mentionnés, qu'il entend aborder.

Consciente du court délai qui lui est imparti, la Régie invite les participants à présenter leurs observations et leurs recommandations par écrit, sous la forme d'un mémoire, lequel doit obligatoirement contenir un sommaire de ses conclusions. Les mémoires doivent être transmis au Secrétaire de la Régie sous format électronique et déposés en 8 copies au greffe de la Régie d'ici le 24 février 2004, à 16 h.

Les participants sont invités à préciser dans leur mémoire : l'auteur du document, leur représentativité, le cas échéant, et la source des informations ou des données utilisées ainsi que ses conclusions et ses recommandations.

À la suite de la réception des mémoires, la Régie invitera certains participants à lui présenter leurs conclusions et recommandations et à répondre à ses questions lors d'une audience publique qui débutera le 1^{er} mars 2004, à 9 h, à son siège social, à Montréal, et qui se terminera au plus tard le 12 mars 2004. Tous les participants ne seront pas appelés à lui présenter oralement leurs conclusions.

À l'issue de l'audience publique, la Régie pourra ordonner à Hydro-Québec de verser, tout ou partie des frais, aux personnes dont elle juge la participation utile à ses délibérations. Lorsque l'intérêt public le justifie, la Régie peut aussi payer de tels frais à des groupes de personnes réunis pour participer à cette audience publique.

Informations

La Régie a dédié une page particulière à la présente consultation publique sur son site Internet. Cette page constituera le véhicule d'information privilégié de la Régie. Elle y affichera ses instructions, la liste des participants, les données reçues d'Hydro-Québec, les mémoires des participants ainsi que certaines données qu'elle considère utile à leur travail. Cette page peut être consultée à l'adresse suivante <http://www.regie-energie.qc.ca>.

Une copie de la documentation déposée auprès de la Régie est également disponible pour consultation à ses bureaux à Montréal.

Pour toute information, il est possible de communiquer avec la Régie par téléphone au 514-873-2452 ou sans frais au 1-888-873-2452 et par télécopieur au 514-873-2070.

Le Secrétaire
Régie de l'énergie
800, place Victoria, bureau 2.55
Montréal (Québec) H4Z 1A2
Téléphone : 514-873-2452
Télécopieur : 514-873-2070
Courriel : greffe@regie-energie.qc.ca

Québec

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice à Toronto, Ontario, daté du 25 AVRIL 2003 et du 10 MARS 2003, numéro du dossier du shérif 03-709 et 03-333, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de ANDREW RUCKEMANN ET MARIA GABRIELLA LINDSTEDT, débiteurs, à la demande de la BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de ANDREW RUCKEMANN ET MARIA GABRIELLA LINDSTEDT, débiteurs, dans : le lot 10 et la moitié nord du lot 11, plan 71, ville d'Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, division d'enregistrement d'Ottawa-Carleton (n° 5), désignation civique 105, chemin Britannia, Ottawa.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de ANDREW RUCKEMANN ET MARIA GABRIELLA LINDSTEDT, débiteurs, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au BUREAU DU SHÉRIF, 2^e ÉTAGE, 161 RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 26 FÉVRIER 2004 À 10 HEURES.

CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration en sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS : Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2^e étage, 161 rue Elgin, Ottawa, en Ontario.

Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : 5 JANVIER 2004

Geneviève Blais
Shérif - Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

San Francisco vend deux bannières

Le groupe Boutiques San Francisco a trouvé preneur, hier, pour ses boutiques de lingerie Moments intimes et Victoire Delage.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Mises en vente en janvier dans le cadre du plan de restructuration de leur maison mère, les deux bannières ont été acquises par Ace Style International, de Hong Kong, pour 1,2 million \$ plus la valeur des stocks.

L'accord porte sur les 17 magasins des deux chaînes au Qué-

bec. La transaction est sujette à l'approbation de la Cour supérieure du Québec, qui supervise la réorganisation de Boutiques San Francisco. Elle est aussi soumise à diverses conditions dont le transfert et le renouvellement des baux.

« Nous sommes ravis de faire l'acquisition de Victoire Delage et Moments intimes, des bannières de qualité qui sont très bien perçues à travers le Québec », a déclaré dans un communiqué le président des Boutiques Ace Style, Daniel Gendron.

Fondée en 1985, Ace Style se spécialise dans le design et la production de sous-vêtements.

L'acquisition de Moments intimes et de Victoire Delage marque son entrée dans le domaine du détail, en Amérique du Nord.

L'acheteur a indiqué qu'il avait l'intention de poursuivre l'exploitation de tous les établissements « avec les employés actuels, qui sont au nombre de 160 ».

Pour sa part, le chef de la restructuration de Boutiques San Francisco, Gaétan Frigon a indiqué que la mise en application du plan de relance approuvé par le tribunal le 16 janvier dernier se poursuivait comme prévu.

Noranda fait enfin un profit

Presse Canadienne - TORONTO

Grâce à une forte ascension des prix des métaux qu'elle extrait, dont le nickel et le cuivre, la minière Noranda a dégagé un bénéfice net de 64 millions \$US au quatrième trimestre de 2003, comparé à une perte nette de 442 millions \$US un an plus tôt.

« Les conditions économiques globales et surtout les données de base de l'offre et de la demande pour les métaux ont beaucoup évolué en faveur des producteurs », a souligné Derek Pannell, président de Noranda, hier, en conférence téléphonique.

« Le nickel en est le meilleur exemple, mais les données pour d'autres métaux, comme le zinc et le plomb, font voir une pareille tendance, quoique moins prononcée. »

Les données favorables sont un retard pris dans l'investissement et la prospection, suscitant la demande et des retards affectant l'obtention de permis pour lancer des travaux miniers, a-t-il mentionné. En outre, la reprise économique dans les pays occidentaux et une bonne demande de l'Inde et de la Chine ont aussi aidé Noranda.

Au quatrième trimestre, les prix du nickel ont progressé de 74 % versus la même période en 2002, ceux du cuivre de 32 % sur le même écart annuel.

SÉRIES 2003, DEUXIÈME RONDE, CINQUIÈME MATCH, PREMIÈRE PÉRIODE, AVANTAGE NUMÉRIQUE

« Alfredsson voulait des résultats. Et moi aussi... »



VOUS AVEZ DÉJÀ LA PASSION DU HOCKEY. AVEC LES FORFAITS DE BILLETS DES SÉNATEURS D'OTTAWA OBTENEZ DES RÉSULTATS AVEC VOS CLIENTS ET... VIVEZ LA FIEVRE DES SÉRIES

Achetez ou renouvelez votre forfait de billets pour la saison 2004-2005 des Sénateurs avant le 1^{er} mars : vous aurez priorité d'accès aux séries de la Coupe Stanley 2004!

EN PLUS :

- Économie sur votre forfait de 2004-2005
- Économie sur vos billets des séries de la Coupe Stanley
- Rabais substantiel vs le prix des matchs individuels
- Réservation des meilleurs sièges aux meilleurs matchs
- Nouveau plan abordable de paiement de 11 mois
- Forfaits plus flexibles que jamais

...et des PRIMES DE RECONNAISSANCE exclusives à nos clients d'affaires!

LA SOIRÉE DU HOCKEY en Floride

Achetez votre forfait de billets avant le 1^{er} mars : vous pourriez

CACHER 1 DE 50 VOYAGES POUR 2 à LA SOIRÉE DU HOCKEY EN FLORIDE et voir les Sénateurs affronter le Lightning de Tampa Bay (29 mars) et les Panthers de la Floride (31 mars). Comprend le vol aller-retour en Floride et 2 nuits à l'hôtel! (Détails à www.ottawasenators.com)



Commandité par : TRAVEL DIRECT

ottawasenators.com 599-0200 (sans frais 1 800 444-7367)



Avis

À Christopher Luke et Théophilas Addey. Soyez avisé qu'une demande portant le numéro 22031119014G concernant le logement situé au 65, boul. Fournier appartement 604, Gatineau a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel de Ville, Gatineau, Québec.

L'audition de cette demande aura lieu le 26 février 2004 à 13 heures 30, à ce bureau.



agropur



PIERRE CLAPROOD
Chef de la direction
Agropur

Le président du conseil d'administration d'Agropur coopérative, monsieur Serge Riendeau, a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur Pierre Claprood au poste de chef de la direction d'Agropur. Monsieur Claprood assumait jusqu'alors la fonction de président de la division Natrel.

Diplômé de HEC Montréal, membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, monsieur Claprood œuvre au sein d'Agropur depuis 1982. Il s'y joint d'abord à titre d'analyste financier pour ensuite être promu en 1989 au poste de vice-président des services financiers et trésorier. On lui confie en 1994 la présidence de Natrel, qu'il a assurée avec grand succès.

Fondée en 1938, Agropur coopérative est un chef de file de l'industrie laitière canadienne avec un chiffre d'affaires de 1,9 milliard de dollars. Elle compte quelque 4 400 membres, 3 000 employés, 20 usines ainsi que de nombreux centres de distribution à travers le pays. Elle transforme près de deux milliards de litres de lait par année et offre une impressionnante gamme de produits dont les marques renommées Québon, Oka, Sealtest, Yoplait et Natrel.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA
↑
1921 DOLLAR 2001

0,7611 \$US

79,8977 Yen
0,5919 Euro
0,4026 Livres

LES TAUX

OR 537\$

ARGENT 8,956\$

Escompte 2,75
Hypothèque-5 ans 6,00
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S&P/TSX 8767,73 ▲ CDNX 1886,44 ▲ Dow Jones 10 737,70 ▲ NASDAQ 2089,66 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TAHERA	0,420	23 819 254
BOMBARDIER B	6,800	19 174 629
NORTEL NETWORKS	10,640	18 161 969
WHEATON RIV MIN	3,780	12 904 978
CANADIAN 88 ENERGY	2,700	7 142 049
NORTHERN FINANCIAL	0,080	7 051 881
PURCELL ENERGY	2,600	6 642 983
CAE	6,740	4 860 057
ENERVEST DIVER RT	0,110	4 161 768
INCO LIMITED	49,790	3 591 478
BCE	28,990	3 582 588
BEMA GOLD	4,500	3 341 220
BARRICK GOLD	28,100	3 286 699
ASIA PACIFIC RES.	0,235	2 893 791
BREAKWATER RES	0,660	2 890 263
NORANDA	21,450	2 855 332
PLACER DOME	23,550	2 733 763
QUEENSTAKE RES	0,760	2 685 683
SASK WHEAT POOL B	0,395	2 460 440
NETGRAPHHEWW	0,630	2 422 550
BREAKWATER RES WT	0,250	2 328 675
KINROSS GOLD	10,000	2 246 491
NORTHGATE EXPLO	2,920	2 214 395
ENVOY COMM GROUP	1,460	2 062 664
CAN IMP BK OF COM	66,450	2 060 887
SINO-FOREST A	5,300	2 038 963
TESORO ENERGY	0,200	2 010 565
MANULIFE FINANCIAL	48,340	2 005 504
T-D BANK	44,700	1 948 929
ALCAN	60,930	1 881 342

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
SR TELECOM WT	+0,700	+140,00
CROSSOFF INC	+0,060	+40,00
MICROLOGIX BIO	+0,220	+23,91
SAN FRANCISCO A	+0,150	+21,43
RAND A TECH	+0,230	+21,10
SAN FRANCISCO B	+0,140	+18,42
RICHTREE B	+0,035	+17,50
RICHTREE A	+3,760	+16,91
CROSS LAKE MIN	+0,025	+16,67
NEXUS GROUP INTL	+0,005	+16,67

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
MCWATERS MINING	-0,005	-20,00
SYSTECH RETAIL WT	-0,005	-14,29
TAHERA	-0,065	-13,40
OPAWICA EXPLO	-0,015	-12,50
BIOCRYPT	-0,330	-12,36
IVACO B	-0,020	-11,76
GOLDSTAKE EXPLO	-0,020	-11,11
TELESYSTEM INTL WIR	-2,100	-10,45
TIBERON MINERALS	-0,240	-9,45
INTL UTIL STRUC	-0,025	-9,43

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thetstreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS	20,14	-0,54
ADHEREX TECH.	0,690	0,00	MOSAID TECH.	14,95	-0,24
ALCATEL CDA	22,10	+0,30	NEXFOR	12,49	-0,16
BCE	28,99	-0,34	NORTEL NTWRKS	10,64	+0,22
BOWATER CAN. EX.	59,90	0,00	NUVO NTWRK	0,290	-0,020
CALIAN TECH.	14,55	+0,20	PLAINTREE SYS.	0,150	-0,005
CANADIAN BK NT	2,60	+0,03	SEPROTECH SYS.	0,270	0,000
COGNOS	42,19	+1,17	S R TELECOM	7,42	+0,24
CORTEX PHARM.	3,70	0,00	THERMAL EN. INTL	0,145	+0,005
DOMTAR	15,67	-0,09	TIMMINCO	1,14	-0,04
INTL DATACAST.	0,325	-0,015	TUNDRA SEMICON.	32,80	+0,52
JDS UNIPHASE	6,73	+0,01	WORLD HEART	9,30	+0,10
LINMOR	0,045	0,000	ZARLINK SEMICON.	5,22	-0,10
GSI LUMONICS	18,60	+0,85	ZIM CORPORATION	0,78	-0,04

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8767,7305	+16,22	+0,19
S&P/TSX 60 Capped	541,56	+0,72	+0,13
S&P/TSX 300 Capped	10 158,0498	+18,78	+0,19
CDNX	1886,4399	+20,26	+1,09

Amex Composite	1246,20	+10,53	+0,84
Dow Jones Industrials	10 737,70	+123,85	+1,15
Dow Jones Transportation	2951,93	+30,07	+1,02
Dow Jones Utilities	272,71	+0,45	+0,17
Nasdaq Composite	2089,66	+14,33	+0,69
Russell 2000	597,06	+4,24	+0,71
S&P 100	572,39	+6,04	+1,06
S&P 500	1157,30	+12,05	+1,04
S&P 400 Midcap	605,74	+5,46	+0,90
S&P Global 100	1194,22	+11,71	+0,98

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	9875,32	+70,38	Allemagne-Dax	4122,16	+11,36
Chine-Shangai	1677,759	-13,25	Italie-Mibtel	20 682	+5,00
Hong Kong	13 524,76	+9,10	Russie	7159,03	+9,25
Japon-Nikkei	10 365,40	0,00	Suisse	5882,10	+2,10
France-Cac40	3677,85	+9,40	Roy-Uni-FCSE	4396,00	-8,90

NEW YORK

Nom	Prix	Volume
WALT DISNEY	27,60	115 264 000
NORTEL NTWRKS	8,08	55 178 400
LUCENT TECH	4,36	47 284 700
AT&T WRLS SVCS	11,50	46 914 200
AGERE SYSTEMS	3,82	28 584 500
GENERAL ELEC	33,08	23 791 000
HEWLETT-PACK	23,84	22 485 800
TIME WARNER	17,87	20 723 000
MOTOROLA	17,84	17 416 500
CITIGROUP	49,74	16 860 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SKECHERS USA	+1,77	+18,25
GIANT INDUSTRIES	+2,14	+15,51
ALSTOM SA	+0,37	+15,23
WALT DISNEY	+3,52	+14,62
REVLON	+0,40	+12,74
IMS HEALTH	+2,90	+12,42
CLEVELAND CLIFFS	+5,95	+12,34
SILICON GRAPHICS	+0,40	+11,76
TELE CL SUL	+1,48	+11,00
OAKLEY	+1,44	+10,18

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
MILACRON	-0,50	-13,66
SAFEGUARD SCIEN	-0,77	-12,83
HEALTH NET	-4,13	-12,73
LEAPFROG ENTRPRS	-3,39	-11,15
GOODYEAR TIRE	-0,96	-9,68
ALLIED WASTE	-1,35	-9,40
THOMSON	-1,51	-6,57
HARTMARX	-0,40	-6,35
MAC-GRAY CP	-0,37	-5,70
ICICI BANK	-0,90	-5,26

NASDAQ

Nom	Prix	Volume
Comcast SK	30,10	59 072 457
Cisco Systems	24,25	44 211 629
Comcast SA	31,23	37 992 284
Sun Microsystems	5,75	27 204 643
Internet Capital Gr	0,44	24 433 643
Sirius Satellite Radio	3,04	22 374 583
Sonus Networks	6,69	22 374 140
Intel	30,99	20 428 800
Microsoft	27,19	19 440 003
JDS Uniphase	5,06	17 951 318

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
VCampus	+0,85	+39,53
Novatel Wireless	+4,22	+33,52
Speedus	+0,65	+26,00
Landacorp	+0,65	+21,74
Valentis	+0,88	+21,39
BioDelivery Sc Intl	+0,68	+19,88
INTERSHOP Com AG	+0,84	+18,34
Good Times Rest	+0,52	+18,34
Micromuse	+1,47	+18,22
24/7 Real Media	+0,35	+17,50

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
REMEC	-2,58	-24,86
Physiometrix	-0,71	-23,13
Streicher Mobile Fuel	-0,34	-14,85
Pacific Internet	-1,75	-14,52
SteelCloud	-0,35	-12,73
Genus	-0,52	-12,04
America's Car-Mart	-3,81	-11,78
Interpore Intl	-1,41	-11,59
Firstwave Tech	-0,70	-11,57
Vital Images	-1,48	-11,10



Appel d'offres

Remplacement des conduites d'égout domestique et d'aqueduc

Rue Fall - Secteur de Buckingham

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour le remplacement, sur la rue Fall (secteur de Buckingham), de conduites d'égout et d'aqueduc, le remplacement et l'ajout de puisards incluant les conduites de branchement de puisards, ainsi que le raccordement à l'égout pluvial adjacent à la rue Fall. Les travaux touchent environ 90 mètres de conduites d'aqueduc existantes de 250 et 400 mm de diamètre, à remplacer par une conduite de 200 mm de diamètre, ainsi qu'approximativement 60 mètres d'égout domestique existant à remplacer par un nouvel égout d'environ 90 mètres de longueur. Le projet comprend également des travaux connexes tels que l'alimentation temporaire en eau potable, la pose de vannes, la mise en place de branchements privés d'aqueduc et d'égout domestique, la pose d'une borne d'incendie, la protection cathodique, la reconstruction de la chaussée et la remise en état des lieux.

Il faudra présenter toute soumission sur les formulaires préparés à cette fin et l'accompagner d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Sans quoi la soumission ne sera pas considérée.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien CIEC, en communiquant avec lui par téléphone au 1 800 482-2432, ou en consultant son site Web (www.constructo.ca) en stipulant le numéro de référence 183579. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme CIEC.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée, portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 007
Remplacement des conduites d'égout domestique et d'aqueduc
Rue Fall - Secteur de Buckingham

Les soumissions doivent parvenir au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, d'ici à **14 h, le mercredi 3 mars 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et ne consent à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 12 février 2004

Le greffier adjoint,
M^r Richard D'Auray

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice à Toronto, Ontario, daté du 12 SEPTEMBRE 2002, numéro du dossier du shérif 02-1450, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de HARVEY MILLER, débiteur, à la demande de la GREATER TORONTO AREA (GTA) SAVINGS & CREDIT UNION LIMITED, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de HARVEY MILLER, débiteur, dans : le lot 1, concession 3, Torbolton, partie 2 5R961, Carleton Ouest, désignation civique 2857, chemin Dunrobin, Dunrobin, Ontario.

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de HARVEY MILLER, débiteur, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au BUREAU DU SHÉRIF, 2^e ÉTAGE, 161 RUE ELGIN, À OTTAWA, le JEUDI 26 FÉVRIER 2004 À 10 HEURES.

CONDITIONS :

L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration en sera faite à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS : Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé

- exigible au moment de la vente au plus offrant
- s'applique au prix d'achat
- non remboursable

Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au bureau du shérif, 2^e étage, 161 rue Elgin, Ottawa, en Ontario.

Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.

L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.

D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : 13 JANVIER 2004

Geneviève Blais
Shérif - Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

Agropur entend se gâter

Presse Canadienne - QUÉBEC

Grâce à des résultats financiers qui attisent l'envie, la coopérative Agropur entend bien se gâter lors des célébrations de son 65^e anniversaire de fondation. Le gâteau convoité pourrait se transformer en des acquisitions fort importantes au Canada et aux États-Unis.

Pour une quatrième année consécutive, la quatrième coopérative en importance au

Canada a enregistré, en 2003, un excédent, avant ristournes et impôts, de 90,7 millions \$, en hausse de 16 millions \$ par rapport à l'année précédente.

Malgré une année plutôt difficile dans le secteur laitier canadien, son chiffre d'affaires a franchi un nouveau sommet atteignant 1,9 milliard \$. Ses ventes ont ainsi connu une croissance de 69 millions \$ par rapport à 2002.

«Toutes les divisions, précise le vice-président senior, finances et trésorier, M. Benoît

Gagnon, ont amélioré leurs résultats. Agropur se retrouve, aujourd'hui, en excellente position pour profiter d'éventuelles occasions de développement et relever de nouveaux défis qui pourraient exiger des capitaux substantiels.»

Par ailleurs, Natrel étudie la situation de quelques laiteries aux États-Unis. Il y a aussi, de l'avis de M. Claprood, des possibilités d'acquisitions en Ontario et dans l'Ouest canadien.

Mais, au Québec, il semble que la cour est pleine.

Rentabilité en baisse chez CAE

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le fabricant de simulateurs de vols CAE a discrètement supprimé quelque 500 emplois au cours des derniers mois, principalement à Montréal, mais son chef de la direction, Derek H. Burney, mise sur quelques contrats à venir pour accroître les activités.

Certains des licenciements sont temporaires, a précisé, hier, M. Burney, lors d'une conférence téléphonique, et le nombre d'employés qui seront rappelés au travail dépendra des contrats que CAE pourra décrocher.

La direction mise notamment sur un contrat de 240 millions \$ qu'accordera le gouvernement canadien pour la remise à neuf des avions de chasse CF-18. Ce contrat portera sur la fourniture d'équipement ainsi que de la formation pour les pilotes. M. Burney a dit qu'il n'était pas certain qu'une décision concernant ce contrat survienne avant la fin de l'exercice en cours de CAE, le 31 mars.

CAE convoite également un contrat encore plus important de la part du gouvernement britannique, concernant un programme de formation pour la conduite de véhicules blindés.

Canada

« ON EST ARRIVÉS À LA BANQUE
AVEC NOS PLANCHES ET
LE DIRECTEUR DE COMPTE
A DIT : GÉNIAL,
LES GARS, ÇA ROULE! »

Lorsque Maxim Dufour et Marc Pelland sont arrivés à la BDC avec leurs planches à roulettes, nous n'avons appelé personne pour nous plaindre. Leur enthousiasme et leur détermination nous ont tout de suite épatés et c'était clair que leur entreprise de planches à roulettes pourrait un jour s'avérer très rentable. Résultat? Aujourd'hui, Woodchuck inc.*, l'entreprise des deux jeunes

passionnés, connaît un succès international, avec 65 % des ventes faites, entre autres, en Allemagne, en France, en Suède et en Australie. À la BDC, nous proposons des solutions d'affaires sur mesure, basées sur une confiance justifiée en l'entrepreneur et son projet. Nous comprenons que la véritable clé du succès de votre entreprise, c'est vous.

60 ANS
YEARS

Visitez le www.bdc.ca

*Pour plus de détails sur Woodchuck inc.,
visitez le www.woodchucklaminates.com

BDC

LA BANQUE QUI MISE SUR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

On vous fait une fleur.

À la Saint-Valentin, offrez un photo-téléphone

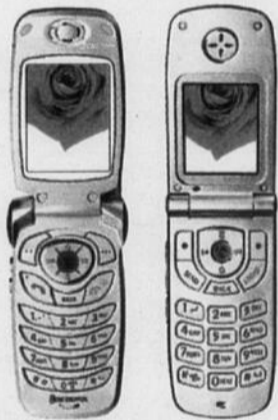


Photo-téléphone
Audiovox 8900

Photo-téléphone
LG 5450

149,99\$*

chacun avec un contrat de 3 ans

- 30 jours gratuits de messagerie photo*
- 10 impressions gratuites†
- jusqu'à 4 mois d'appels locaux illimités**

Faites vite, l'offre se termine le 16 février!

DE PLUS, à l'achat d'un photo-téléphone, offrez-vous une imprimante photo HP pour

34,99\$**

(prix de détail de 199,99\$)



En cadeau! Un CD inédit gratuit!†††

le futur est simple^{MD}

TELUS
mobilité^{MC}

Pour plus de détails sur cette super offre, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com

FUTURE SHOP

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, rue Freeman
(819) 669-9777

Nouvelles mises en service seulement. Les téléphones offerts peuvent varier d'un emplacement à l'autre. La messagerie photo est seulement offerte dans nos zones de couverture numérique 1X. Pour obtenir plus de détails et voir nos cartes de couverture, visitez telusmobilité.com. *Offre valable jusqu'au 16 février 2004. Offre valable avec les mises en service effectuées en magasin; là où c'est impossible, un rabais postal sera remis (le montant varie selon l'appareil). †Offre valable jusqu'au 31 mars 2004. ‡Visitez telusmobilité.com/quoideneuf pour obtenir davantage de renseignements sur cette offre et une liste des marchands participants. **Obtenez 2 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 2 ans dans le cadre des forfaits sélectionnés. Obtenez 4 mois d'appels locaux illimités au Canada avec un contrat de 3 ans dans le cadre des forfaits sélectionnés. Offre valable jusqu'au 31 mars 2004. ††Après rabais instantané de 100 \$ et rabais postal de 50 \$ US (65 \$ CA). Le rabais postal de HP peut varier en fonction de la fluctuation du taux de change. Offre valable jusqu'au 16 février 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Seulement offert chez certains détaillants et marchands participants. Certains détaillants et marchands participants peuvent vendre cette imprimante plus cher. Câble USB non compris. Demandez des renseignements additionnels en magasin. Visitez telusmobilité.com/quoideneuf pour obtenir davantage de renseignements. †††Offre d'une durée limitée valable du 15 janvier au 28 février 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre ne s'applique pas aux forfaits prépayés. © 2004 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE.

Pas de surprise pour les Junos

Le dévoilement de la liste des finalistes des prix Juno s'est fait sans grande surprise, hier.

Presse Canadienne - TORONTO

Les Céline Dion, Sarah McLachlan et Nelly Furtado seront donc au rendez-vous. La chanteuse québécoise est en nomination dans quatre catégories, alors que Sarah McLachlan et Nelly Furtado sont en tête, apparaissant chacune dans cinq catégories.

Céline Dion se retrouve notamment en lice pour le prix du public, en compagnie d'Avril Lavigne, de Sarah McLachlan, Nickelback et Shania Twain. Elle est aussi en nomination pour le Juno de l'artiste de l'année et pour celui de l'album de l'année avec *One Heart*.

Le groupe Nickelback arrive aussi dans le peloton de tête, avec la possibilité de

remporter quatre prix. Quant au Mont-réalais Sam Roberts, il est en nomination dans trois catégories, dont celle de l'album de l'année.

En lice pour le prix de l'album francophone de l'année se trouvent le «star académicien» Wilfred Le Bouthillier (album éponyme), Céline Dion (*Une fille, quatre types*), Garou (*Reviens*), Marie-Chantal Toupin (*Maudit bordel*) et l'album de la comédie musicale *Don Juan*.

Le groupe québécois La Chicane récolte aussi une nomination, dans la catégorie du groupe de l'année, où les autres finalistes sont Nickelback, Barenaked Ladies, Finger Eleven et Our Lady Peace.

Alain Lefèvre, avec l'Orchestre symphonique de Québec, et Yannick Nézet-Séguin, avec l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, sont dans la course pour le prix Juno de l'album classique, catégorie grand ensemble.

Le prix de l'album jazz vocal de l'année

pourrait aller à Holly Cole (*Shade*), Jeri Brown (*Firm Roots*), Raneé Lee (*Maple Groove*), Denzel Sinclair (album éponyme) ou Carol Welsman (*The Language of Love*).

Au volet international, Christina Aguilera, 50 Cent, Hilary Duff, Evanescence et Rod Stewart rivaliseront pour le prix de l'album international de l'année.

La Soirée des Juno aura lieu à Edmonton le 4 avril.

La plus grosse surprise dans la liste des finalistes est la nomination de Danny Michel, Barlow et Kinnie Starr dans la catégorie du meilleur nouvel artiste. Michel, de Guelph, en Ontario, a pourtant déjà six albums à son actif depuis le début de sa carrière. Barlow en a pour sa part lancé quatre et Starr trois.

«Six disques plus tard, c'est effectivement un peu drôle, a dit Danny Michel. Mieux vaut tard que jamais et c'est probablement le signe qu'on m'a remarqué à



ASSOCIATED PRESS

Céline Dion est en nomination pour quatre Junos.

un autre niveau.»

Des prix Juno sont remis dans 38 catégories. Une nouvelle catégorie a été ajoutée cette année pour le meilleur DVD musical.



Ce soir 20 h

À cœur ouvert.

Thérèse et Albert

La première transplantation cardiaque au pays dirigée par le chirurgien Pierre Grondin le 30 mai 1968.

19 h 30

Diabolo menthe

Au Rendez-vous du cinéma québécois. Avec Louise Portal, Denis Chouinard... Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf



21 h

L'honneur des Winslow

Drame. En Angleterre, en 1912, le père d'un élève accusé de vol intente un procès.



Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	L'Épicerie	Qui l'eût cru! / Claude Meunier	...ce soir on joue / A. Lachapelle	Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Découv. (23:15)		
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now		Opening Night / Andy Jones - To the Wall				Canadian Experience		The National		The National	ZeD (23:25)
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Hockey / Bruins - Sénateurs					Primetime Thursday		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	E.T.	Friends (19:18)	Survivor: All-Stars		The Apprentice		Without a Trace (22:06)		News (23:06)	Sports (23:36)
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy			CSI: Crime Scene Investigation		Without a Trace		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie	L'Épicerie	Qui l'eût cru! / Claude Meunier	...ce soir on joue / A. Lachapelle	Le Téléjournal/Le Point		Les Documentaires de Découverte			
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	Demandes spéciales		Cauchemar d'amour (1/7)	Fortier (1/8)	Le TVA	Merci bonsoir / Roy Dupuis	Jasmin (23:18)			
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Friends	The Apprentice (20:42)		ER (21:59)		News		Tonight (23:35)	
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Comedy Now! / Comedy Inc.	CSI: Crime Scene Investigation			CTV News		News	
12 TFO	-	18	12	Mégallô	Le Grand Galop			Panorama		FranCoeur		Cinéma / NOUS NE VIEILLIRONS PAS ENSEMBLE (3) avec Jean Yanne		Panorama			
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Comedy Now! / Comedy Inc.	CSI: Crime Scene Investigation		ER (21:59)	CTV News		News	
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Extreme Makeover		Primetime Thursday		News		Nightline (23:35)	
15 TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Cinéma / PAPA ET MAMAN S'ONT JAMAIS...	Béluqa, sur les traces du passé		TV5 Le Journal	Assassins politiques...	...de famille			
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Whiz Quiz	As Time goes by		Frontline / Beyond Baghdad	Campion: Look to the Lady	Tavis Smiley	Charlie Rose		
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips / Wazooo!... (18:15)	The Big Bang		Film 101	Imprint	Studio 2		Born and Bred	Masterworks / Nat King Cole	Film 101	Studio 2		
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Le Septième	Diabolo menthe	Les Grands Documentaires		Cinéma / L'HONNEUR DES WINSLOW (4) avec Nigel Hawthorne	Diabolo menthe	Cultivé et...			
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	Demandes spéciales		Cauchemar d'amour (1/7)	Fortier (1/8)	Le TVA	Merci bonsoir / Roy Dupuis	Jasmin (23:18)			
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Dominic et...	...Ripley	Cinéma / ROLLERBALL (5) avec Chris Klein, Jean Reno		Fun noir & Cie	Gr. Journal	110%	Voyeur		
A&E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential		American Justice		Cold Case Files		With Malice: Moving Targets		Third Watch			
BRVA	35	35	40	Don Cherry: Life & Times		Bravo! Videos	Little Men		Richler, Ink		Gzowski...	Cinéma / FUNERAL IN BERLIN (3) avec Michael Caine, Paul Hubschmid		Law & Order			
CD	20	29	60	Québec en humour				Pièces à conviction	Biographies / Louise Portal	Dossiers FBI		Justice américaine		NYPD Blue		Secrets intimes d'Hollywood	
FOX	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Tru Calling		My Big Fat Obnoxious Fiancé		Will & Grace		The Simpsons	That '70s Show
LN	37	37	45	Real Renos	Small Space	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Good Dog	...to the Dogs	Extra	Matchmaker	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Animal Miracles		The Goods	Matchmaker
MP	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Dollaraclip	Exposé / Megadeth	Insomniaques	
NW	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	The Docket	Culture Shock		The National		Rough Cuts / A Match Made...	>play		
RDI	23	23	26	Le Journal FR2	Claude Ryan	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Les Nouveaux Mercenaires		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS	33	33	41	Monde du sport	Ski Mag	Sports 30 Mag	Sports 30	Hockey / Canadiens - Lightning				Sports 30		L'Équipe en...	Sharks H2O Ice		
DISC	34	34	42	Disaster Detectives		Ultimate Ten Special / Mummies		Daily Planet		Beyond Invention / New Energy		Ultimate / World's Greatest Escape Artists - Strike Planes		Daily Planet			
TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		City Cops / Off the Vegas Strip		Sex, Dice & Vegas / Law & Order		Girlhood		City Cops / Off the Vegas Strip	
TSN	32	32	30	PGA Golf / Buick Invitational (15:30)		Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	NHL on the Fly			Sportscentre		PGA Golf			
YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	Jimmy Neutron	...Robot	Yvon of, Yukon	Dragon Ball	Dragon Ball Z	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams Family	2.4 Children
CV	43	43	-	Coup de coeur / 17 enfants		Petits Miracles	...de Nicolas	Cinéma / MEURTRE EN BÉMOL (5) avec Molly Ringwald		Quand la vie est un combat		Décore ta vie	Métamorphose	...la médecine	Petits Miracles		
MMX	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)		Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Salut les amoureux!		Musicographie / Pink Floyd	Popop Bruno	Benezra	Génération 80 - 1985		Musicographie / Pink Floyd			
TOON	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Mucha Lucha	Sacré Andy	Yakitty Yak	Ratz	Porcité	Kaput et Zosky	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Daria	Les Simpson	Déchetqueurs
CITY	17	17	15	MovieTV	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Beastmaster		Cinéma / WHAT WOMEN WANT (4) avec Mel Gibson, Helen Hunt		CityPulse			
EVA	53	-	-	Documentaires européens		Soleil express	Entrada	Évasion...	Walt Disney	...de Grèce	...Motoneige	...vie de camp	...nomades	Escapes de rêve	Évasion...	Tourisme...	...des génies
S+	54	-	-	Largo Winch		Brigade des mers		Le Caméléon		Agents doubles		Six pieds sous terre		Vertiges			
Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space 9		...des Nerdz	Pleins gaz			Mutant X		Twilight Zone		Futur extrême		Alias	
H	55	-	-	Sexe et Pouvoir		Les deux font la loi		Tournants de l'Histoire		Trouvailles et Trésors / Gatineau	JAG			Cinéma / STALINGRAD (4) avec Dominique Horwitz			
ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Trajectoires	Bêtes de scène	L'Héritage		Paroles et Musique / Luck Mervil		Portraits: Tennessee Williams		Blanche		Le Garage	

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 12 FÉVRIER 2004

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

Avec Les Trois Soeurs, Mouawad fait un constat surprenant

En s'attaquant à la pièce *Les Trois Soeurs*, le metteur en scène Wajdi Mouawad est arrivé à une conclusion des plus surprenantes. Selon lui, le dramaturge russe Anton Tchekhov « était l'un des plus grands auteurs libanais du monde ! »

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Mais avant d'arriver à ce constat, le metteur en scène d'origine libanaise a trimé dur, « lors de la première rencontre avec toute l'équipe, je leur ai dit : 'On n'y arrivera pas, alors il nous reste juste à travailler maintenant!' », a-t-il raconté, lorsque joint au Théâtre de Quat'Sous, où il occupe les fonctions de directeur artistique depuis janvier 2000 et ce, pour encore quelques mois seulement.

L'auteur de la pièce *Incendies* a décidé de raconter l'histoire des *Trois Soeurs* (Olga, Irina et Macha) parce qu'il a été séduit

par l'univers mystérieux de Tchekhov, mais aussi parce qu'il voulait explorer cette grande réflexion que propose l'auteur sur l'existence humaine. « Il y a dans cette pièce toute cette idée de l'existence d'un ailleurs et l'impossibilité de l'atteindre, même quand cela est possible, cette notion de paradis perdu, telle l'enfance, que chacun porte en soi. »

Les trois sœurs Prozorova rêvent de quitter leur bled perdu pour retrouver Moscou, symbole du bonheur et de leur enfance heureuse, un rêve qui leur permet de passer à travers la morosité et la lenteur de leur quotidien. Même si le destin de cette famille se joue au début du siècle dernier, Wajdi Mouawad n'a pas voulu donner dans la reproduction, mais bien dans la création. « Je n'ai jamais été en Russie, alors je ne peux que parler de ce je connais, il aurait très facile de tomber dans les clichés. Cette famille m'a plutôt fait penser à la mienne, en travaillant ce texte, j'avais le sentiment que c'était moi qui l'avais écrit ! » En travaillant avec les textes de l'au-

teur russe, il a réalisé que Tchekhov aurait pu être libanais comme lui ou encore français, tant ses thèmes étaient universels. Qu'il aborde le travail, l'amour et la quête du sens de la vie, « Tchekhov pose d'innombrables questions et toutes les réponses se retrouvent dans le texte, essayer de trouver ces réponses à l'extérieur du texte, c'est faire fausse route », affirme Wajdi Mouawad.

Le metteur en scène est catégorique, « on ne peut pas monter Tchekhov si on ne prend pas position ». Un point de vue qu'il a situé dans une chambre à débarras, pièce qu'on ne voit jamais au théâtre, un endroit où les personnages vont se confier, parler quand « ils en ont marre ».

Wajdi Mouawad questionne la relation qui existe entre les personnages et les spectateurs. « Les personnages savent qu'il y a des gens assis dans le noir qui les regardent, ils forment avec eux un ensemble. » Par le biais d'une mise en scène aussi originale qu'inattendue, il veut transmettre aux spectateurs la conviction que c'est un bonheur



ARCHIVES

Wajdi Mouawad a travaillé fort pour monter *Les Trois Soeurs*.

formidable que celui de se retrouver sur scène.

Les Trois Soeurs, d'Anton Tchekhov, une production du Théâtre du Trident, est présentée au Théâtre du CNA, les 12, 13, 14 et 20, 21 février, à

19 h 30. Mise en scène : Wajdi Mouawad. Avec : Lise Castonguay, Anne-Marie Olivier, Marie Gignac, Benoît Guoin et Jean-Jacqui Boutet, entre autres. Billets en vente à la billetterie du CNA ou chez TicketMaster au (613) 755-1111.

Lavoie lance Comédies humaines

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Daniel Lavoie lance à midi à Montréal son nouvel album intitulé *Comédies humaines*.

Lavoie refait surface après huit années consacrées à écrire pour les autres et à incarner des personnages dans des œuvres musicales d'importance. Cet album du chanteur québécois a été enregistré à Paris l'été dernier.

Daniel Lavoie a fait ce nouvel album de concert avec Brice Homs et Patrice Guirao. Cela a donné des chansons profondes avec des influences de l'Europe et même de l'Orient.

Comédies humaines racontent 14 histoires qui parlent du quotidien, avec ses drames et ses moments joyeux.

L'album de Lavoie, réalisé par Jean-François Berger et Philippe Eidel, a été enregistré notamment avec les cordes du Bulgarian Symphony Orchestra.

TRÉSORS ANCIENS et manuscrits de la mer Morte

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES

En raison de sa popularité, cette exposition est maintenant ouverte les vendredis, samedis et dimanches soirs jusqu'à 19 h.

SÉRIE DE CONFÉRENCES

LES MANUSCRITS DE LA MER MORTE ET LA BIBLE HÉBRAÏQUE

Le jeudi 12 février - 18 h 30

Peter Flint, du Trinity Western University's Dead Sea Scrolls Institute, coauteur de l'ouvrage *The Dead Sea Scrolls Bible*, parle des liens entre les manuscrits de la mer Morte et la Bible hébraïque.

En anglais avec traduction simultanée en français. Peter Flint sera disponible pour dédicacer l'ouvrage.

Entrée gratuite, mais billets requis. Billets disponibles à la billetterie du Musée à compter de 16 h 30 le jour de la conférence. Premier arrivé, premier servi.

100, rue Laurier, Gatineau (Québec)
(819) 776-7000 • www.civilisations.ca

Une exposition prodigieuse

OTTAWA CITIZEN

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

CBC Radio-Canada

Canada

L'exposition a été organisée par le Musée d'Israël, Jérusalem, en collaboration avec Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, et en partenariat avec le Musée canadien des civilisations. Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada. Images : © Museo d'Israël, Jérusalem, Israel Antiquities Authority



avec Marcel Brault

Franc Opinion Ce soir à 18 h 30

Bilan de l'actualité : qu'est-ce qui retient votre attention cette semaine ?

Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com

L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS



VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Chicago: sexe, mensonges et joyeuses meurtrières débarquent à Paris

Chicago, l'une des plus célèbres comédies musicales, créée en 1926 à Broadway par les maîtres du genre, John Kander et Fred Ebb, s'installera vendredi soir sur la scène du Casino de Paris.

Associated Press - PARIS

Une première à double titre puisque l'adaptation française est signée de l'humoriste et animateur de télévision Laurent Ruquier (*On a tout essayé*), qui s'est largement inspiré du livret de 1975 signé du grand Bob Fosse.

All That Jazz, spectaculaire numéro d'ouverture de *Chicago*, résume parfaitement cette nou-

velle version francophone de la comédie musicale, quitte à donner quelques leçons aux spectacles musicaux produits en grand nombre ces dernières années dans l'Hexagone.

Inspirée de faits réels, l'intrigue, qui se déroule en 1924, voit Roxie Hart, blonde pulpeuse accusée d'avoir abattu un soi-disant intrus (en fait son amant) tout en écoutant un air de fox-trot, laissant la victime gésir près d'elle pendant près de deux heures. Quant à Velma Kelly, brune incendiaire, elle est accusée d'avoir tué son amant, encore assis au volant de sa voiture, mais avec deux policiers comme témoins à charge.

Le procès en rebondissements, tous couverts par le reporter du *Chicago Tribune*, gazette au

centre de l'intrigue, les deux meurtrières présumées sont défendues par Billy Flynn, l'avocat des stars venu à leur secours. Plaidant pour la première une grossesse déstabilisante et pour l'autre des vapeurs d'alcool lui ayant fait perdre la mémoire, l'issue du procès est retentissante. Malgré le poids des charges qui pèsent sur elles, toutes deux sont acquittées.

«Ne maîtrisant pas forcément l'anglais ou l'américain, j'ai usé de tous les instruments pour faire 'sonner' au mieux le texte des comédiens, tout comme celui des chansons. J'ai eu parfois recours au dictionnaire des rimes», a expliqué l'adaptateur, Laurent Ruquier, à l'Associated Press.

L'humoriste et animateur TV a aussi dit s'être «démarré de la première version francophone (québécoise)». Nous n'utilisons pas les mêmes mots pour les mêmes situations, malgré notre langue commune», a-t-il expliqué, se rappelant avec délectation qu'il est allé «s'imprégner du spectacle à Broadway, l'an dernier avec Melanie Griffith en Roxie Hart». «Et dire que son mari Antonio (Banderas) jouait dans une autre pièce juste en face...», a-t-il confié.

Le résultat est plutôt saisissant. L'atmosphère plus que glauque de la capitale du crime des années 1920 est parfaitement restituée dans des dialogues où humour et tragédie coexistent en parfaite harmonie.

Les comédiens, tous chanteurs, danseurs et parfaitement bilingues, y sont aussi pour beaucoup. Roxie Hart est jouée par la jeune Franco-Ontarienne



ARCHIVES LA PRESSE

Véronic DiCaire reprend en personne son rôle de doublure dans la version québécoise du film.

Véronic DiCaire, qui prêtait déjà sa voix à Renee Zellweger dans la version québécoise du film. Son alter ego, la brune Velma Kelly, est interprétée par la Montréalaise Terra Ciccotosto, remarquée dans *My Fair Lady* ou *A Chorus Line*. Son CV affiche par ailleurs un diplôme de la prestigieuse Art Music & Drama Academy de New York.

Enfin, le brillant avocat Billy Flynn n'est autre que Stéphane Rousseau, qui a déjà fait recette au cinéma dans *Les Invasions barbares* ou encore au Bataclan

à Paris en 2001.

«Les Français aiment les comédies musicales et nous espérons leur apporter une vision plus moderne de thèmes aussi intemporels que sont la haine, l'amour ou la cupidité, et ce dans leur langue, mais revue au goût du jour. Si nous avons fait adapter *Chicago*, c'est parce que la dramaturgie ne doit pas être occultée à cause de la barrière de la langue», a confié à l'AP Scott Faris, le metteur en scène.

Le public français, lui, rendra son verdict vendredi soir.

La terre est riche de son monde



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

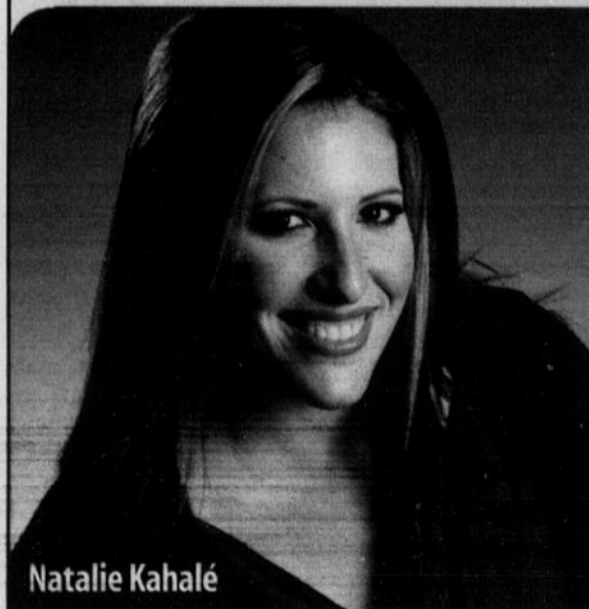
1-888-234-8533

(514) 257-8711

www.devp.org

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 12 FÉVRIER 2004

MAINTENANT LES JEUDIS EN DIRECT DU CENTRE UNIVERSITAIRE



Natalie Kahalé

Arrive en ville! 19h30'

COLLABORATEURS

- Sasha Campeau : Les symboles de la St-Valentin
- AJ Gould : Que pensent les canadiens de la St-Valentin ?
- Mélanie Couture : L'ABC du baiser...
- Marie-Ève Ducharme : Délices chocolatés

INVITÉ

Frédéric Robidas, directeur de restauration au 101 café.

À GAGNER

Un téléphone cellulaire courtoisie de Rogers AT & T



ROGERS CÂBLE 23

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ www.televisionrogers.com



EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Pour faire face à l'incroyable demande populaire, le Musée canadien des civilisations revoit sa stratégie en ce qui a trait aux conférences mises sur pied parallèlement à l'exposition *Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte*.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Ainsi, chaque personnalité invitée à venir développer un thème relatif à l'exposition en cours au MCC, pourrait être appelée à donner à deux reprises la conférence prévue au programme de la soirée, une première fois à 18 h 30 et, au besoin, une deuxième à 20 h.

C'est que la première de la série de huit conférences, donnée jeudi dernier par le professeur Jean Duhaime, a attiré quelque 1500 personnes, alors que le Théâtre où se tenait l'évé-

nement peut habituellement accueillir environ 500 personnes assises, a-t-on appris un peu plus tôt cette semaine. « Nous avons donc dû demander à Monsieur Duhaime de donner une deuxième conférence, ce soir-là, et nous avons exceptionnellement repoussé l'heure de fermeture à 22 h pour que tout le monde puisse profiter de son exposé », a expliqué la relationniste Yasmine Mingay.

Ce soir, le professeur Peter Flint, du Dead Sea Scrolls Institute du Canada, explorera les liens entre « Les manuscrits de la mer Morte et la Bible hébraïque ». Professeur d'études bibliques à la Trinity Western University, Peter Flint fait partie des quelque 70 spécialistes

des manuscrits de par le monde qui ont étudié ces textes anciens. Il est également le coauteur de *The Meaning of the Scrolls* et *The Dead Sea Scrolls Bible*.

Rappelons que l'entrée pour assister aux conférences est

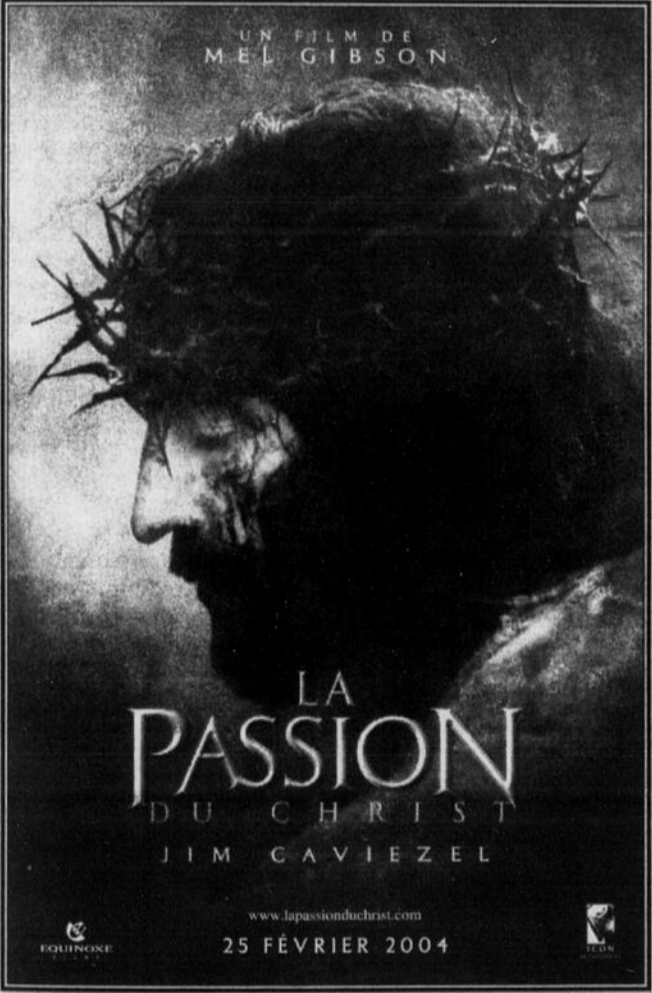
libre, comme celle du MCC, après 16 h. Il est toutefois recommandé de réserver sa place en allant demander en personne des billets d'entrée à la Billetterie du Musée le jour même de la conférence, à compter de 16 h 30.

Premiers arrivés, premiers servis. La conférence du professeur Flint sera donnée en anglais, avec service de traduction simultanée. Pour plus de renseignements: 776-7000 ou 1 800 555-5621.

Trésors anciens: possibilité de doubles conférences selon la popularité

EQUINOXE **LeDroit** en collaboration avec énergie 104.1

invitent 150 personnes à assister à l'avant-première de



UN FILM DE MEL GIBSON

LA PASSION DU CHRIST

LA PASSION DU CHRIST

LA PASSION DU CHRIST

JIM CAVIEZEL

www.lapassionduchrist.com

25 FÉVRIER 2004

Le lundi 23 février 2004 à 19 h au Cinéma 9 de Gatineau

POUR PARTICIPER :
Les 75 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au **CINÉMA 9 DE GATINEAU** le **LUNDI 16 FÉVRIER DÈS 18H** auront la chance d'obtenir une invitation double pour assister à l'avant-première du film « La Passion du Christ ».

(Cinéma 9 de Gatineau, 120 boul. De l'hôpital, #100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis. Une seule invitation par personne.

www.lapassionduchrist.com

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE!

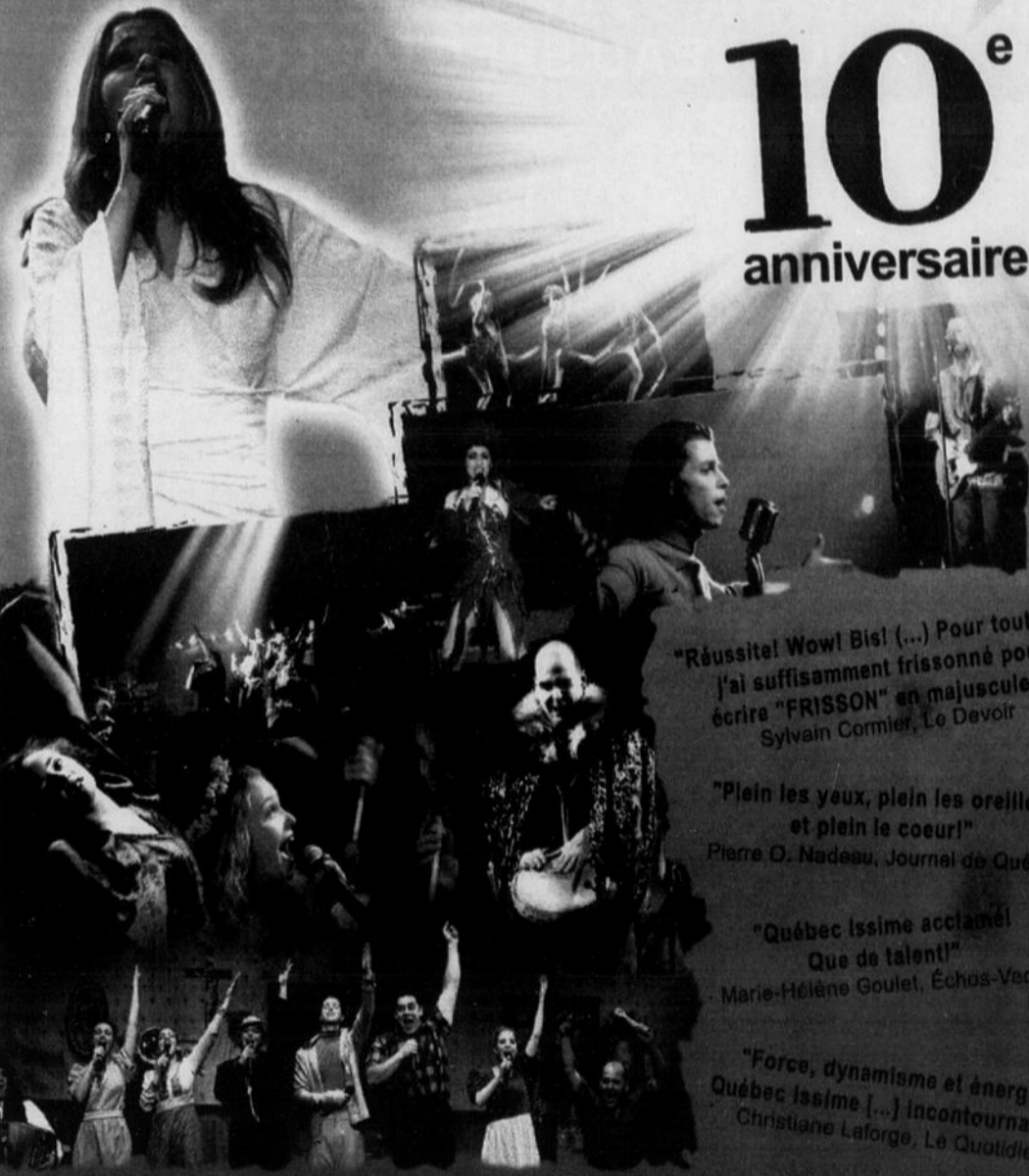
CASINO LAC-LEAMY

Le spectacle

Québecissime

de CÉLINE DION...à LA BOLDUC

10^e anniversaire



"Réussite! Wow! Bis! (...) Pour tout dire, j'ai suffisamment frissonné pour écrire "FRISSON" en majuscules."
Sylvain Cormier, Le Devoir

"Plein les yeux, plein les oreilles, et plein le coeur!"
Pierre O. Nadeau, Journal de Québec

"Québecissime acclamé! Que de talent!"
Marie-Hélène Goulet, Échos-Vedettes

"Force, dynamisme et énergie. Québecissime [...] incontournable!"
Christiane Laforge, Le Quotidien

Les 21, 22 et 23 mai à 20 h
Billets à partir de 41 \$

Le prix comprend les taxes, le stationnement et le vestiaire.

Billets en vente à la billetterie du Casino du Lac-Leamy, ouverte tous les jours de 11 h à 21 h.
Admission* 1 800 361-4595 — www.admission.com
* Moyennant des frais de services.

ALBUM également disponible!

FRISSON

PASCAN Aviation Inc.

Logistik 22

L'EXPIÉRIENCE **LAC-LEAMY**

CASINO LAC-LEAMY

Hilton Lac-Leamy

CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 12 FÉVRIER 2004

Oscars: cinq secondes de différé, mais la même liberté de ton

Associated Press - LOS ANGELES

L'« amendement Janet Jackson » n'empêchera pas les éventuelles prises de position politique pendant la cérémonie des Oscars, ont promis les organisateurs: si la chaîne ABC la retransmettra en léger différé, pour éviter toute nudité ou autre « vulgarité » non programmée, il ne sera pas question de censure, expliquent-ils.

Ce différé de cinq secondes imposé à la retransmission de la cérémonie des Oscars, le 29 février, est la dernière conséquence en date de l'« incident » Janet Jackson, qui a dévoilé un sein « accidentellement » à la mi-temps du Super Bowl, provoquant un vaste scandale aux

États-Unis.

Joe Roth, le producteur de la soirée des Oscars sur ABC, patron de Revolution Studios, a juré que le délai de cinq secondes ne concernerait que « les obscénités ». Et qu'il ne servirait aucunement à empêcher des interventions musclées, comme celle du documentariste-trublion Michael Moore s'en prenant vivement l'année dernière à George W. Bush.

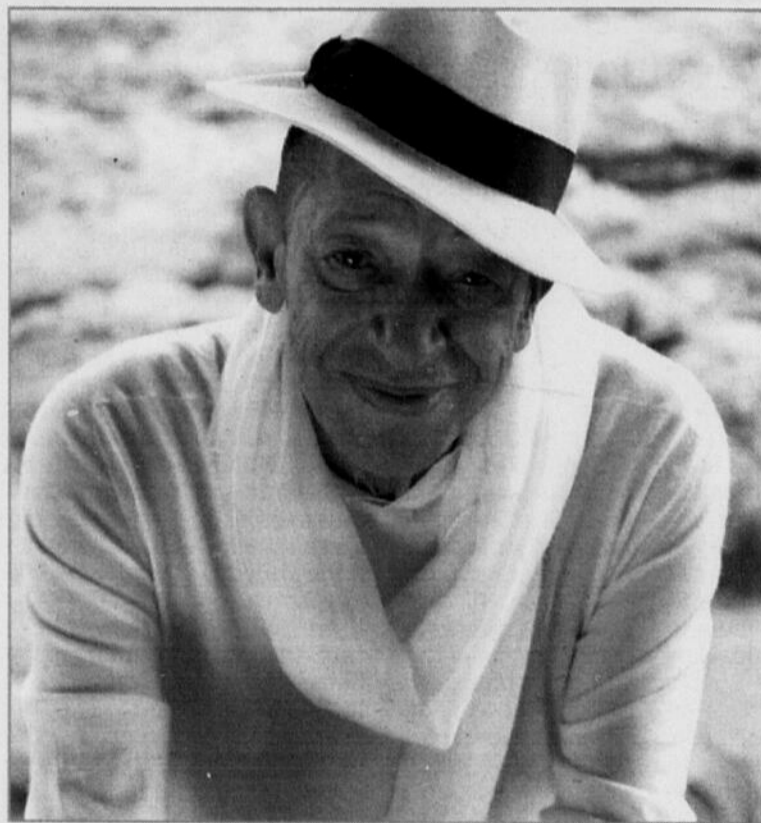
Joe Roth a déclaré vouloir encourager la liberté et la spontanéité des finalistes et juré qu'il ne cherchera pas à interrompre leurs discours. Mais la cérémonie des Oscars a déjà connu dans l'histoire des « scènes de nu » non prévues au programme...

En 1974, David Niven présen-

tait Elizabeth Taylor avant de lui remettre sa statuette quand un pacifiste dans le plus simple appareil a fait irruption devant lui sur scène, sans que l'acteur ne s'en démonte pour autant...

Parfois, la situation est plus innocente mais embarrassante. Comme lorsque Meryl Streep s'est retrouvée plus déshabillée qu'elle ne le pensait à la dernière cérémonie des Golden Globes, les lumières de la scène passant au travers de sa robe...

Du coup, ABC surveille toujours les émissions en direct, a précisé le directeur de la diffusion des Oscars, Louis J. Horvitz, qui dit pouvoir se tirer de ces mauvais pas en jouant sur les cadrages et les gros plans, sans avoir besoin d'interrompre la transmission.



Henri Salvador rajeunit sur scène.

Henri Salvador: triomphe d'un jeune de 86 ans

C'est un véritable feu d'artifice mêlant chanson et humour auquel Henri Salvador s'est livré mardi soir, au Palais des congrès de Paris, à l'occasion de la « générale » de son spectacle prévu jusqu'au 15 février, avant de partir pour une tournée internationale.

Associated Press - PARIS

Qui dit « générale » dit célébrités. Et elles sont venues en nombre pour faire un triomphe au toujours « très vert » chanteur de 86 ans.

Alain Delon, Line Renaud, le violoniste Ivry Gitlis, mais aussi Jean-Pierre Marielle, Samuel Le Bihan, Gérard Darmon et Marie-Christine Barrault étaient présents. Pour la musique, Eddy Mitchell, Sacha Distel, Philippe Lavil, Dani accompagnaient la jeune génération représentée par Raphaël, Martin Rappeneau et Thierry Amiel.

Côté spectacle, selon son habitude, Henri Salvador a égrené au fil des chansons sa très longue carrière, faisant part de souvenirs personnels, relatant l'origine de chaque chanson ou se rappelant que « quand il est arrivé à Paris en 1924, il n'y avait pas d'automobiles », et sa surprise à la fin des années 1920 en découvrant à Orly « la première femme chauffeur de taxi » qui donna

à Boris Vian l'idée d'une chanson.

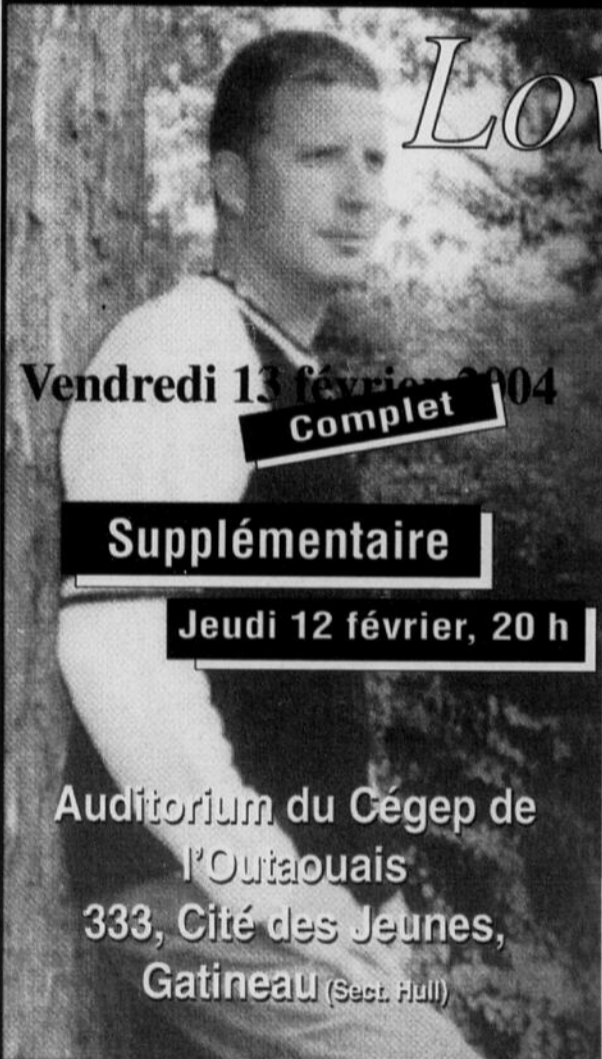
Et près de deux heures durant, Henri Salvador a tenu son auditoire en haleine, revisitant tout à tour *Syracuse* ou *Jardin d'hiver*, accompagné d'une formation jazz de 50 musiciens rehaussée d'un quatuor de cordes. Ainsi qu'on le fait aux États-Unis, il a terminé par un « beuf », après plusieurs rappels, eux-mêmes ponctués au moins de trois ovations de près de cinq minutes chacune.

Ponctuant ses succès de ses célèbres fous rires ou de ses « petites phrases » qu'il s'adresse à lui-même, dont « Tiens, je vais me boire un p'tit 'georgon', mais faut que j'fasse gaffe, sinon je vais finir pété », Henri Salvador s'est littéralement donné en spectacle, racontant par exemple comment son producteur, Thierry Suc, l'avait « contraint à souscrire une assurance ». « Mais vu mon âge, la prime équivalait aux indemnités de Jean-Marie Messier », a-t-il ironisé...

Car Salvador sait et aime jouer la comédie. Il l'a encore prouvé en terminant avec l'un de ses sketches favoris, où il campe un acteur de publicité américain vantant tout au long de la journée une marque de gin dont il doit boire un verre toutes les heures. Le public en redemande.

Et quand il a chanté *Avec le temps* de Léo Ferré, l'on a beau réfléchir: avec le temps, Salvador lui, ne fait que se bonifier.

MARC GERVAIS PRÉSENTE SON TOUT NOUVEAU SPECTACLE



Love Story

pour la St-Valentin

Vendredi 13 février 2004
Complet

Supplémentaire

Jeudi 12 février, 20 h

Auditorium du Cégep de l'Outaouais
333, Cité des Jeunes,
Gatineau (Sect. Hull)

THÈMES DE LA SOIRÉE

L'homme des cavernes
Ginette la sexologue
Le clown mélancolique
L'amour et le célibat
vus avec humour

20\$

BILLETS EN VENTE À LA PORTE

Artiste Invité
Le chanteur
YANICK PÉPIN

Pour info : marcgervais.com

BILLETS DISPONIBLES À LA PORTE

Commanditaires :

LeDroit cyberpresse.ca

énergie 104.1

Richard CONSTRUCTION Osez la différence!

Concours St-Valentin

Spa CJRC 1150 St-Estèphe

À gagner :

Un an de massages pour Elle et Lui ainsi qu'une journée de soins et un repas gastronomique au resto St-Estèphe.

Valeur de 3 000\$

Écoutez L'Outaouais ce matin à 7 h 55, notez l'indice du jour sur le coupon ci-joint et retournez-le à CJRC 1150, 150, d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6 ou au Centre Spa Énergie Forme, 187, boul Maloney Est Gatineau, J8P 1B9.

Concours St-Valentin

Nom _____
Adresse _____
Tél.: maison _____ bureau _____
Date _____
Indice du jour _____

TIRAGE FINAL LE 13 FÉVRIER 2004

Règlements disponibles à CJRC

Zeta-Jones sera de la suite d'*Ocean's Eleven*

Associated Press - LOS ANGELES

Ocean's Eleven de Steven Soderbergh affichait déjà une distribution de rêve.



Catherine Zeta-Jones

Les onze deviennent douze pour la suite, *Ocean's Twelve*, et la distribution se fait encore plus ébouriffante: chez les dames, Catherine Zeta-Jones vient rejoindre Julia Roberts.

Le producteur Jerry Weintraub n'arrive toujours pas à s'en remettre, soulignant qu'il a désormais deux des plus belles femmes du monde dans ce film.

En 2001, dans le très ludique *Ocean's Eleven*, reprise du film du même nom avec le célèbre «Rat Pack» mené par Frank Sinatra et Dean Martin, la belle Julia était la seule femme aux côtés du quatuor de choc George Clooney, Brad Pitt, Matt Damon et Andy Garcia.

Avoir réussi à enrôler dans la suite des aventures des braqueurs de casino M^{me} Michael Douglas à la ville, oscarisée pour son rôle dans *Chicago* en 2002, est « mon couronnement », poursuit Jim Weintraub.

«Je voulais travailler avec elle, et nous avons ce merveilleux rôle féminin, c'est difficile de trouver quelqu'un de cette carrure», ajoute-t-il. Il n'en dira pas plus, si ce n'est que le tournage devrait commencer le 12 avril.

Entre musique normalisée et prise de risque

Jean-Jacques Van Vlasselaer
Collaboration spéciale

Un récital du remarquable baryton Peter Barrett, premier lauréat du Concours pour jeunes artistes de CBC-Radio-Canada en mai 2003, et un concert symphonique de l'OCNA sous la direction «métronomique» de James Judd et avec en soliste l'une des valeurs sûres en piano, le Français Pascal Rogé se sont succédé au CNA ces jours-ci.

UNE MÉCANIQUE HUILÉE

C'est bien ainsi que l'on peut caractériser la direction de James Judd: une mécanique, huilée certes, mais sans trop d'imagination musicale. Ainsi, malgré un extérieur charmant, la musique reste cloîtrée dans la partition. Le programme même fut attrayant, peu exigeant pour le public, avec deux oeuvres françaises — un Fauré — montage, du Saint-Saëns rutilant — ainsi que la symphonie «rhénane» de Schumann.

Fauré dans *Masques et berga-*

masques se sert d'airs auto-empruntés pour cette partition de ballet gaie, alerte, avec à la fin à peine une petite ombre nostalgique. Et cela, en 1918, dans les dernières semaines de la première des boucheries mondiales. Commanditée par le prince de Monte-Carlo, nous y sommes loin de la boue ensanglantée des terres de Flandre.

Saint-Saëns propose dans son second concerto un numéro formidable de virtuosité, d'endurance, de concentration pour le pianiste. La moindre note légèrement ratée dans ce mitraillage ininterrompu fait s'effondrer l'édifice comme un grand soufflé loupé.

La *Rhénane*, elle, est une belle oeuvre, un bouquet de bonheur d'un Schumann exultant d'avoir recollé les morceaux de sa multiplicité existentielle, d'avoir trouvé temporairement un havre au bord du Rhin à Dusseldorf, d'avoir pu mettre en sourdine la douleur qui le minait depuis 1828...

Le geste réglé, la direction fluide, mais fonctionnelle, de James Judd produit des oeuvres sans

surprises, des interprétations normalisées. Il est vrai que sa précision, sa clarté étaient importantes dans l'accompagnement du Concerto que Pascal Rogé a décliné avec panache et une belle intensité, sans oublier d'y ajouter la touche élégante. Mais ce qui suffisait pour faire briller l'oeuvre de Saint Saens était loin de charrier les eaux profondes du Rhin.

PETER BARRETT EN DÉBUTS

Peter Barrett — accompagné par l'excellent Peter Tiefenbach — a présenté un très beau programme, équilibré, exigeant, avec des oeuvres de Schubert, Mahler, Vaughn-William, Mercure et Gounod. Des extraits de *La Belle Meunière* au splendide *Dissidence* (par Pierre Mercure sur des textes non moins intenses de G. Charpentier), il est passé, par quatre des Rückert lieder (dont le déchirant *Me voilà étranger au monde*) et *Songs of travel*.

À Calgary, lors du Concours des jeunes interprètes de Radio-Canada-CBC, Barrett avait été impeccable. Il l'était moins lors

de ce récital au CNA, comme si un mal de gorge venait de se signaler. Dans Schubert, dans Mahler, les hautes étaient serrées et souvent les zones plus graves n'avaient pas toujours le temps de s'épanouir.

Pourtant, quel artiste que ce jeune homme! Quelle voix aussi, faite pour ce répertoire de haut vol! En plus, son intelligence dans l'interprétation s'enrichit d'une double sensibilité, littéraire et musicale. Ce fut particulièrement goûté dans *Le Curieux au monde* de Mahler, toute la suite de Vaughn-Williams et dans ce *Dissidence* époustoufflant.

Barrett a terminé par *Avant de quitter ces lieux...*, extrait de Faust. On aurait pu faire sans. Lui aussi!

Peter Tiefenbach, au piano, respire une oeuvre en profondeur et comme dans la plupart des cas, il s'agit de petits chefs d'oeuvre, un univers se déployait du piano pour signifier au-delà de l'écran ou de l'encadrement, le dépassement dans le dialogue.



présente le

GALA LES OLIVIER 2004

OLIVIER

VOTEZ POUR VOTRE HUMORISTE PRÉFÉRÉ


Et courez la chance de gagner, grâce à Subway®, un VOYAGE à ATHÈNES, en août 2004, pour aller encourager Caroline Brunet ou un des 5 forfaits VIP pour assister au Gala Les OLIVIER.



POUR PARTICIPER :

Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes. Remplissez le bulletin de participation disponible dans LE DROIT, dès le mardi 20 janvier, les 21 et 22 janvier et par la suite tous les samedis, lundis et jeudis du 24 janvier au 14 février 2004. Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les SUBWAY® participants du Québec seulement.

COUPON DE PARTICIPATION



Nom _____ Prénom _____
 Adresse/appartement _____
 Ville _____ Code postal _____
 Téléphone résidence _____ Téléphone travail _____ Question d'aptitude _____

- Jean-Michel Anctil
- Lise Dion
- Louis-José Houde
- Mario Jean
- Martin Matte

Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, C.P. 295, Succ. St-Martin, Laval (QC) H7V 3P5. Le gagnant du voyage sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 29 février 2004. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservez aux 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles dans tous les SUBWAY® participants du Québec seulement. Date limite de participation : le samedi 14 février 2004 à 17 h.

LeDroit

énergie

Cinéma 248-2526
 GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
 Programmation du 6-9-10-11-12 février 2004
 *CATCH THAT KID (v.o.a.) G 6 H 50 9 H 10
 *THE BIG BOUNCE (v.o.a.) G 7 H 15 9 H 30
 *WIN A DATE WITH TAD HAMILTON (v.o.a.) G 7 H 00 9 H 20
 *THE BUTTERFLY EFFECT (v.o.a.) 13+ 7 H 10 9 H 40
 Jeudi 9 H 40
 CINÉ RÉPERTOIRE
 TABLEAU DE FAMILLE (v.o.f.) G 7 H 10
 Jeudi
 CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
 coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
 Tous les jours 6,99 \$

- *MONSTRE (version française de MONSTER) (16+) (viol.) ✓
 Mar: 1:10 - 3:30 - 6:50 - 9:15 / Lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:15
- *JANIS ET JOHN (version originale française) (G) ✓
 Mar: 1:05 - 3:25 - 7:15 - 9:35 / Lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:35
- *MISSION SANS PERMISSION (version française de CATCH THAT KID) (G) ✓
 Mar: 12:15 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05
 Lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05
- *LES CÔTELETTES (version originale française) (G) ✓
 Mar: 2:45 - 4:45 - 7:20 / Lun., mer., jeu.: 7:20
- *GAGNEZ UN RENDEZ-VOUS AVEC TAD HAMILTON (v. 1. de WIN A DATE WITH TAD HAMILTON) (G) ✓
 Lun. à jeu.: 9:00
- *LA GRANDE ARNAQUE (v. 1. de THE BIG BOUNCE) (G) ✓
 Mar: 4:00 - 7:00 - 9:10
 Lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:10 (G-décon aux jeunes enf.) ✓
- *L'EFFET PAPILLON (version française de BUTTERFLY EFFECT) (13+ violence) ✓
 Mar: 1:30 - 3:50 - 7:10 - 9:40 / Lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:40
- *21 GRAMMES (version française) (13+) ✓
 Mar: 12:10 - 9:20 / Lun., mer., jeu.: 9:20
- *BIG FISH: LA LÉGENDE DU GROS POISSON (version française de BIG FISH) (G) ✓
 Lun. à jeu.: 9:25
- *VOICI POLLY (version française) (G) ✓
 Mar: 1:20 - 3:40 - 7:30 / Lun., mer., jeu.: 7:30
- *MOINS CHER LA DOUZAINÉ (version française de CHEAPER BY THE DOZEN) (G) ✓
 Mar: 1:00 - 3:10 - 6:45 / Lun., mer., jeu.: 6:45
- *LE SEIGNEUR DES ANNEAUX III (v. 1. de LORD OF THE RINGS III) (G-décon aux jeunes enf.) ✓
 Mar: 4:20 - 8:10 / Lun., mer., jeu.: 8:10
- *ANNIE BROCOLI (DANS LES FONDS MARINS) (G) ✓
 Mar: 12:30 - 2:15
- *PETER PAN (version française) (G) ✓
 Mar: 12:00 - 2:00

SON DIGITAL

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent demandé 218
- Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- Cours de musique 135
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipement de bureau 212
- Équipement commercial 214
- Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- Services professionnels 118
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- Traiteurs 210
- Transport demandé 170
- Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS (Payable à l'avance)

- Amiage 241
- Alarmes 242
- Aménagement paysager 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architecture et dessins 246
- Assurances 247
- Automobiles 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Décapage de meubles 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ébénisterie 266
- Échafaudages 267
- Électricité 268
- Esthétique, coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblanterie 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publiée au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	293
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600

Esotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulettes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cartes de funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fluristres	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Ali Hassan est priée de communiquer avec N. Vinet au (613) 747-7800 poste 2706.

104 PERDU

PERDU à Hull: chien husky sibérien, femelle, 3 ans, yeux bleus, collier rouge. Récompense. 772-1040.

106 TROUVÉ

CLÉ AVEC inscription "Maritza", ancienne école Reboul, Hull, Boul. Sacré-Coeur. 778-1035.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION
Ottawa - Gatineau. 277-4731

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean. 819-561-5411, 613-799-5167.

www3.sympatico.ca/msimardphoto
PHOTOS de mariage. 456-4052.

120 AMEUBLEMENT

★ 10000 ARTICLES ET + ★
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9885

10000 MATERIAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474

- 1 LIT Queen, support en métal, 1 lit double. 772-8216.
- 2 CAUSEUSES couleur pastel, très propre, \$450 les 2. 568-4443.
- 2 LITS, 39 po., complets, \$300. 568-0535

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

AMEUBLEMENT: 1 chambre, salon, cuisine + 4 appareils. 773-2750.

DIVORCE: 2 causeuses, mobilier cuisine et autres. 562-9020 850-0364.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE s/manger, bois, 2 rallonges, 6 chaises, \$250 nég.; 2 ventilateurs sur pied, \$15 ch. 775-9655.

ENSEMBLE s/manger: table, 6 chaises, frêne massif (Sylvanart), payé \$1,900 pour \$400. 778-1883.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services techniques électroménagers. 281-5858, 281-9901.

Urgent!
LAV/SEC. GE 15 ans, \$175; congélateur, \$100; micro-ondes, \$25; lit capitaine mélamine, blanc, \$75. 281-1430

MEUBLES modernes de salon, chambre, cuisine, 3 mois d'usage + décoration, télé, etc. Tout: \$4,600. Urgent, doit partir 1er mars. 778-5399.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

Urgent!
POÈLE et réfrig., \$400 nég.; futon; ensemble chambre lit simple. 770-0273.

SOFA-LIT Elran presque neuf, valeur \$1,000 pour \$550. 684-1856.

Aubaine!
TABLES de salon et unité murale laminés couleur sable; lit et matelas 39 po., bureau, table de chevet et table de travail, blancs; futon. 663-7132.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CARABINE, 308 Winchester, à verrous, avec télescope, \$450; un 12 pompe Winchester, \$325. 663-3401.

CARABINES: 300, 270, 7 mm, WSM, Short Magnum, à partir de \$549 pour livraison immédiate. Sport Moto Thurso. (819)985-2400, 985-0455.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

124 APPAREILS MÉNAGERS

12 SÈCHEUSES comm. Maytag, \$100ch. Entre 8h et 16h. 776-9089

1 POÈLE et réfrig., blancs, très bon état. 775-2383, 771-1445.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE s/manger, bois, 2 rallonges, 6 chaises, \$250 nég.; 2 ventilateurs sur pied, \$15 ch. 775-9655.

124 APPAREILS MÉNAGERS

APPAREILS électro ménager et plus, réparation, vente, achat. 328-2720.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS,
REMS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, bon état, \$450 nég. 775-1634.

LAVE-VAISSELLE, \$50, ancien Jenn-Air, \$50. 663-5008

MINI lav./sec., \$225; Grosses lav./sec., \$190. 561-4415.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE, \$125; sècheuse, \$125. Négociable. Après 16h, 568-3060.

POÈLE et réfrig. GE, blancs, \$500 nég. 561-7481.

POÈLE, réfrig., lav./sec à partir de \$100. Fait aussi réparation. 777-0129

RÉFRIG. À VENDRE, bon état, \$100. (613)864-4660.

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et service, P3: \$299. Ordiplanète, 568-2222.

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouas Inc. 773-9994.

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR complet, Pentium Celeron: 64 RAM, moniteur 15", scanner, graveur, logiciels, \$450. 770-9544.

PENTIUM III 800, 20 Go, 256 Mo, réseau combo graveur/DVD, écran 17", \$450. 744-4826.

PORTABLE Toshiba Pentium II/333, 6.4 Go, 64 Mo RAM, CD-ROM, son, \$320. 841-6870

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. Certifié Microsoft. (819)319-6119.

132 ORDINATEURS

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de chant et guitare. Places disponibles maintenant. Isabelle, 777-7703 (laissez message).

BATTERIE Drum Tama de qualité, \$1,475. 986-6173, 919-6728.

ORGUE Lowrey Génie 44, demande \$275. (613)443-0980

142 MATÉRIAUX

PJN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi². 1x4-1x5: \$395. 1x6-1x8: \$495. 1x10-1x12: \$550. 1X6' V joint, \$0.48'. 1x6' pin rouge pour planchers, 1^{ere} qualité, Lun. au ven., 819-422-3572.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, brun pâle, avec chapeau, grandeur 14-16 ans, \$500 ou meilleur offre. 745-2612

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée de la Collection France B. Pronuptia, grandeur 6 avec gants et voile. \$350. 243-5348.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, siège d'auto, vêtements garçon 0 à 6 mois. 776-9169.

124 APPAREILS MÉNAGERS

APPAREILS électro ménager et plus, réparation, vente, achat. 328-2720.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE, \$125; sècheuse, \$125. Négociable. Après 16h, 568-3060.

132 ORDINATEURS

ORDINATEUR complet, Pentium Celeron: 64 RAM, moniteur 15", scanner, graveur, logiciels, \$450. 770-9544.

132 ORDINATEURS

PENTIUM III 800, 20 Go, 256 Mo, réseau combo graveur/DVD, écran 17", \$450. 744-4826.

142 MATÉRIAUX

PJN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi². 1x4-1x5: \$395. 1x6-1x8: \$495. 1x10-1x12: \$550. 1X6' V joint, \$0.48'. 1x6' pin rouge pour planchers, 1^{ere} qualité, Lun. au ven., 819-422-3572.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, brun pâle, avec chapeau, grandeur 14-16 ans, \$500 ou meilleur offre. 745-2612

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée de la Collection France B. Pronuptia, grandeur 6 avec gants et voile. \$350. 243-5348.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, siège d'auto, vêtements garçon 0 à 6 mois. 776-9169.

Trait
d'union
COURREZ LA CHANCE
DE GAGNER 500\$!!!

Pour participer, répondez aux annonces publiées ou annoncez-vous gratuitement dans la rubrique TRAIT D'UNION.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi

Faites des rencontres au
(819) 778-0888

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Surplus d'ordinateurs et portables, neufs et reconditionnés au prix d'entrepôt. Service et réparation. 663-7914.

152 DIVERS À VENDRE

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIER
À partir de \$4,99 et 5 pour \$20
MUSICA MONETTE-663-9999

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, \$295. 775-6992.

BUREAU 3 morc., \$200; lav./sec., \$200; chaise à bureau; orgue électronique Elka; réfrig. côté à côté, \$150; 2 commodes; divan-lit; clim. 12,000 B.T.U. \$150. 771-2332.

ENSEMBLE cinéma maison, valeur \$12,500, demande \$4,000. 669-6579.

ENSEMBLE salon et s/manger; poêle, réfrig., lav./sec. 568-2418

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles, Léo

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENDE

1 POËLE et réfrig. blancs, très bon état. 775-2383, 771-1445.



GARDERAIS enfants, milieu familial, près centre d'achats St-Laurent, Ottawa. Andrée, 741-1949

GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

RÉFRIG. À VENDRE, bon état, \$100. (613)864-4660.

LESEXPERTS

"La où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977



RÉNOVATION, finition int./ext. et s/sol, installation portes et fenêtres, patio. 27 ans d'expérience. 664-7550.

EMPLOIS

AUGMENTEZ votre revenu du confort de votre foyer, soyez votre propre patron, formation complète. CD-ROM d'information gratuit: www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

EMPLOIS

RECHERCHE technicien(ne) en nettoyage après sinistre. Temps partiel et temps plein. Expérience dans le nettoyage de tout genre. Détenir un permis de conduire. Personne dynamique et disponible. Envoyer votre C.V. via fax: 770-6120.

IMMOBILIER

3 CHAMBRES dans duplex, pas d'animaux, luxueux, non chauffé, non éclairé. \$725. 281-4882.

cyberpresse.ca

IMMOBILIER

AYLMER, centre-ville, Les Jardins Conroy, près marina, pistes cyclables. 12 condos neufs, luxueux, foyer, libres 1er mai. \$134,900 ou soyez propriétaires à partir de \$658/mois, capital et intérêts. Jacques, 819-328-2333, Héléne, 771-5324.

GATINEAU, unifam. impeccable, 1,900'car, décoration int. et paysagement professionnels uniques, possession immédiate. 91 rue Le Vasseur. 568-8220
www.maisonventeprivée.com

HULL, le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et+, \$875. 776-2929.

IMMOBILIER

HULL, libre, garçonnière chauffée, éclairée, \$350. 770-6414.

MASHAM, 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé, remise, \$440, début mai, durée 24 mois. (819)456-4697.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

PLAGE sablonneuse, lac Blue Sea. Pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, sans frais: 1-866-463-2250.

VÉHICULES

1985 CHEVROLET S-10, V8, cabine allongée, automat., \$2,100. 682-8749

VÉHICULES

1998 NEON, 4 portes, manuelle, clim., 95,000 km. \$3,800. 643-9641.

2001 HONDA 350 "fourtrack ES", 4X4, tout équipée, pelle à neige, \$5,900. 281-6048 après 17h.

2001 TOYOTA Corolla, manuelle, 60,000 km. condition A-1, 4 pneus d'hiver Michelin neufs, garantie 120,000 km, \$11,900. Jour: (613)799-3870, soir: 669-4679

Abonnez-vous!
562-0555

156 DIVERS DEMANDÉS

AYLMER PIÈCES D'AUTO
RECYCLONS tous métaux, remorquage gratuit \$5 682-3525 \$5

170 TRANSPORT DEMANDÉ

CHERCHE transport DE Masson-Angers à Hull ou Ottawa, en semaine, entre 15h30 et 17h. (819)281-1160.

174 ANIMAUX

1 TAUREAU Charolais, 2 vaches Highland. 819-457-2297.

2 CHATS À DONNER, 1 mâle 9 ans et 1 femelle 4 ans, opérés, dégriffés. 669-9360 après 19h.

2 COCKATIELS à vendre avec grosse cage. \$250. 243-1909.

174 ANIMAUX

2 "LOVE BIRDS", cage et accessoires, garantie. \$100. 643-9729.

ADOPTERAIS tous genres d'anim. 281-0283.

ADORABLES chiots YORKSHIRE, avec carnet santé. (819)986-3968.

AIRDALE Terrier, pure race, enregistré, 3 ans, mâle, doux avec enfants, \$550, au 777-0488.

À VENDRE: CHIOTS teckel et yorkshire. (819)587-4480

Faut voir!

BICHONS maltais et SCHNAUZER nain à vendre. 819-766-2565.

BOSTON TERRIER pour éleveur, pure race, femelle (819)568-1919

174 ANIMAUX

CHEVAL à vendre, entraîné à la selle. 685-0753, 773-0713.

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, \$325 ch. 1-(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS caniches toy, bichon maltais et yorkshire, vaccinés. 281-1007

CHIOTS épagneuls, caniches miniatures, shitzus, schnauzers nains, Westhighland, \$300 ch. et Boston Terrier, tous vaccinés. 985-1456

CHIOTS Golden, pure race, \$300 ch. 643-5581.

CHIOTS: golden retrievers, pure race avec papiers, 8 sem., vaccinés, vermifugés, garantis 1 an. 613-258-1226

CHIOTS HUSKIES, 8 semaines, yeux bleus. \$140 ch. 663-6941.

174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador chocolat, enregistrés CCC, tatoués, vaccinés, garantie, lignée de champions, \$550. 1-(819)242-1558.

CHIOTS rottweilers, pure race, vaccinés, \$300 ch. (819)441-4517

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE, 1-819-440-2029

COURS de tonte et toilette. France, 281-9707 ou Suzanne 643-4873.

ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610.
www.yorkshires.ca

174 ANIMAUX

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$300 et \$450 ch. 819-687-2384.

INSEPARABLES (love bird) nourris à la main, à vendre. 771-0029.

À qui la chance!

LABRADOR noire, femelle, 1 1/2 an, opérée et vaccinée, besoin de l'exercice. Prix: \$350. (819)561-3849 (maison) ou (819)998-9493 (travail).

LAPIN miniature à vendre, \$20. Louise 281-3929 après 16h.

MINI Boston terrier, Labrador brun croisé collie, 8 sem., vacciné. 467-4519

PYRÉNÉE blanc, mâle, 3 mois, bon caractère. (819)684-4702.

174 ANIMAUX

SCHNAUZER nain, gris, pure race, 6 mois, carnet de santé, vacciné, vermifugé. \$400. 595-8448.

SHIH-tzu femelle 6 mois. \$275. 246-4463.

SHIH-TZU, pure race. \$250. 281-4325.

SHIH-TZU pure race, mâle, 4 1/2 mois, vacciné, entraîné. 778-7999.

SHIH-TZU, schnauzer nain, bichon frisé, boston terrier, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main. 663-7222

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

248 AUTOMOBILES

CARROSSERIE et PEINTURE, complète ou partielle. 743-6069

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"La où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TECHNICIEN administration, tenue de livres, états financiers. 665-4761

TENUE livres: \$99/mois, fin d'année: \$399, prix moyen pour la plupart des PME. Issie Rabinowitz, comptable agréé. 613-355-7025.

255 CONSTRUCTION

FONDATION - "FOOTING" - plancher béton. Gaétan: (613)443-5866, (613)913-8633.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag. 594-6899.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, page: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau. Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

C. SIMARD DÉMÉNAGEMENT

663-1947.

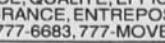
DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★

15 ans d'exp., estimation gratuite
776-6448 ou 923-0611

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.



★ Déménagement Maximum ★
SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ
ASSURANCE, ENTREPOSAGE
777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. 790-8648

264 DIVERS

772-5404 = HOMME à tout faire qui sait faire et qui peut faire.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

277 IMPÔTS

30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$25. Robert, 243-4748.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag. 778-5777

FERAIT entretien résidentiel ou commercial. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: \$50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.

FERAIT ménage maisons privées, abordable, passe partout. 663-6008.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS



100% garantie, s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. Rénovation: divers travaux int./ext. prix compétitifs. Ont. 222-2366

BOB FAIT TOUT INC.

Rénovations et travaux divers. APCHQ, Québec et Ont. 246-8221, 368-6123. Les spécialistes de déneigement toitures

BOIS franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, s/bain. RENOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

HOMME ferait tout genre de rénovations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.

RÉNOVATION et finition int., pose de céramique et bois franc, plancher flottant \$1,25/pl., 15 ans d'exp. 328-5248

RÉNOVATION, finition int. plafond suspendu de tous genres. 643-0355

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES

s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55, 923-0213 243-9736

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, Coupe F. Proulx. 669-3845

SPÉCIALISTE, en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371 921-5616.

285 MENUISERIE



ARTISTE-SPECIALISTE EN PLANCHERS DE BOIS FRANC PAR, ADRIEN BEAULIEU, 1-866-684-9938.

BOISERIE BEAULIEU

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS BOIS-LUC INC. Pose, sablage et teinture de plancher bois franc. Luc Bissonnette, 213-1402

285 MENUISERIE



RÉNOVATION, finition int./ext. et s/sol, installation portes et fenêtres, patio. 27 ans d'expérience. 664-7550.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% SATISFAIT, TIREUR DE JOINTS d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

DÉCO-MARIO, moules décoratives, tapisserie, peinture, joints. 770-9001.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE

(819)328-4669, (819)243-8877

LESSARK GYPSE INC., gypse, joints, plafonds texturés, système int. RBQ 8297/207601. Prix compétitif, estimation gratuite. 669-6232, 664-1127.

PEINTURE \$15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE et réparations de tous genres. 15 ans d'exp., à l'heure ou à contrat. Secteur La Pêche et Gatineau. Pierre. 456-4607.

PEINTURE MODERNE

Système int. Peinture, joints, tapisserie, finition int., décoration s/bains, assurance responsabilité. Membre APCHQ, licence R.B.Q.: 70-176833. Bureau: 664-3060, télécopieur: 986-5096.

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation de Gypse et joint. Eric. (819)281-7361

PLÂTRIER, s/sol, rénovation, excellence référence. 749-7636, 643-5974.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égoûts. (819)328-3670 cell.

B. BARIL PLOMBERIE

Résidentiel et commercial - 775-6078

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

294 REMBOURRAGE

ARTISTE REMBOURREUR résidentiel/comm. Cueillette et livraison gratuites. Daniel, 819-983-6199.

295 RÉNOVATIONS

FONDATION = (819)663-9934

Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES ENTREPRISES TRÉPANIER INC. Rénovations, construction, restauration après sinistre, travaux garantis, estimation gratuite. 665-2525

POUR rénovations de tous genres, appelez Denis, 319-0112.

RÉNOVATION D'ARMOIRE

Pour installation de comptoirs, moulures ou pour autres modifications. Martin 712-1779.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL

Estimation gratuite. Claude, 778-1543, cell.: 266-2895.

S/SOL, remise, garage, etc. Estimation gratuites. Michel, 664-9519.

MOT MYSTERE

POILS - Un mot de 10 lettres

U	A	E	P	I	L	A	T	I	O	N	E	I	A	R	
E	E	L	E	P	I	N	G	L	E	R	R	O	B	E	
N	O	E	L	R	P	I	L	A	I	R	E	S	A	R	P
G	E	E	D	C</											

Votre HOROSCOPE

Le Jeudi 12 février 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Beaucoup d'occasions vous permettront de vous faire valoir au travail. Vous serez à la hauteur de toutes les situations qui se présenteront et vous pourrez mettre en application vos nombreux talents. Sur le plan financier, si vous tentez votre chance aux jeux de hasard, les astres annoncent des gains appréciables. Sur le plan social, votre compagnie sera recherchée et estimée par votre entourage.

verseau du 21 janv. au 19 fév.

Vous ressentirez le besoin de vous distraire. Le rythme de travail de ces derniers jours a été épuisant et vous avez le goût de vous "ressourcer". Les activités physiques vous seraient bénéfiques, car votre fatigue est plutôt centrée au niveau mental. Évitez l'alcool et les soirées entre amis car présentement votre système réclame des distractions plus saines.

poissons du 20 fév. au 20 mars

Une déception amoureuse est à craindre si vous persistez dans votre attitude désinvolte. Recherchez un peu de vérité dans vos relations amoureuses et ne craignez pas d'être ridicule dans vos émotions. La conjonction vous sera favorable dans votre travail si vous menez plusieurs projets de front. Vous vous découvrirez un regain d'intérêt pour les activités artistiques que vous aviez délaissées.

bélier du 21 mars au 20 avril

Votre esprit de débrouillardise fera économiser une somme substantielle à votre employeur. Il ne sera à rien d'être modeste et effacé. Sachez faire valoir et vous attirer l'estime de votre patron. Au niveau sentimental, vous ferez preuve de malice et d'espièglerie. Vous savez surprendre agréablement, soit par vos paroles flatteuses ou vos attentions délicates.

taureau du 21 avril au 20 mai

Malgré une apparence joyeuse et décontractée vous ressentirez une certaine peine face à la vie. Vous vous ennuyez d'une personne que vous n'avez pas vue depuis un certain temps et qui néglige de vous donner de ses nouvelles. Faites donc les premiers pas, laissez de côté votre orgueil et téléphonez-lui. Vous ne le regretterez pas.

géméraux du 21 mai au 21 juin

Votre sentimentalité sera à fleur de peau. Un rien vous désolera et vous pourriez être surpris à verser des larmes devant un film à l'eau de rose. Vous vous sentirez visé par des remarques désobligeantes et vous aurez l'impression qu'on vous attaque. Ne laissez pas l'alcool vous rendre plus susceptible que vous ne l'êtes déjà.

cancer du 22 juin au 22 juillet

Vous vous ferez énormément de soucis sur ce que les gens pensent de vous. Ce facteur vous empêchera de jouir pleinement de vos rencontres sociales, car vous aurez tendance à refouler vos paroles et à adopter une attitude trop sérieuse. Laissez-vous aller et ne songez pas à ce qu'ils pourraient s'imaginer à votre sujet, car cela n'importe peu en réalité.

lion du 23 juillet au 23 août

Sur le plan professionnel, votre activité sera régulière, mais pas tellement intense, car vous semblerez avoir la tête ailleurs. Vous connaîtrez certains problèmes de concentration qui pourraient se traduire par des erreurs coûteuses. Les difficultés ou les disputes récentes que vous avez eues avec votre partenaire pourraient être à la source de votre inattention au travail. Prenez donc le temps de discuter calmement et de régler vos mésententes afin d'avoir l'âme en paix.

vierge du 24 août au 22 sept.

Le natif de ce signe aura le goût des émotions fortes, ce qui pourrait l'inciter à investir des sommes importantes d'argent dans un projet d'affaire ou dans les jeux de hasard. Contrôlez vos impulsions si vous sentez que les risques sont trop élevés sinon vous pourriez perdre un montant considérable. Sur le plan affectif, vos relations seront tendues et passionnées avec l'être cher. Profitez des petits bonheurs que la saison vous offre, la nature sait se faire découvrir éte comme hiver.

balance du 23 sept. au 23 oct.

Sachez surveiller votre langue et mettre en sourdine vos plaintes, car le moment n'est pas favorable. Prenez soin de ne pas vous appuyer sur votre rang ou votre autorité pour transformer une situation qui ne vous satisfait pas. Une analyse en profondeur vous fera peut-être découvrir la cause réelle de votre mécontentement. En amour, le moment est peu propice pour demander une personne en mariage.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Depuis quelque temps, vous ne manifestez plus l'enthousiasme qui vous habite normalement. Cela affecte l'ambiance et commence à inquiéter vos camarades. Sur le plan sentimental, vous vous dispersez en faisant trop de sorties sans lendemain qui ne sont guère bénéfiques pour votre moral. Apprenez à vous détendre de façon moins agitée.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Il tentera de faire des comparaisons entre des situations qui sont totalement différentes les unes des autres. Son manque de perspicacité pourrait le pousser à poser des gestes dramatiques qui auraient des effets néfastes sur son avenir et sur sa santé mentale. De grâce, cherchez des gens évolués et amusants qui vous aideront à vous sortir de cette mauvaise passe.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pension pour chevaux, enclos 8X5 X 11X5, plusieurs pistes pour randonnées. Avec ou sans services. 712-3397.

EDUCANINE BELLEVUE, Consultation et dressage à domicile. 663-4528.

INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Aubaine. (819)648-2850.

178 JEUX, JOUETS

XBOX Modchips, \$50 avec garantie. 827-4550

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SKIS Head 190 et 180 cm, fixations Marker, bottes Nordica 786 h.9 et f.6, \$250 chaque ensemble. 684-9808.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

DE l'anglais pas ennuyant dont vous me donnerez des nouvelles 777-6564

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Prochain COURS en MARS: le jour et le soir. Ouvert au public. 663-0077

ENSEIGNANTE qualifiée disponible pour aider votre enfant. Toutes les matières même l'anglais, 771-2664.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

PROFESSEUR de français langue seconde, BAC en éducation, exp. de 2 ans en enseignement, temps partiel. Faites nous parvenir votre C.V.: télécopieur: (613)232-8588; courriel: mis@rogers.com.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

POSE d'ongles chez moi ou chez vous, \$20. Roxanne 281-1701

★ ★ ★
SPÉCIAL POSE D'ONGLES: \$20 Brenda, 561-666-240-0874.

★ ★ ★
Brenda, 561-666-240-0874.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice complet, York Max 3001, très bon état. \$200. 281-1574

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS chauffage semi-sec, 4"x8"x16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS sec de chauffage de qualité 16", prix à discuter. 923-3872.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

CORDES de bois sec (bois dur), livrée, \$85 la corde. 819-463-2840.

LES BOIS DE FOYE-J.B., bois vert \$55 la corde, bois semi-sec, \$60. Après 18h. 568-2650.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BANQUETTES de restaurant; 4 sièges de 6; 6 sièges de 4; 4 sièges de 1; tables et pieds; meilleur offre, bon état, 743-6654 ou 663-4581.

RÉFRIG., commercial, vaut \$12,000 à l'état neuf, 4 ans d'usage, demande \$5,500 nég., Nathalie 643-9462.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Ottawa, courtier immobilier agréé, 568-8815.

ACHÉTEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE-AIDE-AIDE TRANSIT-CHEQUE 777-3666

220 ARGENT DISPONIBLE

ACHÉTEZ avec 0\$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE-AIDE-AIDE TRANSIT-CHEQUE 777-3666

Label SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Label Jean-François Jutras
LL.L.D.D.N., CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur
Téléphone: (819) 595-1800
60, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J9Y 1R7

ARGENT DISPONIBLE

1ère-2e hypothèque, acceptation rapide. Charles ou Renée, 747-7373

Argent en 1h

Si votre voiture est payée
De \$300 à \$6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 874-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ARGENT prêt de paye en paye. Hull 771-2274, Gatineau 663-2274.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

CONSOLIDATION UN PAIEMENT SANS INTÉRÊT
D&D Consolidation, 281-1405

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite

850-8806

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE avec exp. médicale, capable de donner injections à l'insuline à enfant diabétique. 246-2075.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous. Exp., références. lun.-sam. 772-0340.

FERAIS peinture et petites réparations. 568-0876.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À PARTAGER ou louer salle pour massages. près du musée. 772-9877

À VENDRE: tables de massage en bois, ajustables, avec tête cervicale, en bon état; 3 tables d'esthétique; prix nég. Paule ou Eloise. 663-8387.

CABINE d'esthétique à louer avec ou sans équipement. 777-4445.

COIFFEUR(SE), à location ou commission, avec exp. et clientèle. Marcel, 663-9497, 669-1584.

COIFFEUR(Se) demandé(e), avec exp., 663-9928 ou 669-9256.

COIFFEUR(Se) demandé(e) avec exp. 243-0101 ou 671-6849.

COIFFEURSE et esthéticienne/électrolyse demandées. 281-9174, 281-1813.

HULL, coiffeuse demandée à location ou commission. 777-4445.

JEAN COUTU - PJC

Succ. Pointe-Gatineau
Cherche chef-cosmétique. Doit posséder un diplôme en esthétique, expérience pertinente d'au moins 2 ans. Savoir planifier, organiser et contrôler l'ensemble des opérations du département. Savoir gérer le personnel et être un modèle au service de la clientèle. Faire parvenir C.V. par fax a/s Mme Lafond au: (819)243-8587.

L'ART DU CISEAUX, coin Rouville, cherche coiffeur(se) d'exp. 923-0841.

À qui la chance!

LOCAL à louer dans salon de bronzage établi depuis 10 ans, secteur Aylmer, pour technicienne en pose d'ongles ou esthéticienne. 684-0040

MASSEUSE demandée. Contactez Céline au 684-4456.

PIERRE CARTER COIFFURE
recherche styliste (h./f.). Télécopiez C.V. au 819-772-4302 ou se présenter au 361 rue Queen (Hotel Delta), Ottawa.

RECHERCHE coiffeur(se) avec clientèle, salaire à commission. S'adresser à Monika au 778-8838.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles avec exp. demandé(e). 329-5780.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

Doit vendre!

VOUS avez le goût et le sens des affaires? Voilà une belle occasion pour vous! SPA (Institue de beauté) au Marché d'Ottawa établi depuis 2 ans. Cause séparation. (819)213-3116.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, permanente à la maison, 1 garçon de 3 ans. 770-1329.

HULL, avec exp., chez moi, 5 soirs/sem., non-fumeuse. Inf.: 777-8803.

322 GARDERAIENS ENFANTS

0-10 ANS, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 20 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

1 PLACE à temps plein en milieu familial, \$7. Nathalie 281-0949.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE pour enfant 2 ans et +, milieu familial. Aylmer. 684-2959.

2 1/2 À 5 ANS, 1 place à \$7, près Labrosse, Gatineau. 7h-17h. 663-8725.

2 À 5 ans, St-René/Mtée-Paiement, maman, 11 ans d'exp., éducatrice, repas, bricolage, jeux, etc. 643-2349.

2 ANS ET +, Gatineau. 643-5236

2 ANS et +, programme éducatif, biontôt à \$7, boul. Labrosse, 1 place disponible. Chantal, 663-2334

3 À 5 ANS, garderie à \$7 sur Montée Paiement. 561-6015.

ANGERS, 6 places disponibles à \$7, Chrystal et Anick. 281-6729.

AYLMER, chemin Perry, 18 mois et +. Avec reçus. 682-9533.

CHELSEA, éducatrice reconnue par un CPE, 2 1/2 ans et +. 827-1172.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance, ils grandiront entourés de tendresse. 2 Places, 18 mois +, \$100/sem. Avec reçus. 643-5177.

322 GARDERAIENS ENFANTS

CONFIEZ-moi votre enfant sans inquietude, 1 an et plus. 669-7349

CPE en milieu familial, secteur Touraine, 2 1/2 ans et +. 568-4409.

CPE MILIEU familial, 2 ans et +. Laisser mess. 777-9783.

GARDERAIS enfants, milieu familial, \$100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERAIS enfants, milieu familial, près centre d'achats St-Laurent, Ottawa. Andrée, 741-1949

GARDERIE à \$7, 2 ans et +, près boul. Lorrain. Pag. 719-3314.

GARDERIE à \$7, 2 places le jour, 3 places le soir. 669-0691.

★★★

GARDERIE de jour à \$7, de 7h à 15h, Francine, 669-4275.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

GARDERIE éducative privée, 1 place disponible, 3 ans et +. 568-7694.

GARDERIE familiale privée, éducatrice qualifiée, repas nutritifs, reçu, références. Gatineau, secteur Cheval blanc, disponible fin mars. 841-8935.

GARDERIE préscolaire subventionnée (\$7), programme éducatif, jeux, bricolage, 1 place disponible, 2 ans et +. Cantley. 827-1301.

GATINEAU-NOUVELLE GARDERIE ouverture biontôt de 6h à 18h, 12 mois et +. réservez votre place. 663-4879

HAUTES-Plaines, place 3 ans+ pour févr., éducatif, reçus. RCR. 595-5778

HULL, 2 places disponibles, temporaire, milieu familial subventionné. Mireille au 775-2921.

HULL, garderais enfants de 1 à 5 ans, repas chauds. Places disponibles immédiatement. Reçus. 777-8544.

NOUVEAU! Lorrain et St-René. Dame mature avec exp., 663-0356.

PLACES disponibles, \$5, au Cheval Blanc. 663-3630.

325 OFFRES D'EMPLOI

★\$300/10H★
Conseillère en beauté. Marie-Josée, 986-7126.

AGENT(E) de location demandé(e), connaissance des logiciels Word, Windows, Excel, Internet, bilingue, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. par fax au 563-4688, a/s Manon Renaud.

PLACES disponibles, \$5, au Cheval Blanc. 663-3630.

325 OFFRES D'EMPLOI

★\$300/10H★
Conseillère en beauté. Marie-Josée, 986-7126.

AGENT(E) de location demandé(e), connaissance des logiciels Word, Windows, Excel, Internet, bilingue, parlé et écrit. Faire parvenir C.V. par fax au 563-4688, a/s Manon Renaud.

PLACES disponibles, \$5, au Cheval Blanc. 663-3630.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR (h./f.), classe 1, emploi temps plein. Déménagements en Ontario et Québec. Se présenter au 10, rue Emile-Bond à Hull.

CHAUFFEUR (h./f.) demandé(e) classe 1 pour transport d'écorce et coqueaux. Transport St-Amour, 664-9710.

CHAUFFEUR-LIVREUR, sens de l'organisation, connaissance d'Ottawa/Ontario, 35h à 50h/sem. Salaire pour débuter: \$9/h. Télécopier inf. au 243-4073.

CHAUFFEURS DE CAMION DEMANDÉS
Secteur Luskville - Aylmer
Doit avoir de l'expérience sur tandem et sur camion-remorque à bascule.
Appeler (819)455-2229,
fax: (819)455-9778.

CHAUFFEUR(SE) de remorque "towing", avec exp., 25 ans +, 561-3316. Remorqueur Hullbec.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.

SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-caissier(ère), dépanneur, expérience, 20h/sem., 281-3652.

COMMIS D'ENTREPÔT
rechercheons personne bilingue pour effectuer la réception et l'expédition de marchandises et de communiquer aux clients l'état de leur commande. Est d'Ottawa. Lundi au vend. 8h à 17h. Faire parvenir vos C.V. à karl@airfast.ca ou par fax au 749-2221.

COMPAGNIE INTERNATIONALE
Gens motivés recherchés. Concept unique, revenu illimité. Faites part de l'équipe #1 au Canada. 786-1977.

COUPLE conciergerie résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

ESCORTES DEMANDÉES
SSS Claude, 328-5393 SSS

À qui la chance!

Êtes-vous prêts à être rémunérés à votre juste valeur? Appelez maintenant: 1-888-717-8568.

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

Attention!

Firme de publicité en expansion cherche 18 personnes maintenant! Aucune exp. nécessaire, bilingue, temps plein, \$500/sem. Diane 789-8540

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e). Bon salaire de base. A Hull. 771-6241.



Recherche

UN TECHNICIEN DE SERVICE

(avec expérience)
Pour les piscines et les spas

REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES BILINGUE

pour notre succursale d'Aylmer

Pour un entrevue communiquez au

727-0111

AGENT(E)S de télémarketing demandé(e)s. 669-9777 ou 266-8875.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), avec exp. en pizza, temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

ASSISTANT(E)-VÉTÉRINAIRE, temps plein et partiel, pour clinique à Gatineau, exp. en clinique vétérinaire un atout. Télécopier C.V. au (819)281-2289.

AUGMENTEZ votre revenu du confort de votre foyer, soyez votre propre patron, formation complète. CD-ROM d'information gratuit: www.agissez-maintenant.com ou 1-866-285-7572.

BELLES FILLES 18 ans + pour modèle lingerie érotique. Entraînement. Très payant \$\$\$. Ottawa, (613)742-6505.

BESOIN...\$\$\$
Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.

BRONZAGE Ultime recherche employé(e) temps plein, mature, disponible pour travailler le jour, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 225, boul. La Gappe, Gatineau, demandeur Patrice.

BÛCHERON d'exp. demandé, doit avoir équipement de sécurité. 819-522-6620

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

Urgent!

GROUPE ECO-COMFORT
de Gatineau recherche 10 solliciteur(trice)s, temps plein, \$500 et +/sem. Programme exclusif. 568-6767.

GUICH

325 OFFRES D'EMPLOI

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de guitare pour ses écoles de Buckingham et Gatineau, le plus tôt possible. Pour audition: Martine, 819-561-7877.



Concessionnaire en pleine expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Exigences :
- Expérience dans la vente automobile un atout
 - Bilingue
 - Honnête
 - Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Pierre Desjardins

246-2555

Télécopieur : 246-2458
1245, boul. La Vérendrye
Ouest, Gatineau, J8T 8P2

OFFREZ-VOUS la liberté financière, dont vous avez toujours rêvée? Pour information, 1-888-201-7496.

PAVAGE INTER CITÉ
est à la recherche de chauffeurs, temps plein ou partiel, classe 1, exp. requise. 595-0550.

20 \$ / HEURE

Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce. Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.

• Bilingue

Pour une entrevue, veuillez composer le **(613) 233-8483**

PERSONNE mature pour vente, etc. expérience avec public. Magasin vidéo à Ottawa. 742-6505.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs et aide-déménageurs (h./f.), exp. min. 3 ans et références. (819)643-2555

POP-O-BAR DE LA GAPPE
recherche Ducs et Duchesses pour Carnaval, les 27-28-29 février, 1er prix: \$1,000 + et "SHOOTERS GIRL" 246-8382, 790-0523.



CONCIERGE

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité
- Doit demeurer sur les lieux
- 61 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

(819) 243-0516

Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

Portes et fenêtres ROTEC

MANUFACTURIER

est à la recherche d'installateur (h./f.) pour la pose de portes et fenêtres. Expérience dans la rénovation générale extérieure requise, tel que: la pose de fascia, soffite, vinyle, charpente en bois, etc. Salaire horaire selon exp. Nous fournissons camions et outils. Se présenter au 895 de la Carrière à Hull entre 8h et 16h du lundi au vend.

POSSIBILITÉ d'affaires à temps plein ou partiel, entreprise dans domaine de la santé en pleine expansion. Formation et soutien incl. (819)665-7783

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN D'IMMEUBLES. avec exp., mature, entretien ménager pour immeubles à logements: moyenne de 20 h/sem. Christine 246-3902, poste 224.

QUINCAILLERIE Touraine est à la recherche de commis-caissier(e) et préposé(e) au service à la clientèle, fiable, responsable, avec expérience. Envoyez C.V. au 1959, rue St-Louis, Gatineau, J8T 4H6, ou par fax: (819)568-1105.

RECHERCHE technicien(ne) électronique automobile aussi technicien en esthétiques automobile, avec exp. Se présenter chez Vitro-Plus, 178 de Varennes, Gatineau, 243-8400.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE technicien(ne) en nettoyage après sinistre. Temps partiel et temps plein. Expérience dans le nettoyage de tout genre. Détenir un permis de conduire. Personne dynamique et disponible. Envoyer votre C.V. via fax: 770-6120.

RESTAURANT LAPOINTE
Serveur(euse)s, avec 1 an d'exp., temps partiel de 15 à 20h/sem.; laveur de vaisselle, 20-25h/sem. Apportez C.V. au 320 boul. St-Joseph, Hull.



est à la recherche d'un

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

Le candidat doit être autonome et doit avoir la capacité de rédiger, de développer des processus de solutions de problèmes dans un délai court, de reconnaître les priorités ou urgences, de gérer son agenda, de faire des analyses financières avec Excel et une aptitude potentielle d'animer une réunion.

- Qualifications :**
- DEC en techniques administratives ou l'équivalent
 - Connaissance de Word, Excel, Outlook
 - Connaissance en construction (un atout)
 - Bilingue (parlé et écrit)

Rémunération :
35 000 \$ à 40 000 \$ selon la compétence.

Veuillez transmettre votre curriculum vitae par courriel à estimation@pavageintercite.ca ou par télécopieur (819) 595-8778. Téléphone : 595-0550.

ROGER LACHAPPELLE
recherche débrosseur (h./f.) avec expérience. Salaire compétitif. M. Carol Guillard au 778-3111.

SABLEUR de planchers (edger man) et installation, 3 ans d'exp., avec auto. (613)488-3917 laissez message.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.30/h + bonus. Travail intéressant. Entre 9h et midi: 243-5500.

VOYAGES ELAIR

Recherche **CONSEILLER (ÈRE) EN VOYAGE**

(Aylmer - plein temps)

Qualifications requises :

- Minimum 1 an d'expérience
- Bilingue
- Connaissance système Apollo
- Esprit d'équipe et sens élevé du service à la clientèle

Informations :

(819) 771-5331 ou
Envoyez votre c.v. par fax au : 771-4782.

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE

Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre œuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com
www.xentel.com

VALET DE STATIONNEMENT avec plus de 10 d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) bilingue à l'administration et à la comptabilité. Expérience en service à la clientèle et connaissance avancée des logiciels Excel, Adobe, PowerPoint et Outlook est un atout. Environnement très dynamique. Télécopieur: (819)770-8448

COMMIS DE BUREAU

Recherchons commis de bureau/agent(e) de location pour immeubles à logements, 3 semaines de 15 heures et une semaine de 40 heures. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 246-3591.

INFIRMIÈRE ou réceptionniste médicale, avec expérience, bilingue, pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau.

NOTAIRE recherche **SECRETARIE JURIDIQUE**, parfaitement bilingue et qui aime l'autonomie. Ambiance de travail dynamique et chaleureuse. Pas de temps supplémentaire. Windows et Word 97 exigés. Connaissance du logiciel Pro-Cardex un atout. Télécopiez C.V. au 684-1869.

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit

373 PERSONNEL MÉDICAL

AIDE en soins de santé, 0.4 de nuit, poste permanent. **Infirmière autorisée**, 0.7 de soir, poste temporaire pour un an. **Infirmière auxiliaire**, temps partiel occasionnel. Salaire et bénéfices compétitifs. Situé à quelques minutes de Hull. Télécopiez C.V. au Couvent Mont-St-Joseph, au 745-2960 ou par courriel: hgenest@bellnet.ca

ASSISTANT(E) dentaire bilingue, 1-2 ans d'exp., à temps plein ou partiel, dans un bureau dentaire à Orléans (Ottawa). Faxer C.V.: 613-837-4800.

ASSISTANT(E)-dentaire bilingue, temps plein de jour, pratique dentaire enrichissante et équipe dynamique. (819)328-6830.

ASSISTANT(E)-DENTAIRE demandé(e) immédiatement, 30-32h/sem. CV par fax: 613-241-7887 ou laissez mess. au 819-779-1866.

CENTRE DENTAIRE TOUCHETTE recherche hygiéniste dentaire, temps plein. Faxer C.V. au 568-8573, tél.: 663-3906.

Urgent!

Clinique dentaire de Hull est la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire à temps plein. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au 771-8171.

HYGIÉNISTE dentaire, assistante dentaire et réceptionniste demandé(e), disponible jour, soir si possible, à Aylmer. 684-2620.

INFIRMIÈRE ou réceptionniste médicale, avec expérience, bilingue, pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau.

INFIRMIER(ÈRE), infirmière auxiliaire, pour soin d'un quadraplégique, à domicile. 595-9065 après 18h.

374 PERSONNEL HÔTELIER

PORTIER demandé. Se présenter au 101 boul. Gréber, Gatineau, du jeudi au sam. après 20h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp. en cuisine Grec demandé(e). 281-7222.

Urgent!

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), 35h/sem., 2 ans et + d'exp. Se présenter avec CV au restaurant Barbe, 122 Eddy, Hull.

CUISINIER(ÈRE) et livreur(se) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223.

RECHERCHE buss-boy, hôtesse et serveuse(eur)s, temps partiel et temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RESTAURANT CAZA GRECQUE
cherchons cuisinier(ère) et plongeur(euse) 246-8300 avec expérience. Bon salaire pour bon candidat. Se présenter au 85 Bellehumeur, Gatineau.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche **SERVEUR(S)**, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

SERVEUR(S) bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

SERVEUR(S) demandé(e)s, temps plein et partiel, habileté en chant ou en danse un atout. Restaurant Ferme Rouge 986-7013.

SERVEUR(se)s et barmaid(man) avec exp., 5 jours/sem. Se présenter au Restaurant Toulon, 11 Laurier, Place du Portage, Phase 3, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

À qui la chance!

VOUS voulez faire partie d'une équipe gagnante? Nous sommes à la recherche de gens dynamiques pour combler des postes de représentant(e)s des ventes pour la région de l'Outaouais.

Voici vos possibilités:
Formation professionnelle, salaire de \$40,000 et +, allocation de voiture \$300/mois, possibilité d'avancement rapide. Pour entrevue contactez Rémi Martin, (819)669-9061, 1-866-640-4222.

DEVENEZ conseiller(ère) FANTASIA, excellents revenus, formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

OCCASION DE CARRIÈRE, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, secondaire 5. Avec formation. Marc, 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

OLIVEX.CA

Olivex.ca est heureux d'annoncer que nous sommes présentement à la recherche de représentant(e)s publicitaires. Le mandat consiste à représenter notre magazine et d'exécuter des services de vente et de mise en marché. Vous possédez de fortes aptitudes de communication et de négociation, bilingue, vous êtes en mesure d'accomplir plusieurs tâches en même temps et vous êtes autonome. Vous avez une habileté éprouvée à atteindre des objectifs de vente ainsi qu'à rencontrer des échéanciers et vous êtes à l'aise avec la technologie. Nous offrons un salaire de base et une commission. Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Mme Liliane Cossette, télécopieur: 595-4994 ou par courriel: liliane@olivex.ca

"TOP CLOSERS"-VENTE

recherche personnes dynamiques pour concept unique exclusif en chauffage et climatisation. \$100,000 et +. Rendez-vous qualifiés fournis. Richard Leguerrier, 568-6767.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(S). Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: Entre 9h et midi: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEY

1 CHAMBRE, \$635, neuf, chauffé, éclairé, semi-s/soil. (819)223-8919

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libre. \$635. (819)684-0404

1 CHAMBRE, complètement renové, \$550, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise, stat., 1er avril. 682-4000.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., \$625 chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, autobus, libre. 771-2556

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., maison en bois rond, pas d'animaux, \$700, disponible avril. 684-2523.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. \$660. 778-3020

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, stat., libre. \$560. 684-0056.

2 CHAMBRES, renové, stat., prises lav./sec., eau chaude, stores, pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, \$640. 684-9348.

3 CHAMBRES, 1er mars, \$599 + hydro. 225-7090.

GARÇONNIÈRE, 1er mars, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, balcon, avec bail, \$440. 682-1428.



LESTRASBOURGET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières (819)685-0585 (#1).

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$540-\$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

Urgent!

1 CHAMBRE, 1er avril, \$615 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-2604

1 CHAMBRE, 1er mars, calme, propre, \$435. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, 1er mars, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., près du boul. Lorrain, \$495. 360-2948

1 CHAMBRE (2 1/2), neuf, poêle, réfrig., stores, prises lav./sec., stat., non-fumeur, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal personnel seule, \$525, 1327, 373 Notre-Dame. 663-3043 ou 743-4563.

1 CHAMBRE 2 1/2, près des Promenades, libre, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., poêle, réfrig., renové, \$550. Après 16h, 246-1921.

1 CHAMBRE, \$495 et 2 chambres \$550. 772-9605.

1 CHAMBRE, \$510, 1er mars, non chauffé, non éclairé. 819-664-0994

1 CHAMBRE, 572 boul. de l'Hôpital, app. 1, 1er mars. 561-4670

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-s/soil dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./sec., stat., libre immédiatement, \$650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifié. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, \$575 non chauffé/éclairé, 1er janv. 246-8983.

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B4, luxueux, foyer au bois, système alarme 4 appareils, \$525 non chauffé/éclairé, libre. 246-8983.

1 CHAMBRE, app. neuf, chauffé, éclairé, stat., entrée privée, câble, non-fumeur, pas d'animaux, 1er mars, \$695. 643-6174.

1 CHAMBRE, beau petit logis, grand balcon, secteur St-Rosaire, endroit paisible, idéal personne seule, \$545, non chauffé, non éclairé. 568-6872

1 CHAMBRE entièrement renové, semi s/soil, Main-Maloney, \$500, non chauffé ni éclairé, 1er mars, 665-2137

1 CHAMBRE, foyer, meublé, chauffé, éclairé, s/soil de maison, \$680, 1er mars. Un bijou! 281-2663.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, entrée privée, buanderie, stat., stores, \$617. De Gascogne. 669-6605

1 CHAMBRE, libre immédiatement, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., \$600. Après 18h30, 246-8308.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, \$580, stat. privé, idéal pour personne seule. 643-0050.

1 CHAMBRE, Lorrain, neuf, \$550 non chauffé non éclairé, 669-0024.

1 CHAMBRE, mars, non chauffé, non éclairé, eau chaude, prises lav./sec., \$540, secteur Templeton. 568-8683.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, câble, propre, calme, mars \$600. 663-6037

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, libre, \$490. 243-3017.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$340, 1er avril, 643-9070.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., très propre, \$518, chauffé, 1er mai. 246-0245

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$565, non chauffé, non éclairé, 1er févr. 568-1513.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550. 243-5686

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, renové, 2 appareils, bois franc, pas d'animaux, balcon, s/ lavage. \$525, 1er mars. 776-0593.

1 CHAMBRE, RENOVÉ, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$600. 771-1716

1 CHAMBRE, semi meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., \$500. 561-7428.

1 CHAMBRE, semi s/soil, avril, idéal personne seule, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, \$475. 643-9791.

1 CHAMBRE, s/soil, avec extra, \$550, 1er mars. 243-8477 après 17h.

1 CHAMBRE, tout inclus. 661-2665.

1ER FÉVR./mars/avril, 2 et 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie, eau chaude, stat. Références. 246-9144.

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307.

2-2 CHAMBRES, 1er mars/avril, prises lav./sec., balcon, stat., idéal adultes, pas d'animaux, \$600, non chauffés, non éclairés. 723-1108.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-3 CHAMBRES, près des Promenades, mai à juillet. 243-6555.

2 BELLES chambres, quartier Mont-Luc, 1,100 pi car., lave-vaisselle, bain romain, \$625. 561-1235.

2 CHAMBRES, 184 Savanne, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$695. 246-9360, 772-1453.

2 CHAMBRES, 1er avril, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., semi s/soil, \$550. 1 CHAMBRE, \$435, près Main. Références. 663-7774.

2 CHAMBRES, 1er avril, rue Garnier, prises lav./sec., stat., chauffé, \$625. Pas d'animaux. 243-8063

2 CHAMBRES, 1er avril, secteur La-brosse, bain tourbillon, très propre, \$650, non chauffé, non éclairé. Après 17h et fin de sem. 266-7616.

2 CHAMBRES, 1er mai, dans 4 logis, très propre

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er mai, rue Davidson, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, int. et ext. attractifs, entrée privée, prises, impeccable, verdure, \$685. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, \$650, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 568-4099, 665-3871.



Secteur Gatineau

Duplex neufs, 3 c.à.c., salle de bain luxueuse. beau secteur. Disponible immédiatement.

568-0884

service@habitationsbouladier.com

2 CHAMBRES, 1er mars, duplex, Côte d'Azur, 4 appareils, chauffé, éclairé, poêle à bois. 762-7308.

2 CHAMBRES, 1er mars, La Vérendrye/Labrosse, balcon, 2 stat., pas animaux, remise, \$600. 669-0773.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./sec., libre, à partir de \$675. 568-2595.



PRIMIFORCE

1, 2, 3 chambres
à louer/ou à louer
avec option d'achat

595-5454, poste 230

www.primiforce.ca

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$690, 1er mars, idéal adulte. (819)595-3353.

2 CHAMBRES, 30 rue Claire, secteur Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$695/mois. 923-3103 ou pagette: 778-9102.

2 CHAMBRES, 43 Claire, rénové, \$625, non chauffé, non éclairé, libre ou 1er mars. 328-3553.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$595. 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., cour, libre, \$700. (819)663-1266.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, tranquille, propre, étage du haut, balcon, 3 stat., remise, prises lav./sec., \$625, 1er mars, 860 St-Louis, 775-8964.

2 CHAMBRES, Curé-Présault, prises lav./sec., propre, avril-mai-juin, pas d'animaux, \$620-\$640. 643-1459.

2 CHAMBRES, logis spacieux, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, poêle, réfrig., fournis, \$700. 669-0286.

2 CHAMBRES, mars/avril, \$650, prises lav./sec., s/manger. 743-7580.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, 1er mai, 568-3948.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., eau chaude. 243-5686.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 246-6453.

CONDOS NEUFS À LOUER
Face à Brault & Martineau

- Ascenseur
- Salle commune
- Garage intérieur et beaucoup plus!

MAINTENANT DISPONIBLE
Gestion Integra
213-2508

2 CHAMBRES, triplex (2e étage), \$650 non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., stat., libre, pas d'animaux, impeccable, demande références. 643-2393.

3 CHAMBRES, 1er mars/avril, triplex, prises lav./sec., \$700. 671-1722

3 CHAMBRES, 3e étage, condo, 2 stat., près école, foyer, prises lav./sec., remise, \$825. 819-246-8593.

3 CHAMBRES, 3e étage, triplex, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., remise, 2 stat., 1er avril, \$700. 328-6495.

3 CHAMBRES, \$700, non chauffé, non éclairé. 663-5008.

3 CHAMBRES, \$780 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise, aucun tapis, pas d'animaux, 1 stat., libre immédiatement. 613-292-0506.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, \$775/mois. 775-3386.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

3 CHAMBRES, condo luxueux, 97 Margerite, 2 étages, bois flottant partout, foyer, alarme, balcon, mars ou avril, \$825 non chauffé non éclairé. 246-8983.

3 CHAMBRES, duplex, rénové, 4 appareils, stat., mars, \$700. 328-4999

3 CHAMBRES, haut bungalow, 1er avril, lav./sec., Jenn-Air, stores, chauffé, éclairé, clim. central, pas d'animaux, \$900. 663-6467.

3 CHAMBRES, libre, duplex neuf, plafond 10', plancher bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$950 non chauffé, non éclairé. 665-8323, 669-8323.

3 CHAMBRES, rénové, \$650, non chauffé, non éclairé. 834-6940.

★★★
LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ
POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

RENOVÉS À NEUF
1 et 2 chambres, bien situés, près de tout, 613-223-5071.

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

1-2 CHAMBRES, 1er mars. Appeller au 778-3266.

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$560-\$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POËLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOUBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$535. 777-7410.

140 WRIGHT, petit logement, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, \$550. 328-4242.

15 MARS, Plateau, 2 chambres, 3e étage, prises lav./sec., loyer négociable (sous-location). 778-1461.

1 BELLE chambre, grand et lumineux, \$575, 1er avril. 684-5615.

1 CHAMBRE, 1er avril, \$425, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat. 797-2009.

1 CHAMBRE, 1er mai, haut Mont-Bleu, rue Décoste, voisinage plaisant, très spacieux, petit immeuble bien entretenu, paisible, parc en face, bois franc, verdure, rangement, appareils, \$540 chauffé, 770-9861.

1 CHAMBRE, 1er mars, \$400, non chauffé, non éclairé, stat. après 18h: 712-0050.

1 CHAMBRE, 1er mars, CITÉ-DES-JEUNES, grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, idéal retraité(e), \$600. 777-4128.

1 CHAMBRE, 1er mars, rez-de-ch., chauffé, éclairé, lave-vaisselle, très propre, \$775. 682-1016. 777-5699.

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

1 CHAMBRE (2003), Plateau, prises lav./sec., stat., libre, \$560. 664-1918, 743-1883.

1 CHAMBRE, \$450, 224 Kent #3, balcon, poêle, réfrig., non chauffé non éclairé, idéal personne seule. 1er Avril. Pas de stat. 773-1613.

1 CHAMBRE, \$470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé. 778-1648 ou 292-3415

1 CHAMBRE, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, mars. 665-3871.

1 CHAMBRE, bien situé, près de St-Joseph. 771-7206

1 CHAMBRE, boul. Taché près UQO, mars-avril-mai-juin, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., rénové, s/sol, pas d'animaux, libre 15 févr., \$475. Entre 8h et 16h: 776-9089.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., câble, 2 appareils, 1er mai, \$650, 771-8042.

1 CHAMBRE, févr., 2 appareils, près musée, fraîchement rénové, non chauffé, eau chaude, \$480. 777-0087

1 CHAMBRE, grand, tout incl., \$650. 778-7201.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$575. 770-3167.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, pas éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, \$500. 777-7305.

1 CHAMBRE, neuf, clim., remise, libre, pas de chien, \$600. 776-0593.

1 CHAMBRE petite et grande, 2 chambres libres, chauffées, éclairées, Johanne au 770-9730.

TRIPLEX NEUFS

Secteur Le Plateau

Grand 2 chambres

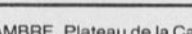
foyer, climatiseur, bois franc.

Terrains sur parc

Quantité limitée à 725/mois

(819) 595-0362 p. 25

(819) 955-8042



1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, sur circuit auto bus 26. \$575. 772-2002.

1 CHAMBRE, rue Laval, rénové, personne tranquille, \$550 non chauffé non éclairé. 773-3235.

1 CHAMBRE, secteur Lac des Fées, vue sur l'eau, grandes pièces, avec s/familiale, foyer, 2 s/bains, balcon, rangement, stat., \$1,250. 778-3591.

1 CHAMBRE, secteur Le Plateau, \$550, libre 1er mars. 595-3758

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, réfrig. et poêle, non chauffé, non éclairé, stat. (613)835-2981.

1 CHAMBRE, tout inclus, \$625, libre, 700 St-Joseph. 777-1260

1ER juillet, super condo 3 chambres, foyer au gaz, belle cuisine, secteur recherché, \$925, référence. 772-9110.

1ER MARS-AVRIL, beaux app. neufs, 2 chambres, centre-ville, 2 min. du Musée des civilisations, \$775 non chauffé ni éclairé. 777-9897.

2-2 CHAMBRES dans triplex neuf, foyer, libre avril, secteur Le Plateau, \$775 et \$850. Soir. 684-0874.

2 CHAMBRES, 1,200 pi², Plateau de la Capitale, \$725 à \$795. 772-2002.

2 CHAMBRES, 154 Caron, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, prises lav./sec., balcon, stat., pas d'animaux, 1er avril, \$650. 777-8839.

2 CHAMBRES, 1er avril, r.-de-ch., tranquille, dans triplex rénové, près des Galeries, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$600. 568-4766

2 CHAMBRES, 1er avril, secteur Le Plateau, triplex neuf, foyer, bois franc, à partir de \$850. 827-5130.

2 CHAMBRES, 1er févr.-mars-avril ou mai, à partir de \$790, condos neufs, près Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er févr., spacieux, Mont-Bleu, \$670 chauffé. 770-7132.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$610, Mont-Bleu, 1er étage, balcon, eau chaude, stat., tranquille, buanderie. 771-6266.

2 CHAMBRES, 1er mai, édifice paisible, prises lav./sec., balcon, stat int., Pas de chien. \$650. (613)841-5959.

2 CHAMBRES, 1er mai, haut Mont-Bleu, coquet, moderne, petit immeuble (5), très paisible, prises lav./sec., chauffage électrique, \$580. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, centre-ville, 2 appareils, prises lav./sec., remise, stat., \$595. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er mars, bois franc, 2 balcon, chauffé, stat., prises lav./sec., rénové, \$810. 771-2583.

2 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, poêle, réfrig., prise lav./sec., \$635 pas chauffé ni éclairé. 743-3190.

2 CHAMBRES, 2 min. pont Alonzo, \$650 chauffé, rénové, céramique/bois, mars/avril. 743-6701

2 CHAMBRES, \$540, févr.-mars, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, \$550 non chauffé non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 16 logis, 155 Amherst, s/sol, 1er mars. 777-7954

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

2 CHAMBRES à partir de \$739 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.

2 CHAMBRES, avril, grand, étage du haut, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$759. Jasmine ou Hélène 770-9720.

2 CHAMBRES, boul. Des Grives, propre, moderne, \$925 plus Hydro. 1er mars. (613)769-0345.

A LOUER
1c.à.c . . . 639 \$
CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ
CUISINIÈRE ET FRIGO
OCCUPATION IMMÉDIATE
778-3103
OSGOODE
PROPERTIES

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, plancher bois, \$640, libre. 771-9264, 956-9022.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, 1er mars, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666

2 CHAMBRES, condo, à 5 min. du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, \$950. Possibilité meubles 775-3386

2 CHAMBRES, dans triplex, près CHVO, prises lav./sec., 1 stat., \$675 non chauffé ni éclairé. 1er mars. 759-0696. 664-1239.

2 CHAMBRES, duplex neuf, très spacieux, \$725. 778-7511, 595-1681.

2 CHAMBRES, face Galeries de Hull, 1,200 pi², s/manger, bureau, bois franc, libre, \$825 chauffé. 776-0948.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, haut de triplex, prises lav./sec./lave-vaisselle, foyer, remise, stat., 1er avril. 775-3183.

2 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, 2 stat., \$725, 1er avril. 777-4612

2 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., rénové, très propre, 1er mars. 772-8212.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. PORTES OUVERTES. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre, février gratuit, grand, le Plateau, \$795. 281-3171

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., pas de stat., \$650. 243-5686.

2 CHAMBRES, mars, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$685. 771-5635.

2 CHAMBRES, moderne, près Portage, lav./sec., clim., libre. 776-0336.

2 CHAMBRES, neuf, coin Champlain et Sacré-Coeur, foyer, bain romain, stat. couvert, \$835 et +. 665-6890.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1 stat., \$595, rénové. 776-5509.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$600. 229-3332

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. 243-5686.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec. 771-7955.

2 CHAMBRES, possession flexible, luxueux, Plateau, 2 stat., \$795. 665-3206, 771-9957.

2 CHAMBRES, près UQO, plancher bois, 1er avril, \$585. Visitez www.versailles.ca (819)329-3979.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, libre immédiatement, très propre, \$525. 819-778-3591.

2 CHAMBRES, SECTEUR LE PLATEAU, DANS MAISON PRIVÉE, GRANDE GALERIE, LIBRE IMMÉDIATEMENT. 743-7277.

2 CHAMBRES, secteur Le Plateau, 1er mai, luxueux, foyer gaz, bois franc, céramique, \$874. 771-0170

2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé non éclairé, 1er mars, \$585. Soir, 770-4686.

2 CHAMBRES + studio, 1er avril, Hautes-Plaines, \$725. 819-772-4643.

2 CHAMBRES, style condo 2 étages, 5 appareils, 1er mars, \$700. 776-3933

2 ET 3 chambres, disponibles pour févr.-mars-avril-mai, différents secteurs, à partir de \$620/mois. 770-9911

2 ET 3 CHAMBRES, luxueux, construction neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, mars, avril. (613)880-4975.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, 1er mars, appareils, \$625. 827-4914.

3 BELLES chambres, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., libre, \$775. 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,350 pi², neuf, \$895, Le Plateau, 1er 2 mois \$495. 561-5657

3 CHAMBRES, 1er avril, Plateau, 1,150 pi², remise, \$850. 360-1472.

3 CHAMBRES, 1er févr., \$725; 2 CHAMBRES, 1er avril, \$625; 2 appareils, stat. secteur de la Montagne. 778-1956.

3 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, \$810, références. 772-0371.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, \$795 à \$835. 772-2002.

3 CHAMBRES, 50 Davies, Wrightville, non chauffé non éclairé, 1 stat., 1er mars, \$750. 568-1774, 773-7864.

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,400 pi car., bois franc, foyer, céramique, garage, \$1,250. 770-6005

3 CHAMBRES, Le Plateau, balcon, stat., non chauffé, non éclairé, libre, \$825. 819-923-1209, 743-1517.

3 CHAMBRES, le Plateau, constr. neuve, spacieux, r.-de-ch., clim., prises lav./sec., remise, stat. avec prise, \$850. Mars/avril. 712-2709.

3 CHAMBRES, Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, libre. 213-1321.

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, flottant, tapis. 685-3116 ou 446-7108

3 CHAMBRES, Le Plateau, spacieux, prises lav./sec., un des appartements avec foyer, 1er avril. 819-772-6888.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, idéal retraités non-fumeurs. \$850. 777-3363.

3 CHAMBRES, Plateau, libre, foyer, 2 stat., remise, non chauffé, non éclairé, \$825. 684-8678

3 CHAMBRES, Plateau, neuf, 1er mars, \$795. (613)221-2186. 772-1618

3 CHAMBRES, près CHVO, chauffé, idéal pour retraités, non fumeurs, aucun animal. Références. 771-7528

3 CHAMBRES, près Galeries, 5 1/2, 900 pi car., \$675 non chauffé, non éclairé. 771-9217 ou 712-4878.

3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appareils, Vieux-Hull, chauffé, \$875. 715-1686.

3 CHAMBRES, sur 2 étages, cachet, bois franc, près St-Joseph et Mont-Calm, accès à la cour, maximum 1 stat., 1er avril, \$850 non chauffé, non éclairé. 770-9248.

4 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, \$695, libre. 776-5953.

6 MIN. du gouvernement, 1-2 chambres. Entre 7h-8h matin, 669-7010.

HULL, le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et +, \$875. 77

408 GARÇONNIÈRES

545, rue de Pointe-Gatineau, \$561, chauffée, éclairée, câble, très propre, bois franc, nombreux arrangements, balcon, poêle + réfrig., néufs, ascenseur, piscine, 1er avril, stat. \$10/mois. Soir, 568-8622.

AYLMER, 1er mars, vue sur rivière, spacieuse, rénovee, chauffée, éclairée, balcon, avec bail, \$440, 682-1428.

CANTLEY/Gatineau, 2 1/2 chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., lav./séc., stat., piscine, terrain boisé, \$425. Personne seule, non-fumeur. 827-3109

GATINEAU, 2 1/2 s/sol, entrée privée, chauffée/éclairée, \$500. 663-3758

GRAND 2 1/2, bien éclairée, paisible, tout inclus, meublée, 2 stat., libre, \$550. 827-8217.

HULL, \$275. Poêle, réfrig., prise lav./séc., 1er étage, cour, animaux, 1er mars. Michel 776-6081.

HULL, 3 1/2 pièces, libre, rénovee, chauffée, non éclairé, cour, stat., références, \$375. Mess.: 771-5582.

HULL, Mutchmore, superbe, meublée, lav./séc., chauffée, éclairée, 1er mars, \$500. 568-7979, 292-1063.

HULL, poêle, réfrig., non chauffée, près Musée Civilisation, \$400. 777-9589.

HULL, près Musée des civilisations, bois franc, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, visitez www.versailles.ca, \$400. (819)329-3979.

LE PLATEAU, neuf, \$525, poêle, réfrig., foyer, prises lav./séc., stat. 595-0362 poste 25.

PRÈS du casino, \$500, propre, meublée, grand balcon, non-fumeur(se), pas d'animaux, tranquille. 771-8045.

PRÈS Promenades, s/sol fini, non-fumeur (se) seul(e), partage buanderie/cuisine, micro-ondes et réfrig. inclus, \$550. 568-6286

PRÈS UQO, mars, meublée, \$378 non chauffée, non éclairée, 778-1666

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Gatineau, tout meublé, chauffé, éclairé, satellite, idéal femme d'âge mur, \$650. 643-2060

1 CHAMBRE, libre, près Galeries de Hull, propre, moderne, sécuritaire, non-fumeur(se), tranquille, buanderie, \$575. 743-2855.

1 CHAMBRE, Touraine, rénovee, privé, chauffé, éclairé, partiellement meublé, 2 appareils, \$665. 561-9604

HULL, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514

Les Immeubles ETASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
 Magnifiques suites luxueuses
 Mieux que le motel,
 durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

HULL, près Place Cartier, 3 1/2 chauffé, éclairé, câble, s/sol, pas de stat., \$475. Libre. 770-3751

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
 Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
 www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE
 HULL, tout incl., 1 mois +.
 819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
 Pour professionnel(les), 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
 rdspatie@videotron.ca
 www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1ER mars, \$300 chauffé, stat., rue Le-Breton, Mont-Bleu. 595-6784.

ÉTUDIANT, Hull, nombreux services, personne fiable. 819-923-5921.

GATINEAU, tout incl., près autobus, sans fumée, \$425/mois, idéal étudiants. 954-5261, 669-3980

HULL, moderne, près Portage, vue de Hull, lav./séc., clim., libre. 776-0336.

IDÉAL pour étudiant(e), Gatineau (secteur Labrosse), près de la 50, lav./séc., \$375/mois tout incl. 297-5006

TRUDEAU, Hull, près Casino, tout inclus, libre, \$325. (613)261-0124

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, mars, près Promenades, \$535. 299-8402

432 MAISONS À LOUER

12 STE-Hélène, Vieux Hull, libre 1er mars, \$750 chauffée, éclairée, alarme. Après 16h, 748-3092

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, 2 chambres, en rangée style condo, concept ouvert, bois franc, chauffée gaz, \$850, 1er mars.
Gestion Immobilière EXEC Inc.
 819-955-6551.

AYLMER, 3 chambres, 5 appareils, garage, 1er févr., \$1.350. 682-8183.

AYLMER/Conroy, 3 chambres, rénovee, garage, immédiatement, \$999 de dépot et \$699/mois, 747-5530.

AYLMER, semi, 3 chambres, \$1,050 + Hydro, neuf, 1er févr. 880-3256

BYE! BYE! BAIL
 Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépot. Téléphonnez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

GATINEAU, 124 Yamaska, 3+1 chambres, s/sol fini, \$1,250 non chauffée non éclairée, 1er avril. 775-8389.

 GATINEAU, 3 chambres, neuve, luxueuse, 1,400 pi car., libre, \$1,500, 215 du Voilier. 281-1297.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, près école, 1er mars. 797-8091.

GATINEAU
 - Domaine du Cheval Blanc, semi-dét., constr. récente, entrée pavée, grande cour, pas d'animaux, quartier tranquille, secteur recherché., 3 chambres, \$840, 1er mars/avril.
 - Secteur Mée-Paiement, 1 chambre, \$475, non chauffé ni éclairé.
 663-4967, www.sfmf.net

GATINEAU, rue Duquette, logis parental au s/sol, très propre, grande cour avec remise, libre immédiatement, \$1,200. 827-0093, 282-0045.

HULL, beau semi-dét., 3 chambres, foyer, garage, \$1,000. 772-0714.

HULL, carrefour des Brises, semi-dét., 4+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, non chauffé, non éclairé, aspirateur central, \$1,150. 770-5791.

HULL, luxueux et neuf, ce 3+1 chambres avec 3 s/bains saura vous ravir. Garage, climatisation et jolie cour, \$1,600 non chauffé ni éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël**, agent affiliée, 778-4352.

HULL, rue Nicolet, 3 chambres, 2 1/2 étages, cuisine neuve, plancher bois, chauffée, éclairée, \$1,250. 778-7812.

HULL, secteur Manoir des Trembles, semi, libre immédiatement, 5 appareils, foyer, boni pour les 6 premiers mois à \$950 et après à \$1,250. 777-0477.

LA Pêche (Masham), Jen-air, four encastré, 3 chambres, grande maison, libre, \$695. 770-6270.

LOYER GRATUIT
 pour un an et jusqu'à 4 unités rénovées, très bon investissement ou proprio occupant. Financ. à 100%. (819)568-2869.

MAISON en rangée, Gatineau, 3 chambres, libre, \$850. 246-2217.

MASSON-ANGERS, semi-dét., 2 chambres, \$725, libre, 684-0564.

OPTION D'ACHAT
 À qui la chance? Quadrex de 3 chambres, secteur du Barry à Gatineau. Besoin de rafraîchissement. Libre immédiatement. Bonnes références de crédit obligatoires. Seulement \$750/mois. 779-5552

OVERBROOK Est, Ottawa, maison rangée 3 chambres, plancher bois franc, s/sol non fini, cour avant et arrière, stat., libre, \$945 + services. Quann Agencies Ltd, 238-4551.

SEMI-DÉT., 3 chambres, 1,400 pi car., Hautes-Plaines, rénovee, 4 appareils, foyer, garage, cour privée, \$1,250 chauffé, éclairé. 685-1045

SEMI-DÉT., 3 chambres, \$965, libre immédiatement. 665-8889.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

ACCÈS à tout, 2 places, meublée, stat., câble, \$350. 663-5627.

AYLMER, tout inclus, meublée, travailleur(se), grande, \$690. 684-0828.

GATINEAU, by Lorrain, 2 chambres, libre, semi-dét., propre, tranquille, tout incl., stat., bilingue, doit aimer chiens, idéal femme, \$400. 643-2003.

GATINEAU, r-de-ch., 1 chambre, \$350, stat., libre. 669-7924.

GATINEAU, rue St-Rose, services, travailleur(se), libre, \$350. 663-1206

HOMME ou femme mature, accès à tout, 1er mars, vaut la peine d'être vue! \$450. Gilles, 246-1835.

HULL, Plateau de la Capitale, non-fumeuse, grande chambre, s/bain privée, accès à tout, \$400. 778-3499.

MAISON luxueuse, tout incl., non-fumeur(euse), Hull, 5 min. d'Ottawa, 1 chambre, colataires professionnels, 1er avril. 792-2883.

S/SOL à louer, fraîchement rénovee, s/bain privée, pour personne seule. Long terme. Gatineau. 669-7599.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, libre, \$495. 665-2377

124 CARILLON, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$375. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

1 CHAMBRE, semi s/sol avec s/bain privée, autobus et stat., accès cuisine et lavage, non-fumeur(se), \$400. 243-8490

440 CHAMBRES À LOUER

1ER CHOIX, travailleur(se), tout inclus, Promenades, \$65+sem. 613-797-6484.

1er MARS, bd Gamelin, Hull, travailleur/étudiant, \$310. 328-4718

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325, femme de préférence. 770-1886

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

\$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

3 CHAMBRES à louer et 2 garçonnières, Aylmer. 684-4820.

ACCÈS à tout, Gatineau, non-fumeur, grand, \$300. Pag. 783-7006.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, centre-ville, chambre à louer. 685-2257.

AYLMER, chambre meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, dès \$350 tout incl., câble, Internet. 684-5316.

AYLMER, impeccable, privée, non-fumeur, \$345 meublée. 682-5928.

AYLMER, pour femme. 682-4834. http://pages.infinit.net/duchesne

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE GRATUITE, dans maison luxueuse en échange de service de gardiennage (soir et fin de semaine). 684-8712, pag. 594-6899.

CHAMBRES à louer, centre-ville Hull, \$260 et \$325/mois. 772-9605

CHAMBRES D'HOTEL
 équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

DANS grande maison, avec piscine, pas cher! 671-8406.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., \$350. Soir 246-8016. 795-3703.

GATINEAU, \$400 tout incl., préférence fille/femme âgée, stat. **663-3289.**

GATINEAU, accès à tout, tout inclus, stat., libre, \$350. 643-6204.

GATINEAU, À VOIR, \$350/mois, récent, Alain au 663-5379.

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, \$350 tout incl. 243-0820, 760-3151.

\$\$\$
 GATINEAU, libre. Idéal personne tranquille, non-fumeuse, professionnelle, clim. central, accès piscine. **643-4232**

GATINEAU, meublée, câble, stat., accès à tout, libre, idéal étudiant(e) ou travailleur de l'ext. \$325. 665-9815.

GATINEAU, près Lac Beauchamp, câble, tout incl., \$300. 643-4247.

GRANDE, près Promenades, idéal homme travailleur. 243-0500.

HULL, \$325, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118 ou 771-8710.

HULL, \$350 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, app. 3 chambres à partager avec des étudiants, \$350 non chauffé, non éclairé. 777-3720 laissez mess.

HULL, chambre meublée à louer dans maison privée, près UQO et hôpital, idéal pour travailleur ou étudiant(e) non-fumeur(euse). \$350. 773-1645.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

HULL, près casino, non-fumeur, \$400/mois. 778-1182.

HULL, près CHVO, lav./séc., câble, privé. \$270/mois. 771-6558.

MEUBLÉE, à partir de \$240/mois, Vieux-Hull. 663-0558

MEUBLÉE, maison, \$200, idéal dame/étudiante. 827-4480.

MONT-BLEU, 2 chambres à louer, entrée privée, salon, cuisine, très propres, stat., \$350 ch. 819-457-2281.

MOTEL, 1 chambre, \$350. 663-6813.

ORLÉANS (Châteauneuf), dans maison en rangée, accès à la maison, chauffée, éclairée, lav./séc., câble, \$400. (613)590-1568.

466 CHAMBRES AVEC PENSION
 BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

RIPON, idéal pour 1 personne âgée autonome désirant de la compagnie. Aime les animaux. \$850. 819-983-6971

470 CONDOMINIUMS À LOUER
 1 CHAMBRE, Blackburn, impeccable, \$800 tout compris, libre. 664-4004.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi-s/sol, verticaux, horizontaux de qualité gratuits, 2 sem. gratuites, foyer, \$875, 1er mars, Hautes-Plaines. 771-6003

2 CHAMBRES, 569, boul. de l'hôpital, Gatineau, foyer, bain romain, plancher béton, 1,250 pi². 665-6890.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min. du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, \$950. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, Hull, neuf, coin Champlain et Sacré-Coeur, foyer, bain romain, stat. couvert, \$835 et +. 665-6890.

2 CHAMBRES, luxueux, r.-de ch., 2 min. de l'hôpital de Gatineau, 2 stat., \$850 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 669-1749

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, \$775/mois. 775-3386.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er avril. Visitez www.versailles.ca \$775. (819)329-3979.

3 CHAMBRES, Neuchâtel, 2 s/bains, 5 appareils, clim., 1 stat. int., \$1,500 chauffé, éclairé, rénove. 360-3276.

3 CHAMBRES, possibilité de louer avec achat ou achat sans comptant, libre, \$650/mois (capital et intérêts), Jacques, 328-2333.

GATINEAU, 175 de Morency, condo, 2 chambres, 1er mars, 5 appareils, 2 stat., \$800. 775-0644 ou 777-3073.

GATINEAU (hôpital), 2 chambres, 2 s/bains, \$900. 1er avril. 643-0539.

GATINEAU, La Gappe, neuf, 2 chambres, 5 appareils, clim., balcon, ascenseur, \$995. Après 16h: 568-6381.

GATINEAU, près hôpital, condo neuf, 2 chambres, bois franc, cuisine et salon, 5 appareils néufs, \$900, 1er mars ou avril. 568-0041, 246-2928.

GATINEAU, **vue sur la rivière**, spacieux, style condo, 1,350 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$1,175 non chauffé, ni éclairé. Héliène au 772-2224.

HULL, Hautes-Plaines, face parc, condo, 2 chambres, 5 appareils, foyer, bain romain, 1er avril, \$850 non chauffé, non éclairé, stat. 328-2449.

MONT-BLEU, secteur Hull, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, libre 1er mars, \$1,100. 776-6245 ou 776-3785.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, Tour Notre-Dame, stat. int., \$78,500. 664-6440, 772-0079.

1 SEULEMENT! unité de coin, 2 chambres. Maison neuve et Sacré-Coeur, 1,065 pi², planchers de béton, insonorisation supérieure, très luxueux, 1 stat. couvert, taxes et frais de notaire inclus. (819)665-6890.

3 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, Hull, rénové, \$109,000. 743-3008.

AYLMER, centre-ville, Les Jardins Conroy, près marina, pistes cyclables, 12 condos néufs, luxueux, foyer, libre 1er mai, \$134,900 ou soyez propriétaires à partir de \$658/mois, capital et intérêts. Jacques, 819-328-2333, Héliène, 771-5324.

AYLMER, DOIT VENDRE, 2 chambres, bois franc et céramique, foyer au gaz, clim., espace lavage, construction 2003, \$147,000. (819)682-7650

CONDO 2 chambres, secteur Manoir des Trembles, \$600/mois, Re/Max Vision 1990 Inc., Elaine, 818-1755

BUCKINGHAM, aire ouverte, 4 chambres, \$169,900. 281-2115.

CONDO de qualité, unité de coin, 2 chambres, clim. centrale, beaucoup de rangement, plusieurs extra, abri d'auto, Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

CÔTE D'AZUR, condo de coin, 2 chambres, foyer, \$116,000, 243-8568.

GATINEAU, 2 chambres, plancher béton, ascenseur, libre, \$133,500. Claude Gagnon, Royal LePage La Renaissance, (819)427-8481.

GATINEAU, 95 De Rouville, de qualité! \$140,000. 2 chambres, salon, s/manger, cuisinette, aire ouverte, s/bains, s/lavage, clim. central, constr. 1999 en béton, insonorisation supérieure, système de sécurité avec caméra et salle commune. 246-3545.

GATINEAU, 95 de Rouville, de qualité, 1 chambre, clim., abri d'auto, plusieurs extra, const. 1999 en béton, insonorisation supérieure, système de sécurité avec caméra et salle commune. cell: 819-665-6244.

GATINEAU, libre, 2 chambres, à palliers, 3e étage, coin, toit cathédral, garage, balcons, \$119,900. 663-7041

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, céramique/flottant, \$98,300. 827-2262.

HULL, 2 chambres, s/lavage, foyer au bois, plancher flottant, céramique, étage du haut, \$104,900. 771-6026.

HULL, 3 étage, 1er qualité, bois, foyer, clim. central, libre, \$127,900. Marcel Larivière, 777-9143.

HULL, condo 2 chambres, 2e étage, foyer bois, clim., \$104,900. Pierre Bélanger, Remax Vision, 777-8888.

HULL, **condo récent à vendre par le propriétaire**, 2 chambres, s/manger, foyer au salon, 4 appareils, balcon, stat., \$97,500. 514-570-0771 ou nzaizal@sprint.ca

478 MAISONS À VENDRE

OU À LOUER
 GRANDE propriété, 168, Freeman (coin Audet), résidentiel/commercial. 819-463-0171.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

NOUVEAU! Gatineau, 98 de Mingan, très beau semi, 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, piscine et plus, près écoles, \$134,900. 819-643-9458.

REPRISE de financ., \$119,900 très beau semi, 2000, libre, 3 chambres, 1,325 pi car. clôturé, remise, M. Bouver. Avantage Immobilier, 568-5141.

SECTEUR Lac McGregor, 2,460 pi car., 18 pièces, 3 s/bains, ext. bois, terrassement de rêve, très privé, 15 min. de Gatineau, \$249,000. J.-P. Gauvin Immobilier, 775-1515.

TOURAINE, bungalow, propre, bien entretenu, tout fini, \$153,500, \$0 comptant. 568-0289.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

BORD DE L'EAU, Côte d'Azur, style campagnard, 2,100 pi², extérieur brique, vinyle et bois, 3 chambres + salle lecture, toit cathédrale, aires ouvertes, foyer au gaz et +, \$359,000. Jour 997-6380, soir 329-2117.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

À VENDRE: maison mobile 21'X70', à Hollywood, Floride, 4 chambres, 3 s/bains. (613)443-5119.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

\$157,500, duplex légal, 463 Main, briques, bois franc, rénové. 663-9268

INVESTISSEUR cherche immeuble à revenus, 6 logis et plus. 827-4122.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

RÉCOMPENSE Multi-logements pour investisseurs 2 ou plusieurs logis. Requier financ. du vendeur à court terme. (819)568-2869.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. Roulotte et terrains à louer. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., Lac Corbeil, 819-767-2928.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CONGÉ SCOLAIRE, skieurs et motoneigistes, très confortable, lac Rod-dick. www.enviro.ca/chalet778-1658

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee. (819)453-7068.

LAC de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, de mai à novembre. www.squawlake.com 819-243-3207

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, congé scolaire Ontario et 13-14 et 15 février. (613)748-0655.

PLAGE sablonneuse, lac Blue Sea. Pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, sans frais: 1-866-463-2250.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. 1-888-568-8737

575 TERRAINS

10 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. \$25,000. Gatineau, 261-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900.

1 ACRE, ch. Lac Doré Sud, Duhamel. 819-983-2930.

1 GRAND terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieuse, oasis de paix, 777 Hurlbut, \$65,000. 671-1900.

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

BOUL. Gréber, 8,560 pi² plusieurs possibilités, \$120,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 35 lots, 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY projet Astral, \$20,000 à \$28,000, 328-2031, 842-8979

COMMERCIAL, 20,500 pi² avec garage, zonage permet plusieurs possibilités, \$260,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 50X100, prêt construire, services souterrains. 243-8564.

GATINEAU, 60x285, pour 1-4 logis, face parc La Baie. 663-1015.

GATINEAU, secteur aéroport, 90 acres agricoles, \$135,000, 281-0914

LAC St-Pierre, 295 des Ruisseaux, 2,8 acres boisés; Gatineau, 39 Honoré, avec services; \$19,900 ch. 819-243-0914.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

ROUTE 309, 25 acres, terrain idéal pour chasseur. (819)568-1919

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., services inclus, vue sur Ottawa, \$48,500. 775-3386

575 TERRAINS

VERSANT Côte d'Azur, 7,200 pi car., services inclus, \$50,000. 682-2435

580 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, près Place Cartier 200 à 1,200 pi car., tout incl. 771-6266.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc**, (613)276-5151 www.etasse.com

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 500 ou 1,000 pi car., libres. 955-8033.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

ADIEU BAIL! SO COMPTANT - WOW! Professionnel payez-vous une retraite, Hull, vente privée, superbe maison ou 4 bureaux seuls. Chance unique. Libre. 772-2994, 743-2994.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 1,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels. 663-1015.

BUREAU commercial 450 pi car., rue Main, \$525 pas chauffé ni éclairé, très calme, très bien éclairé. 663-0289

BUREAUX à louer, boul. Maloney, 1,050 pi car, divisés, libre, 663-0742.

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

595 LOCAUX

À LOUER coin Gréber St-René, secteur achalandé. Philippe Lacroque, La Capitale Outaouais Inc. (613)248-5776

AYLMER, local + 3 bureaux + garage avec porte 16'x16', chauffé, éclairé, clim. + extras. (819)827-7979

BUCKINGHAM, 108 Joseph, 240 pi car. Coiffeur? \$300/mois. 986-3656.

GARAGE/entrepôt et bureau 2,000 pi², chauffé, éclairé, \$1,500/mois. Adrien Robert. 777-6683.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, 600 pi car., 1er mai, \$575. 643-5262.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 980, 1,150 pi². Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL à louer dans lieu commercial ayant beaucoup d'achalandage, idéal pour massothérapie, esthétique, électrolyse, etc. 665-9306.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d hauteur, stat. incl. Libre. Geoffroy, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, grand choix de commerces, 1 mois gratuit. (819) 663-9474 ou (819)643-9564 (laissez mess.)

CHERCHE personne pour partager bureau 800 pi car., 1er avril, Hull, parc Industrielle, r.-de-ch., \$325/mois + taxes. Claude, 771-2563.

HULL, bureau meublé, salle d'attente revenue, libre, \$380/mois. 771-5643.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi car, adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A1 XXX Moment Magique Sexy pour homme. Denis, 770-7018.

100% BELLE et sexy Nounou pour vous relaxer au 669-6616.

100% DÉESSÉ L'envoûtante Bella 777-3449

100% DÉESSES Sensualité assurée, l'envoûtante Bella et la désirable Natasha. Duo disponible. 777-3449

100% MASSAGE 3-en-1, agréable, Eve. 777-8674.

100% MERVEILLEUX massage. Kelly au 669-6616.

2 BELLES DEMOISELLES SEXY 9h am à 10h pm - 319-0702

\$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

7ÈME CIEL ASSURÉ avec la très sexy Laila, 669-6616.

ANIC, sexy, belle, jeune et naturelle, 38D. Est d'Ottawa. (613)261-0080.

À TOI MON VALENTIN DENTELLE et talons hauts APPELLE BARBIE, 8.A.M. 661-3806

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 777-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente. 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. Merci, 771-0073.

CHANEL, massage sensuelle. Privé, 8h à 17h. 643-4723

CHAUDE, CHAUDE KRYSTELLE! Pour massage. 669-6616.

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. 669-6616.

CHOISISSEZ VOTRE FILM parmi 2000 nouveautés XXX. Chambre privée. Venez seul ou accompagnés. 175 ch. Montréal, suite 301, Ottawa.

CORPS À CORPS AVEC TOI 561-2457

Envoûtante Et Sensuelle Vanessa, 25 Ans, 561-7772 Extra Bon Massage H/F/Couples Anabella, 35 Ans, 246-9696

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JULIE + SONIA Spécial - nouvel emplacement (819)595-1001

KARYSSA 292-4557 beauté sexy et sensuelle massage, fantasia, lingerie professionnelle, discret, privé

KRYSTEL, 40 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience, 568-8435.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour. 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel 771-1921, Merci.

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme. 663-7252.

MASSAGES professionnels pour homme effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

MASSEUSE (18-22 ans) demandée. Roger au 943-0609, 568-4730.

MOMENT magique avec Kristina, homme ou femme, 712-3684.

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. 669-6616.

NOUVEAU! Arlés, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

603 SERVICES D'ESCORTE

100000% 100000% 100000% AGENCE D'ESCORTES

Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angelo, 328-5393 NOUS ENGAGEONS

100000% 1ER choix pour vos fantasmes avec filles, 18-48 ans. Engageons. 850-9403.

1,000 A-1 TOP Modèle, chaleureuse et discrète, pour recevoir. 355-6661

100% AGENCE EXTRÊME Jolies demoiselles pour vos messieurs, entre 18 et 25 ans. 328-1918.

100% 5 ÉTOILES 4 Jolies filles pour vous servir, et un jeune homme, 18 ans, pour vous messieurs 24 sur 24, 7 jours sur 7.

329-3031

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX 1001 aventures et fantasmes assurés, venez vite Cassandra 595-0377

100% ISABELLA 663-2678.

24h/24 BIANCA Escortes, couples et CLUB ECHANGISTE. 771-0242.

7e CIEL Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AAA Les louves vous reçoivent dans leur chaude tanière, 24h, discret reçoit/déplace, solo/duo, 360-2244.

AGENCE CRYSTAL Filles de 18 à 25 ans. Pierre au 663-9524 Vickie, 22 ans, 36C-24-34

AGENCE CUPIDON XXX massage complet + plaisir + fétiches chez toi/moi. 921-7170 discret.

À L'EXTRÊME DU RÉEL... 6

605 AUTOS À VENDRE

1994 GEO Metro, 4 cyl., 4 portes, \$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1994 OLDSMOBILE Ciera, automat., V6, équipée, \$2,495. Principale 568-AUTO

1995 BUICK Le Sabre, très propre, \$4,995. PMCGA, CA 663-1884.

1995 FIREBIRD, équipée, \$5,850. Obsession 682-3031/664-1150.

1995 FORD Escort LX familiale, excellente condition, tout équipée, 773-0168, 663-1173

1995 NISSAN Maxima SE, 5 vit., 176,000 km, \$6,900. 682-2621.

1995 SATURN SC2, 106,000 km, toutes options, état A1, \$4,300. 771-3751.

1996 CAVALIER, équipée, 102,000 km, \$3,995. Auto A.B. 665-8560

1996 GOLF, manuelle, 4 portes, propre, \$5,995. Principale Auto, 568-AUTO

1996 GRAND AM SE, 110,000 km, comme neuf, \$6,900 nég. 595-2719.

1997 CIVIC Si, 130,000 km, équipée, démarreur, \$8,500. 568-0794.

1997 FORD Contour, V6 DOHC, automat., tout équipée, alarme, frein neuf, pas de rouille, certifiée Québec, \$5,300. 827-0566, cell. 661-0566.

1997 GRAND AM, V6, certifiée, \$4,495. Principale Auto, 568-AUTO

1997 SATURN SL1, automat., clim., bas km, \$5,895. Principale 568-AUTO

1998 MAZDA 626 LX, automat., bas km, \$8,495. Principale Auto, 568-AUTO

1999 CAVALIER, 4 portes, équipée, \$5,950. Auto A.B. 665-8560.

1999 CAVALIER, automat., 4 portes, démarreur, \$7,000. 568-7349

1999 HONDA Civic coupé Si, automat., \$12,000. 775-3771.

1999 JETTA, manuelle, 4 portes, 70,000 km, tout équipée, \$11,500. Financement disponible. 778-6515.

605 AUTOS À VENDRE

2000 ACCENT GSi, 5 vit., toit, \$6,799. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2000 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 49,500 km, excellent état, \$7,900 nég. 246-1927, 779-2114.

2000 SEPIA, automat., clim., \$5,995. Maxi Auto, 776-3338

2000 SONATA, équipée, bas km, \$7,995. Auto Vision, 669-3339.

2000 SUNFIRE, automat., clim., \$8,995. Maxi Auto, 776-3338

2001 ACCENT GS, 2 portes, automat., \$5,000. * Obs Auto 643-2425

2000 CAVALIER, automat., clim., 4 portes, \$6,995. Principale Auto, 568-AUTO

2000 CAVALIER, certifiée, spécial: \$5,885. Maxi Auto, 776-3338

2000 CAVALIER LS, entièrement équipée, \$9,495. Maxi Auto, 776-3338

605 AUTOS À VENDRE

2000 JETTA TDI GLS, 5 vit., \$15,900. Auto Xtrem, 243-7461.

2000 NEON LX, équipée, 5 vit., \$7,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2000 SATURN LS1, clim., 48,000 km, aubaine \$7,995. Auto Vision 669-3339

605 AUTOS À VENDRE

2001 TOYOTA ECHO, 90,000 km, automat., clim., intérieur et extérieur impeccables, \$9,250. 595-5603.

2002 CAVALIER, transfert location, automat., 62,000 km. 819-923-5921.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0+, \$9,999, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

\$0 à \$12,000 pour voitures, camions, ouvert 7 jours, \$ comptant. 868-3267.

\$350+ AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 329-0015.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 S-10, 4.3L, réserveur essence freins et joints universels neufs, \$3,500. 456-2443.

1991 S-10, cabine allongée, automat., \$1,850. Auto Vision 669-3339

MEGA ENCAN DIRECT

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!

Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

PRIX ENCAN DIRECT + 395\$ (aucuns autres frais)

AUCUNE NÉGOCIATION

ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!

1261, boul. St-Joseph, Hull
www.megamitsubishi.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.

(† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
(* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux 7.9 % tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

Choix de 25 2001-2003 Focus 4 portes ou familiale, équipée à partir de 7 340\$ / 85\$ max 2 sem. tout inclus	Choix de 10 2000-2003 Accent 2 ou 4 portes à partir de 4 980\$ / 72\$ max 2 sem. tout inclus	Choix de 5 2003 Sierrra Z71 4 x 4 «Super Cab», équipée, garantie à partir de 28 950\$ / 244\$ max 2 sem. tout inclus	Choix de 4 2001-2003 Ford F150 4 x 4, «Super Crew», équipés, bas km à partir de 23 870\$ / 227\$ max 2 sem. tout inclus	Choix de 5 2003 Caravan / Grand Caravan tout équipés, très bas km, peinture originale. Garantie 7/115 à partir de 15 980\$ / 137\$ max 2 sem. tout inclus	Choix de 5 2001 Jeep Tj/Sahara 4 x 4 4 ou 6 cyl., climatiseur, bijou à partir de 14 590\$ / 140\$ max 2 sem. tout inclus
---	---	---	--	--	---

Financement rapide! 2^e chance au crédit! **La différence c'est la qualité de Méga**

PRÊTS-AUTOS

Le roi du financement

Meilleurs taux d'intérêts en région! Spécialité: 2^e chance au crédit

Financement sur place ou en ligne

Garantie prolongée disponible

Financement maison (dépôt requis)

Vaste inventaire

RETOURS LOCATIONS, REPRISES, LIQUIDATION, SAISIES, ECT.

Ford, GM, Toyota, Dodge, Mazda, Volks, Chevrolet, Pontiac...

(Nous avons presque toutes les marques!)

OBTENEZ **500\$ COMPTANT** AVEC FINANCEMENT S.A.C.

Heures d'affaires: Lun. au vend. 9 h. à 20 h. / sam. 10 h. à 17 h.

www.automobile-mroy.ca

465, Alexandre Taché, (secteur Hull)

Tel.: (819) 778-8787 • Sans frais: 1-866-611-PRET

www.cars4me.ca / (819) 775-3222

Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

1999 MALIBU, 6 cyl., équipée, \$7,995. Auto Vision 669-3339

1999 SUBARU familiale AWD, 5 vit., clim., groupe électrique, 120,000 km, 8 pneus sur jantes, excellent état, \$11,500. 669-3832 ou 780-8929.

1999 SUNFIRE, 2 portes, manuelle, bas km, \$5,995. Principale Auto, 568-AUTO

2000 CAVALIER Z24, bas km, automat., \$8,995. Auto Vision, 669-3339.

2000 COROLLA, 121,000 km, \$7,995 nég. 243-5691

2000 ECHO, certifiée, \$7,995 nég. 243-5691.

2000 ELANTRA, 61,000 km, certifiée, \$5,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 FOCUS WAGON SE, \$7,995

2001 MALIBU tout équipé, bas km, 9,995

2000 KIA SEPIA 4 portes, équipée, 5,995

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVE EN 30 MINUTES!

2001 Ford Explorer, \$14,995

2000 KIA SPORTAGE X tout équipé, 8,995

2001 FORD FOCUS LX, \$7,995

1999 SUNFIRE GT, 5 vit., noire, 59,000 km, \$7,995. Principale, 568-AUTO

1999 VOLKSWAGEN Beetle GL, équipée, \$10,495. Principale 568-AUTO

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001, 2002 FOCUS SE, ZTS, ZX3, dès \$6,995. Auto Vision 669-3339

2000-2001-2002 PROTEGÉ (8), bas km, dès \$8,995. Auto Vision 669-3339

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès \$5,995. Auto Vision 669-3339

2000 ELANTRA familiale, entièrement équipée, \$8,995. Maxi Auto, 776-3338

2000 FOCUS SE, automat., clim., \$8,499. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2000 FOCUS ZX3, 5 vit., clim., \$8,995. Maxi Auto, 776-3338

2000 GRAND AM, 4 portes, balance de paiements, Pag. 613-274-1204.

2000 GRAND AM SE, équipée, 42,000 km, \$9,995. Auto Vision, 669-3339.

2000 HONDA Civic, certifiée, garantie, \$5,995. Y.R. Auto, 243-5691.

2000 JETTA, 1.8 turbo, manuelle, équipée, \$13,495. Principale 568-AUTO

2001 PONTIAC Grand-Am SE, 4 portes, tout équipé, \$10,995. www.automobile-mroy.ca - 778-8787

2001 SATURN SC1, automat., clim., financ., \$8,695. Principale, 568-AUTO

2001 TIBURON SE, 37,000 km, bleue, rachat de bail, Anick 663-6976.

2001 TOYOTA Corolla, manuelle, 60,000 km, condition A-1, 4 pneus d'hiver Michelin neufs, garantie 120,000 km, \$11,900. Jour: (813)799-3870, soir: 669-4679

2003 FORD EXPLORER SPORTRACK 4X4

et seulement 12 000 km au compteur...

Valeur neuf 41,995\$

DUPORTAGE FORD 778-2751

2001 BUICK Regal, 33,000 km, très bon état, garantie fabricant, tout équipée, \$18,500. 663-4360, 290-0934.

2001 ECHO, automat., 4 portes, financ., \$9,895. Principale 568-AUTO

2001 GRAND AM, 4 portes, équipée, bas km, \$10,595. PMCGA 663-1884.

2001 F-150 XLT SUPER CAB 4X4

Super équipée, super condition! Boîte de fibre de verre incluse. réduit à **25 990\$**

DUPORTAGE FORD 778-2751

2001 GRAND AM, équipée, 4 portes, bas km. Auto Vision 669-3339

2001 HONDA Civic Si, 73,000 km, 5 vit., excellent état, équipée + extras, \$16,000 nég. (819)456-4283.

2001 HYUNDAI Elantra, 32,000 km, automat., tout équipé. Faut voir. www.automobile-mroy.ca - 778-8787

2001 JETTA TDI GLS, automat., \$16,900. Auto Xtrem, 243-7461.

2001 KIA Rio, 5 vit., \$6,600. 671-1246.

2002 F-150 SUPER CAB XTR

4x4 super équipée. -Tonneau cover- + roues 17"

27 900\$

DUPORTAGE FORD 778-2751

2001 PONTIAC Grand-Am SE, 4 portes, tout équipé, \$10,995. www.automobile-mroy.ca - 778-8787

2001 SATURN SC1, automat., clim., financ., \$8,695. Principale, 568-AUTO

2001 TIBURON SE, 37,000 km, bleue, rachat de bail, Anick 663-6976.

2001 TOYOTA Corolla, manuelle, 60,000 km, condition A-1, 4 pneus d'hiver Michelin neufs, garantie 120,000 km, \$11,900. Jour: (813)799-3870, soir: 669-4679

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

OUI NON

Vous êtes libéré de votre faillite

Vous travaillez

Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année

Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVE**, appelez Martin pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER PIÈCES D'AUTO

RECYCLONS tous métaux, remorquage gratuit \$682-3525 \$5

2003 Explorer Eddie Bauer

Moteur V8, tout équipé, cuir, 2 climatiseurs, 9 800 km. Valeur neuf: 51 780\$

35 950\$*

DUPORTAGE FORD 778-2751

2003 Explorer Eddie Bauer

Moteur V8, tout équipé, cuir, 2 climatiseurs, 9 800 km. Valeur neuf: 51 780\$

35 950\$*

DUPORTAGE FORD 778-2751

2003 HYUNDAI Tiburon, reste de location, \$370. 663-6088 643-6565

2003 NISSAN Altima, 2.5 L., automat., beaucoup d'extra, 21,000 km. Doit vendre, \$21,500. 777-8226

2003 SUBARU Forester X, état neuf, 52,000 km, \$23,000. 684-9822, 665-0866

AUTO MIKE RENAUD 613 MALONEY EST

1992 Cutlass Supreme, \$1,995
1994 Swift, impeccable! \$1,995
1997 Saturn, familiale, \$2,995
1997 Cavalier, bas km, \$3,995
1997 Golf Trek, \$6,995
1999 Durango "Special" \$14,995
www.automikerenaud.com 643-2017

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

2003 HONDA Accord EX, noire, transfert bail, \$460/mois, 3 ans. 741-2202

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0-\$10,000. 1980-2000 AUTOS, camions, roulottes Argent comptant. 743-5080 Ouvert 7 jours

\$0-\$10,000 - 1988-2003 **MEILLEUR PRIX - GARANTIS ARGENT COMPTANT** - 360-3224.

625 CAMIONS À VENDRE

1993 FORD F150 XL, 173,000 km, excellent état, \$3,000. 568-8645

1995 DODGE RAM, automatl., V8, très propre, \$7,995. Principale 568-AUTO

1995 FORD Cube, 7.3, blanc, A-1, 200,000 km, 14', \$12,000. 243-4048.

1995 SONOMA, manuelle, 4 cyl., propre, \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO

1996 RANGER Extra Cab, automat., propre, \$5,995. Principale 568-AUTO

1997 F-150, automat., très propre, \$8,495. Principale Auto, 568-AUTO

1998 DAKOTA SLT, king cab, 6 cyl., \$8,995. DENISAUTO.CA, 643-5262.

2000-2001 F150, V8, automat., clim. dès \$14,995. Auto Vision 669-3339

2000 F-150, Extra Cab, 60,000 km, \$14,995. Principale 568-AUTO

2000 SIERRA, Extra Cab, automat., clim., \$15,995. Principale 568-AUTO

2001 RAM 1500, quad cab, 70,000 km, \$16,995. DENISAUTO.CA 643-5262

2001 RANGER XLT, king cab, V6, \$13,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

628 CAMIONS 4X4

1985 CHEVROLET 4X4 et 1984 Chevrolet 4x4, 3/4 t., pelle à neige, \$2,500 chacun. 665-5548

1985 CHEVROLET S-10, V8, cabine allongée, automat., \$2,100. 662-8749

1985 GMC, automat., refait à neuf, avec pelle à neige Fisher 7"6", \$5,500. 663-5808.

1988 GMC 350, très propre, \$4,000 nég. 819-983-2805.

1988 TOYOTA 4Runner, automat., bonne condition, besoin porte arrière, \$1,800. 684-7732 266-7590.

1990 TOYOTA 4Runner, 5 vit., 4 cyl., propre, \$3,600. 819-743-8859.

1991 CHEROKEE, bon état, 4 portes, freins neufs, manuel. 776-9564.

1991 F-150, cabine allongée, mécanique A1, 155,000 km, très propre, \$7,400. 743-7828.

1991 SUBURBAN, 350, pelle à neige, très propre, 985-0378.

1992 GMC SLE, 3/4 t., cabine allongée, 6.2 diesel, pelle à neige, excellent état. 281-4383

1992 JEEP YJ, bon état, \$2,800. Cellulaire 795-4436.

1993 CHEROKEE Sport, 6 cyl., certifié, \$3,695. Principale Auto, 568-AUTO

1993 GMC, cabine allongée, 6.5 turbo diesel, \$8,500. 568-9969.

1994 F250, automat., Extra Cab, propre, \$8,495. Principale Auto, 568-AUTO

1995 CHEROKEE, 6 cyl., 4 portes, \$5,995. Principale Auto, 568-AUTO

1995 CHEVROLET Z71, 4x4, blanc, automat., King cab, 143,000 km, tout équipé, cuir, \$10,500 nég. 819-692-4162.

1995 NISSAN Pathfinder, automat., bon état, \$6,500 nég. 281-8940.

1995 PATHFINDER Nissan, 6 cyl., 5 vit., 140,000 km. 665-5205.

1995 RAM 1500 SLT, avec pelle à neige Minute Mount, 240,000 km, \$9,800 (819)767-3303.

1996 CHEVROLET 1/2 t., 3 portes, 135,000 km, certifié/E-Tested Ont. très bon état et 1986 Chevrolet 4x4. 827-4361, 664-1388.

1997 FORD F-150 XLT Kingcab, 127,000 km, \$14,999. 643-4582.

1998 TOYOTA Tacoma, 116,000 km, TRD, SR5, V6, \$22,000 nég. 281-8952

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès \$12,995. Auto Vision 669-3339

2000 BLAZER, 4 portes, équipé, état A1, \$16,995. PMCGA, CA 663-1884.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 12 FÉVRIER 2004 43

628 CAMIONS 4X4

2000 CHEVROLET Silverado LS 2500, 75,000 km, cabine allongée, boîte longue, complètement équipé, \$25,000. 643-1025.

2000 EXPLORER XLS, 51,000 km, \$15,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2000 FORD F150 XLT 4X4 X-Cab, automat., 38,000 km, boîte Fibrobac, tout équipé, excellent état, \$25,000. Luc, après 17h, 643-3955.

2001 EXPLORER, 4 portes, équipé, \$13,995. Auto Vision 669-3339

2001 F-150, Crew Cab, cuir, certifié, Lariat, \$26,999. J.C. Galipeau 669-4004

2001 F150 XLT "Crew Cab", 5.4 L., \$26,995. DENISAUTO.CA 643-5262

2001 GLS Santa Fe 4WD, V6, int. cuir, reste de garantie, \$19,500. Sylvie, 777-7670 poste 228, soir: 243-0795.

2001 SIERRA, automat., clim., \$16,995. Principale Auto, 568-AUTO

2002 DODGE Ram, 51,000 km, 8 DC, roues 20 po., \$28,500, 775-0064.

2002 RAM 1500, 4 portes, 46,000 km, \$26,995. DENISAUTO.CA 643-5262

2002 SPORTAGE, 29,000 km, clim., vitres et portes électriques, vitres teintées, aucun dépôt, \$391/mois ou \$18,000, garantie. 799-7393.

2002 SPORTAGE à vendre, 30,000 km, noire, \$5,000 de dépôt et \$355/mois jusqu'en nov. 2008, 1 seule proprio, garantie. 827-8217.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1989 TRACTEUR Deutz, D-6206, 65 forces diesel; souffluse à neige, pelle (Allied 590), 2X4, \$20,000 nég. ou échange, 985-0376.

1993 ZETOR 7745 4X4 (tracteur de ferme), cabine, souffluse, chargeur, fourches, \$24,000. 819-663-6312

650 GARAGES À VENDRE

22 VALCOURT, condo 20X50, mezzanine bureau, possession immédiate, \$75,000. ReMax Vision (1990), Clermont Desgagnés, 743-3844.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, \$160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

663 MACHINERIE

TRACTEUR Massey Ferguson 1993, 4x4, diesel, cabine et souffluse à neige à l'avant, seulement 430 heures. Après 17h, (819)449-1594

665 MOTOCYCLETTES

1999 KAWASAKI KX, 125 cc, avec une tonne d'extra. 819-456-3897.

1999 SUZUKI RM 125, état A1, moteur neuf, chaîne et "sprocket" (roue) neufs, 819-456-3897.

2000 HONDA Shadow 750 Ace, 9,200 km, comme neuve, mécanique A-1, \$5,950. 561-5969.

2003 HONDA Shadow, 600 cc, 470 km, Danielle au 643-0664.

2003 KAWASAKI KX250, prix à discuter, 983-2084.

670 MOTONEIGES

1980 NEVREST 500, \$900 nég. Michel au 923-6047.

1982 BOMBARDIER Futura 300, très bonne condition, \$1,000 ferme. Benoît 827-7198, 266-8548.

1990 FORMULA PLUS 521 cc, suspension C10, \$1,300; SUZUKI LT503 roues, \$400. 827-4185.

1992 MACK1, 617, \$1,500 ou échange, bonne condition, 281-8915.

1992 POLARIS 500 EFI, bon état, \$1,850 nég. 457-4299.

1993 POLARIS XLT, propre, accès sentier et mise au point, 778-3404.

1993 WIDE CAT, 700 Liquide, bon état, \$2,300 nég. (819)923-1370

1994 YAMAHA VMAX, 11,000 km, démarreur, marche arrière, A1, + permis sentier, \$2,500. Marc, 243-6665

1995 MACH I 670, état A1, \$1,000 d'access. \$2,800. 819-456-3897

1996 BEARCAT, 550 liquide, chenille 16 po., longue, \$4,800. 568-9969.

Aubaine!

1997 POLARIS Ultra Touring 700, 8,000 milles, marche-arrière, etc. \$3,500 ferme. 663-5663, 669-0048

1998 ARCTIC Cat Panther 550, A-1, bas millage, \$3,450. 743-0340.

1998 YAMAHA V-MAX, 600cc, impeccable, bas millage, 1 seul proprio. 682-7556

1999 BOMBARDIER Formula Z 670, 5,000 km, poignées et pousces chauffants, toile, pont 1 1/4" neuf, très bonne condition, \$4,600. 827-1008 790-5830.

1999 MACH I, accidenté, \$2,000. 663-1602.

2000 POLARIS XC 600, 5,000 milles, très bon état, beaucoup extra, \$4,200. Pag.: 778-4431, 281-5281

2000 POLARIS XCR 800, excellent état, \$3,900. 292-4214.

2001 BOMBARDIER MXZ 700, 1,600 km, \$6,000. 281-4792.

2 - 2001 FORMULA Deluxe + remorque fermée, \$12,300. Christian, 819-454-2884, 661-4571, 986-9593.

670 MOTONEIGES

MOTONEIGE d'enfant Kitty Cat, propre, bon état, \$650. 643-2349

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 TOYOTA 4x4, pour pièces, moteur 22R, meilleure offre, 669-8208

MOTEUR 350, 4 "Bolt main", 400 c.v., tête de 327, 300 c.v., tout refait à neuf, jamais utilisé. Dan (819)422-1084.

TOIT dur pour Jeep YJ, couleur noir, \$800. 671-8860.

673 REMORQUES

ALUMINIUM, 5'8", 2 essieux, bon état, \$3,000 nég., 923-1370.

REMORQUE double pour moto-neige, pneus 12", \$675. 669-8936.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1977 MOTORISÉ Chevrolet 24', classe C, \$5,000. 827-6176.

• 1990 SPRINTER 29', couche 6, chambre à coucher à l'avant, lits superposés à l'arrière, s/bains avec bain et douche, réfrig., 2 portes, fournaise automat., cuisinière avec four, auvent amovible, tapis neufs, \$10,500;

• 1989 MALLARD, 32', chambre arrière, cuisine à l'avant, couche 6, tapis neufs, climatiseur, auvent, \$12,500. Les deux en excellent état. Livraison gratuite. (613)232-8758.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA Fourtrax 250, pneus neufs, pelle, \$2,100. 568-2708

1986 KAWASAKI Bayou 300, 2X4, \$1,300. 568-3381.

1996 POLARIS Sportsman, excellente condition, \$2,000 d'extra, \$4,650 ou meilleure offre. 243-1483

1998 YAMAHA Big Bear 350, beau-coup d'extra. 568-1517.

2001 HONDA 350 "fourtrack ES", 4X4, tout équipée, pelle à neige, \$5,900. 281-6048 après 17h.

2002 POLARIS Sportman 500 H.O., état neuf, équipé, \$7,800. 246-9874.

RECHERCHE VTT 2002 ou 2003 Yamaha Grizzly 660. 613-851-3040

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

MOTEUR Honda 15 forces, 4 temps, peu utilisé, \$2,000. 985-0376.

TRÈS beau ponton 20', Vantage, 1996, Evinrude 50 forces, tout équipé, \$15,599 nég. 643-5135.

WWW.PROLANPLUS.COM, cirage, polissage de bateaux, info: 819-281-6531.

Un jour ou l'autre, pour nous mêmes ou pour les nôtres!



Votre hôpital devient la ressource la plus essentielle

Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie



595-6108

SOEUR RITA BÉLISLE (Thérèse-Rita)

des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 11 février 2004, à l'âge de 76 ans, dont 53 ans de vie religieuse. Elle était la fille de feu Aldéric Pagé et de feu Alexina Bourdon. Née à East Aldfield, Québec, elle entra en religion le 2 août 1948 et fit profession le 15 juillet 1950. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil 6 soeurs: Annette, Aline, Mme Marie-Anne Potvin, Reina et son époux Albert Beaugard, Mme Thérèse Dorris, Simone et son époux Jacques Martineau; 2 frères: René et son épouse Nicole, Georges et son épouse Hélène, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposera à la Maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa, le jeudi 12 février à compter de 16h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le vendredi 13 février à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

LABBÉ, Marc

est décédé subitement le samedi 7 février 2004, dans sa 63e année. Il était le fils bien-aimé de feu Juge Arthur Labbé et de feu Dorothy Gorman; cher frère de Lucille, Paul, Suzanne et Margo; beau-frère de Michel Simard, Anthony Malone et Pierre Gravelle; l'oncle spécial de 16 nièces et neveux et un ami vraiment spécial de la remarquable équipe (donateurs, administrateurs, employés et résidents) du Ottawa Foyers Partage. Les amis pourront présenter leurs respects à la famille à la MAISON FUNÉRAIRE McEVOY-SHIELDS, 235, rue Kent, Ottawa, le jeudi 12 février de 14h à 16h et de 19h à 21h et le vendredi entre 10h et 11h. Le service funéraire sera célébré à 12h15 le vendredi 13 février à l'église Holy Cross (rue Walkley). Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire au Ottawa Foyers Partage, 270, rue Durocher, Ottawa, ON, K1L 7S6, seraient appréciés.



PIERRE LETELLIER, O.P.

Le frère Pierre Letellier est décédé à l'hôpital d'Ottawa le 11 février 2004, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Fernande Drouin et de feu Léon Letellier. Après ses études classiques au Collège St-Alexandre, il entra chez les Dominicains où il fit profession le 4 août 1951. Il étudia la philosophie et la théologie au Collège dominicain d'Ottawa et en France au Saulchoir. Il fut ordonné prêtre le 8 juillet 1956. À son retour au Canada, il enseigna au Collège dominicain d'Ottawa, faculté de théologie, pendant de nombreuses années. Il a aussi assuré de nombreux ministères, surtout à Ottawa et dans la région. Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa soeur Francine (Me Louis A. Toupin); sa tante Cécile Letellier (Félix Gagnon) et leurs enfants; ses nièces et neveux: Domi-

nique Toupin (Serge L'Ecuyer), Isabelle Toupin (Guy Laurin) et Philippe Toupin et ses petits-neveux; ses cousines: Charlotte Drouin (feu Paul-Émile Légaré), Andrée et Thérèse Drouin et petits cousins ainsi que de très proches amis d'Ottawa et de Montréal. La dépouille mortelle de notre frère sera accueillie à l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa, le jeudi 12 février à compter de 17h30. Les funérailles seront célébrées au même endroit le samedi 14 février à 11h. L'inhumation suivra en après-midi au cimetière des Dominicains à St-Hyacinthe, Québec.



M. Brian Robert SINCLAIR

Propriétaire d'Ottawa Home Management, décédé le 8 février 2004 à l'âge de 59 ans. Il était l'époux bien-aimé de Alberta Villeneuve (Faubert). Cher père de Willow (David Atfleck) et Adèle (Vern Anderson); grand-père adoré de Lea et Brice; fils de Elizabeth Sinclair de Prince George, C-B. Il laisse aussi sa soeur Arline (Patrick Boyd) et un frère, Dale Sinclair. Une rencontre commémorative aura lieu au centre Bearbrook, au 8720 chemin Russell. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE MANSEAU a le regret de vous faire part du décès de

SIMON MANSEAU

décédé le 10 février 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Alphonse Manseau et de feu Marie-Ange Morin. Il laisse dans le deuil sa compagne Olivette Bisson; ses enfants: Nathalie (Stéphane Jacques) et Marc (Cynthia Lalonde), ainsi que leur mère Irène Carrière; ses frères et soeurs: Jean-Louis, Louise (feu Roger Aumais), Colette, Benoît, Laurent (Jeanine), André (Hélène), Pierre-Paul (Jeannette), François et Donatien (France Morin), ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. À sa demande, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Jean XXIII, située au 1194, boul. St-René Ouest, à Gatineau, le samedi 14 février 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Maison Mathieu-Frontent-Savoie ou à la Fondation du CHVO de Gatineau (département des soins palliatifs) seraient appréciés. La famille tient à remercier l'équipe des soins palliatifs du CHVO de Gatineau, du CLSC de Gatineau et de la Maison Mathieu-Frontent-Savoie pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: téléphone: 778-2425, télécopieur: 778-2426, cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE LAPLANTE a le regret de vous faire part du décès de



Joseph Edouard Laplante décédé le lundi 9 février 2004, à l'âge de 86 ans. Fils de feu Ovide Laplante et de feu Emilia Lamothe, il fut précédé par son épouse Fernande Bergeron. Il laisse dans le deuil ses enfants: Ghislaine (Bernard Lafleur), Ginette (Michel Malette), Thérèse (Claude Massicotte); 9 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; sa soeur Adeline Perrier, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Il fut précédé par son fils Réjean (Suzanne Charlebois) et son frère Omer. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER (241-3680), 180, chemin Mont-Royal, Ottawa, le vendredi 13 février de 10h30 à 13h. La messe des funérailles suivra à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, chemin Montréal; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances, courriel: r-r-g@telus.net

4e ANNIVERSAIRE



LUDOVIC FERRATON (1915 - 2000)

À la douce mémoire de Ludovic, époux, papa et grand-papa, décédé le 12 février 2000. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une prière pour lui. Ta famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

LA FAMILLE CUILLERIER a le regret de vous faire part du décès de



Mme Florence Cuillierier née Guertin

Dans le calme et la sérénité entourée de toute sa famille, est décédée le 10 février 2004 au CHSLD Champlain de Gatineau, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Sylvio F. Cuillierier et fille de feu Edward Guertin et de feu Dora Cyr. Elle laisse dans le deuil sa fille Christine (Jean-Marie Leduc) et son fils Robert E. Cuillierier (Huguette Demers); ses petits-enfants: Lynda, Rober jr, Michel et François; ses soeurs: Georgette (feu Armand Desjardins) et Thérèse (Gérald Leroux); ses frères: Lucien (Léona Laflamme) et Robert (Aline Patenaude); sa belle-soeur et ses beaux-frères: Marie-Claire (Jean-Guy Leroux), Gérard, Maurice, Donat et Gabriel, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé ses frères: Oscar (feu Corona), Laurent (Marcelle), Raymond (Jeannine) et Maurice (Rachelle) et sa soeur Yvette (feu Paul). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence du corps en l'église St-Alphonse-de-Ligori de Hawkesbury, le samedi 14 février 2004, à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation du CHSLD Champlain de Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel et l'équipe de bénévoles du 3e étage du CHSLD Champlain de Gatineau pour leur support, leur dévouement et l'excellent service. P.S. Une messe commémorative sera célébrée en la mémoire de notre chère maman en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau à une date ultérieure.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

AVIS DE DÉCÈS



MME SUZANNE GERVAIS
née Lauriault, de Maniwaki, est décédée le 10 février 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 48 ans. Elle était l'épouse de feu Graham Gervais; la fille de feu Aloïs Lauriault et de Colette Fournier. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mathieu et Manon (Donald); 1 petit-fils, Sébastien; 1 petite-fille, Roxane; 2 frères: Marc (Violette) et Luc (Jeannine); 3 soeurs: Claire (André), Stéphanie (Sylvain) et Diane (André); ses beaux-frères et belles-soeurs: Inès (feu Luc), Carl (Adèle), Hyman (Irène), Muguet et Michel (Nicole), ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél. 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Heures de visites le jeudi 12 février de 14h à 17h et de 19h à 22h et le vendredi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le vendredi 13 février 2004 à 11h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du Centre hospitalier Maniwaki seraient appréciés.

EN MÉMOIRE DE



VINCENT JOANIS
Aujourd'hui, le 12 février 2004, il y a un an, tu fermas doucement les yeux. Seule la pensée de tes souffrances nous a aidés à surmonter cette épreuve. De là-haut, chers parents, soyez nos guides et nos protecteurs.
Les enfants

Funérailles

VENDREDI BÉLISLE - Mme Rita
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère des Soeurs de la Charité d'Ottawa, 9, rue Bruyère, Ottawa.

COURVAL - Mme Jeanne
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est, Gatineau, QC.

GAUTHIER - M. Gilbert
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, (Ontario), pour obsèques à 14h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury.

GERVAIS - Mme Suzanne
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 11h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

GIROUX - M. Roger
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques Cartier, Gatineau.

LABBÉ - M. Marc
Départ de la Maison funéraire McEvoy-Shields, 235 rue Kent, Ottawa, pour service funéraire à 12h15, en l'église Holy Cross (rue Walkley).

LAPLANTE - M. Joseph Edouard
Départ de la Maison funéraire et chapelle Racine, Robert et Gauthier, 180, chemin Montréal, Ottawa, pour messe des funérailles à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, chemin Montréal.

LAROSE - Mme Françoise
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

LEROUX - M. René
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

MONETTE - M. Régis
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

AVIS DE DÉCÈS



PÈRE GÉRARD CHARBONNEAU

Le Père Gérard Charbonneau, o.m.i., est décédé le 9 février 2004 au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais (Gatineau), à l'âge de 71 ans et 5 mois. Il était le fils de feu Eugène Charbonneau et de feu Juliette Brunet. Né à Alexandria (Ontario) le 16 septembre 1932, il fit ses études primaires chez les Soeurs de l'Assomption de Nicolet, à Kirkland Lake (Ont.) de 1939 à 1945. Après ses études secondaires à l'Université d'Ottawa de 1946 à 1953, il entra au Noviciat des Oblats de Richelieu en juillet 1953. L'année suivante, il fut envoyé à l'Université Grégorienne de Rome afin de poursuivre ses études de philosophie et de théologie. Ordonné prêtre à Roviano le 12 juillet 1959, il revint enseigner la catéchèse durant deux années à l'École secondaire de l'Université d'Ottawa. De 1962 à 1965 il poursuivit des études de maîtrise en administration à l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, après quoi il fut assigné au bureau de la Trésorerie provinciale des Oblats, à Montréal, de 1965 à 1978. Il y fut ensuite nommé trésorier provincial, poste qu'il occupa de 1978 à 1992. De 1992 jusqu'à tout récemment, il résidait à Gatineau (secteur Hull) et y dirigeait le "Service missionnaire de consultation financière", se dépensant sans compter à servir ainsi plusieurs Provinces et Diocèses oblates répartis à travers le monde. En plus de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil son frère Guy (Jeanne Assaf) de Timmins; sa belle-soeur Jacqueline Lapointe (feu Marc Charbonneau) de Québec, de nombreux neveux, nièces et d'innombrables amis, sans oublier son confrère de travail et ami depuis 37 ans, le frère André Dagenais o.m.i., ainsi que la famille Dagenais avec laquelle Gérard avait su développer des liens d'amitié très étroits. La dépouille mortelle reposera à l'Édifice Deschâtelets (175, rue Main, Ottawa), où une rencontre de prières se tiendra le vendredi 13 février 2004 à 19h30. Autres heures de visites: vendredi 13 février 2004 de 15h à 22h et samedi 14 février 2004 de 9h à 12h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église du Sacré-Coeur (angle des rues Cumberland et Laurier, Ottawa), le 14 février 2004 à 14h suivie de la sépulture au cimetière Notre-Dame de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426 ou courriel: cfam@cfo.coop.

1er ANNIVERSAIRE



MME ROMÉA JEAN
(née Delorme)

Chère maman, une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Ton souvenir reste toujours vivace en nous. En ce premier anniversaire, parents et amis qui l'avez connue et aimée, ayez une douce pensée et une prière à son égard.
Tes enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.M.

PRIÈRE À LA TRÈS SAINTE-VIERGE sous le vocable de NOTRE-DAME DE LA CONFIANCE

Ô Notre-Dame de la Confiance, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres les faveurs que nous implorons de vous. Regardez nos coeurs; nos besoins spirituels et temporels; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre Divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, d'aider à Vous faire connaître sous le vocable de NOTRE-DAME DE LA CONFIANCE, et de chercher à répandre votre gloire céleste. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous vous implorons avec confiance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, notre persévérance finale. Ô Notre-Dame de la Confiance, entendez-nous. Ô Notre-Dame de la Confiance, guérissez-nous. Ô Notre-Dame de la Confiance, exaucez-nous. Nous avons confiance en Vous. (Pour faveur obtenue)
L.M.

LA FAMILLE LAFRANCE a le regret de vous faire part du décès de



MAURICE LAFRANCE

décédé le 9 février 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Albert LaFrance et de feu Alice Sauvé. Il laisse dans le deuil la mère de ses enfants: Jacqueline Rajotte; ses enfants: Pierre (Deborah Fiander), Diane (Ken Reichling) et Jean (Donna Martin); ses petits-enfants: Caroline, Alexandre, Nathalie, Jennifer, Lucas, Erich et Nicholas; son arrière-petit-fils Dominique; sa belle-fille Kathy Roy (Richard Fréchette) et leur fils Jacob, ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s.

La célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, le samedi 14 février 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel des soins intensifs et le personnel du 3e étage du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Pour renseignements, tél.: 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop. S

LES FAMILLES LAROSE ET LORTIE ont le regret de vous annoncer le décès de



MADAME FRANÇOISE LAROSE

de Gatineau, décédée le dimanche 8 février 2004, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de Jean-Paul Lortie; la fille de feu Sylvio Larose et de feu Yvonne Legault. Elle laisse ses 4 enfants: Sylvie (Marc Parent), Josée (Daniel Franche), Luc (Tina Chartrand) et Patrick (Janique Dicaire). Elle était la grand-mère bien-aimée de 10 petits-enfants: Karine, Nabella, Daniel jr, Patrice, Philippe, Véronique, Mathieu, Olivier, Frédéric et Béatrice. Elle fut précédée par 1 petit-fils, Jérémy Lortie Franche. Elle était la chère soeur de Conrad (Pauline Brisebois), Jacques (Liette Essiembre), Maurice Paiement (Odette) et Andréa (Maurice Couture). Elle fut précédée également par 3 frères: Roméo (Annette Perron), Ubaldo (feu Simone Chénier), Donald (Evelyne Perreault) et par 2 soeurs: Juliette Larose (feu Charles Charet) et Fernande Larose (feu Armand Cousineau). Elle laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Maurice (Monique), Irène (Jim), Marguerite (Raymond), Noëlla (Aimé), Françoise, Lucille (Marcel) et Lucien (feu Claire), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, tout spécialement Joanne et Anick et ses nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe en sa mémoire aura lieu le vendredi 13 février 2004 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association des diabétiques de l'Outaouais, 729 St-Joseph, bureau 203, Gatineau, J8X 4B6 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur, 663-4292.

1er ANNIVERSAIRE



Irène Sara Carrière

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ si cruel. Pas une seule journée n'est passée sans penser à toi. Tu nous manques. Veille sur nous de là-haut et je sais qu'un jour, nous serons réunis.

La famille Carrière

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME LISE CONSTANTINEAU ST-AUBIN
1946 - 2004**

décédée le mardi 10 février 2004, à l'âge de 57 ans. Elle fut précédée par sa mère, Laurette Tremblay et son époux, Rémi St-Aubin. Elle laisse dans le deuil son père, Léo Constantineau; un frère, Richard de Gatineau; deux sœurs: Louise (Yvon Guénette) de Mont-Laurier et Carole Deschamps de Gatineau. Elle laisse également sa belle-mère, Marguerite St-Aubin, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux et nièces.

VISITES: le vendredi 13 février de 19h à 22h, le samedi 14 février de 8h à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 14 février à 10h, en l'église Obsession 682-3031. Notre-Dame-de-l'Île, 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau, Qué. Parents et ami(e) sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation du CHVO de Hull, soins palliatifs, 116, boul. Lionel Emond, Gatineau, Qué., J8Y 5S8, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME JEANNE ROUSSEL COURVAL
1933 - 2004**

décédée le lundi 9 février 2004, à l'âge de 70 ans. Prédécedée par ses parents: Phélias Roussel et Léonie Drouin; son époux Georges Henri Courval; deux frères: Omer et Oscar et une sœur, Jeanne d'Arc. Elle laisse dans le deuil un fils, Gilbert de Gatineau; deux filles: Darquise (Jacques St-Jean) et Francine (Robert Wolfe) de Gatineau; un petit-fils, Francis. Elle laisse également un frère, Raymond; trois sœurs: Rose, Jeannine et Rita, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 13 février à 14h, à l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation des Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, Gatineau, QC, J8X 3W1, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

**LA FAMILLE THAUVETTE
a le regret de vous annoncer le décès de****MME JACQUELINE THAUVETTE
née Dupuis**

de Gatineau, décédée le mardi 10 février 2004, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse bien-aimée depuis 50 ans de Théodore Thauvette, la fille de feu René Dupuis et de feu Marie-Alda St-Louis. Outre son époux, elle laisse sa belle-mère Alice Roy; ses 5 fils: Normand (Martine St-Louis), Robert (Lyne Beaudry), Alain (Sylvie Guénette), Marcel (Christiane De GrandPré) et Denis (Suzanne Charbonneau). Elle était la grand-mère bien-aimée de 5 petits-enfants: Josée, Jocelyn, Stéphane, Éric et Emilie. Elle laisse 1 sœur, Pauline. Elle fut précédée par 1 frère, Rhéal, ainsi que par 1 belle-fille, Claudie Lauzon Thauvette. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ses nombreux ami(e)s. Elle était membre des Filles d'Isabelle cercle St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau, et également membre de l'AFEAS. La famille désire remercier le personnel infirmier des soins palliatifs du CHVO pavillon de Gatineau pour les excellents soins prodigués à Mme Dupuis.

Un service religieux aura lieu le samedi 14 février 2004 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Du Berger et de Versailles). Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 10h.

Au lieu de fleurs, des dons au CHVO pavillon de Gatineau "soins palliatifs", 909, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8P 7H2, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 663-4292.

REMERCIEMENTS**CAYER-DANDURAND**

Madame Pierrette Savard et la famille Cayer désirent remercier les personnes qui nous ont témoigné leurs sympathies lors du décès de la mère de Madame Savard et sœur de la famille Cayer, Madame Dolorès Cayer Dandurand, décédée le 26 janvier 2004, à l'âge de 96 ans et 8 mois. Les funérailles ont eu lieu à Valleyfield. Merci à tous pour l'assistance aux funérailles, marques de sympathies, etc.

Familles Savard et Cayer

**REMERCIEMENTS
À LA VIERGE MARIE**

pour faveur obtenue.

A.B.

**1er ANNIVERSAIRE****MME ROMÉA JEAN
(née Delorme)**

À la douce mémoire de Roméa. Il y a déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton frère Jean, son épouse Jeannette et les enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.G.

**BÂTIR DEMAIN
ENSEMBLE!**

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action
Bénévole de Gatineau
568-0747**2e ANNIVERSAIRE****MONSIEUR GÉRARD LAURIN**

À la douce mémoire de Gérard, décédé le 12 février 2002. Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, déjà deux ans que tu nous a quittés. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour car l'amour que tu dégageais autour de nous personne ne pourra le remplacer! De là-haut veille sur nous et aide-nous en nous accordant le courage et la force de continuer. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 15 février 2004, à 10h, en l'église St-Rosaire, 5, rue St-Arthur, Gatineau.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

Les Gee Gees à une victoire du championnat

Les Gee Gees d'Ottawa se rapprochent un peu plus du championnat universitaire canadien.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Une autre victoire et l'équipe de hockey masculine de l'université d'Ottawa aura le titre de sa division en poche. Elle disputera deux parties ce week-end, affrontant notamment Ryerson, une des pires formations au pays. Il restera ensuite un seul match au calendrier régulier.

«Ce que l'on veut, c'est la coupe. C'est un but élevé, mais je crois que nous avons le groupe de joueurs pour l'atteindre», soutient l'assistant-capitaine des Gee Gees, Jean-Luc Martin.

Ce dernier est un des rares vétérans au sein de ce club qui mise sur 13 recrues. Il était membre de l'édition de 2001-2002 qui avait terminé première dans sa division.

Ce titre leur avait permis d'accéder directement au second tour des séries éliminatoires. Le Gris et Grenat s'était toutefois incliné contre les Patriotes de l'UQTR, les champions en titre au Canada.

Martin n'a pas oublié cette défaite. Il a toutefois l'impression que cette année, les Gee Gees ont une équipe beaucoup plus difficile à contenir.

«La majorité des clubs ont un gros trio. Nous, ce n'est pas le

cas. Tout le monde peut marquer. Ça peut faire peur à plusieurs de nos adversaires», a fait remarquer Martin.

Un exemple de la force de frappe des Gee Gees? Ils ont inscrit 101 buts en 21 parties. Jean-Luc Martin est leur meilleur marqueur avec 27 points. Cette fiche le place seulement au 24^e rang des meilleurs pointeurs au Canada.

«Notre attaque est bien équilibrée, souligne l'entraîneur Dave Léger. Tu as 13 joueurs qui ont au moins 10 points. C'est un nombre élevé pour une équipe dans les rangs universitaires.»

Un autre exemple? Prenons la dernière victoire des Gee Gees qui ont gagné 7-5 dimanche contre Queen's. Six joueurs différents ont marqué pour l'équipe de la capitale.

Et si jamais l'attaque tombe en panne, la défense n'est pas piquée des vers. Les gardiens Mathieu Blanchard et Jordan Watt montrent deux des neuf meilleures moyennes de buts alloués au pays.

«C'est ce qui fait peur. Nous avons une équipe complète. Tout le monde contribue et peut faire la différence. Quand les gens parlent de jouer en équipe, c'est notre cas», a soutenu Jean-Luc Martin.

L'université d'Ottawa tentera d'atteindre la finale canadienne pour la première fois depuis 1985. Elle est classée en ce moment quatrième au pays par un panel d'experts.

Sports en bref

Vélo de montagne

PC - QUÉBEC

Le mont Sainte-Anne, près de Québec, sera le théâtre des championnats canadiens de vélo de montagne, les 16, 17 et 18 juillet.

L'événement sera d'autant important cette année puisqu'il servira de sélection des athlètes de l'équipe nationale pour les Jeux olympiques d'été, qui auront lieu un mois plus tard à Athènes (les 28 et 29 août précisément pour les épreuves de vélo de montagne).

Marie-Hélène Prémont, de Château-Richer, est actuellement la seule Québécoise susceptible de rencontrer les critères en vue d'une sélection olympique.

Les championnats canadiens présentent des épreuves de cross-country et de descente.

Combat Sanders-Klitschko

PC - LONDRES

Moins d'une semaine après le

retrait de Lennox Lewis et son abandon du titre mondial des poids lourds du WBC, les clans de Corrie Sanders et Vitali Klitschko ont entrepris des négociations pour un éventuel combat.

Sanders, ex-champion du WBO se dit prêt à affronter Klitschko.

Le promoteur Vernon Smith indique que les discussions ont été entreprises hier soir. On vise la date du 24 avril, possiblement à Las Vegas ou New York, pour combler le titre laissé vacant par Lennox Lewis.

Bottalico avec les Mets

AP - NEW YORK

Le releveur Ricky Bottalico a conclu une entente des ligues mineures avec les Mets de New York, hier.

Le droitier âgé de 34 ans a œuvré dans seulement deux matches, la saison dernière.

En 10 saisons dans les ligues majeures, il montre une fiche 28-38, en plus d'avoir obtenu 114 sauvetages, et une moyenne de points mérités de 4,03.

Woods a un conseil à donner à Michelle Wie

Tiger Woods estime que Michelle Wie devrait développer «l'art de gagner» en brûlant la compétition dans son groupe d'âge avant d'accéder aux circuits de la LPGA ou de la PGA.

Associated Press
SAN DIEGO

Woods a été proprement émerveillé par sa ronde de 68 à l'Omnium Sony, où la jeune fille de 14 ans a raté la coupe par un seul coup.

«Elle a frappé la balle solidement et réussi ses coups roulés de façon constante.

«Je crois que le plus important pour elle est de se développer à partir de cette leçon d'apprentissage. Par se développer, je veux dire retourner à un niveau inférieur, compétitionner et gagner. Je pense que c'est très



Tiger Woods croit que Michelle Wie devrait apprendre à gagner en jouant avec son groupe d'âge.

important.»

EN BUICK POUR CINQ ANS

Woods va par ailleurs conti-

Les bâtons composites aident le tir des poignets

Presse Canadienne
NEVADA

Des études préliminaires de la LNH ayant trait aux nouveaux bâtons composites démontrent qu'ils aident davantage à améliorer les tirs des poignets que les lancers frappés.

«Selon les données que nous avons obtenues, avec le tir des poignets, la rondelle est décochée plus rapidement et sa vélocité est plus grande», a fait savoir Dave Dryden, un consultant de la LNH, hier.

On n'a toutefois pas constaté une meilleure vélocité de la rondelle dans le cas des lancers frappés décochés avec des bâtons composites. Dryden, qui a présenté l'étude aux directeurs généraux de la LNH, mercredi, a utilisé le concours d'habiletés du dernier Match des étoiles

comme exemple. Sheldon Souray, du Canadien de Montréal, qui utilise un bâton composite, et Adrian Aucoin, des Islanders de New York, qui préfère les bâtons en bois, ont terminé à égalité de l'épreuve du tir le plus puissant.

La ligue a voulu étudier les bâtons composites, qui valent 200\$ l'unité, parce qu'ils se brisent plus souvent que les bâtons en bois traditionnels et coûtent donc très cher aux équipes.

Les résultats de l'étude intéresseront particulièrement les équipes juniors puisque celles-ci n'ont pas des budgets suffisants pour acheter un nouveau bâton par semaine pour chaque joueur.

À ce stade-ci, la ligue ne prévoit pas bannir les bâtons composites, préférant amasser d'autres données au cours de la prochaine année.

Port de la visière: Cherry s'est trompé

Presse Canadienne
TORONTO

Il semble que Don Cherry avait à moitié raison lorsqu'il a affirmé que la plupart des joueurs de la LNH qui portent la visière sont des Européens ou des francophones.

Un tour d'horizon des 30 équipes de la LNH effectué par la Presse Canadienne a permis de déterminer que des 230 joueurs qui portent effectivement la visière, 118 sont originaires de l'Europe.

Mais les Québécois qui portent la visière ne sont pas plus nom-

breux que les Ontariens ou les Américains qui font de même.

Selon l'étude de la PC, réalisée cette semaine, 26 joueurs provenant de l'Ontario portent la visière, comparativement à 25 Québécois et 25 Américains. À noter toutefois que le chiffre associé aux Ontariens aurait également été de 25 si Owen Nolan avait eu le choix. Les médecins ont obligé l'attaquant des Maple Leafs de Toronto à porter la visière, lui qui vient d'être opéré à l'œil.

La PC a utilisé le guide officiel 2004 de la LNH pour déterminer l'origine d'un joueur, en privilégiant son lieu de naissance.

nuer de se promener en Buick, ayant signé une extension de contrat de représentation de cinq ans avec la firme de General Motors avant le début du tournoi invitation du même nom, aujourd'hui.

La nouvelle entente est évaluée à plus de 40 millions\$ et Woods n'est même pas obligé de participer à tous les tournois commandités par Buick.

Week-end fructueux pour les Griffons

L'équipe de badminton du Collège de l'Outaouais a poursuivi sa domination durant le week-end.

Le Droit
sports@ledroit.com

Ses joueurs ont gagné trois de leurs quatre séries de matches pour accentuer leur avance en tête de la première division de la Ligue de l'Association régionale du sport collégial de l'Île de Montréal (ARSCIM). Avec un seul tournoi à disputer en saison régulière, les Griffons peuvent rêver au championnat.

Ces derniers ont dû se débrouiller sans les services de leur meilleure joueuse en simple féminin, Geneviève Potvin. Son absence s'est fait ressentir contre le collège Ahuntsic.

Les Griffons se sont inclinés 8-3, leur seule défaite du week-end. Ils ont pris la mesure du collège Maisonneuve (9-2), du collège Édouard-Montpetit (11-0) et de Valleyfield (9-2).

Mathieu Robertson s'est distingué chez les hommes avec une fiche parfaite, gagnant ses trois matches. Ameh Tsan et Chin Kheang Chhor ont aussi brillé avec deux victoires en deux présences sur le terrain.



Quatre jeunes skieurs du club La Descente, Sarah Leblanc-Perras, Alexandre Fournier, Myriam Plante et April Ross, lors de la finale régionale des Jeux du Québec.

Un bon week-end pour La Descente

Intéressant week-end pour les membres du club La Descente, à la troisième épreuve du Championnat provincial junior de ski alpin, à Mont Sainte-Anne.

Le Droit
sports@ledroit.com

Martin Saint-Amour est monté deux fois le podium, lors des deux descentes du Super géant. Il a terminé deuxième dans la seconde et troisième dans la première.

Son coéquipier, Patrick Cloutier, a fini quatrième lors de la première descente et 75e, à la seconde alors que Simon Hébert a pris le 56e, lors des deux épreuves.

Les skieurs du club La Descente participeront aux trois prochaines dernières épreuves du Championnat junior, les 21 et 22 février, à Mont-Gabriel, les 6 et 7 mars, à Bromont et les 19, 20 et 21 mars, à Sutton.

L'équipe a aussi participé au Défi du Carnaval de Québec, le même week-end.

Au slalom géant, soulignons les quatrième et cinquième places d'Antoine Fawcett, chez les 7-8 ans, les 12e et 15e d'Alexandre Fawcett, chez les 9-10 ans, les 14e et 15e, de Rémi Cayer, chez les moins de 6 ans, les 17e et 27e de Félix Cayer, chez les 7-8 ans et les 26e et 33e, de Félix Daigneault chez les 9-10 ans.

La Descente a aussi vu trois de ses athlètes gagner l'or, à la finale régionale des Jeux du Québec.

Mathieu Fournier et Nicolas Perrier se sont partagés le premier rang chez les garçons tandis que Sophie Vaillant a fini première chez les filles.

Autres performances intéressantes du club de ski alpin régional, celles de Sarah Leblanc-Perras, Myriam Plante et April Ross, à l'occasion d'une rencontre régionale à Calabogie.

Toute une saison pour les Olympiques atome BB

Le Droit
sports@ledroit.com

Comme leurs grands frères de la LHJMQ, les Olympiques atome BB de Hull connaissent toute une saison.

Déjà champions du tournoi Duguay Sports de Hull en décembre, la troupe dirigée par Marcel Latreille a ajouté le titre de la Coupe Tic Tac Toc au prestigieux Tournoi international atome de Lévis qui a pris fin en fin de semaine dernière.

Un but de Derrick St-Jean avec moins de deux minutes à jouer en temps réglementaire a procuré la bannière de championnat aux Olympiques lors de la finale, remportée 2-1 aux dépens des Éclaireurs de Chaudière-Etchemin dimanche.

En matinée, Alex Sabourin-Joanisse avait réussi le but gagnant en prolongation lors d'une demi-finale remportée par la même marque contre les Panthères de Lakeshore.

En phase préliminaire, les Olympiques avaient rebondi d'un revers de 4-3 en prolongation contre Presqu'Île lors de leur premier match avec des gains de 2-0 contre Lakeshore et de 4-2 contre Ste-Foy.

À l'issue du match ultime, Nicolas Villeneuve a reçu le trophée du meilleur gardien de la compétition.

Les Olympiques tenteront maintenant de s'assurer du premier rang en saison régulière dans la Ligue de développement de l'Outaouais, eux qui n'ont plus que deux parties à disputer.

Une saison à oublier pour Osvaldo Jeanty

Les Ravens de Carleton vivent une saison de rêve. Mais l'un de leurs meilleurs joueurs, Osvaldo Jeanty, vit une saison de cauchemars.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Le garde franco-ontarien n'a disputé que six parties en raison d'une blessure au pied gauche. Il doit se contenter d'un rôle de spectateur pendant que son équipe réécrit l'histoire de la Ligue de basket-ball de l'Union sportive interuniversitaire canadienne (USIC).

Les Ravens ont gagné leurs 19 matches cette saison et n'ont pas perdu maintenant à leurs 41 dernières rencontres. «Ça démontre encore une fois qu'une seule personne ne peut pas gagner un match à lui tout seul. Le basket, c'est un sport d'équipe et nous avons un club très solide», soutient Jeanty, qui avait été choisi joueur par excellence l'an dernier au championnat national.

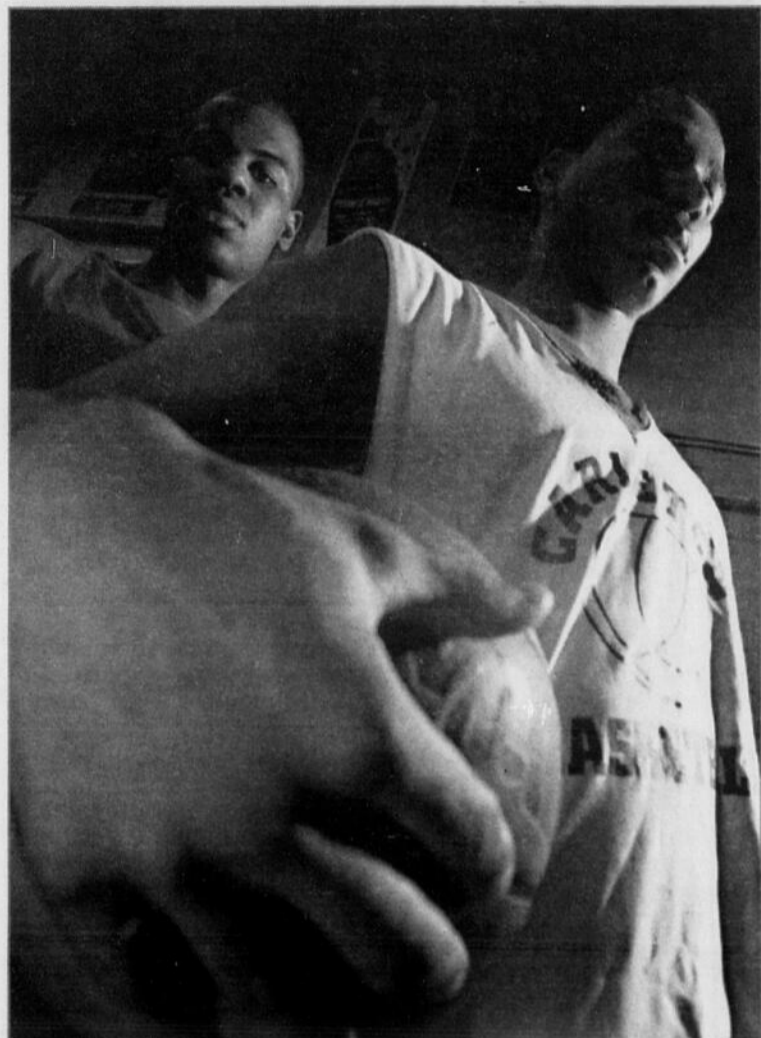
En raison de ses succès, les attentes étaient élevées cette saison pour l'athlète originaire de Gloucester. Il avait été invité durant l'été à prendre part au camp de sélection de l'équipe nationale universitaire.

Jeanty avait survécu aux premières coupures lorsque son pied a cédé. Cette fracture l'a obligé à se déplacer en béquilles pendant quelques semaines.

«Ça n'a pas aidé mon genou qui me faisait déjà mal», a expliqué le principal intéressé. Il a pris part à quelques matches hors-concours avec les Ravens et a même débuté la saison.

Mais sa blessure au pied est venue le hanter à nouveau et il a dû passer sous le bistouri.

«Ce n'est pas facile cette saison pour moi», a-t-il reconnu.



ETIENNE MORIN, Le Droit

Osvaldo Jeanty (à droite) en compagnie de son coéquipier des Ravens de Carleton, Jean-Emmanuel Jean-Marie.

Les choses semblent toutefois faciles pour ses coéquipiers. Le week-end dernier, ils ont écrasé Ryerson (82-58) et Toronto (84-51) pour conserver la tête au Top Dix de l'USIC.

Jeanty a hâte de pouvoir enfilier à nouveau le dossard des Ravens. Il a recommencé à marcher depuis une semaine et participe aux entraînements.

L'ancienne vedette du collège catholique Samuel-Genest espère être de retour au jeu à la fin du mois.

Carleton affrontera alors les Gee Gees d'Ottawa pour conclu-

re le calendrier régulier le 21 février.

«Au pire, je vais être prêt pour les séries», affirme Jeanty.

C'est le souhait de l'entraîneur Dave Smart. Il sait très bien que les Ravens auront besoin de tous leurs joueurs en santé. Les équipes adverses veulent absolument mettre fin à cette longue séquence sans défaite.

«On le voit en ce moment. Les équipes donnent leurs meilleurs contre nous, soient pour gagner ou pour éviter d'être humiliés et de perdre par 40 points», a noté Osvaldo Jeanty.

L'avenir des Ravens de Carleton se joue en français

L'avenir des Ravens passera par un duo franco-ontarien.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'équipe pouvait déjà compter sur Osvaldo Jeanty. Elle mise maintenant sur le bon ami de celui-ci, Jean-Emmanuel Jean-Marie, un autre diplômé du collège catholique Samuel-Genest.

L'Université Carleton a recruté Jean-Marie le printemps dernier à la suggestion de Jeanty. «Il a été un excellent ajout», a admis l'entraîneur des Ravens,

Dave Smart.

«Manny est un jeune extraordinaire. Il est aussi un excellent athlète qui se débrouille très bien à sa première saison.»

Inscrit en arts, Jean-Marie a participé aux 19 parties de son équipe en tant qu'attaquant. «Je trouve qu'il nous apporte une dimension différente.

Il est plus rapide que d'autres et il prend plusieurs rebonds», a noté Jeanty, qui a évolué avec lui chez les Lasers de Samuel-Genest.

«Nous jouons ensemble depuis que nous sommes tout petits. Nous sommes des amis

et il y a une bonne amitié entre nos parents aussi», a-t-il ajouté.

Jeanty est heureux de voir que les équipes universitaires s'intéressent plus aux jeunes des écoles secondaires franco-phones d'Ottawa.

«Il y a beaucoup de talent dans nos écoles. Il y a de bons entraîneurs aussi», a-t-il noté en parlant de Hans Schryburt qui l'a dirigé à Samuel-Genest.

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa regardent aussi dans la région.

Ils ont accueilli dans leurs rangs cette saison un joueur de Louis-Riel, le garde Alex Éthier.

Curling : un bon départ pour Ménard et Allen

Jean-Michel Ménard n'a pas perdu de temps pour se mettre au travail au championnat provincial de curling qui a lieu à Amqui.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le quatuor du skip d'Aylmer a remporté ses trois premiers matches et occupe le premier rang du pool «A». Ménard, dont l'équipe représente la région de Québec, a défait hier des formations de Montréal (9-6) et de l'Est-du-Québec (9-5). La veille, il avait pris la mesure de la Côte-Nord (9-3).

«Nous jouons du bon curling, mais rien d'extraordinaire. Nous trouvons des façons de gagner en profitant des petites chances que nos adversaires nous offrent», a soutenu Ménard lorsque joint par *Le Droit*.

Ses coéquipiers et lui ont été nommés premières têtes de série avant le championnat. Jusqu'à maintenant, ils n'ont pas déçu.

Mais Ménard admet qu'il est beaucoup trop tôt pour célébrer. Il reste à chaque quatuor quatre autres parties d'ici demain avant le début de la ronde finale.

«Nous avons un gros contrat qui nous attend. Nos prochains matches sont contre des équipes mieux classées que celles que nous avons affronté jusqu'ici», a fait valoir Ménard.

Des surprises peuvent survenir, comme ce fut le cas avec l'équipe du skip Don Westphal, de Buckingham.

Son quatuor, qui représente le club de Boucherville, s'est incliné 7-6 en prolongation hier midi devant la formation officielle de l'Outaouais menée par Steve Allen, de Shawville. Ce dernier a réussi un coup parfait au 11^e bout pour défaire Westphal, un des favoris avec Ménard et le quatuor de Guy Hemmings.

«Steve a réussi à placer sa pierre sur celle de l'adversaire et comme elle se trouvait sur le bouton, il fallait tout un coup de Westphal pour déloger la nôtre, a expliqué le troisième Charles Chartrand. Ils ont tenté de rejoindre notre pierre, mais ils sont arrivés un peu court.»

L'équipe de l'Outaouais montrait une fiche de 2-0 au moment de mettre sous presse. Elle devait affronter hier soir la formation Hemmings, elle aussi invaincue.

Les 67's et les Bulls n'ont pu faire de maître

Le Droit
sports@ledroit.com

Les 67's d'Ottawa n'ont pas gagné hier, mais ils ont au moins réussi à freiner une séquence de trois revers d'affilée en allant livrer un verdict nul de 1-1 aux Bulls de Belleville sur leur patinoire du Yardman Arena.

Les hommes de Brian Kilrea se sont butés au gardien Eric Tobia, choisi la première étoile de la rencontre alors qu'il a repoussé 33 de leurs 34 tirs. Seul Kyle Wharton a réussi à

la prendre en défaut en deuxième période.

Wharton répliquait au but d'Andrew Brown réussi au début de ce même engagement aux dépens du gardien Lukas Mensator, qui a fait face à 24 lancers.

Les 67's (24-21-6-2) portaient ainsi leur avance sur Kingston en tête de la division Est à deux points, mais ces derniers ont une partie en main.

Ottawa recevra maintenant la visite de Majors de Toronto/St. Michael's demain soir au Centre municipal.

Les chiffres des propriétaires de la LNH confirmés

Presse Canadienne - NEVADA

Une étude indépendante devant être publiée ce matin sur les finances de la LNH par l'ancien président de la SEC, l'organisme qui régleme les marchés boursiers américains, va donner raison aux propriétaires qui rapportent des pertes, a fait savoir à *La Presse Canadienne*

une source bien informée.

C'est la LNH qui a commandé cette étude mais elle maintient que celle-ci était indépendante et objective.

Arthur Levitt aura mis un an à compléter son étude, qui confirmerait que les 30 équipes ont perdu près de 300 millions\$ l'an dernier. Jusqu'ici l'Association des joueurs n'a jamais voulu donner foi à ces chiffres.

Souray va rater une semaine, peut-être plus

C'est en boitant que Sheldon Souray est retourné à l'hôtel de l'équipe, hier après-midi à Tampa.

La Presse
TAMPA, Floride

Blessé au genou gauche à la suite d'une collision avec Juraj Kolnik, des Panthers, la veille, Souray n'a pas chaussé les patins et il a subi des traitements pour une entorse.

«On ne connaît pas la gravité de sa blessure, a déclaré l'entraîneur Claude Julien. On sait toutefois qu'il sera absent pour une période minimale d'une semaine. On en saura davantage lors de son retour à Montréal alors qu'il sera examiné par les médecins de l'équipe.»

Selon RDS, Souray pourrait même rater six semaines.

Souray, qui a participé au récent Match des étoiles, connaît une saison de rêve. Ses 15 buts lui valent le titre de meilleur marqueur chez les arrières de la LNH. De plus, avec 35 points, il occupe le sixième rang des compteurs chez les défenseurs.

Il a inscrit six buts au sein d'une attaque massive nettement améliorée en raison de sa présence. De plus, il formait un duo efficace avec Stéphane Quintal pour affronter les meilleurs éléments des équipes adverses, tout en gobant le gros du travail en désavantage numérique.

«On a commencé à jouer ensemble lors de la série contre les Bruins de Boston, il y a deux ans, a rappelé Quintal. On se

complète bien puisqu'il peut se porter en attaque pendant que je lui assure une protection sur le plan défensif.»

«C'est triste pour l'équipe et c'est triste pour moi puisqu'on faisait de l'excellent travail face aux gros trios adverses. Il s'est blessé sur un jeu en apparence anodin, mais la glace était tellement mauvaise l'autre soir à Sunrise qu'il a peut-être perdu l'équilibre dans une fissure», a raconté Quintal.

L'entraîneur du Canadien est toutefois conscient qu'il ne peut laisser cette absence saper le moral de son équipe.

«On perd un joueur clé, mais il y a d'autres joueurs qui pourront compenser. Après tout, une équipe ne doit pas se fier uniquement sur un joueur. Ce sera une occasion pour un gars comme Andreï Markov d'en donner davantage», a souligné Julien.

L'entraîneur du Canadien a d'ailleurs rappelé que son équipe avait été en mesure de composer en début de saison malgré l'absence de son capitaine Saku Koivu. Maintenant, c'est un autre défi qui se présente à sa troupe.

Le Canadien a-t-il l'intention de bouger en l'absence de Souray? «Pour le moment, on espère que Craig Rivet sera pleinement rétabli de sa blessure à une cheville. S'il n'est pas prêt, il faudra



José Théodore pourrait faire oublier la perte de Souray avec des performances impeccables.

songer à rappeler un joueur», s'est contenté de dire Julien, hier matin.

Puis, en fin d'après-midi, le Canadien annonçait le rappel de l'arrière François Beauchemin, des Bulldogs de Hamilton.

Mais c'est l'autre représentant du Canadien au Match des étoiles, le gardien José Théodore qui sera le plus apte à faire oublier l'absence de Souray. Théodore sera devant le filet des siens, ce soir à Tampa.

Les défenseurs vont souffrir, prévient José Théodore

La Presse
TAMPA, Floride

Les primes d'assurances pour les défenseurs devraient faire un bond vertigineux la saison prochaine, si la LNH décide d'entériner les récents amendements proposés par les directeurs généraux.

«Les blessures aux défenseurs vont augmenter radicalement, affirme le gardien José Théodore. Les équipes lanceront la rondelle en fond de patinoire et enverront en échec-avant des joueurs en pleine vitesse.»

Mis au parfum de ces propositions, les joueurs de défense du Canadien ne semblaient pas entichés outre mesure par ces modifications probables à la manière de jouer au hockey.

«Il faudra patiner pour aller chercher la rondelle puisque les gardiens ne seront plus en mesure de récupérer la rondelle derrière leur filet, a dit Stéphane Quintal. Dans les circonstances, il n'y a aucun doute qu'on se fera frapper davantage.»

Quant à Claude Julien, un ancien arrière, il est conscient que les nouvelles règles, si adoptées, modifieront le caractère d'un match: «Le but de ces changements est d'améliorer la qualité du spectacle. On veut rendre les matches plus excitants. Mais avant d'être adoptées, les nouvelles règles seront étudiées.»

«Dans mon cas, je sais que les amateurs apprécieront la fusillade au terme des rencontres, mais je ne suis pas en accord avec cette modification. J'estime que le hockey est un sport d'équipe. Or, avec la fusillade, on ramène l'issue d'une rencontre à un sport individuel», de dire Julien.

Pour un gars comme Vincent Lecavalier, du Lightning de Tampa Bay, la fusillade représente une idée géniale: «Je trouve l'idée de la fusillade excitante. Quant à la largeur des jambières qui seraient réduites à un maximum de dix pouces, je suis également d'accord. Les gardiens sont rendus tellement gros qu'on ne voit plus le filet derrière

eux.»

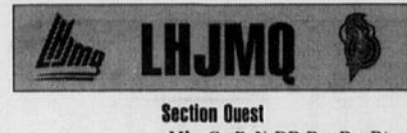
«Par contre, j'aime l'espace qu'on a présentement derrière le filet. Si c'est réduit de trois pieds, il me faudra modifier certaines choses en territoire offensif», a conclu Lecavalier.

Ironiquement, dans toutes ces propositions offertes par les directeurs généraux, il n'y a rien pour enrayer la fameuse trappe qui étouffe le jeu en zone centrale.

«Les dirigeants sont sur la bonne voie, a ajouté Julien. On ne peut pas tout changer d'un seul coup.»

De fait, on retient surtout un commentaire de Ken Hitchcock, l'entraîneur des Flyers de Philadelphie, qui a parlé d'augmenter le tempo pour améliorer la qualité du spectacle.

Hitchcock a même proposé de réduire les pauses commerciales. C'est de l'utopie quand on connaît la voracité des dirigeants. Mais on a tout de même l'intention de poser un geste en ce sens en ramenant les hors jeux à retardement.



Association de l'Est - Section Nord-Est table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for Toronto, Boston, Ottawa, Montréal, Buffalo.

Association de l'Est - Section Atlantique table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for Philadelphia, New Jersey, NY Islanders, NY Rangers, Pittsburgh.

Association de l'Est - Section Sud-Est table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for Tampa Bay, Floride, Atlanta, Caroline, Washington.

Association de l'Ouest - Section Centrale table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for Detroit, Nashville, St. Louis, Columbus, Chicago.

Association de l'Ouest - Section Nord-Ouest table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for Colorado, Vancouver, Calgary, Minnesota, Edmonton.

Association de l'Ouest - Section Pacifique table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq and rows for San Jose, Dallas, Los Angeles, Phoenix, Anaheim.

Comparaisons avec 2002-03 table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Ottawa, Montréal.

Classement général - Association Est and Association Ouest tables with columns for MJ, Pts and rows for various teams.

Meneurs de section 1^{er}, 2^e et 3^e table with columns for MJ, B, P, Pts and rows for various players.

Meneurs table with columns for MJ, B, P, Pts and rows for various players, including Keith Tkachuk, Mark Recchi, etc.

Calendrier des matches - Mardi 10 février, Samedi 14 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 15 février, Lundi 16 février, Mardi 17 février.

Association de l'Est - Section Atlantique and Section Est tables with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Hartford, Providence, etc.

Association de l'Ouest - Section Nord and Section Ouest tables with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Hamilton, Syracuse, etc.

Calendrier des matches - Dimanche 8 février, Lundi 9 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Calendrier des matches - Samedi 14 février, Dimanche 15 février, Lundi 16 février, Mercredi 18 février, Jeudi 19 février, Vendredi 20 février.

Calendrier des matches - Samedi 14 février, Dimanche 15 février, Lundi 16 février, Mercredi 18 février, Jeudi 19 février, Vendredi 20 février.

Calendrier des matches - Mardi 10 février, Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Ligue junior B de l'Est ontarien - Section Valley table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Perth, Ottawa, etc.

Association de l'Est - Section Ouest table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Gatineau, Shawinigan, etc.

Association de l'Est - Section Est table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Chicoutimi, Rimouski, etc.

Association de l'Est - Section Maritimes table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Cap-Breton, Moncton, etc.

Classement général table with columns for MJ, Pts and rows for MS-Gatineau, MS-Cap Breton, etc.

Calendrier - LHJMQ - Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Meneurs - LHJMQ table with columns for MJ, B, P, Pts and rows for Crosby, Sidney, etc.

Meneurs - LHO table with columns for MJ, B, P, Pts and rows for Locke, Corey Ott, etc.

Calendrier - LHO - Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Association de l'Est - Section Est table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Ottawa, Kingston, etc.

Association de l'Est - Section Centrale table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Mississauga, Toronto, etc.

Association de l'Ouest - Section Ouest table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Sarnia, Plymouth, etc.

Association de l'Ouest - Section Centre-Ouest table with columns for MJ, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts and rows for Guelph, London, etc.

Calendrier - LHO - Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

Meneurs - LHO table with columns for MJ, B, P, Pts and rows for Locke, Corey Ott, etc.

Calendrier des matches - Samedi 14 février, Dimanche 15 février, Lundi 16 février, Mercredi 18 février, Jeudi 19 février, Vendredi 20 février.

Rendements - Sénateurs d'Ottawa, Gardiens, Canadiens de Montréal, Gardiens, Olympiques de Gatineau, Gardiens, 67's d'Ottawa, Gardiens, Intrépide de Gatineau, Gardiens.

LHOuest Association de l'Est Section Est. Table with columns: Mj, G, P, N, DP, Bp, Bc, Pts. Rows: Q-Prince Albert, Q-Moose Jaw, Brandon, Regina, Saskatoon.

Section Centrale. Table with columns: Mj, G, P, N, DP, Bp, Bc, Pts. Rows: Medicine Hat, Swift Current, Calgary, Red Deer, Lethbridge.

Association de l'Ouest Section Colombie-Britannique. Table with columns: Mj, G, P, N, DP, Bp, Bc, Pts. Rows: Kelowna, Kootenay, Kamloops, Vancouver, Prince George.

Section États-Unis. Table with columns: Mj, G, P, N, DP, Bp, Bc, Pts. Rows: Portland, Everett, Tri-City, Spokane, Seattle.

Calendrier des matches

Table of match dates and locations: Mardi 10 février (Red Deer 3 Medicine Hat 3, Brandon 4 Spokane 4, Moose Jaw 0 Everett 2), Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février.

Sommaires

LNH

Rangers 3 Devils 1

Première période: 1. N.Y. Rangers, Poti 8 (Leetch) 13:32 (an). 2. N.Y. Rangers, Mironov 3 (Jagr, Holik) 19:59. Pénalités: Purinton NYR 8:24, Purinton NYR 11:06, Langenbrunner NJ 11:33, Rasmussen NJ 17:46.

Sharks 2 Red Wings 4

Première période: 1. Detroit, Maltby 9 (Draper) 11:19 (dn). Pénalités: McCarty Det, Davison SJ (majeures) 3:28, McCarty Det 10:40. Deuxième période: 2. Detroit, Holmstrom 12 (Zetterberg, Rivers) 7:09.

Les 10 meilleures équipes de la LCH

Table listing top hockey teams: 1. (4) Storm de Guelph, LHO (53-39-9-5-0); 2. (3) Olympiques de Gatineau, LHJM (55-39-10-6-0); 3. (1) Screaming Eagles de Cap-Breton, LHJM (55-40-12-1-2); 4. (5) Knights de London, LHO (53-39-10-2-2); 5. (2) Rockets de Kelowna, LHOuest (58-38-16-4-0); 6. (7) Wildcats de Moncton, LHJM (57-36-17-3-1); 7. (6) Broncos de Swift Current, LHOuest (58-33-19-6-0); 8. (9) Rocket de l'I.P.-E., LHJM (58-34-16-3-5); 9. (10) Tigers de Medicine Hat, LHOuest (57-32-16-7-2); 10. (8) Raiders de Prince Albert, LHOuest (56-32-17-4-3).

Ligue régionale

Table of regional league standings: Ligue de Hockey Métro Outaouais (Bantam A, Bantam B Est, Bantam B Ouest), Midget A, Midget B, Juvenile.

Tournoi provincial

Tournoi Bantam Royal-Brassard de Gatineau

Disputé à l'aréna Baribeau (B), l'aréna Campeau (C) et le stade Pierre Lafontaine (PL). Jeudi 12 février: 1. Verdun-Lasalle c. Ste-Agathe-Tremblant, 10h15 (CC) (B); 2. Suroît-Châteauguay c. Lorraine-Rosemère, 11h30 (CC) (B); 3. Lanaudière c. Suroît-Châteauguay, 13h (Invitation) (B); 4. Beauval Valleyfield c. Bassos Laurentides, 14h15 (Invitation) (B); 5. Mirabel c. Chambly, 15h45 (BB) (B); 6. Fédération Montréal Est c. Ambassadeurs de Gatineau, 17h (BB) (B); 7. Beaubourg c. Laval, 18h30 (Invitation) (B); 8. Outaouais c. Lajemerais, 19h45 (Invitation) (B); 9. A's de Gatineau c. Plessisville, 21h15 (CC) (B); 10. Verdun-Lasalle c. Papineau, 11h30 (BB) (PL); 11. Maurice c. Richelieu, 12h45 (Invitation) (PL); 12. Lorraine-Rosemère c. Granby, 14h15 (BB) (PL); 13. Milles-Îles c. Drummondville, 15h30 (Invitation) (PL); 14. Papineau c. Trois-Rivières, 17h (CC) (PL); 15. Rive-Sud c. Bois Francs, 18h15 (Invitation) (PL); 16. Avalanches de Gatineau c. Sherbrooke-Sherbrooke (BB) (PL); 17. Cambridge c. Verdun-Lasalle, 21h (Invitation) (PL).

Tennis

Omnium Gaz de France

Disputé à Paris, France. Dames: Simple, premier tour: Elena Bovina, Russie, bat Anabel Medina Garrigues, Espagne, 4-6, 6-2, 6-4; Daniela Hantuchova, Slovaquie, bat Sandrine Testud, France, 5-3 abandon; Mary Pierce, France, bat Arantxa Parra, Espagne, 7-5, 6-2.

Les petits bonshommes



NBA

Table of NBA statistics: Association de l'Est Section Atlantique, Association de l'Ouest Section Centre-Ouest, Section Centrale, Section Pacifique.

Calendrier des matches

Table of NBA match dates: Mardi 10 février (Toronto 101 Phoenix 94, L.A. Lakers 98 Miami 83, Detroit 78 New Jersey 89, Sacramento 124 Milwaukee 117, New York 90 Dallas 105, Indiana 103 Chicago 84, Golden State 106 Seattle 97, Utah 86 Portland 81), Mercredi 11 février, Jeudi 12 février, Vendredi 13 février, Samedi 14 février, Dimanche 15 février.

LNH en bref

La saison d'Arvedson est terminée

PC - VANCOUVER

L'attaquant Magnus Arvedson des Canucks de Vancouver ratera la balance de la saison en raison d'une blessure ligamentaire au genou droit.

Arvedson s'est blessé le 31 janvier contre les Capitals de Washington, et il était optimiste la semaine dernière de revenir au jeu avant les séries éliminatoires. C'était avant qu'on découvre la déchirure au cours de la chirurgie exploratoire qu'on a pratiquée, mardi.

Arvedson avait marqué sept de ses huit buts dans ses sept dernières rencontres.

L'attaquant Matt Cooke, qui récupère d'une blessure à un genou depuis un mois, a recommencé à s'entraîner.

Nikolishin blessé

AP - DENVER

L'Avalanche du Colorado a inscrit le nom du joueur de centre Andreï Nikolishin sur la liste des blessés, hier, rappelant du coup Cody McCormick des Bears de Hershey.

Nikolishin souffre d'une blessure à l'abdomen depuis le 24 janvier.

McCormick a commencé la saison chez l'Avalanche, n'obtenant que deux buts en 34 matches.



Alain Sanscartier

collaboration spéciale

Des propositions plus ou moins convaincantes

Comment doit-on interpréter les différents changements proposés par les 30 directeurs généraux de la Ligue nationale, afin d'améliorer la qualité du spectacle et le nombre de buts comptés durant une saison?

Initialement, on ne peut pas reprocher aux patrons d'être indifférents, au moment où le produit sur la patinoire semble se détériorer.

Est-ce que les changements proposés vont vraiment améliorer la qualité du produit, ça, c'est une autre question.

Je doute fortement que les recommandations changent de façon drastique le jeu, comme semblent le prédire certains experts.

Ce serait mal connaître l'intelligence des entraîneurs pour s'imaginer qu'ils ne trouveront pas de nouveaux outils pour contourner certains nouveaux règlements qui pourraient désavantager leur équipe.

Plusieurs pensent que ce sont les gardiens de but qui pourraient être les plus pénalisés avec cette nouvelle réglementation advenant le cas où le

Bureau des gouverneurs de la Ligue entérine les recommandations des directeurs généraux.

C'est loin d'être totalement faux.

Toutefois, ce sont les défenseurs qui en payeront le prix, à la simple idée de penser que les gardiens de but seront limités dans leurs sorties derrière le filet.

Il y a aussi les joueurs d'avant qui devront participer davantage aux sorties de zone. On pourrait alors assister à une recrudescence de l'obstruction en territoire défensif.

Il y aura aussi le retour du hors jeu à retardement. Il faudra s'attendre à voir moins de défenseurs créatifs en zone centrale. Ils ne voudront pas courir le risque de se faire contrefaire une passe et se contenteront tout simplement de diriger la rondelle vers la rampe, en attendant de voir leurs coéquipiers quitter la zone adverse. Après, on conclura que les défenseurs à caractère offensif sont en voie de disparition.

Ce qui m'a surpris, c'est que la ligue n'envisage pas introduire le dégagement refusé de façon automatique comme on le

fait au hockey international. Qu'on veuille réduire les arrêts de jeu, ça va, mais qu'on place les défenseurs dans des situations précaires est absurde.

De tous ces changements, il faut aussi retenir la sage décision des grands penseurs de ne pas avoir accepté la suggestion voulant que le joueur puni passe les deux minutes au banc des pénalités.

Ça se traduirait par une pression additionnelle sur les épaules des arbitres qui n'en ont vraiment pas besoin. Certains seraient même réticents à signaler certaines infractions.

LES SÉNATEURS AVANTAGÉS

Les Sénateurs se réjouissent des changements proposés. Et avec raison.

Ils sont rapides et habiles, autant en attaque qu'en défensive.

Quant aux modifications qui pourraient être apportées à l'équipement des gardiens de but, ne vous inquiétez pas. Ils trouveront une autre façon de compenser et d'être à nouveau à la hauteur.

INTRÉPIDE MIDGET AA

Que de beaux souvenirs de voir une formation locale rem-

porter les grands honneurs du tournoi midget de Drummondville.

J'ai eu l'occasion, comme entraîneur, de vivre pareille expérience à la fin des années 1980. Bravo à l'entraîneur, Sylvain Chaput et à ses joueurs. Cette conquête restera graver longtemps dans leur mémoire.

TOURNOI ROYAL-BRASSARD

C'est aujourd'hui que débute les activités du tournoi bantam Royal-Brassard à l'aréna Baribeau et au stade Pierre-Lafontaine.

Plusieurs équipes de l'extérieur de la région sont attendues pour ce tournoi de prestige qui réunira des formations du Québec, des Maritimes et des États-Unis.

Bonne chance aux participants et aux bénévoles. Ils attendent les encouragements de la population de la région pour que cet événement soit couronné d'un grand succès.

Alain Sanscartier est commentateur au « Hockey des Sénateurs d'Ottawa », à CJRC

Les Restaurants McDonald's présentent

Journée de RÊVE

Olympiques de Gatineau Le dimanche 7 mars 2004

Tu aimerais emmener ton équipe à passer une journée de rêve avec les Olympiques




Les règlements du concours

- Tu dois être âgé entre 6 et 13 ans
- Tu dois jouer dans une équipe de hockey
- Tu dois remplir un coupon de participation dans les restaurants McDonald's de l'Outaouais (du 12 janvier au 20 février 2004 inclusivement)

Horaire de la journée

- Rencontrer les joueurs avant la pratique
- Assister à la pratique
- Pratiquer avec les joueurs des Olympiques
- Visite dans la chambre joueurs et entraîneur
- Aller manger avec les joueurs dans un restaurant McDonald's de l'Outaouais
- Participer à une sortie avec les joueurs après le repas
- Retour à l'aréna en autobus

Le tirage

Le dimanche 22 février avant la partie, Jean-Michel Daoust et Les Restaurants McDonald's procéderont au tirage.








LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 12 FÉVRIER 2004

Fisher prend son temps... pour un retour en santé

Mike Fisher ignore toujours la date de son retour au jeu. Une seule chose est certaine : lorsqu'il enfilera un gilet de match, ce sera pour de bon.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Pas question de provoquer un retour hâtif, pour retourner sur la liste des joueurs blessés quelques jours plus tard. Il a déjà donné.

« Je serai prudent et je ne prendrai aucune décision stupide. Les séries éliminatoires approchent et je veux y participer », lance-t-il.

Fisher est ennuyé par une tenace blessure au coude droit depuis la fin du camp d'entraî-

nement. Une bête chute survenue vers la fin d'une séance d'entraînement, à Détroit, lui a fait rater les trois premiers mois du calendrier.

Il se croyait suffisamment rétabli, au temps des Fêtes, lorsqu'il a effectué un retour au jeu. C'était une erreur. Il est retourné à l'infirmerie après avoir disputé seulement deux matches. L'enflure l'empêche depuis de se mouvoir et de lancer à sa guise.

Les Sénateurs, qui manquent cruellement de robustesse, auraient grand besoin de sa contribution.

« Je le sais, réagit-il. Au moins, j'ai eu la chance de très bien m'entraîner au cours des derniers mois. Mon réservoir d'énergie devrait être bien plein lorsque je serai prêt à revenir au jeu. »

Bonk absent pour un mois

On croyait qu'il s'était simplement cassé un petit orteil, mais le deuxième coup d'œil des médecins fut un peu moins gai. Radek Bonk souffre plutôt d'une fracture du pied droit.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Au mieux, il demeurera à l'écart du jeu pendant un mois. Au pire, il reviendra à temps pour participer aux séries éliminatoires.

Bonk a quitté la patinoire en deuxième période, mardi soir, lors du match contre les Blues de Saint-Louis. Vers la fin d'une infériorité numérique, alors qu'il restait cinq minutes à jouer, il a bloqué avec son patin un tir de la pointe par Bryce Salvador.

La blessure survient au pire moment. Les Sénateurs sont déjà passablement affaiblis par l'absence de Mike Fisher, d'Antoine Vermette et de Vaclav Varada.

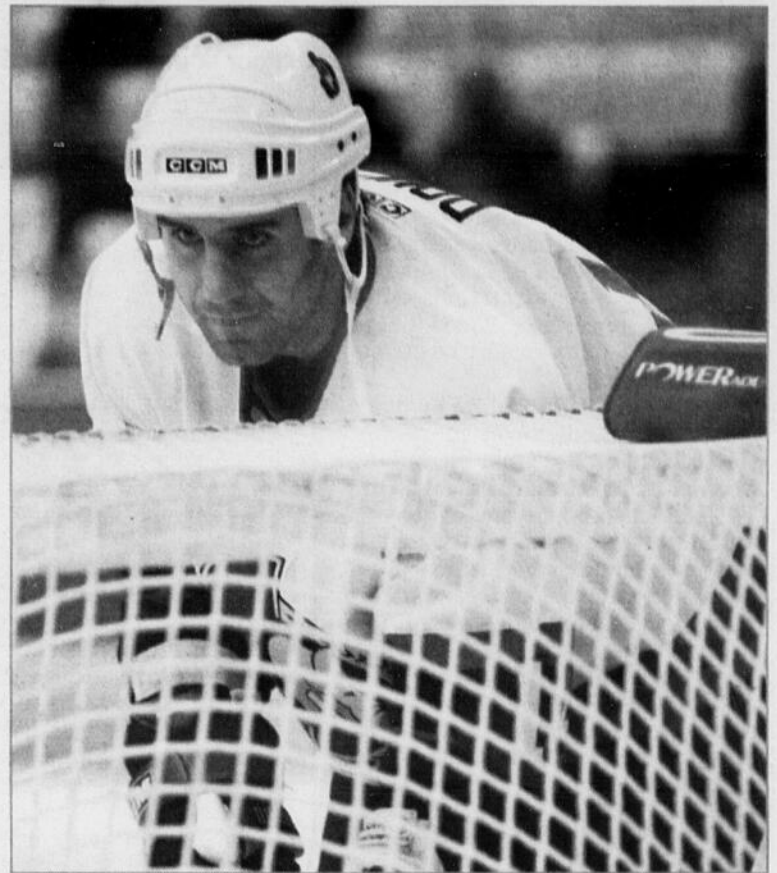
Bonk ne connaît pas une saison du tonnerre, mais il jouait plutôt bien contre les Blues.

Jumelé à Marian Hossa, il a recommencé à produire de façon régulière. Il a marqué deux buts et accumulé sept mentions d'aide lors des 10 matches qui ont précédé sa blessure.

Il a conservé un différentiel de plus cinq durant cette période. Il a joué un rôle prépondérant lorsque les Sénateurs ont ligoté le meilleur trio des Bruins de Boston, lors des derniers duels entre les deux équipes.

D'autres devront compenser, ce soir, quand Joe Thornton, Glen Murray et leurs compagnons fouleront la patinoire du centre Corel.

« L'absence de Radek donnera



ARCHIVES

La blessure au pied de Radek Bonk est plus sérieuse que prévue et le joueur des Sénateurs devra rater, au mieux, un mois d'activité.

la chance à d'autres joueurs de s'illustrer », raisonne tout simplement Jacques Martin.

Qui? Les Sénateurs pourraient rappeler un autre attaquant de Binghamton, avant le match contre les Bruins.

Un remaniement des trios s'impose.

Hier matin, à l'entraînement, Bryan Smolinski s'est retrouvé au centre. Il pourrait évoluer en compagnie d'Hossa et de Josh Langfeld.

Il faudra ensuite trouver un nouvel ailier gauche pour évoluer en compagnie de Jason Spezza et de Martin Havlat.

La première unité du jeu de puissance aura également besoin d'un coup de pouce. Todd White s'entraîne pour l'instant à la place de Bonk.

Il serait le candidat idéal pour le remplacement, mais il ne produit pas à la hauteur de sa réputation.

White a marqué seulement neuf fois à ses 48 premiers matches. Son dernier but remonte au 15 janvier.

Il a été limité à sept mentions d'aide, depuis.

Il n'a pas aidé sa cause, mardi, en ratant un filet complètement désert dans la dernière minute de jeu.

Les Leafs envoient Jackman aux Penguins

PC - TORONTO

Les Maple Leafs de Toronto ont échangé, hier, le défenseur Ric Jackman aux Penguins de Pittsburgh afin de rapatrier le vétéran défenseur Drake Berehowsky.

Âgé de 32 ans, Berehowsky a pris part 47 matches cette sai-

son, cumulant un dossier de cinq buts et de 16 passes, en plus d'écoper 50 minutes de pénalités.

Le Torontois d'origine a été le premier choix des Maple Leafs en 1990.

Jackman, 25 ans, a disputé 29 rencontres chez les Leafs, amassant six points et 13 minutes de punitions.

LES SÉNATEURS CONTRE LES CANADIENS, sur la plus longue patinoire du monde!

Un match amical entre des anciens joueurs des Sénateurs d'Ottawa et des Canadiens

de Montréal sur la patinoire du canal

Rideau! Qui l'emportera? L'équipe de

Laurie Boschman ou celle de Réjean Houle?

Venez encourager vos idoles lors de cette

« partie » de plaisir!



Le match aura lieu au point d'accès de la rue Rideau, ce samedi 14 février, de 13 h à 14 h. Une commandite du club de hockey Les Sénateurs d'Ottawa, en collaboration avec VIA Rail Canada.

État de la glace : (613) 239-5234
Renseignements : (613) 239-5000
www.capitaleducana.gc.ca/patinoire

Commanditaires officiels de la patinoire du canal Rideau



CLARICA



VIA Rail Canada



Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

En bref

Les petits Olympiques à Québec

Le Droit
sports@ledroit.com

Hier soir, l'Intrépide pee-wee AA de l'Outaouais, qui défendra les couleurs des Olympiques au Tournoi international pee-wee de Québec qui débute en fin de semaine, a été présenté à la foule.

Les «petits Olympiques» disputeront leur premier match de la compétition dimanche après-midi au Colisée Pepsi contre les représentants des Rangers de New York, dans le cadre de la Coupe des Amériques.

L'an dernier, l'Intrépide avait très bien fait à ce tournoi en atteignant la finale avant de s'incliner en prolongation contre les Foreurs de Val-d'Or.

«Nous n'avons pas une équipe avec autant de talent que celle de l'an dernier, mais nous avons peut-être plus de désir de vaincre. On verra où ça va nous mener au tournoi», a confié l'entraîneur-chef Marcel Dierens avant la présentation de ses ouailles.

Plus tôt cette saison, l'Intrépide, qui occupe le cinquième rang de la Ligue Métropolitaine avec une fiche de 16-5-2, a remporté les honneurs du tournoi de St-Hyacinthe.

Numéros deux

Au classement hebdomadaire de la LCH, les Olympiques ont réussi à doubler les Screaming Eagles du Cap-Breton mais ils n'ont pas hérité de leur premier rang, qui est plutôt allé à l'équipe de l'heure dans la LCH, le Storm de Guelph, qui a remporté ses 12 dernières parties. Gatineau est donc deuxième tandis que le Cap a été repoussé au troisième rang, devant les Knights de London.

Billets des séries en vente

Les Olympiques ont annoncé hier que les billets en vue des séries éliminatoires seront mis en vente demain. Des forfaits de 10 parties sont disponibles pour les détenteurs d'abonnements et de billets corporatifs, au coût de 130\$ pour les adultes, 110\$ pour les adolescents et aînés et 70\$ pour les enfants de 12 ans et moins.

Pour un match, les prix sont fixés à 14\$ (adultes), 12\$ (ados et aînés) et 8\$ (12 ans et moins).

Un vrai massacre!

Pour souligner le 20^e anniversaire de leur capitaine Maxime Talbot, les Olympiques de Gatineau ont décidé de faire leur fête aux Huskies de Rouyn-Noranda.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Devant 2422 amateurs rassemblés à l'aréna Robert-Guertin, ils les ont rossés 9-1 pour empocher une septième victoire d'affilée, s'approchant à un gain de leur plus longue séquence du genre cette saison.

Les Olympiques, qui portaient leur dossier à 40-10-6-0, procuraient du même coup une 100^e victoire en carrière à leur entraîneur-chef Benoît Groulx, qui n'a en contre-partie que 48 revers et 10 matches nuls à sa fiche.

«Ce ne sont que des statistiques et je ne m'intéresse pas beaucoup à ça, a dit Groulx après le match, fumant le cigare de la victoire. Ça veut dire que depuis que je suis ici, j'ai eu de bons joueurs sous mes ordres, c'est la seule façon pour un entraîneur d'avoir une bonne fiche... Pour ce match, les gars étaient vraiment prêts et ils ont joué un très bon match.»

Talbot a profité de l'occasion pour réussir son 100^e but en carrière dans la LHJM, un but en désavantage numérique alors qu'il s'est présenté à deux contre un avec son fidèle compagnon Jean-Michel Daoust.

«Je ne pensais pas à ça du tout, c'est une réussite personnelle et c'est moins important que la réussite de l'équipe. Pour ce match, tous les gars ont donné leur effort et nous avons joué à l'intérieur du système, c'est comme ça qu'on va gagner des matches», a dit Talbot.

Le capitaine a aussi obtenu deux passes pour porter à 10 sa série de parties avec au moins un point.

Derrick Kent, avec ses 19^e et 20^e de la saison en plus d'obtenir deux passes, Guillaume Fournier (29^e et 30^e), Guillaume Labrecque (26^e), Sam Roberts (7^e) et Philippe Dupuis (14^e) ont aussi compté pour les locaux, qui ont touché la cible 48 fois lors des sept parties de leur heureuse séquence, dont 26 à leurs trois dernières.

Les gardiens Philippe Roberge (sept buts sur 29 tirs) et le Gatinois Mathieu



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Derrick Kent est entouré par ses coéquipiers après qu'il eût enfilé son deuxième but du match en première période, hier, face aux Huskies de Rouyn-Noranda. Gatineau l'a facilement emporté 9-1.

Poitras (deux sur 14 en troisième période) ont été les dernières victimes de ce rouleau compresseur.

À l'autre bout, Gabriel Bouthillette n'a fait face qu'à 17 tirs devant la cage des Olympiques et c'est avec moins de huit minutes à jouer qu'il a perdu son jeu blanc, Éric Beaudin poussant un retour sous lui lors d'un jeu de puissance.

Le défenseur Dominic D'Amour a donné le ton au match dès la première minute de jeu en corrigeant Guillaume Desbiens, même si ce dernier a terminé le combat sur le dessus de son adversaire en lui ayant fait perdre l'équilibre.

«C'était zéro comme match, on n'avait

rien dans le corps. Nous avons été dominés de façon abominable à un contre un. Nous avons été pourris et tu ne peux pas te permettre de jouer de cette façon, par contre Gatineau et à Gatineau par surcroît», a analysé le pilote des perdants André Tourigny, lui dont le club amorçait un voyage de trois parties en trois soirs qui se poursuivra à Drummondville et Lewiston ce soir et demain.

Les Olympiques vont maintenant s'attendre à une meilleure opposition demain soir alors qu'ils termineront leur séjour à domicile de quatre parties en recevant Alain Vigneault et son Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard.

Benoît Fournier, une belle trouvaille pour les Huskies

Avant de refileur Bruno Champagne aux Olympiques, les Huskies de Rouyn-Noranda avaient obtenu Benoît Fournier de Victoriaville, une décision qu'ils ne regrettent pas un mois plus tard.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Fournier, originaire de Cantley, comble en bonne partie le vide créé par le départ de Champagne, cédé à Gatineau contre un choix de deuxième ronde tandis que les Huskies ont cédé un jeune du midget AAA de Magog, Étienne Maurier, aux Tigres pour l'obtenir.

«On l'aime beaucoup, a dit son nouvel entraîneur André Tourigny. Il est appelé à jouer contre les deuxièmes trios adverses, il fait toute une job en désavantage numérique, où on en arrachait avant les Fêtes,

et il est même utilisé à la pointe sur le jeu de puissance. Il nous apporte plus de vitesse que Champagne et s'il produit moins offensivement, il est meilleur défensivement.»

Depuis qu'il est rendu en Abitibi, l'ancien Tigre de 19 ans est surtout heureux d'avoir pu rester en santé.

Lors des quatre premiers mois du calendrier, il n'avait disputé qu'une douzaine de parties alors qu'il a subi coup sur coup deux dislocations de la même épaule.

«Ma première moitié de saison a été pas mal ordinaire avec ces blessures, mais maintenant, ça va bien, mon épaule est meilleure qu'elle l'a été de toute l'année, a-t-il confié avant d'affronter l'équipe de son patelin hier soir. À chaque retour au jeu, ça n'a pas été évident au niveau de la confiance et de la forme physique, puis j'ai été échangé pour la première fois.»

Fournier a joué deux saisons et demie à Victoriaville.

Fournier avait récolté trois buts et sept points en 12 parties avec les Tigres, et il a un but et cinq passes en 13 parties depuis qu'il est avec Rouyn.

Ce membre de l'édition championne de Victoriaville il y a deux ans avait totalisé 14 buts et 38 points en 69 parties l'an dernier.

«Je ne peux vraiment pas me plaindre de mon utilisation avec les Huskies, je joue beaucoup. Je ne connaissais pas beaucoup de monde dans le club, à part Mathieu Poitras (originaire de Gatineau), mais j'ai été bien reçu et je me suis fait des chums rapidement. Je suis content d'être avec un club qui a des chances d'aller plus loin en séries», souligne l'attaquant de 5' 10" et 175 livres.

Celui-ci espère que ses performances d'ici la fin de la campagne lui permettront de se gagner un poste comme joueur de 20 ans la saison prochaine.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Benoît Fournier, originaire de Cantley.

Les Sénateurs peu impressionnés par les changements proposés

Les Sénateurs d'Ottawa sont réfractaires au changement. Les modifications aux règlements suggérées lors de la rencontre des directeurs généraux, dans le torride Nevada, ont reçu un accueil glacial, à Kanata.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Daniel Alfredsson croit que la LNH n'a pas besoin d'un grand bouleversement. Todd White estime que les officiels devraient d'abord appliquer avec un maximum de rigueur les règles actuelles. Chris Phillips s'inquiète pour la sécurité des défenseurs.

Jacques Martin, quant à lui, réagira « quand ces nouvelles règles seront en vigueur. D'ici là, j'ai suffisamment de choses pour m'occuper. »

Les gouverneurs de la LNH risquent d'entériner prochaine-

ment une série de mesures draconiennes qui modifieront, dès l'an prochain, la façon dont sont disputées les parties de hockey en Amérique du Nord.

Il faut à tout prix, semble-t-il, améliorer la qualité du spectacle.

Voici un bref rappel des modifications suggérées mardi, à Las Vegas, au terme des délibérations.

- Les gardiens de buts pourraient perdre le privilège de contrôler la rondelle derrière leur filet, sous peine d'écooper une pénalité mineure.

- La largeur réglementaire des jambières passerait de 30 à 25 centimètres, et l'inspection des gardiens deviendrait obligatoire.

- L'espace derrière les filets serait réduit à trois mètres, afin d'agrandir le territoire neutre.

- Les hors-jeu à retardement seraient réinstaurés.

- La Ligue américaine servirait de laboratoire pour un nouveau système de pointage, selon lequel trois points seraient alloués pour une victoire en temps réglementaire; deux points pour un gain et un pour une défaite en prolongation.



L'équipement des gardiens fait encore jaser les directeurs généraux mais les joueurs des Sénateurs tels Lalime et Hossa ne croient que cela changera les choses.

INCREDULITÉ

« Le hockey de la Ligue nationale avait peut-être besoin de quelques changements, mais je ne crois pas qu'il en fallait autant », constate Marian Hossa, incrédule.

« Je suis favorable aux hors-jeu à retardement, mais je ne crois pas qu'empêcher les gardiens de sortir de leur demi-cercle va changer grand-chose, commente Alfredsson. Pour augmenter le nombre de buts marqués, il faudrait d'abord trouver un moyen de provoquer plus de chances de marquer. »

« Il ne faut pas nécessairement qu'un match se termine 9-6

pour qu'il soit excitant, s'insurge Phillips. Le hockey est un sport plus complexe que ça. »

Les discussions risquent de se poursuivre pendant quelques semaines. Le président des Sénateurs, Roy Mlakar, n'est pas complètement satisfait des changements proposés.

« Je trouve que ces modifications peuvent toutes aider le sport, mais je ne comprends pas pourquoi personne n'a encore proposé le dégagement refusé automatiquement dès que la rondelle franchit la ligne rouge des buts. Des carrières ont été complètement gâchées par ce fléau. Il faut que ça cesse. »

Campbell défend les nouveaux règlements

Presse Canadienne
NEVADA

Un Colin Campbell agité a défendu les recommandations des directeurs généraux à leur réunion qui a pris fin mercredi, affirmant que les règlements proposés visant à diminuer de 12 à 10 pouces la largeur des jambières des gardiens et interdire les sorties derrière leur filet sont nécessaires pour le bien de la LNH.

Les gardiens à travers la ligue n'ont pas tardé à faire connaître leur mécontentement, à commencer par Martin Brodeur, le meilleur manieur de bâton de la profession, qui était en colère.

« Voir un gardien manier la rondelle est franchement excitant, a ironisé Campbell, le directeur des opérations de hockey de la LNH. Je croyais que c'était plus excitant de voir Mike Gartner ou Guy Lafleur filer à l'aile et déjouer les gardiens. Maintenant il faut essayer de passer la rondelle à travers leurs jambières. »

Campbell a ajouté que les gardiens peuvent se plaindre tant qu'ils voudront, leurs propres collègues de l'Association des joueurs ont réclamé des façons d'ouvrir le jeu.

« Les joueurs nous disent qu'ils ne peuvent plus voir le filet, a plaidé un Campbell visiblement irrité. Alors nous

apportons des solutions. »

LAMORIELLO EST PARTI

Des sources ont par ailleurs rapporté que Lou Lamoriello, le patron de Brodeur, était furieux qu'on veuille empêcher les gardiens de s'emparer de la rondelle derrière le filet. Et sa réaction est facile à comprendre puisque ce règlement handicaperait beaucoup son meilleur joueur.

Lamoriello n'était même plus sur place pour la dernière journée de la réunion mais ses collègues ont maintenu leur position.

ARGUMENT DE GAINÉY

« Les gardiens ont un ou deux privilèges que les autres joueurs n'ont pas », a constaté Bob Gainey. Comme pouvoir immobiliser la rondelle et éviter les mises en échec.

« La solution est celle recommandée ou encore de les rendre vulnérables aux mises en échec comme tous les autres joueurs. »

Le problème, selon plusieurs directeurs généraux, est que les gardiens sont devenus tellement habiles à manier la rondelle qu'ils nuisent au jeu offensif.

« C'est devenu une question de philosophie », a été jusqu'à dire Campbell, qui croit que les gardiens devraient se contenter d'arrêter les rondelles.

« C'est comme empêcher Hull de lancer sur réception »

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

« Empêcher les gardiens de contrôler la rondelle derrière leur filet, c'est un peu comme interdire à Brett Hull de lancer sur réception. »

Même s'il a fait carrière dans les années 1970, Phil Myre n'a rien d'un vieux dinosaure conservateur. Ainsi, il comprend les efforts déployés par les directeurs généraux de la LNH dans le but de rehausser le spectacle.

Il est même prêt à explorer différents scénarios qui diminueraient les capacités des gardiens de buts.

« Mais je ne comprends pas pourquoi on voudrait les empêcher de faire la démonstration de leurs talents, estime-t-il. Le maniement du bâton constitue la principale qualité de quelques-uns. »

« De plus, les sorties des gardiens font partie intégrante du spectacle. Les partisans se tiennent sur le bout de leurs sièges quand un gardien cause un revirement et que son filet se

retrouve soudainement à découvert. »

Myre propose, en contrepartie, de s'attaquer à l'équipement des gardiens. Il ne faut pas se limiter aux jambières, dit-il. Les épaulettes, les pantalons et les gants pourraient également subir une cure d'amaigrissement. « Certaines pièces d'équipement sont rendues tellement grosses qu'elles ne servent plus uniquement à protéger les athlètes », juge-t-il.

LALIME INQUIET POUR SES DÉFENSEURS

Le protégé de Myre à Ottawa, Patrick Lalime, demeure prudent dans ses commentaires.

Pas nécessairement très habile à contrôler la rondelle, le gardien des Sénateurs reconnaît que certains confrères souffriraient davantage, si on leur retirait le droit de quitter leur demi-cercle.

Il s'inquiète davantage pour les défenseurs, qui devront se précipiter chaque fois pour récupérer les rondelles dégagées dans les coins de la patinoire.

« Il faudrait faire attention aux risques de blessures », dit-il.

AUJOURD'HUI



PRESSE CANADIENNE

Carpentier en motoneige

Le coureur automobile Patrick Carpentier sera en action en fin de semaine, sur glace.

Il compte prendre part à une épreuve de snocross dans le cadre du Grand prix de Valcourt en compagnie de plusieurs autres figures connues du sport automobile. Il se joindra à Bertrand Godin, Andrew Ranger et Didier Schraenen entre autres dans cette épreuve spéciale.

Les qualifications sont prévues vendredi et les finales auront lieu samedi et dimanche.

Canadien

Souray devra s'absenter pour une semaine

PAGE 49

Basket-ball



Saison à oublier pour Jeanty

PAGE 48

Ski alpin

Bon week-end pour La Descente

PAGE 48

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

MEGA MITSUBISHI



Défi 104 jours BOURSES MÉGA MITSUBISHI

À GAGNER 25 BOURSES D'ÉTUDE DE 500\$ À 1000\$
Méga Mitsubishi et Énergie 104,1 vous lance un défi de taille!
 Tu es étudiant au niveau **secondaire** et tu as éprouvé des difficultés dans les matières de base lors de la deuxième étape scolaire?
 Pour être admissible aux bourses d'étude **Méga Mitsubishi**, tu dois d'ici 104 jours réussir les matières de base que tu as échouées.
Date limite d'inscription : dimanche 29 février

CHOIX DE 10

Voici l'aubaine de l'année!
 Achat spécial direct de Mitsubishi.
Lancer ES 2003



À ce prix là!
 C'est vraiment du vol!

Tout équipée, groupe élect., clim., lecteur CD, sièges rabattables, 60/40. Garantie 5 ans/100 000 km. Peinture originale, très bas km, de 10 000 à 25 000 km.

à partir de
11 920\$[†] / 103\$^{*}**
aux 2 sem. tout inclus

Ne manquez pas cette occasion!

0 DÉPÔT

CHOIX DE 3

Voici l'aubaine de l'année!
 Achat spécial direct de Mitsubishi.
Galant 2003



À ce prix là!
 C'est vraiment du vol!

Tout équipée, groupe élect., climatiseur, lecteur CD, sièges rabattables, 60/40. Garantie 5 ans/100 000 km. Peinture originale, très bas kilométrage.

à partir de
13 600\$[†] / 117\$^{*}**
aux 2 sem. tout inclus

Ne manquez pas cette occasion!

GALANT 2004

(# 40014)



MODÈLE «ES», groupe électrique, climatiseur, automatique, 2.4 litres et beaucoup plus

À partir de
23 196\$^{††} / 209\$^{34\$}
aux 2 sem. tout inclus

Neuve!

GALANT 2003

(# 30055)



MODÈLE «DE», 2.4 litres, automatique, climatiseur et beaucoup plus

À partir de
18 938\$[†] / 157\$^{36\$}
aux 2 sem. tout inclus

Flambant neuve!

ENDEAVER 2004

(#40019)



MODÈLE «XLS», 3.8 litres, automatique avec colonne réglable sport, tout équipé

À partir de
34 155\$^{††}

Neuve!

LANCER 2003

(#30051)



MODÈLE «ES», automatique, climatiseur, lecteur CD et beaucoup plus

À partir de
15 998\$[†] / 154\$^{52\$}
aux 2 sem. tout inclus

Flambant neuve!

Étes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Mega Mitsubishi et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500\$^{††}**

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre »

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

(†† S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,3 % fixe, prêt ouvert. 500 \$ provenant de votre ristourne bancaire. Détails chez Méga.



TRANSIGEZ DIRECTEMENT AVEC LE DIRECTEUR

RICHARD LARAMÉE

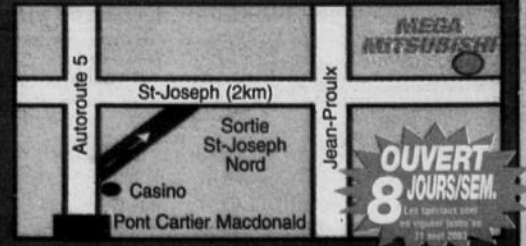


Du jamais vu !!! chez votre concessionnaire No. 1 Mitsubishi dans l'Outaouais.

www.megamitsubishi.com

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277
AUTO



OUVERT 8 JOURS/SEM.

(† Transport, préparation inclus. Frais d'adm. et taxes en sus.)
 (†† Plus transport, préparation, frais d'adm. et taxes en sus.)
 (***S.A.C., plan d'achat 182 versements (84 mois), taux 7,3 %, tout inclus, 0 dépôt. Détails chez Mega Mitsubishi)